



648932 IT-EN-HU (06/06/2017)

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

MANUALE D'UTILIZZO DEI CESTELLI

(ISTRUZIONI ORIGINALI)

PLATFORMS USER MANUAL

(ORIGINAL INSTRUCTIONS)

A KOSARAK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

(EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS)

PREMESSA

QUESTO MANUALE FORNISCE ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI CHE INTEGRANO QUELLE GIÀ FORNITE NEL MANUALE DI USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA.

IMPORTANTE

Leggere attentamente e comprendere il presente manuale d'istruzioni prima di utilizzare il sollevatore telescopico.

Contiene tutte le informazioni relative alla guida, alla manipolazione e alle dotazioni del sollevatore telescopico, oltre alle raccomandazioni importanti da seguire.

Il presente documento contiene inoltre le precauzioni d'uso, le informazioni sulla manutenzione ordinaria per garantire la sicurezza nell'uso e l'affidabilità del sollevatore telescopico.

IL SIMBOLO CHE VEDETE SIGNIFICA:



ATTENZIONE ! SIATE PRUDENTI ! E' IN GIOCO LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEL SOLLEVATORE TELESCOPICO.

- Il presente manuale è stato redatto in base all'elenco delle dotazioni e delle caratteristiche tecniche fornite in fase di progettazione.
- Il livello di dotazioni del sollevatore telescopico dipende dagli optional scelti e dal paese in cui viene immesso sul mercato.
- A seconda degli optional e della data di commercializzazione del sollevatore telescopico, alcune dotazioni/funzioni descritte nel presente manuale non sono presenti sul sollevatore telescopico.
- Descrizioni e figure sono fornite a titolo esemplificativo e non hanno carattere vincolante.
- MANITOU si riserva il diritto di modificare i propri modelli e le relative dotazioni senza essere tenuta ad aggiornare il presente manuale.
- La rete MANITOU, composta esclusivamente da professionisti qualificati è a vostra disposizione per rispondere a tutte le domande.
- Il presente manuale è parte integrante del sollevatore telescopico.
- Deve essere conservato costantemente nella propria ubicazione per ritrovarlo facilmente.
- In caso di rivendita del sollevatore telescopico, fornire il presente manuale al nuovo proprietario

INTRODUCTION

THIS MANUAL PROVIDES SUPPLEMENTARY INSTRUCTIONS WHICH ARE IN ADDITION TO THOSE PROVIDED IN THE VEHICLE'S USE AND MAINTENANCE MANUAL.

IMPORTANT

Carefully read and understand this instruction manual before using the telehandler.

It contains all information relating to operation, handling and telehandler equipment, as well as important recommendations to be followed.

This document also contains precautions for use, as well as information on the servicing and routine maintenance required to ensure the telehandler's continued safety of use and reliability.

WHENEVER YOU SEE THIS SYMBOL IT MEANS:



WARNING ! BE CAREFUL ! YOUR SAFETY OR THE SAFETY OF THE TELEHANDLER IS AT RISK.

- This manual has been produced on the basis of the equipment list and the technical characteristics given at the time of its design.
- The level of equipment of the telehandler depends on the options chosen and the country of sale.
- According to the telehandler options and the date of sale, certain items of equipment/functions described herein may not be available.
- Descriptions and figures are non binding.
- MANITOU reserves the right to change its models and their equipment without being required to update this manual.
- The MANITOU network, consisting exclusively of qualified professionals, is at your disposal to answer all your questions.
- This manual is an integral part of the telehandler.
- It is to be kept in its storage space at all times for ease of reference.
- Hand this manual to the new owner if the telehandler is resold.

BEVEZETÉS

A JELEN KÉZIKÖNYV TOVÁBBI UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZ, MELYEK KIEGÉSZÍTIK A GÉP HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ELŐÍRÁSOKAT.

FONTOS

A teleszkópos emelő használata előtt olvassa el figyelmesen és értse meg a jelen használati útmutató tartalmát.

Az olyan javaslatokon túl, amelyeket fontos követni, tartalmazza az összes, a teleszkópos emelő vezetésére, kezelésére és adottságaira vonatkozó információt.

A jelen dokumentum az óvintézkedéseken felül tartalmazza a rendszeres karbantartásra vonatkozó tudnivalókat is a teleszkópos emelő biztonságos használata és megbízható működése érdekében.

AZ ITT LÁTHATÓ SZIMBÓLUM A KÖVETKEZŐT JELENTI:



FIGYELEM! LEGYEN ÓVATOS! A SAJÁT MAGA ÉS A TELESZKÓPOS RAKODÓ BIZTONSÁGÁVAL JÁTSZIK.

- A jelen kézikönyvet a tervezés során rendelkezésre bocsátott műszaki adottságok és jellemzők listája alapján szerkesztettük meg.
- A teleszkópos emelő adottságainak szintje az opcionális választásoktól, valamint attól az országtól függ, ahol piacra bocsátják.
- Az opciók és a teleszkópos emelő piacra bocsátási évének függvényében néhány, a jelen kézikönyvben leírt adottság/funkció nem található meg a teleszkópos emelőn.
- A leírások és ábrák példaként szolgálnak, és nem kötelező erejűek.
- A MANITOU fenntartja a jogot a saját modelljei és a vonatkozó adottságok módosítására a jelen kézikönyv frissítésének kötelezettsége nélkül.
- A MANITOU hálózat kizárólag szakképzett szakemberekből áll, és mindig az Ön rendelkezésére áll kérdéseinek megválaszolásában.
- A jelen kézikönyv a teleszkópos emelő szerves részét képezi.
- Folyamatosan annak közvetlen környezetében kell tartani, hogy könnyen hozzáférhető legyen.
- Amennyiben eladná a teleszkópos emelőt, adja tovább a jelen kézikönyvet a következő tulajdonosnak

PRIMA EDIZIONE
1st ISSUE
ELSŐ KIADÁS

26/04/2016

AGGIORNAMENTO
UPDATED
FRISSÍTÉS

04/10/2016

0-1 @ 0-17
1-10 @ 0-12, 1-16, 1-17
2-14 @ 2-17, 2-25, 2-26, 2-31, 2-33, 2-35, 2-36, 2-37
3-6

AGGIORNAMENTO
UPDATED
FRISSÍTÉS

06/06/2017

0-1 @ 0-17
1-11, 1-12, 1-31@1-45;
2-3;
4-3 @ 4-45;
5-1 @ 5-134.

MANITOU BF S.A Società per azioni con Consiglio di Amministrazione.

Sede sociale: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Francia

Capitale sociale: 39.548.949 euro

857 802 508 RCS Nantes.

Tel.: +33 (0)2 40 09 10 11

www.manitou.com

Manitou BF S.A Limited liability company with a Board of Directors.

Head office: 430, Rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - FRANCE

Share capital: 39,548,949 euros

857 802 508 RCS Nantes.

Tel: +33 (0)2 40 09 10 11

www.manitou.com

MANITOU BF S.A Részvénytársaság igazgatótanáccsal.

Székhely: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Francia

Társasági tőke: 39.548.949 euro

857 802 508 RCS Nantes.

Tel.: +33 (0)2 40 09 10 11

www.manitou.com

Il presente manuale è fornito esclusivamente a titolo di consultazione; è vietata qualsiasi riproduzione, copia, rappresentazione, acquisizione, cessione, distribuzione o altro, parziale o totale, e in qualsivoglia formato. Gli schemi, i disegni, le viste, i commenti, le indicazioni e l'organizzazione stessa del documento, riportati nella presente documentazione, sono proprietà intellettuale di MANITOU BF. Qualsiasi violazione a quanto riportato sopra è passibile di condanna civile e penale. I loghi e l'identità visiva dell'azienda sono di proprietà di MANITOU BF e non possono essere utilizzati senza previa autorizzazione espressa e formale. Tutti i diritti sono riservati.

This manual is for information purposes only. Any reproduction, copy, representation, recording, transfer, distribution, or other, in part or in whole, in any format is prohibited. The plans, designs, views, commentaries and instructions, even the document organization that are found in this document, are the intellectual property of MANITOU BF. Any violation of the aforementioned may lead to civil and criminal prosecution. The logos as well as the visual identity of the company are the property of MANITOU BF and may not be used without express and formal authorization. All rights are reserved.

A jelen kézikönyvet kizárólag konzultációs célra bocsátottuk rendelkezésre, tilos azt akár részlegesen vagy teljes egészében, és bármilyen formában sokszorosítani, lemásolni, bemutatni, megvásárolni, átruházni, forgalmazni vagy hasonló. A jelen dokumentációban szereplő vázlatok, rajzok, nézetek, kommentárok, útmutatások és a dokumentumnak magának az összeállítása a MANITOU BF szellemi tulajdonát képezik. A fent felsoroltak bármilyen módon való megsértése büntetőjogi következményekkel jár. A cég helyei és látható arculata a MANITOU BF tulajdonát képezik, és nem használhatók fel előzetes kifejezett és formális felhatalmazás nélkül. Minden jog fenntartva.

INDICE

DATI DI IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE	0-7
GAMMA CESTELLI PORTA PERSONE	0-9
LEGENDA SEGNI E SIMBOLI	0-21
Dati tecnici del cestello	0-21
Tabella di portata del cestello	0-21

1 - SICUREZZA

CONSIGLI GENERALI RELATIVI ALL'UTILIZZO DI UN CESTELLO	1-3
RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL' ACCESSORIO "E-RECO"	1-9
ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO	1-12
SVILUPPO DEL CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE /RIALZATO	1-14
SVILUPPO DEL CESTELLO PER TETTI	1-15
SVILUPPO DEL CESTELLO ROTANTE ESTENSIBILE	1-16
ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE	1-18
ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB	1-28
ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB 2	1-31
INATTIVITA' PROLUNGATA DELLA MACCHINA	1-46
RIMESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA	1-47

2 - USO

CARATTERISTICHE CESTELLI	2-3
GAMMA CESTELLI PORTA PERSONE	2-3
CESTELLO FISSO:	
• NAC 2 m	2-4
• ORH	2-5
• 1,2x0,8 m	2-6
CESTELLO PER TETTI:	
• NC 365	2-7
• NC 1000	2-8
• ORH 2,3x1,2m	2-13
CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE:	
• NAC 2,45 / 5 m 365 kg	2-9
• NAC 2,45 / 5 m 1000 k	2-10
• NAC 2,45 / 6 m 365 kg	2-11
• ORH 2x2,5-4	2-12
• PSE 4000/365 in ALLUMINIO	2-24
CESTELLO ESTENSIBILE:	
• PSE 4400/365	2-14
• PSE 4400/365 D	2-15
• PSE 4400/700 D	2-16
• PSE 4400/1000 D	2-17
• CF 2x2,5-4 m	2-20
CESTELLO ORIENTABILE	
• CESTELLO GALLERIE	2-18
• ORH 3x1,2 m TUNNEL	2-19
CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO:	
• CSE	2-21
CESTELLO PORTA MATERIALE (Solo per Italia)	2-22

CONTENTS

MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DATA	0-7
PLATFORM RANGE	0-9
LEGEND OF SIGNS AND SYMBOLS	0-21
Platform technical data	0-21
Platform load table	0-21

1 - SAFETY

GENERAL SUGGESTIONS FOR USING A PLATFORM	1-3
AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT "E-RECO"	1-9
INSTRUCTIONS FOR USING THE PLATFORM	1-12
DEVELOPMENT OF THE EXPANDABLE AND ADJUSTABLE / RAISED PLATFORM	1-14
DEVELOPMENT OF THE ROOF PLATFORM	1-15
DEVELOPMENT OF THE PLATFORM SLEWING EXTENSIBLE	1-16
INSTRUCTIONS FOR USING THE ROTARY SWINGING BASKET	1-18
INSTRUCTIONS FOR USING THE AERIAL JIB BASKET	1-28
INSTRUCTIONS FOR USING THE AERIAL JIB 2 BASKET	1-31
LONG SHUTDOWNS OF THE VEHICLE	1-46
PUTTING THE VEHICLE BACK INTO OPERATION	1-47

2 - USE

CHARACTERISTICS OF PLATFORMS	2-3
PLATFORM RANGE	2-3
FIXED BASKET:	
• NAC 2 m	2-4
• ORH	2-5
• 1,2x0,8 m	2-6
ROOFER PLATFORM:	
• NC 365	2-7
• NC 1000	2-8
• ORH 2,3x1,2m	2-13
EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM:	
• NAC 2,45 / 5 m 365 kg	2-9
• NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	2-10
• NAC 2,45 / 6 m 365 kg	2-11
• ORH 2x2,5-4 m	2-12
• PSE 4000/365 in ALUMINIUM	2-24
EXPANDABLE PLATFORM:	
• PSE 4400/365	2-14
• PSE 4400/365 D	2-15
• PSE 4400/700 D	2-16
• PSE 4400/1000 D	2-17
• CF 2x2,5-4 m	2-20
ADJUSTABLE PLATFORM:	
• "GALLERY" PLATFORM	2-18
• ORH 3x1,2 m TUNNEL	2-19
RAISED EXPANDABLE PLATFORM:	
• CSE	2-21
MATERIAL HOLDER BASKET (Only for Italy)	2-22

TARTALOM

GYÁRTÓ AZONOSÍTÓ ADATAI	0-7
SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ MUNKAKOSARAK KÍNÁLATA	0-9
JELÖLÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA	0-21
Kosár műszaki adatai	0-21
Kosár teherbírási táblázat	0-21

1 - BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS TANÁCSOK EGY KOSÁR HASZNÁLATÁHOZ	1-3
"E-RECO" AUTOMATIKUS TARTOZÉK-FELISMERÉS	1-9
KOSÁR HASZNÁLATI UTASÍTÁS	1-12
MEGEMELT IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR KITOLÁSA	1-14
A TETŐKOSÁR KITOLÁSA	1-15
A KITOLHATÓ FORGÓ MUNKAKOSÁR KITOLÁSA	1-16
FÜGGŐ FORGÓ KOSÁR HASZNÁLATI UTASÍTÁS	1-18
JIB AERIAL KOSÁR HASZNÁLATI UTASÍTÁS	1-28
JIB AERIAL 2 KOSÁR HASZNÁLATI UTASÍTÁS	1-31
A GÉP HOSSZABB LEÁLLÁSA	1-46
A GÉP ÚJBÓLI ÜZEMBE HELYEZÉSE	1-47

2 - HASZNÁLAT

A KOSARAK SAJÁTOSÁGAI	2-3
SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ MUNKAKOSARAK SKÁLÁJA	2-3
RÖGZÍTETT KOSÁR:	
• NAC 2 m	2-4
• ORH	2-5
• 1,2x0,8 m	2-6
MUNKAKOSÁR TETŐKHÖZ:	
• NC 365	2-7
• NC 1000	2-8
• ORH 2,3x1,2m	2-13
IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR:	
• NAC 2,45 / 5 m 365 kg	2-9
• NAC 2,45 / 5 m 1000 k	2-10
• NAC 2,45 / 6 m 365 kg	2-11
• ORH 2x2,5-4	2-12
• PSE 4000/365 ALUMÍNIUM	2-24
KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR:	
• PSE 4400/365	2-14
• PSE 4400/365 D	2-15
• PSE 4400/700 D	2-16
• PSE 4400/1000 D	2-17
• CF 2x2,5-4 m	2-20
IRÁNYÍTHATÓ MUNKAKOSÁR	
• ALAGÚT MUNKAKOSÁR	2-18
• ORH 3x1,2 m CSATORNA	2-19
MEGEMELT IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR:	
• CSE	2-21
ANYAGHORDÓ MUNKAKOSÁR (Csak Olaszországban)	2-22

IT	
CESTELLO POSA CENTINA:	
• CPSC-D 1500	2-23
Aerial Jib	2-25
AERIAL JIB 2	2-26
PENDOLO ROTANTE 3D	2-27
FUNZIONI COMANDI IN CABINA	2-28
FUNZIONI COMANDI DAL CESTELLO RADIOCOMANDO.	2-31
ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO FISSO	2-35
ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO ORIENTABILE	2-37
ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE 3D	2-39
ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB	2-41
ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB 2	2-43
ISTRUZIONI PER IL SALVATAGGIO	2-45
ISTRUZIONI PER MANOVRE DI EMERGENZA DAL CARRELLO.	2-46
ISTRUZIONI PER MANOVRE DI EMERGENZA DAL CESTELLO	2-47

3 - MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.	3-3
CONTROLLI E MANUTENZIONE GENERALE DEI CESTELLI	3-3
LUBRIFICANTI.	3-4
CONTROLLI VISIVI:	
• Cestello fisso	3-5
• Cestello per tetti	3-6
• Cestello orientabile ed estensibile.	3-6
• Cestello estensibile	3-6
• Cestello orientabile	3-6
• Cestello orientabile ed estensibile rialzato	3-6
• Aerial Jib	3-7
• Aerial jib 2.	3-8
• Pendolo rotante 3D	3-9
• Cestello posa centina	3-10
• Cestello porta materiale (solo per Italia)	3-11

4 - DIMENSIONI ATTREZZATURE INTERCAMBIABILI

NC 365	4-5
NC 1000.	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 365 D	4-15
PSE 4400 / 365 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg.	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg.	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
„GALLERY” PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m „Tunnel”	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33

EN	
RIB HANDLER PLATFORM:	
• CPSC-D 1500	2-23
Aerial Jib	2-25
AERIAL JIB 2	2-26
SYSTEM 3D	2-27
CONTROL FUNCTIONS IN CAB.	2-28
CONTROL FUNCTIONS FROM PLATFORM RADIO CONTROL	2-31
SWITCHING ON THE FORKTELEHANDLER AND USING THE FIXED PLATFORM	2-35
SWITCHING ON THE FORKTELEHANDLER AND USING THE ADJUSTABLE PLATFORM	2-37
SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE SYSTEM 3D BASKET	2-39
SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE AERIAL JIB BASKET	2-41
SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE AERIAL JIB 2 BASKET	2-43
INSTRUCTIONS FOR RESCUE	2-45
INSTRUCTIONS FOR EMERGENCY MANOEUVRES FROM TRUCK	2-46
INSTRUCTIONS FOR EMERGENCY MANOEUVRES FROM THE BASKET	2-47

3 - MAINTENANCE

MAINTENANCE PROGRAM	3-3
CHECKING AND GENERAL MAINTENANCE OF THE PLATFORMS	3-3
LUBRICANTS	3-4
VISUAL INSPECTION:	
• Fixed platform	3-5
• Roofer platform	3-6
• Expandible and adjustable platform	3-6
• Expandible platform	3-6
• Adjustable platform	3-6
• Aerial Jib	3-7
• Aerial jib 2.	3-8
• System 3D.	3-9
• Rib handler platform	3-10
• Material holder basket (Only for Italy)	3-11

4 - INTERCHANGEABLE EQUIPMENTS DIMENSIONS

NC 365	4-5
NC 1000.	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 365 D	4-15
PSE 4400 / 365 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg.	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg.	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
„GALLERY” PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m „Tunnel”	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33

HU	
TARTÓVÁZ ELHELYEZŐ KOSÁR:	
• CPSC-D 1500	2-23
Aerial Jib	2-25
AERIAL JIB 2	2-26
3D FORGÓ FÜGGŐKAR	2-27
A KABINBAN TALÁLHATÓ VEZÉRLŐK FUNKCIÓJA	2-28
A RÁDÍÓVEZÉRLÉSŰ KOSÁR VEZÉRLŐINEK FUNKCIÓI	2-31
A TARGONCA BEINDÍTÁSA ÉS A FIX KOSÁR HASZNÁLATA	2-35
A TARGONCA BEINDÍTÁSA ÉS AZ IRÁNYÍTHATÓ KOSÁR HASZNÁLATA	2-37
A TARGONCA BEINDÍTÁSA ÉS A 3D FORGÓ FÜGGŐ KOSÁR HASZNÁLATA	2-39
A TARGONCA BEINDÍTÁSA ÉS AZ AERIAL JIB KOSÁR HASZNÁLATA	2-41
A TARGONCA BEINDÍTÁSA ÉS AZ AERIAL JIB 2 KOSÁR HASZNÁLATA	2-43
ÚTMUTATÓ A MENTÉSHEZ	2-45
ÚTMUTATÓ A TARGONCA VÉSZHELYZETI KEZELÉSÉHEZ	2-46
ÚTMUTATÓ A MUNKAKOSÁR VÉSZHELYZETI KEZELÉSÉHEZ	2-47

3 - KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁSI PROGRAM	3-3
A KOSARAK ÁTVIZSGÁLÁSA ÉS ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁSA	3-3
KENŐANYAGOK	3-4
SZEMREVÉTELEZÉSEK:	
• Fix kosár	3-5
• Tetőkösár	3-6
• Irányítható és kitolható kosár	3-6
• Kitolható kosár	3-6
• Irányítható kosár	3-6
• Megemelt irányítható és kitolható munkakosár.	3-6
• Aerial Jib	3-7
• Aerial jib 2.	3-8
• 3D forgó függőkár.	3-9
• Tartóváz elhelyező kosár	3-10
• Anyaghordó kosár (csak Olaszországban)	3-11

4 - EGYMÁSSAL FELCSERÉLHETŐ TARTOZÉKOK MÉRETEI

NC 365	4-5
NC 1000.	4-7
• NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 365 D	4-15
PSE 4400 / 365 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg.	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg.	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
„GALLERY” PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m „Tunnel”	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33

IT

CESTO PORTA MATERIALE (solo per Italia - only for Italy)	4-35
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43
PSE 4000 / 365	4-44
Aerial Jib	4-46
AERIAL JIB 2	4-48
PENDOLO ROTANTE 3D	4-50

5 - DIAGRAMMI DI CARICO ATTREZZATURE INTERCAMBIABILI

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-41
MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2	5-83
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S2 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S2	5-103
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1 MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-127

EN

MATERIAL HOLDER BASKET (solo per Italia - only for Italy)	4-35
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43
PSE 4000 / 365	4-44
Aerial Jib	4-46
AERIAL JIB 2	4-48
SYSTEM 3D	4-50

5 - INTERCHANGEABLE EQUIPMENTS LOAD CHARTS

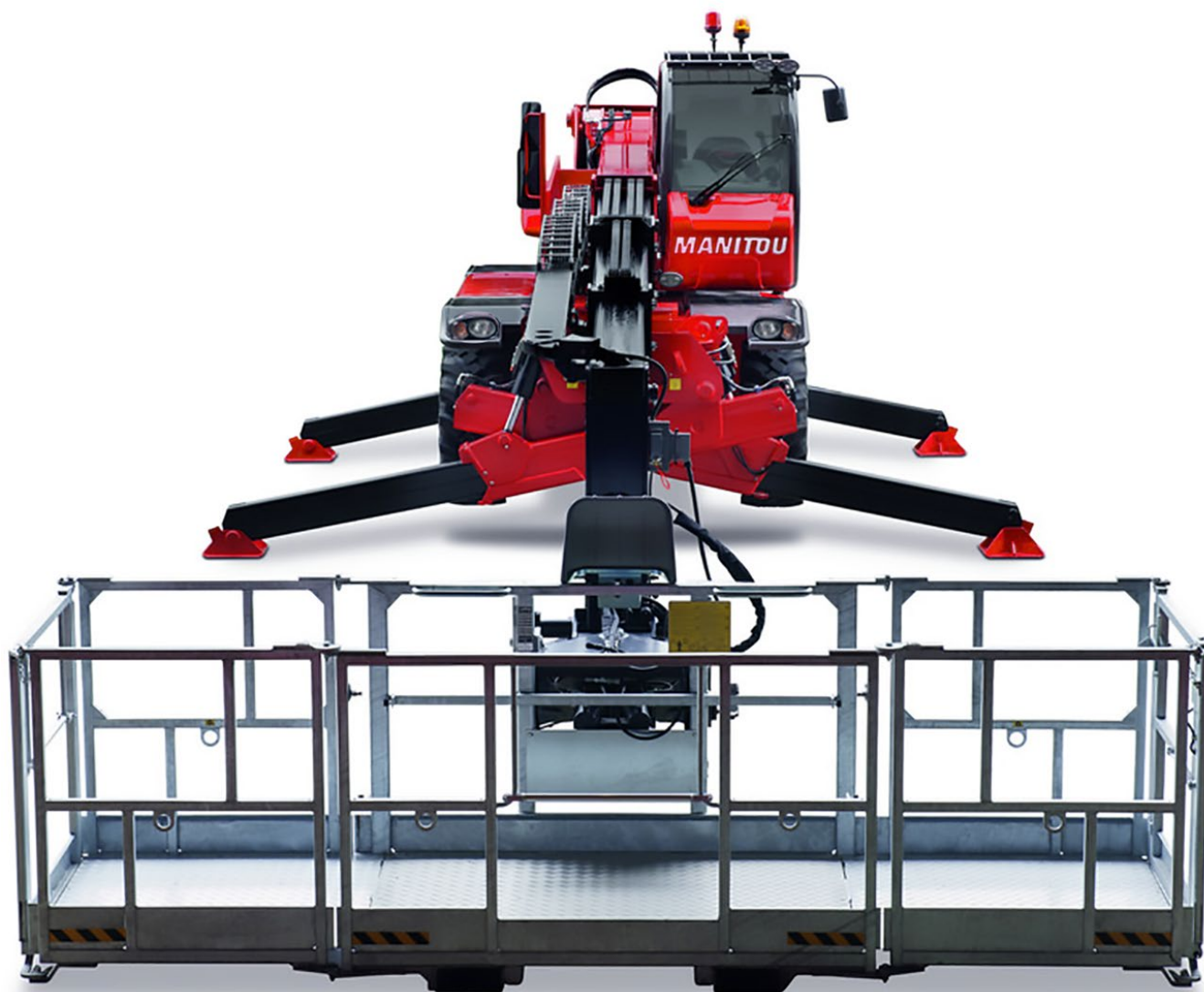
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-41
MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2	5-83
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S2 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S2	5-103
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1 MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-127

HU

ANYAGHORDÓ KOSÁR (Csak Olaszországban)	4-35
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
• NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43
PSE 4000 / 365	4-44
Aerial Jib	4-46
AERIAL JIB 2	4-48
3D FORGÓ FÜGGŐKÁR	4-50

5 - TERHELÉSI DIAGRAMOK EGYMÁSSAL FELCSERÉLHETŐ TARTOZÉKOKHOZ

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-41
MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2	5-83
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S2 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S2	5-103
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1 MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-127



DATI DI IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE

Costruttore: **MANITOU ITALIA S.r.l**
Via C. Colombo, 2
41013 Castelfranco Emilia
(MO)
Italia
Telefono +39 059 959811

Dati identificativi, targhe e pittogrammi.

Ogni cestello è identificato da una targa CE sulla quale sono indicati in modo indelebile i dati relativi ad esso. Per tutte le comunicazioni con il Costruttore e / o Rivenditore, citare sempre questi riferimenti.

Targa utilizzo cestello (Vedi figura 1, punto 1) in cabina (Vedi figura 2, punto 1).

- 1- NUMERO DI PERSONE AUTORIZZATE SUL CESTELLO
- 2- FORZA MANUALE MASSIMA ORIZZONTALE AMMESSA
- 3- CARICO MASSIMO DEL CESTELLO
- 4- MASSA TOTALE DELLA MACCHINA
- 5- VELOCITÀ MASSIMA AMMISSIBILE DEL VENTO
- 6- INCLINAZIONE MASSIMA AMMESSA: LONGITUDINALE
TRASVERSALE
- 7- CARICO MASSIMO ARGANO (PORTATA)
- 8- CARICO MASSIMO PINZA POSA CENTINA (PORTATA)

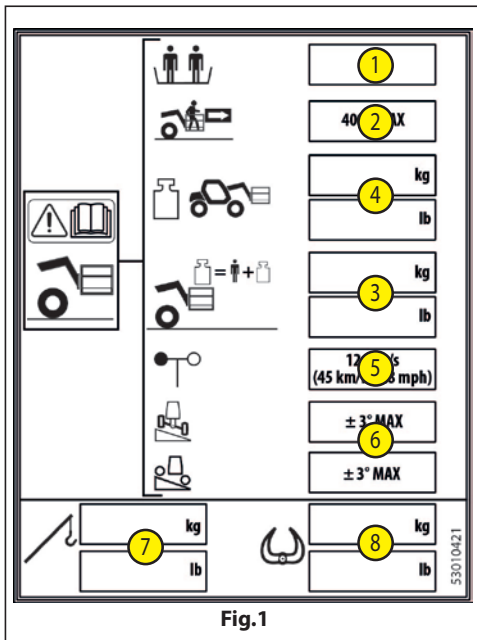


Fig.1

MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DATA

Manufacturer: **MANITOU ITALIA S.r.l**
Via C. Colombo, 2
41013 Castelfranco Emilia
(MO) Italia
Telefono +39 059 959811

Identification data, plates and pictograms

Every platform is identified by a CE plate which clearly shows the relative data in an indelible manner. For all communication with the Manufacturer and/or Dealer, always mention these references.

Platform user plate (See Figure 1, point 1) in cab (See Figure 2, point 1).

- 1- MAXIMUM NUMBER OF PERSONS PERMITTED ON THE PLATFORM
- 2- MAXIMUM PERMITTED HORIZONTAL MANUAL FORCE
- 3- MAXIMUM LOAD OF PLATFORM
- 4- TOTAL WEIGHT OF THE VEHICLE
- 5- MAXIMUM PERMITTED WIND SPEED
- 6- MAXIMUM PERMITTED INCLINATION:
- LONGITUDINAL
- TRANSVERSE
- 7- WINCH MAXIMUM LOAD (CAPACITY)
- 8- RIB HANDLER MAXIMUM LOAD (CAPACITY)

GYÁRTÓ AZONOSÍTÓ ADATAI

Gyártó: **MANITOU ITALIA S.r.l**
Via C. Colombo, 2
41013 Castelfranco Emilia
(MO).
Italia
Telefon: +39 059 959811

Azonosító adatok, adattáblák és piktogramok.

Minden munkakosarat CE adattábla azonosít, mely a munkakosárra vonatkozó adatokat tartalmazza eltávolíthatatlan módon. A Gyártóval és/Vagy a Viszonteladóval folytatott összes kommunikációban mindig hivatkozzon ezekre az adatokra.

Kosár alkalmazási tábla (lásd 1. ábra, 1. pont) a kabinban (Lásd 2. ábra, 1. pont).

- 1- SZÁLLÍTHATÓ SZEMÉLYEK SZÁMA A KOSÁRBAN
- 2- LEGNAGYOBB MEGENGEDETT VÍZSZINTES MANUÁLIS ERŐ
- 3- KOSÁR MAXIMÁLIS TERHELÉSE
- 4- A GÉP TELJES TÖMEGE
- 5- MEGENGEDETT LEGNAGYOBB SZÉLSEBESSÉG
- 6- MAXIMÁLIS MEGENGEDETT DÖLÉS: HOSSZANTI
ÉS KERESZTIRÁNYÚ
- 7- CSÖRLŐ MAXIMÁLIS TERHELHETŐSÉGE (TEHERBÍRÁS)
- 8- TARTÓVÁZ ELHELYEZŐ BEFOGÓ MAXIMÁLIS TERHELHETŐSÉGE (TEHERBÍRÁS)



Fig.2

Targhe identificative sul cestello

(Vedi Fig. 3)

Aggancio di sicurezza (Vedi Fig. 4)

Questo adesivo mostra dove la cintura di sicurezza deve essere agganciata e specifica il numero di operatori che sono autorizzati ad agganciarsi. (Vedi Fig. 3) :

Istruzioni per l'uso del cestello

(Vedi Fig. 5)

- 1 - NUMERO DI PERSONE AUTORIZZATE SUL CESTELLO
- 2 - FORZA MANUALE MASSIMA ORIZZONTALE AMMESSA
- 3 - CARICO MASSIMO DEL CESTELLO
- 4 - VELOCITÀ AMMISSIBILE MASSIMA DEL VENTO
- 5 - CAPACITÀ DEL CESTELLO IN USO INTERNO ED ESTERNO (Vedi Fig. 5)

Targa costruttore accessorio

(Vedi Fig. 6) :

- 1 - MODELLO
- 2 - CODICE
- 3 - ANNO DI FABBRICAZIONE
- 4 - MASSA A VUOTO
- 5 - CENTRO DI GRAVITÀ
- 6 - CAPACITÀ NOMINALE
- 7 - PRESSIONE DI SERVIZIO

Identification plates on platform

(See Fig. 3)

Safety hook-up (See Fig. 4)

This sticker shows where the safety belt must be connected and specifies the number of operators who are permitted to hook up to the device. (See Fig. 3) :

Instructions for using the platform

(See Fig. 5)

- 1 - NUMBER OF PERSONS PERMITTED ON THE PLATFORM
- 2 - MAXIMUM PERMITTED MANUAL HORIZONTAL FORCE
- 3 - MAXIMUM LOAD OF THE PLATFORM
- 4 - MAXIMUM PERMITTED WIND SPEED
- 5 - CAPACITY OF THE PLATFORM IN INDOOR AND OUTDOOR USE (See Fig. 5)

Attachment Manufacturer's plate

(See Fig. 6) :

- 1 - MODEL
- 2 - CODE
- 3 - YEAR OF MANUFACTURE
- 4 - WEIGHT WITHOUT LOAD
- 5 - CENTRE OF GRAVITY
- 6 - NOMINAL CAPACITY
- 7 - OPERATING PRESSURE

A kosáron található azonosító táblák

(lásd 3. ábra)

Biztonsági öv (Lásd 4. ábra)

Ez a matrica mutatja, hogy hol kell bekötni a biztonsági övet, továbbá leolvasható róla az is, hogy maximum hány személy kötheti be magát. (Lásd 3. ábra):

Kosár használati utasítása (Lásd az 5-ös ábrát)

- 1 - SZÁLLÍTHATÓ SZEMÉLYEK SZÁMA A KOSÁRBAN
- 2 - LEGNAGYOBB MEGENGEDETT VÍZSZINTES MANUÁLIS ERŐ
- 3 - KOSÁR MAXIMÁLIS TERHELÉSE
- 4 - SZÉL LEGNAGYOBB MEGENGEDETT SEBESSÉGE
- 5 - KOSÁR TEHERBÍRÁSA BELSŐ ÉS KÜLSŐ HASZNÁLAT ESETÉN (Lásd 5. ábra)

Tartozék gyártói adattábla

(Lásd 6. ábra):

- 1 - MODELL
- 2 - KÓD
- 3 - GYÁRTÁSI ÉV
- 4 - SAJÁT TÖMEG
- 5 - SÚLYPONT
- 6 - NÉVLEGES KAPACITÁS
- 7 - ÜZEMI NYOMÁS

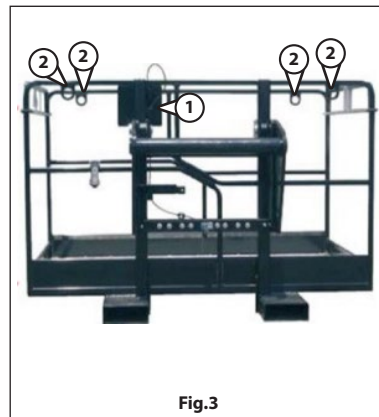


Fig.3

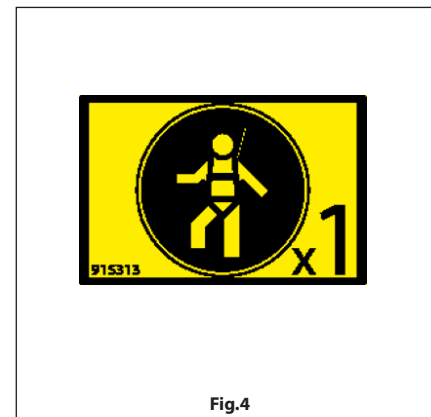


Fig.4



Fig.5

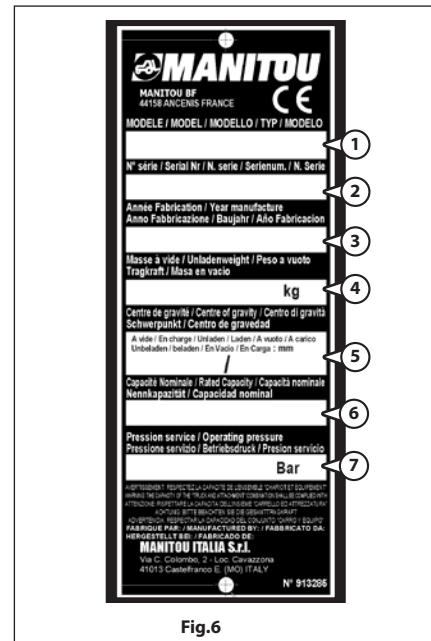




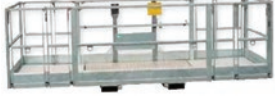
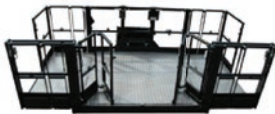








Fig.6

**GAMMA CESTELLI PORTA
PERSONE**

DESCRIZIONE / MODELLO		CARICO MASSIMO DEL CESTELLO [kg] (lb)	CODICE	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	CESTELLO PER TETTI NC 365	365 (804.6)	923309	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO PER TETTI NC 1000	1000 (2204.6)	921294	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO FISSO NAC 2 m	365 (804.6)	921296	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE AD APERTURA RAPIDA PSE 4400 / 365	365 (804.6)	914500	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE AD APERTURA RAPIDA PSE 4400 / 365 D	365 (804.6)	939750	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE AD APERTURA RAPIDA PSE 4400 / 1000 D	1000 (2204.6)	939500	✓	✓	✓	✓	✓

DESCRIZIONE / MODELLO		CARICO MASSIMO DEL CESTELLO [kg] (lb)	CODICE	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE AD APERTURA RAPIDA PSE 4400 / 7000 D	700 (1543)	939020	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO FISSO ORIENTABILE ORH	365 (804.6)	921304	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	1000 (2204.6)	921308	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE NAC 2,45 / 5 m 365 kg	365 (804.6)	921309	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE NAC 2,45 / 6 m 365 kg	365 (804.6)	921310	✓	✓	✓	✓	✓
	CESTELLO ESTENSIBILE CF 2x2,5-4 m	1000 (2204.6)	921355	✓	✓	✓	✓	✗

DESCRIZIONE / MODELLO		CARICO MASSIMO DEL CESTELLO [kg] (lb)	CODICE	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	CESTELLO PER GALLERIE CON TETTO FOPS CESTELLO GALLERIE	1000 (2204.6)	921356	✓	✓	✓	✓	✗
	CESTELLO ORIENTABILE ORH 3x1,2 m TUNNEL	1000 (2204.6)	921357	✓	✓	✓	✓	✗
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE ORH 2x2,5-4 m	700 (1543)	921358	✓	✓	✓	✓	✗
	CESTELLO PORTA MATERIALE (Solo per Italia)	300 (661)	923311	✓	✓	✓	✓	✗
	CESTELLO ORIENTABILE ORH 2,3x1,2 m	1000 (2204.6)	923323	✓	✓	✓	✓	✗
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO CSE	365 (804.6)	923343	✓	✓	✓	✓	✗






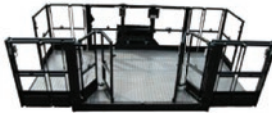
DESCRIZIONE / MODELLO		CARICO MASSIMO DEL CESTELLO [kg] (lb)	CODICE	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	CESTELLO FISSO 1,2x0,8 m	200 (440)	923345	✓	✓	✓	✓	✗
	CESTELLO POSA CENTINA CPSC-D 1500	1500 + 200 (3306) + (440)	923346	✓	✓	✓	✓	✗
	CESTELLO IN ALLUMINIO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE AD APERTURA RAPIDA PSE 4000/365	365 (804.6)	939445	✗	✗	✓	✓	✗
	AERIAL JIB	300 (661)	921292	✓	✓	✓	✓	✓
	AERIAL JIB 2	200 (440)	921293	✓	✓	✓	✓	✓
	SYSTEM 3D	200 (440)	921312	✓	✓	✓	✓	✓

✗: non disponibile

✓: disponibile

PLATFORM RANGE

DESCRIPTION / MODEL		MAXIMUM LOAD OF BASKET [kg] (lb)	CODE	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	ROOFER PLATFORM NC 365	365 (804.6)	923309	✓	✓	✓	✓	✗
	ROOFER PLATFORM NC 1000	1000 (2204.6)	921294	✓	✓	✓	✓	✓
	PLATFORM NAC 2 m	365 (804.6)	921296	✓	✓	✓	✓	✓
	FAST OPENING PLATFORM PSE 4400 / 365	365 (804.6)	914500	✓	✓	✓	✓	✓
	FAST OPENING PLATFORM PSE 4400 / 365 D	365 (804.6)	939750	✓	✓	✓	✓	✓
	FAST OPENING PLATFORM PSE 4400 / 1000 D	1000 (2204.6)	939500	✓	✓	✓	✓	✓

DESCRIPTION / MODEL		MAXIMUM LOAD OF BASKET [kg] (lb)	CODE	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	FAST OPENING PLATFORM PSE 4400 / 7000 D	700 (1543)	939020	✓	✓	✓	✓	✓
	ADJUSTABLE PLATFORM ORH	365 (804.6)	921304	✓	✓	✓	✓	✓
	EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	1000 (2204.6)	921308	✓	✓	✓	✓	✓
	EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM NAC 2,45 / 5 m 365 kg	365 (804.6)	921309	✓	✓	✓	✓	✓
	EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM NAC 2,45 / 6m 365kg	365 (804.6)	921310	✓	✓	✓	✓	✓
	EXPANDABLE PLATFORM CF 2x2,5-4 m	1000 (2204.6)	921355	✓	✓	✓	✓	✗

DESCRIPTION / MODEL		MAXIMUM LOAD OF BASKET [kg] (lb)	CODE	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	TUNNELING PLATFORM "GALLERY" PLATFORM	1000 (2204.6)	921356	✓	✓	✓	✓	✗
	ADJUSTABLE PLATFORM ORH 3x1,2 m Tunnel	1000 (2204.6)	921357	✓	✓	✓	✓	✗
	ADJUSTABLE PLATFORM ORH 2x2,5-4 m	700 (1543)	921358	✓	✓	✓	✓	✗
	MATERIALS HOLDER BASKET (Only for Italy)	300 (661)	923311	✓	✓	✓	✓	✗
	ADJUSTABLE PLATFORM ORH 2,3x1,2 m	1000 (2204.6)	923323	✓	✓	✓	✓	✗
	EXPANDABLE AND ADJUSTABLE RAISED PLATFORM CSE	365 (804.6)	923343	✓	✓	✓	✓	✗

DESCRIPTION / MODEL		MAXIMUM LOAD OF BASKET [kg] (lb)	CODE	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	PLATFORM 1,2 x 0,8 m	200 (440)	923345	✓	✓	✓	✓	✗
	RIB HANDLER PLATFORM CPSC-D 1500	1500 + 200 (3306) + (440)	923346	✓	✓	✓	✓	✗
	FAST OPENING PLATFORM IN ALUMINIUM PSE 4000/365	365 (804.6)	939445	✗	✗	✓	✓	✗
	AERIAL JIB	300 (661)	921292	✓	✓	✓	✓	✓
	AERIAL JIB 2	200 (440)	921293	✓	✓	✓	✓	✓
	SYSTEM 3D	200 (440)	921312	✓	✓	✓	✓	✓

✗ : not available







✓ : available

**SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ
MUNKAKOSARAK KÍNÁLATA**

LEÍRÁS / MODELL		KOSÁR MAXIMÁLIS TERHELÉSE [kg] (lb)	KÓD	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	MUNKAKOSÁR TETŐKHÖZ NC 365	365 (804.6)	923309	✓	✓	✓	✓	✓
	MUNKAKOSÁR TETŐKHÖZ NC 1000	1000 (2204.6)	921294	✓	✓	✓	✓	✓
	RÖGZÍTETT KOSÁR • NAC 2 m	365 (804.6)	921296	✓	✓	✓	✓	✓
	GYORS NYITHATÓSÁGÚ IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR PSE 4400 / 365	365 (804.6)	914500	✓	✓	✓	✓	✓
	GYORS NYITHATÓSÁGÚ IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR PSE 4400 / 365 D	365 (804.6)	939750	✓	✓	✓	✓	✓
	GYORS NYITHATÓSÁGÚ IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR PSE 4400 / 1000 D	1000 (2204.6)	939500	✓	✓	✓	✓	✓

LEÍRÁS / MODELL		KOSÁR MAXIMÁLIS TERHELÉSE [kg] (lb)	KÓD	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	GYORS NYITHATÓSÁGÚ IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR PSE 4400 / 7000 D	700 (1543)	939020	✓	✓	✓	✓	✓
	IRÁNYÍTHATÓ RÖGZÍTETT KOSÁR ORH	365 (804.6)	921304	✓	✓	✓	✓	✓
	IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	1000 (2204.6)	921308	✓	✓	✓	✓	✓
	IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR NAC 2,45 / 5 m 365 kg	365 (804.6)	921309	✓	✓	✓	✓	✓
	IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR NAC 2,45 / 6 m 365 kg	365 (804.6)	921310	✓	✓	✓	✓	✓
	KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR CF 2x2,5-4 m	1000 (2204.6)	921355	✓	✓	✓	✓	✗

LEÍRÁS / MODELL		KOSÁR MAXIMÁLIS TERHELÉSE [kg] (lb)	KÓD	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	KOSÁR ALAGUTAKHOZ FOPS TETŐVEL ALAGÚT MUNKAKOSÁR	1000 (2204.6)	921356	✓	✓	✓	✓	✗
	IRÁNYÍTHATÓ MUNKAKOSÁR ORH 3x1,2 m ALAGÚT	1000 (2204.6)	921357	✓	✓	✓	✓	✗
	IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR ORH 2x2,5-4 m	700 (1543)	921358	✓	✓	✓	✓	✗
	ANYAGHORDÓ MUNKAKOSÁR (Csak Olaszországban)	300 (661)	923311	✓	✓	✓	✓	✗
	IRÁNYÍTHATÓ MUNKAKOSÁR ORH 2,3x1,2 m	1000 (2204.6)	923323	✓	✓	✓	✓	✗
	MEGEMELT IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR CSE	365 (804.6)	923343	✓	✓	✓	✓	✗

LEÍRÁS / MODELL		KOSÁR MAXIMÁLIS TERHELÉSE [kg] (lb)	KÓD	MRT/MRT-X PRIVILEGE PLUS				
				2150	2550	2470	3050	3255
	RÖGZÍTETT KOSÁR 1,2x0,8 m	200 (440)	923345	✓	✓	✓	✓	✗
	TARTÓVÁZ ELHELYEZŐ KOSÁR CPSC-D 1500	1500 + 200 (3306) + (440)	923346	✓	✓	✓	✓	✗
	GYORS NYITHATÓSÁGÚ IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ ALUMÍNIUM MUNKAKOSÁR PSE 4000/365	365 (804.6)	939445	✗	✗	✓	✓	✗
	AERIAL JIB	300 (661)	921292	✓	✓	✓	✓	✓
	AERIAL JIB 2	200 (440)	921293	✓	✓	✓	✓	✓
	3D RENDSZER	200 (440)	921312	✓	✓	✓	✓	✓

✗: nem áll rendelkezésre

✓: rendelhető

LEGENDA SEGNI E SIMBOLI

PANORAMICA (Esempio):

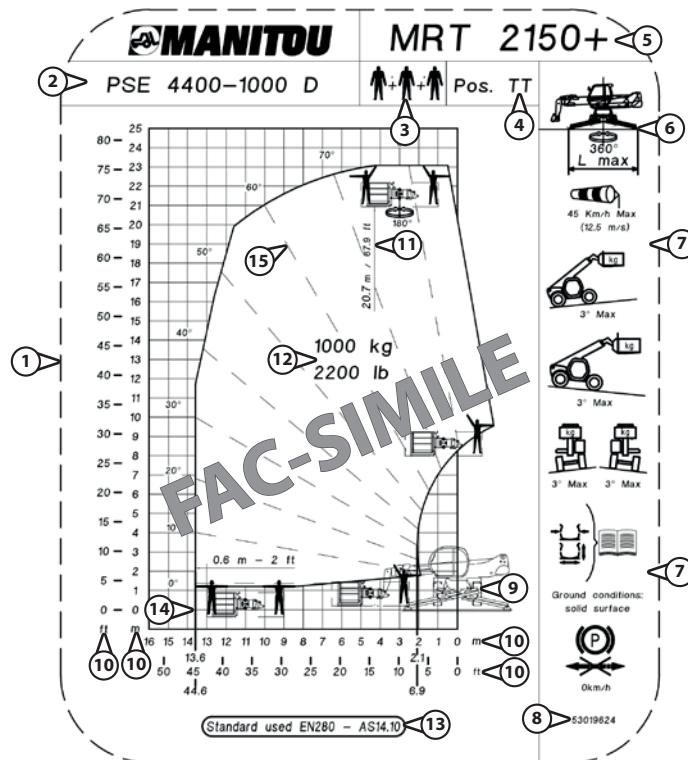
	Attenzione! Siate prudenti! E' in gioco la vostra sicurezza e quella del carrello elevatore.
--	--

DATI TECNICI DEL CESTELLO

[kg] (lb)		[mm] (in)														[kg] (lb)	
MAX	= +																
300 (661)	60 (132)	3	A 2500 (98)	B 1200 (47)	C 1000 (39)	D 5230 (206)	E 2650 (104)	F 4447 (175)	G 6510 (256)	H 6740 (265)	I 390 (15)	L 450 (18)	R 2670 (105)	R' 4300 (169)	M 600 (24)	N 7230 (285)	930 (2050)

Riferimento	Indicazione (esempio)
1	carico massimo cestello [300] (661) = attrezzatura [60] (132) + numero di persone autorizzate sul cestello (3 x 80 kg - 176 lb)
2	dimensioni cestello [mm] (in) (riferite al disegno dimensionale)
3	massa del cestello [930] (2050)
4	sistema metrico [unità di lunghezza (mm) e unità di peso (kg)] o sistema imperiale [unità di lunghezza (in) e unità di peso (lb)]

TABELLA DI PORTATA DEL CESTELLO



Riferimento	Indicazione (esempio)	Esempio
1	Tabella di portata	
2	Tipo di cestello	PSE 4400 / 1000 D
3	Numero di persone autorizzate sul cestello	3
4	Codice alfanumerico che identifica il tipo di cestello in uso	Pos. TT
5	Modello macchina	MHT 2150+
6	Configurazione di lavoro della macchina: su gomme frontali, su gomme e torretta ruotata, su stabilizzatori	
7	Condizioni d'uso	
8	Codice tabella di portata	53019624
9	Disegno identificativo della macchina	
10	Sistema metrico [unità di lunghezza (m) e unità di peso (kg)] o sistema imperiale [unità di lunghezza (ft) e unità di peso (lb)]	
11	Lunghezza massima di sfilo del braccio telescopico	20,7 m / 67,9 ft
12	Fasce di portata della macchina	1000 kg / 2200 lb
13	Tabella di portata in base alle norme vigenti nel Paese di destinazione	EN 280 - AS14.10
14	Altezza massima di sollevamento del braccio	13,6 m / 44,5 ft
15	Angolo del braccio	0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 50°, 60°, 70°, 80°

LEGEND OF SIGNS AND SYMBOLS

OVERVIEW (Example):

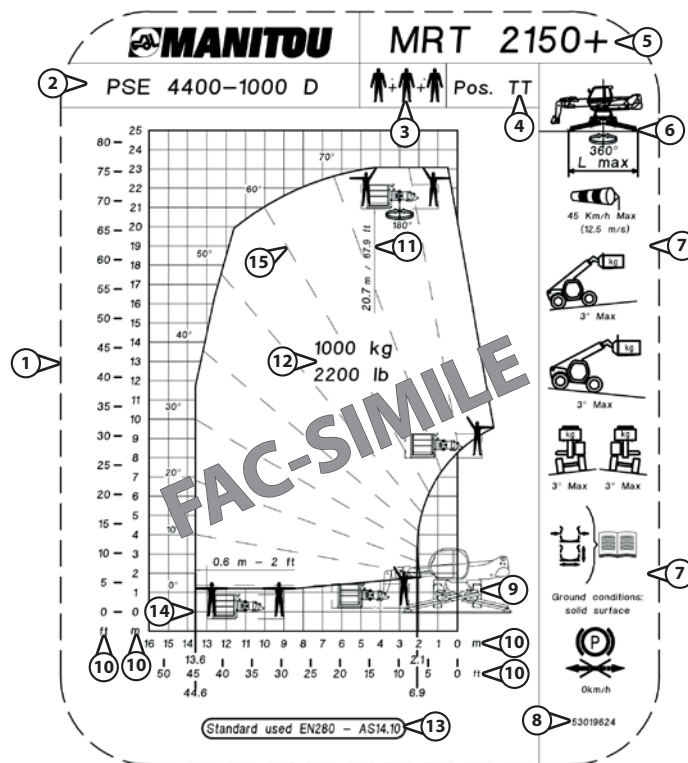
	Warning ! be careful ! your safety or the safety of the lift truck is at risk.
--	--

PLATFORM TECHNICAL DATA

[kg] (lb)		[mm] (in)														[kg] (lb)
 MAX = +	 3															 930 (2050)
300 (661)	60 (132)	A 2500 (98)	B 1200 (47)	C 1000 (39)	D 5230 (206)	E 2650 (104)	F 4447 (175)	G 6510 (256)	H 6740 (265)	I 390 (15)	L 450 (18)	R 2670 (105)	R' 4300 (169)	M 600 (24)	N 7230 (285)	930 (2050)

Reference	Indication (example)
1	Platform maximum load [300] (661) = equipment [220] (485) + maximum number of persons permitted on the platform (3 x 80 kg - 176 lb)
2	Platform dimensions [mm] (in) (refer to layout drawing)
3	Platform weight [930] (2050)
4	Metric unit [length unit (mm) and weight unit (kg)] or imperial unit [length unit (in) and weight unit (lb)]

PLATFORM LOAD TABLE



Reference	Indication (example)	Example
1	Load table	
2	Machine type	PSE 4400 / 1000 D
3	Number of persons permitted on the platform	3
4	Alphanumeric code which identifies the type of platform in use	Pos. TT
5	Machine model	MHT 2150+
6	Machine in working configuration: on front tyres, on tyres and turret rotated, on stabilisers	
7	Working conditions	
8	Load table code	53019624
9	Indicative drawing of the machine	
10	Metric system [unit of length (m) and unit of weight (kg)] or imperial system [unit of length (ft) and unit of weight (lb)]	
11	Maximum length extension of the telescopic boom	20,7 m / 67.9 ft
12	Load capacity range of the machine	1000 kg / 2200 lb
13	Capacity table according to standards in force in the destination country	eN 280 - AS14.10
14	Maximum lift height of the telescopic boom	13,6 m / 44.5 ft
15	Angle of the boom	0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 50°, 60°, 70°, 80°

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST4 S1

TEGN- OG SYMBOLFORKLARING

OVERSIKT (Eksempel):

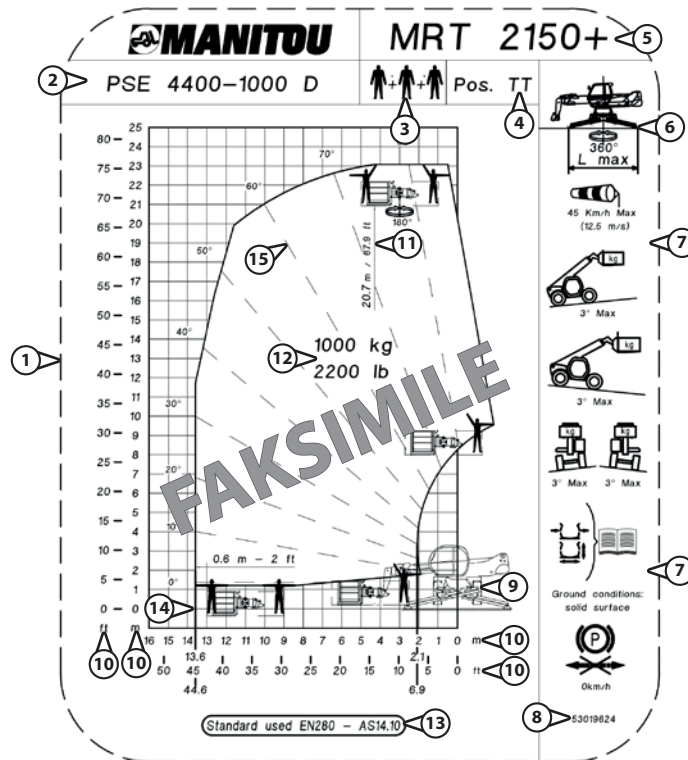
	Advarsel! Vær forsiktig! Det gjelder din og truckens sikkerhet.
--	---

TEKNISKE SPESIFIKASJONER FOR KURVEN

[kg] (lb)		[mm] (in)														[kg] (lb)	
MAKS.	+																
300 (661)	60 (132)	3	A 2500 (98)	B 1200 (47)	C 1000 (39)	D 5230 (206)	E 2650 (104)	F 4447 (175)	G 6510 (256)	H 6740 (265)	I 390 (15)	L 450 (18)	R 2670 (105)	R' 4300 (169)	M 600 (24)	N 7230 (285)	930 (2050)

Delenummer	Indikasjon (eksempel)
1	maksimal belastning på kurven [300] (661) = redskap [60] (132) + tillatt antall personer i kurven (3 x 80 kg - 176 lb)
2	kurvens mål [mm] (in) (se dimensjonstegningen)
3	kurvens vekt [930] (2050)
4	metrisk system [lengdeenhet (mm) og vektenhet (kg)] eller britiske enheter [lengdeenhet (in) vektenhet (lb)]

KAPASITETSTABELL FOR KURVEN



Delenummer	Indikasjon (eksempel)	Eksempel
1	Kapasitetstabell	
2	Type kurv	PSE 4400 / 1000 D
3	Antall personer som er tillatt i kurven	3
4	Alfanumerisk kode som viser hvilken type kurv som benyttes	Pos. TT
5	Maskinmodell	MHT 2150+
6	Maskinens arbeidskonfigurasjon: på forhjul, på hjul og med rotert tårn, på stabilisatorer	
7	Bruksvilkår	
8	Kode kapasitetstabell	53019624
9	Tegningsbeskrivelse av maskinen	
10	Metrisk system [lengdeenhet (m) og vektenhet (kg)] eller britiske enheter [lengdeenhet (ft) vektenhet (lb)]	
11	Maksimal utstrekning av teleskoparmen	20,7 m / 67,9 ft
12	Maskinens lasteklasse	1000 kg / 2200 lb
13	Kapasitetstabell basert på gjeldende bestemmelser i brukslandet	EN 280 - AS14.10
14	Armens maksimale løftehøyde	13,6 m / 44,5 ft
15	Armens vinkel	0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 50°, 60°, 70°, 80°

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

1 - SICUREZZA SAFETY BIZTONSÁG

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

CONSIGLI GENERALI RELATIVI ALL'UTILIZZO DI UN CESTELLO

QUANDO VEDETE QUESTO SIMBOLO
SIGNIFICA CHE :



**ATTENZIONE ! SIATE PRUDENTI !
E' IN GIOCO LA VOSTRA
SICUREZZA O QUELLA DEL
CARRELLO ELEVATORE.**

- Leggere attentamente il libretto di uso e manutenzione.
- L'utilizzo del cestello è vietato in prossimità di linee elettriche. Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 5 metri, in special modo se esse sono in tensione o se non se ne conosce lo stato.
- Verificare prima dell'utilizzo che il portello di accesso al cestello sia ben chiuso.
- L'operatore deve utilizzare una cintura di sicurezza e deve agganciarla all'apposito occhio.
- La discesa al suolo del cestello deve avvenire in una zona non pericolosa e priva di ostacoli.
- L'operatore che utilizza il cestello deve essere assistito da una persona al suolo opportunamente istruita.
- L'operatore è tenuto a fermare la macchina qualora le persone presenti nel raggio di azione della stessa, malgrado i suoi inviti, non si allontanino.
- L'operatore è tenuto a sospendere l'impiego della macchina in condizioni di scarsa visibilità e illuminazione.
- Sono proibiti i sovraccarichi del cestello.
- E' proibito portare il cestello in appoggio alle strutture esterne ed ancorarlo ad esse o al suolo.
- E' proibito l'uso della macchina :
 - in zone a rischio di incendio.
 - in presenza di atmosfera corrosiva, esplosiva o con polveri dannose per la salute degli operatori.
 - all'interno di campi magnetici.
- Limitare le sollecitazioni laterali, vedere capitolo CARATTERISTICHE CESTELLI.
- E' proibito agganciare un carico al cestello o al braccio del carrello.



**Per tutti i tipi di cestello, è vietato
oltrepassare il limite di portata massima
ammessa.**

GENERAL SUGGESTIONS FOR USING A PLATFORM

THIS SYMBOL MEANS:



**WARNING! BE CAREFUL!
YOUR SAFETY AND THAT OF YOUR
FORKLIFT TRUCK IS INVOLVED.**

- Read the use and maintenance handbook carefully.
- It is forbidden to use the basket in the proximity of electric power lines. Always keep at a safety distance of at least 5m, especially if the lines are live or if their status is not known.
- Before using the equipment, check to make sure the access gate to the basket is closed properly.
- The operator must use a safety belt and must hook it to the special eyebolt.
- The basket must be lowered to the ground in a safe area that is free of obstacles.
- The basket operator must be assisted by a specially trained person on the ground.
- The operator must stop the machine if the people within its range of action do not move further away in spite of his warnings.
- The operator must stop using the vehicle if visibility and lighting conditions are poor.
- It is forbidden to overload the basket.
- The basket must not be placed on external structures and anchored to them or to the ground.
- Use of the vehicle is prohibited:
 - in areas with fire risk
 - in corrosive, or explosive atmosphere, or atmospheres containing powders which are a health threat to operators.
 - within magnetic fields.
- Limit all side stresses; see the BASKET CHARACTERISTICS chapter.
- It is prohibited to hook a load to the basket or to the basket boom.



**For all types of baskets, it is forbidden
to overstep the maximum permitted
load limit.**

ÁLTALÁNOS TANÁCSOK EGY KOSÁR HASZNÁLATÁHOZ

EZ A SZIMBÓLUM A KÖVETKEZŐT
JELENTI:



**FIGYELEM! LEGYEN ÓVATOS!
A TARGONCA ÉS A SAJÁT
BIZTONSÁGÁVAL JÁTSZIK.**

- Figyelmesen olvassa el a felhasználási és karbantartási útmutatót.
- Tilos használni a kosarat elektromos vezetékek közelében. Mindig tartson legalább 5 méteres biztonsági távolságot, különösen, ha a vezetékekben feszültség van vagy nem ismert az állapotuk.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a kosár ajtó jól be van zárva.
- A kezelőszemély köteles biztonsági övet viselni és azt jól bekötni.
- A kosarat olyan helyen kell leengedni a talajra, mely nem veszélyes és nincsenek rajta akadályok.
- A kosarat használó személyt egy másik személynek kell segítenie a földről.
- A kezelőszemély köteles leállítani a gépet abban az esetben, ha a hatósugárban lévő személyek a kezelőszemély figyelmeztetésére ellenére sem távolodnak el.
- A kezelőszemély köteles felfüggeszteni a gép használatát rossz látási körülmények és gyenge megvilágítás esetén.
- Tilos túlterhelni a kosarat.
- Tilos a kosarat más szerkezetekhez támasztani, illetve azokhoz vagy a talajhoz akasztani.
- Tilos használni a gépet:
 - tűzveszélyes terekben.
 - korrozív, robbanásveszélyes, vagy a kezelőszemélyek egészségére nézve ártalmas porokat tartalmazó légkörben.
 - mágneses terek belsejében.
- Korlátozza az oldalirányú igénybevételt, lásd a KOSARAK TULAJDONSÁGAI fejezetet.
- Tilos terhet akasztani a kosárra vagy a targonca karjára.



**Minden típusú kosárnál tilos túllépni a
megengedett terhelési limitet.**

- E' proibito spostare il carrello con una o più persone all'interno del cestello.
- E' proibito manovrare il cestello dalla cabina con una o più persone all'interno del cestello.
- I cestelli rispondono alla norma EN 280/2001; l'accesso e l'uscita delle persone dal cestello è prevista solamente con piattaforma a terra.
- Il cestello durante l'utilizzo in quota, non deve essere appoggiato a nessuna altra struttura circostante. Es: tetti, coperture, balconi, muretti, etc....
- Non disattivare mai i sistemi di sicurezza per eseguire manovre pericolose, altrimenti non attuabili.
- Utilizzare la macchina solamente con il selettore del sistema di sicurezza nella posizione prevista per il tipo di cestello montato vedi diagrammi.
- E' espressamente vietato manomettere i dispositivi di sicurezza che equipaggiano la macchina valvole idrauliche, sensori di prossimità, ecc....
- Il cestello non deve essere equipaggiato di accessori che aumentano la resistenza al vento.
- Durante il lavoro, controllare costantemente che la velocità del vento non superi i 45 km/h. In caso di vento forte, provvedere immediatamente al rientro del cestello, in quanto la struttura della macchina viene sovraccaricata.
- Non impiegare la macchina in condizioni metereologiche particolarmente avverse.
- In caso di interventi al circuito idraulico in particolare sugli accumulatori rivolgersi al proprio agente o concessionario.
- Eseguire gli interventi di manutenzione previsti nel presente manuale.
- Il carrello equipaggiato di cestello deve essere sottoposto ad un controllo periodico effettuato da un organismo preposto, il controllo sarà semestrale se il cestello viene utilizzato in modo continuativo, annuale se il cestello è utilizzato occasionalmente.
- Se la macchina deve rimanere incustodita, chiudere porte, portelli e cofani, estrarre la chiave dal commutatore della messa in moto e non lasciare mai incustodita la pulsantiera.

- It is forbidden to move the forklift truck with one or more persons inside the basket.
- It is forbidden to operate the basket from inside the cab with one or more persons inside the basket.
- The baskets are type-tested in accordance with standard EN 280/2001; persons are allowed to climb on to get off the basket only with the basket on the ground.
- When the basket is raised for use, it must not rest on a surrounding structure e.g. roofs, coverings, balconies, walls, etc....
- Never deactivate the safety systems to carry out hazardous manoeuvres which would not otherwise be possible.
- Use the vehicle only with the safety system switch in the position envisaged for the type of basket fitted see diagrams.
- Tampering with the safety devices fitted on the vehicle hydraulic valves, proximity sensors, etc... is expressly forbidden.
- The basket must not be equipped with attachments that increase the wind resistance.
- During operation, check constantly to make sure the wind speed never exceeds 45km/h. In case of strong wind, retract the basket immediately, since the machine structure is overloaded.
- Never use the vehicle in particularly bad weather conditions.
- When working on the hydraulic circuit especially on accumulators contact your agent or dealer.
- Carry out the maintenance operations envisaged in this Manual.
- The truck equipped with the basket must be checked on a periodic basis by a certified organisation; the checking shall be done every six months if the basket is used on a continuous basis, and every year if the basket is used only occasionally.
- If the machine is to be left unattended, close doors, hatches and covers, remove the ignition key and never leave the control board unattended.

- Tilos szállítani a kosarat, ha egy vagy több személy tartózkodik abban.
- Tilos szállítani a kosarat, ha egy vagy több személy tartózkodik benne.
- A kosarak megfelelnek az EN 280/2001 szabványnak; csak akkor léphet be a kosárba személy, ha az a talajon van.
- A kosár magasban történő használatakor nem szabad azt semmilyen más szerkezetre, mint pl. tető, fedél, erkély, fal, stb. támasztani.
- Soha ne iktassa ki a biztonsági rendszereket azért, hogy egyébként tiltott és veszélyes műveleteket végezzen el.
- Csak a biztonsági rendszer választókapcsolóját a felszerelt kosár típusának megfelelő helyzetbe állítva használja a gépet, lásd az ábrákat.
- Szigorúan tilos hozzányúlni a gépre telepített biztonsági berendezésekhez, mint pl. hidraulikus szelepek, közelítéskapcsolók, stb.
- A kosárhoz nem szabad olyan kiegészítőket felszerelni, melyek növelik a szélnek való ellenállást.
- A munkavégzés közben folyamatosan ellenőrizze, hogy a szél sebessége nem haladja meg a 45 km/óra értéket. Erős szél esetén azonnal húzza vissza a kosarat, mivel a gép szerkezete túl van terhelve.
- Ne használja a gépet nagyon kedvezőtlen időjárási feltételek között.
- A hidraulikus kört, különösen az akkumulátorokat érintő beavatkozások esetében forduljon a forgalmazóhoz.
- Végezze el a jelen kézikönyvben előírt karbantartási műveleteket.
- A kosárral felszerelt targoncán rendszeres ellenőrzéseket kell végeztetni egy tanúsított szervezettel; az ellenőrzésre negyedévente kell sort keríteni, ha a kosarat folyamatosan használják és évente, ha a kosarat alkalmanként használják.
- Ha a gép őrizetlenül marad, zárja be az ajtókat és a motorháztetőt, húzza ki a gyújtókulcsot, és soha ne hagyja őrizetlenül a billentyűzetet.



In aggiunta alle prescrizioni precedenti, **per il cestello ORH COUVREUR** è:

- obbligatorio l'utilizzo di cinture di sicurezza con una fune di ancoraggio di lunghezza inferiore a 1,7 m.
- vietato il movimento del cestello con le porte aperte e le piattaforme laterali ruotate.
- **importante**, vista la particolare configurazione del cestello, è facoltà del Datore di Lavoro avvalersi della Direttiva 2001/45/CE recepita in Italia con D.L. n°235/03 relativa ai lavori temporanei in quota e della Direttiva 95/63/CE recepita in Italia con D.L.359/99 il cui articolo 4 consente che in casi eccezionali possano essere utilizzate per il sollevamento di persone attrezzature non previste a tal fine a condizione che siano state prese adeguate misure in materia di sicurezza, **per utilizzare la piattaforma anche oltre i limiti imposti dall'EN280.** A tal fine il Datore di Lavoro deve preventivamente, valutandone i rischi e ove necessario addestrandolo il personale specifico, integrare il Piano di Sicurezza del Cantiere da presentare alle autorità competenti, tenendo presente che la macchina per la particolare destinazione d'uso, non svolge la sola funzione di Ponte Mobile Sviluppabile e che quindi per queste funzioni eccedenti non è coperta dalla dichiarazione di rispondenza all'EN280 emessa dal costruttore.



**IN CASO DI BISOGNO,
RIVOLGERSI AL VOSTRO
AGENTE O CONCESSIONARIO.**



In addition to the above specifications, for the **ORH COUVREUR basket**:

- it is compulsory to use a safety belt with an anchoring rope less than 1.7m long.
- it is forbidden to operate the basket with the doors open and the side platforms turned around.
- **important**, in view of the special structure of the basket, the Employer is obliged to abide by the Directive 2001/45/CE implemented in Italy by L.D. No. 235/03 relative to temporary jobs carried out at heights and Directive 95/63/CE implemented in Italy by L.D.359/99 wherein, according to article 4, the equipment can be used in exceptional cases for lifting persons and equipment, provided appropriate safety measures are adopted, **for using the basket also beyond the limits specified by EN280.** For this reason, the Employer must first of all evaluate the risks and train special personnel, if required, to integrate the Work site Safety Plan to be presented to the competent authorities, bearing in mind that, because of the special use for which it is meant, the machine does not serve as an Extensible Mobile Platform and is therefore not covered for these extra functions by the Declaration of compliance of EN280 issued by the manufacturer.



**PLEASE CONTACT YOUR AGENT OR
DEALER, IF NECESSARY.**



A fent leírtakon túl az **ORH COUVREUR kosárra** a következő vonatkozik:

- kötelező biztonsági övet használni, melyen a szíj rövidebb mint 1,7 méter.
- tilos mozgatni a kosarat, ha azon az ajtók nyitva vannak és az oldalsó platformok el vannak fordítva.
- **fontos**, tekintettel a munkakosár sajátos felépítésére, a munkáltató saját hatáskörében élhet a 2001/45/EK irányelv, és ez alapján Olaszországban a 235/03 sz., a magasban végzett munkákhoz való munkaerő-kölcsönzésről szóló törvényerejű rendelet, valamint a 95/63/EK, Olaszországban a 359/99. sz. rendelet adta lehetőségekkel, melynek 4. paragrafusában értelmében kivételes esetekben a személyek emelésére olyan eszközöket is lehet használni, melyeket nem erre célra terveztek, azzal a feltétellel, hogy megfelelő biztonsági óvintézkedéseket alkalmaznak, **hogy a platformot az MSZ EN 280-ban előírt korlátokon túl is.** Ehhez a munkaadó köteles előzetesen értékelni a kockázatokat, és szükség esetén felkészíteni a személyzetet, kiegészíteni az illetékes hatóságok felé benyújtandó munkahelyi biztonsági tervet, és mindeközben figyelembe kell vennie azt is, hogy a gép a különleges használat esetén nem csak kitolható mozgó hídként működik, ezért ezekben a kivételes esetekben nem érvényes rá az EN280 szabványhoz tartozó megfelelőségi nyilatkozat, melyet a gyártó adott ki.



**SZÜKSÉG ESETÉN FORDULJON
ÜGYNÖKÉHEZ VAGY
MÁRKAKERESKEDŐJÉHEZ.**



In caso di vento superiore a 45 km/h l'uso del cestello è severamente vietato.

Per riconoscere visivamente questa velocità consultare la scala di valutazione empirica dei venti riportate di seguito:

Scala BEAUFORT velocità del vento ad un'altezza di 10 m su un terreno pianeggiante						
Grado	Tipo di vento	Velocità nodi	Velocità km/h	Velocità m/s	Effetti a terra	Stato del mare
0	Calma	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Il fumo sale verticalmente.	Mare piatto.
1	Bava di vento	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Il fumo indica la direzione del vento.	Leggere increspature sulla superficie somiglianti a squame di pesce.
2	Brezza leggera	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Si sente il vento sulla faccia, le foglie si muovono.	Onde minute, ancora molto corte ma ben evidenziate.
3	Brezza tesa	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Foglie e rami più piccoli in movimento costante.	Onde con creste che cominciano a rompersi.
4	Vento moderato	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Il vento solleva polvere e carta. I rami sono agitati.	Onde con tendenza ad allungarsi. Le pecorelle sono più frequenti.
5	Vento teso	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Oscillano gli arbusti con foglie.	Onde moderate dalla forma che si allunga.
6	Vento fresco	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Movimento di grossi rami, i fili metallici fischiano. Difficoltà ad usare l'ombrello.	Onde grosse cavalloni dalle creste imbiancate di schiuma e spruzzi.
7	Vento forte	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Interi alberi agitati. Difficoltà a camminare contro vento.	I cavalloni si ingrossano. La schiuma formata dal rompersi delle onde viene soffiata in strisce nella direzione del vento.
8	Burrasca	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Ramoscelli strappati dagli alberi. È molto difficile camminare contro vento.	Onde alte e di maggiore lunghezza, le creste si rompono e formano spruzzi vorticosi.
9	Burrasca forte	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Il vento causa danni alle strutture camini e tegole asportati, ecc..	Onde alte con le creste che iniziano ad arrotolarsi, strisce di schiuma, visibilità ridotta.
10	Tempesta	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Rara in terraferma. Sradicamento di alberi. Considerevoli danni strutturali.	Onde molto alte, le strisce di schiuma tendono a compattarsi e la visibilità è ridotta.
11	Tempesta violenta o fortunale	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Molto rara, vasti danni strutturali.	Onde enormi che potrebbero anche nascondere alla vista navi di media stazza, visibilità ridotta.
12	Uragano	64 +	118 +	32,7 +	Onde altissime.	Mare completamente bianco, aria piena di schiuma e di spruzzi, visibilità estremamente ridotta.



It is strictly forbidden to use the platform when the wind speed exceeds 45 km/h.

To visually recognise this wind speed, refer to the empirical wind evaluation scale below:

BEAUFORT scale wind speed at a height of 10 m on a flat site						
Force	Type of wind	Speed knots	Speed km/h	Speed m/s	Effects on Land	Sea conditions
0	Calm	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Smoke rises vertically.	Sea is like a mirror.
1	Light air	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Smoke indicates direction of wind.	Ripples with appearance of scale, no foam crests.
2	Light breeze	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wind felt on face, leaves rustle.	Short wavelets, but pronounced.
3	Gentle breeze	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Leaves and small twigs in constant motion.	Very small waves, crests begin to break.
4	Moderate breeze	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Wind raises dust and loose pieces of paper; small branches are moved.	Small waves, becoming longer, numerous whitecaps.
5	Fresh breeze	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Small trees in leaf begin to sway.	Wavelets form on inland waters; moderate waves, taking longer form.
6	Strong breeze	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Large branches in motion, whistling heard in overhead wires, umbrella use becomes difficult.	Larger waves forming, whitecaps everywhere, some spray.
7	Near gale	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Whole trees in motion, inconvenience felt when walking against the wind.	Sea heaps up; white foam from breaking waves begins to be blown in streaks along the direction of the wind.
8	Gale	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Wind breaks twigs off trees; impedes progress.	Moderately high waves of greater length; edges of crests begin to break into spindrift.
9	Strong gale	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Wind damages roofs chimneys, slates, etc..	High waves, crests of waves begin to topple, streaks of foam; reduced visibility.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Seldom experienced inland; trees uprooted; considerable structural damage occurs.	Very high waves; white streaks of foam; reduced visibility.
11	Violent storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Very rare, widespread damage.	Exceptionally high waves able to hide medium sized ships from view, reduced visibility.
12	Hurricane	64 +	118 +	32,7 +	Devastating damage.	Sea completely white; air filled with foam and spray, very reduced visibility.



45 km/órás szél erősséget meghaladó értékek esetében a munkakosár használata szigorúan tilos.

A szél erősség vizuális felismerhetőségének érdekében használja a következőkben felsorolt, a szél erősséget empirikusan értékelő skálát:

BEAUFORT skála (szélsebesség 10 m magasságban, sík területen)						
Fok	Szél típusa	Sebesség (csomó)	Sebesség (km/h)	Sebesség (m/s)	Földi hatás	Tengeri állapot
0	Szélcsend	0- 1	0- 1	< 0,3	A füst egyenesen száll felfelé.	Tükörsima vízfelület.
1	Fuvallat	1- 3	1- 5	0,3- 1,5	A füst a szél irányát mutatja.	Halpikkelyhez hasonló enyhe fodrozódás a felületen.
2	Enyhe fuvallat	4- 6	6- 11	1,6- 3,3	A szelet érezni az arcon, a levelek zizegnek.	Kis hullámok, még nagyon rövidek, de jól felismerhetők.
3	Enyhe szél	7- 10	12- 19	3,4- 5,4	A levelek és a kisebb ágak folyamatosan mozognak.	Barázdált vízfelület, a hullámok kezdenek megtörni.
4	Mérsékelt szél	11- 16	20- 28	5,5- 7,9	A szél felemeli a port és a papírlapot. Az ágak mozognak.	Elnyúló tendenciájú hullámok. Gyakoribb báránnyelűk.
5	Élénk szél	17- 21	29- 38	8- 10,7	A leveles cserjék zizegnek.	Elnyúló formájú közepes hullámok.
6	Erős szél	22- 27	39- 49	10,8- 13,8	A nagy ágak mozognak, a fémszálak fűtyülnek. Nehéz az ernyőt használni.	Nagy hullámok (bukóhullámok), fehér, vízpermetes taréjjal.
7	Erős szél	28- 33	50- 61	13,9- 17,1	A teljes fa mozog. Nehéz a széllal szembe menni.	A visszahajló hullámok egyre nagyobbak. A hullámok törésekor kialakuló taréj a szélirányhoz igazodva csúcsokba rendeződik.
8	Viharos szél	34- 40	62- 74	17,2- 20,7	A szél a fákról ágakat tör le. Nagyon nehéz a széllal szembe menni.	Hosszú hullámhegyek, fodros hullámokkal, a taréj megtörik és heves vízpermet alakul ki.
9	Erős szélvihar	41- 47	75- 88	20,8- 24,4	Épületek megrongálódnak (kémények és tetőcserepek lesodródnak, stb.).	Magas, átbukó tarajos hullámhegyek, habsávok, csökkent láthatóság.
10	Vihar	48- 55	89- 102	24,5- 28,4	Szárazföldön ritka. Fákat dönt ki a szél. Épületekben okozott jelentős károk.	Nagyon magas hullámok, a habsávok egyre tömörebbek, csökken a láthatóság.
11	Orkánszerű vihar	56- 63	103- 117	28,5- 32,6	Nagyon ritka, súlyos károk az épületekben.	Óriási hullámok, amelyek még a közepes tömegű hajókat is kitarthatják, csökkent láthatóság.
12	Orkán	64 +	118 +	32,7 +	Rendkívül magas hullámok.	A tenger teljesen fehér, a levegő tele van habbal és vízpermettel, rendkívül csökkent láthatóság.

RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL'ACCESSORIO E-RECO

La macchina è equipaggiata con un sistema elettronico di riconoscimento accessorio che identifica al momento dell'aggancio il tipo di accessorio installato.

Questo sistema facilita e velocizza le operazioni di cambio accessorio.

Il sistema è caratterizzato da 2 dispositivi situati uno sul braccio della macchina 1a Fig. A e uno sull'accessorio 1b Fig. A.

Il sistema di riconoscimento, dopo l'identificazione del tipo di accessorio e la conferma dell'operatore, imposta la macchina per operare con l'accessorio agganciato. Questa modalità è definita automatica.

Tuttavia la macchina può operare con una accessorio privo di dispositivo di identificazione ma in questo caso è responsabilità dell'operatore identificare e confermare il tipo di accessorio agganciato. Questa modalità è definita manuale.

AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT E-RECO

The vehicle is equipped with an electronic attachment identification system which identifies the type of attachment connected.

This system makes the attachment change operations easier and faster.

The system is characterised by 2 devices, one on the 1a Fig. A vehicle boom and the other on the attachment 1b Fig. A.

After identification of the type of attachment and confirmation by the operator, the identification system sets the vehicle to operate with the attachment connected. This mode is defined as automatic.

However, the vehicle can operate with an attachment devoid of the identification device, but in this case it is the operator's responsibility to identify and confirm the type of attachment connected. This mode is defined as manual.

"E-RECO" AUTOMATIKUS TARTOZÉKFELISMERÉS

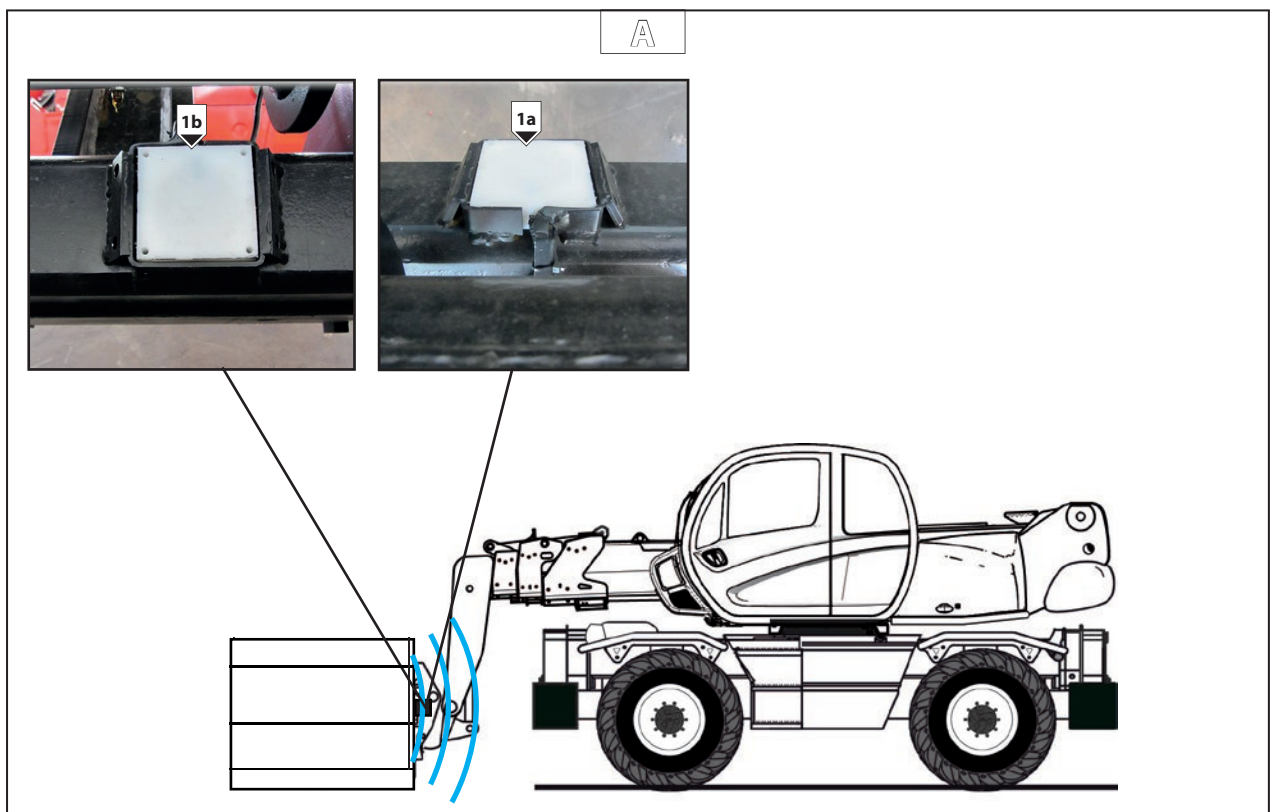
A gép olyan tartozék felismerő rendszerrel van ellátva, mely a beakasztás pillanatában beazonosítja a felszerelt tartozék típusát.

Ez a rendszer megkönnyíti és felgyorsítja a tartozék cseréjét.

A rendszeren 2 szerkezet van, az egyik a gépkaron (A ábra, 1a hiv.), a másik pedig a tartozékon. A ábra, 1b hiv..

Miután a felismerő rendszer beazonosította a tartozék típust, a kezelőszemély pedig elismerte azt, a rendszer beállítja a gépet az adott tartozékkal történő munkavégzéshez. Ez a mód automatikusan meg van határozva.

A gép azonban tud felismerő szerkezet nélküli tartozékkal is működni, ebben az esetben azonban a kezelőszemély felelőssége, hogy felismerje és elismerje a felszerelt tartozék típusát. Ez a mód kézi meghatározású.



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

Modalità automatica

Immediatamente dopo aver agganciato un accessorio il sistema di riconoscimento:

- identifica il tipo di accessorio 1 Fig. B,
- richiede all'Operatore di confermare 2 Fig. B che l'accessorio riconosciuto sia quello realmente agganciato sulla macchina,
- premere invio 3 Fig. B per confermare il tipo di accessorio.

Modalità manuale

Immediatamente dopo aver agganciato un accessorio privo del dispositivo di identificazione, il sistema di riconoscimento:

- non riconosce l'accessorio agganciato,
 - l'Operatore deve selezionare il tipo di accessorio agganciato sulla macchina.
- L'operatore deve selezionare manualmente il tipo di accessorio installato, come segue:
- premere ESC 1 Fig. C per uscire dalla modalità empty 2 Fig. C [nessun accessorio agganciato],
 - premere le frecce su/giù 3 Fig. C per selezionare l'accessorio che si è agganciato 4 Fig. D,
 - confermare l'accessorio 5 Fig. D, premere invio 6 Fig. D.

Nota: in modalità empty la macchina può muovere il braccio ma con una portata massima di sollevamento fissata a 500kg.

In entrambe le modalità:

è responsabilità dell'operatore assicurarsi che l'accessorio agganciato e visualizzato sul display sia quello identificato dal sistema di riconoscimento o selezionato manualmente.

Sono in gioco la vostra sicurezza e quella del carrello elevatore.

L'inosservanza potrebbe provocare malfunzionamenti al vostro carrello elevatore e danni a cose e persone vicine all'area di lavoro della macchina.

Rispettare le procedure sopra descritte.

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

Automatic mode

Immediately after connecting the attachment, the identification system:

- identifies the type of attachment 1 Fig. B,
- requests the Operator to confirm 2 Fig. B that the attachment identified is that actually connected on the vehicle,
- press Enter 3 Fig. B to confirm the type of attachment.

Manual mode

Immediately after an attachment devoid of identification device is hooked up, the identification system:

- does not recognise the attachment connected,
- the Operator must select the type of attachment hooked on the vehicle. The operator must manually select the type of attachment installed, as follows:
- press ESC 1 Fig. C to exit the empty mode 2 Fig. C [no attachment connected],
- press the up/down arrows 3 Fig. C to select the attachment that is connected 4 Fig. D,
- confirm the attachment 5 Fig. D, press Enter 6 Fig. D.

Note: in empty mode the vehicle can move the boom but with a maximum lifting capacity fixed at 500 kg.

In both modes:

it is the operator's responsibility to make sure the attachment is connected and that the display shows the attachment identified by the identification system or selected manually.

Your safety and that of the forklift truck is at stake.

Failure to observe these indications can cause an operating fault in your forklift truck and harm to persons or damage to objects near the machine's operating area.

Follow the procedures described above.

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

Automata mód

Egy tartozék beakasztását követően közvetlenül a felismerő rendszer:

- beazonosítja a tartozék típusát B ábra, 1,
- kéri a kezelőszemélyt, hogy erősítse meg (B ábra, 2), hogy a felismert tartozék típus valóban a felszerelt típus,
- nyomja meg az indítás gombot (B ábra, 3. hiv.) a tartozéktípus megerősítéséhez.

Kézi mód

Egy tartozék beakasztását követően, ha nincs felismerő szerkezet a tartozékon, a felismerő rendszer:

- nem ismeri fel a beakasztott tartozékokat,
 - a kezelőszemélynek ki kell választania a gépre csatlakoztatott tartozék típusát.
- A kezelőszemélynek manuálisan ki kell választania a gépre akasztott tartozék típusát:
- nyomja meg az ESC gombot (C ábra, 1. hiv.) az „empty” módból való kilépéshez (C ábra, 2. hiv.) [nincs csatlakoztatva tartozék],
 - a csatlakoztatott tartozék kiválasztásához (D ábra, 4. hiv.) nyomja meg a fel/le nyilakat (C ábra, 3. hiv.),
 - a tartozék megerősítéséhez (D ábra, 5. hiv.) nyomja meg a küldés gombot (D ábra, 6. hiv.).

Megjegyzés: „empty” módban a gép tudja mozgatni a kart, de ebben az esetben a maximális terhelhetőség 500 kg.

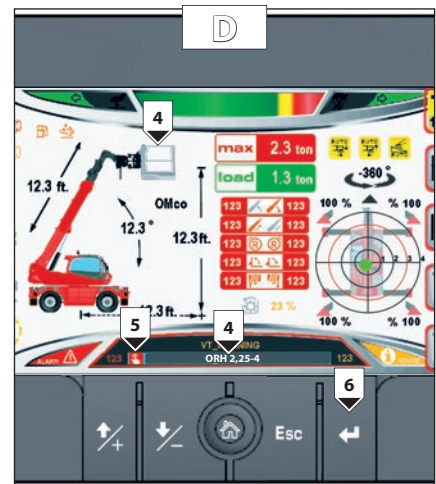
Mindkét módban:

a kezelőszemély felelőssége meggyőződni arról, hogy a beakasztott és a kijelzőn megjelenített tartozék a felismerő rendszer által beazonosított vagy a kézzel kiválasztott tartozék.

A saját és a targoncavezető biztonságával játszik.

Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a targonca rendellenes működését, valamint a gép munkaterületének közelében lévő személyek és tárgyak sérülését okozhatja.

Tartsa be a fent leírt utasításokat.



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

Modalità automatica

Immediatamente dopo aver agganciato un accessorio il sistema di riconoscimento:

- identifica il tipo di accessorio 1 Fig. B,
- richiede all'Operatore di confermare 2 Fig. B che l'accessorio riconosciuto sia quello realmente agganciato sulla macchina,
- premere il selettore a manopola 3 Fig. B per confermare il tipo di accessorio.

Modalità manuale

Immediatamente dopo aver agganciato un accessorio privo del dispositivo di identificazione, il sistema di riconoscimento:

- non riconosce l'accessorio agganciato,
- l'Operatore deve selezionare il tipo di accessorio agganciato sulla macchina. L'operatore deve selezionare manualmente il tipo di accessorio installato, come segue:
- premere BACK 1 Fig. C per uscire dalla modalità empty 2 Fig. C [nessun accessorio agganciato],
- ruotare la manopola 3 Fig. C per selezionare l'accessorio che si è agganciato 4 Fig. D,
- confermare l'accessorio 5 Fig. D, premere invio 6 Fig. D.

Nota: in modalità empty la macchina può muovere il braccio ma con una portata massima di sollevamento fissata a 500kg.

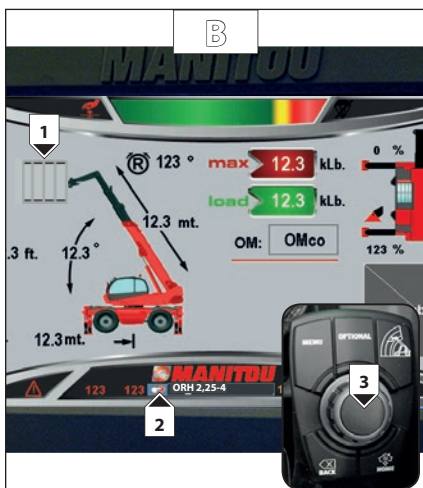
In entrambe le modalità:

è responsabilità dell'operatore assicurarsi che l'accessorio agganciato e visualizzato sul display sia quello identificato dal sistema di riconoscimento o selezionato manualmente.

Sono in gioco la vostra sicurezza e quella del carrello elevatore.

L'inosservanza potrebbe provocare malfunzionamenti al vostro carrello elevatore e danni a cose e persone vicine all'area di lavoro della macchina.

Rispettare le procedure sopra descritte.



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

Automatic mode

Immediately after connecting the attachment, the identification system:

- identifies the type of attachment 1 Fig. B,
- requests the Operator to confirm 2 Fig. B that the attachment identified is that actually connected on the vehicle,
- Press the knob encoder 3 Fig. B to confirm the type of attachment.

Manual mode

Immediately after an attachment devoid of identification device is hooked up, the identification system:

- does not recognise the attachment connected,
- the Operator must select the type of attachment hooked on the vehicle. The operator must manually select the type of attachment installed, as follows:
- press BACK 1 Fig. C to exit the empty mode 2 Fig. C [no attachment connected],
- turn the knob 3 Fig. C to select the attachment that is connected 4 Fig. D,
- confirm the attachment 5 Fig. D, press Enter 6 Fig. D.

Note: in empty mode the vehicle can move the boom but with a maximum lifting capacity fixed at 500 kg.

In both modes:

it is the operator's responsibility to make sure the attachment is connected and that the display shows the attachment identified by the identification system or selected manually.

Your safety and that of the forklift truck is at stake.

Failure to observe these indications can cause an operating fault in your forklift truck and harm to persons or damage to objects near the machine's operating area.

Follow the procedures described above.



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

Automata mód

Egy tartozék beakasztását követően közvetlenül a felismerő rendszer:

- beazonosítja a tartozék típusát B ábra, 1,
- kéri a kezelőszemélyt, hogy erősítse meg (B ábra, 2), hogy a felismert tartozék típus valóban a felszerelt típus,
- nyomja meg a választó gombot B ábra, 3. hív a tartozék típus megerősítéséhez.

Kézi mód

Egy tartozék beakasztását követően, ha nincs felismerő szerkezet a tartozékon, a felismerő rendszer:

- nem ismeri fel a beakasztott tartozékot,
- a kezelőszemélynek ki kell választania a gépre csatlakoztatott tartozék típusát. A kezelőszemélynek manuálisan ki kell választania a gépre akasztott tartozék típusát:
- nyomja meg a BACK gombot (C ábra, 1. hív.) az „empty” módból való kilépéshez (C ábra, 2. hív.) [nincs csatlakoztatva tartozék],
- a csatlakoztatott tartozék kiválasztásához D ábra, 4. hív. forgassa el a gombot C ábra, 3. hív.,
- a tartozék megerősítéséhez (D ábra, 5. hív.) nyomja meg a küldés gombot (D ábra, 6. hív.).

Megjegyzés: „empty” módban a gép tudja mozgatni a kart, de ebben az esetben a maximális terhelhetőség 500 kg.

Mindkét módban:

a kezelőszemély felelőssége meggyőződni arról, hogy a beakasztott és a kijelzőn megjelenített tartozék a felismerő rendszer által beazonosított vagy a kézzel kiválasztott tartozék.

A saját és a targoncavezető biztonságával játszik.

Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a targonca rendellenes működését, valamint a gép munkaterületének közelében lévő személyek és tárgyak sérülését okozhatja.

Tartsa be a fent leírt utasításokat.



ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO

- CESTELLO FISSO
- CESTELLO PER TETTI
- CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE
- CESTELLO ESTENSIBILE
- CESTELLO ORIENTABILE
- CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO
- CESTELLO PORTA MATERIALE Solo per Italia
- CESTELLO PER GALLERIE CON TETTO FOPS
- CESTELLO POSA CENTINA

Attacco del cestello sull'attacco rapido T.S..

- Agganciare il cestello sul TS.
- Confermare il riconoscimento del cestello* a display Fig. 1.
- Estrarre il perno di bloccaggio dal supporto A Fig. 2 ed inserirlo nel TS B Fig. 3 per bloccare il cestello, assicurandolo con l'apposita copiglia C Fig. 3.



Importantissimo : non dimenticare di bloccare il supporto tramite l'apposito perno di bloccaggio b fig. 3 E la sua copiglia c fig. 3.

Se il perno di blocco non è inserito p fig. 3A i comandi dal cestello sono disabilitati.

Sul cestello è presente un dispositivo di sicurezza s fig. 3A, costituito da un meccanismo T fig. 3A e un microinterruttore u fig. 3A che rilevano se il perno di blocco è inserito o disinserto fig. 3A. Perno inserito i comandi da cestello sono abilitati.

Per la vostra sicurezza, prima di Iniziare un ciclo di lavoro, verificare l'integrità e il funzionamento 3a del dispositivo di sicurezza sul cestello perno inserito.

*: Vedere capitolo: RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL'ACCESSORIO Pag.1-10



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

INSTRUCTIONS FOR USING THE PLATFORM

- PLATFORM
- ROOFER PLATFORM
- EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM
- EXPANDABLE PLATFORM
- ADJUSTABLE PLATFORM
- RAISED EXPANDABLE PLATFORM
- MATERIAL HOLDER BASKET Only for Italy
- TUNNELING PLATFORM
- RIB HANDLER PLATFORM

Connecting the basket to the quick-release coupling T.S..

- Connect the basket on the TS.
- Confirm the identification of the basket* shown on the display Fig. 1.
- Remove the check pin from support A Fig. 2 and insert it in TS B Fig. 3 to block the basket, securing it by means of the split pin provided C Fig. 3.



Very important: remember to block the support by means of the locking pin b fig. 3 And its split pin c fig. 3.

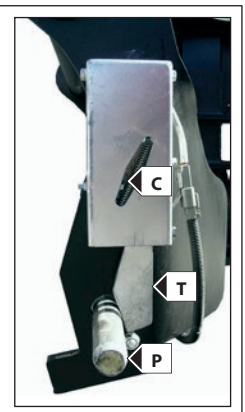
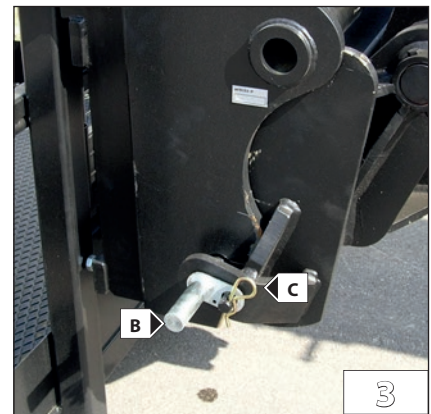
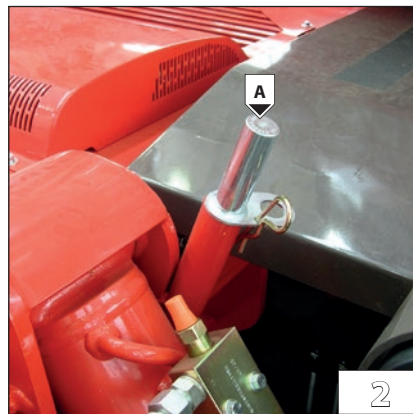
If the locking pin is not inserted p fig. 3A the controls from the basket are disabled.

On the basket there is a safety device s fig. 3A, consisting of a mechanism T fig. 3A and a micro switch u fig. 3A which check to see if the check pin is inserted or not fig. 3A.

Pin inserted the controls from the basket are enabled.

For your safety, before starting a work cycle, check the condition and working 3a of the safety device on the basket pin inserted.

*: See chapter: AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT Page 1-10



KOSÁR HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- RÖGZÍTETT KOSÁR
- MUNKAKOSÁR TETŐKHÖZ
- IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR
- KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR
- IRÁNYÍTHATÓ MUNKAKOSÁR
- MEGEMELT IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR
- ANYAGHORDÓ KOSÁR csak Olaszországban
- KOSÁR ALAGUTAKHOZ FOPS TETŐVEL
- TARTÓVÁZ ELHELYEZŐ KOSÁR

A kosár rákötése a gyorscsatlakozásra (T.S.).

- Csatlakoztassa a kosarat a TS-hez.
- Erősítse meg a kosár* felismerését a kijelzőn (1. ábra).
- A kosár rögzítéséhez húzza ki a 2. ábra, A rögzítő csapot a tartóból, és tolja be a gyorscsatlakozás nyílásába, 3. ábra B jel, majd rögzítse a megfelelő sasszeggel, 3. ábra, C jel.



Nagyon fontos: ne felejtse el rögzíteni a tartót a megfelelő rögzítő csappal 3. ábra, B és a sasszeggel 3. ábra, C.

Ha a rögzítő csap nincs behelyezve 3A ábra, p hiv., a kosár parancsai le vannak tiltva.

A kosáron van egy biztonsági szerkezet 3A ábra, s hiv., amely egy mechanikus szerkezetből 3A ábra, T hiv. és egy mikrokapcsolóból áll 3A ábra, U hiv., amelyek észlelik, hogy a rögzítő csap be van-e helyezve vagy sem 3A ábra.

Ha be van helyezve a csap, a kosár parancsai engedélyezve vannak.

Az Ön biztonsága érdekében, a munkavégzési ciklus megkezdése előtt ellenőrizze a kosár biztonsági berendezésének épségét és működését 3A behelyezett csappal.

*: Lásd a következő fejezetet: AUTOMATIKUS TARTOZÉKFELISMERÉS 1-10. old.

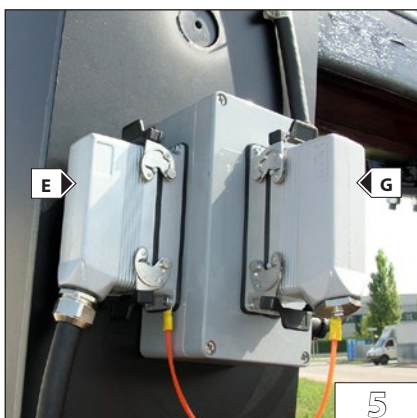
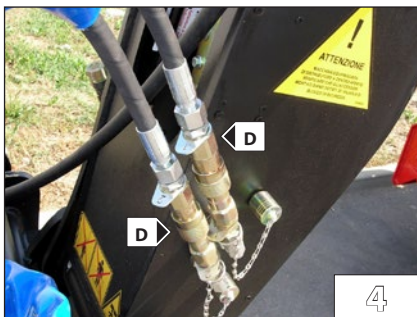
- Agganciare i tubi flessibili di comando rotazione cestello D fig. 4 in testa al braccio *secondo modello cestello*.
- Fare attenzione al senso dei raccordi.
- Collegare il cavo elettrico del cestello sulla presa prevista a questo scopo a lato della testa del braccio E Fig. 5.

Nota: Prima di innestare il cavo E fig. 6, occorre togliere il coperchio di sicurezza F fig. 6, e fissarlo sulla presa G fig. 5.

Il coperchio di sicurezza dovrà essere rimesso nella posizione iniziale dopo l'utilizzo del cestello.

- Collegare alla presa sulla pulsantiera H Fig. 7 il cavo in dotazione I Fig. 7a.
- A partire da questo momento, i soli movimenti idraulici possibili dalla cabina sono :
 - Sollevamento fino a 2,50 m circa.
 - La discesa.
 - Brandeggio per la messa a punto del cestello Al di sotto di 2,5 m.
 - Rotazione torretta.
 - Orientamento del cestello.
 - Discesa e salita stabilizzatori.

Sollevarlo il cestello dal suolo e condurre il carrello sul luogo d'utilizzo del cestello.



- Connect the basket rotation hoses D Fig. 4 at the top of the boom. *It depends on the platform model.*
- Take care to ensure that the unions are connected in the right direction.
- Connect the basket power cable to the socket provided for the purpose on the side at the top of the boom E Fig. 5.

Note: Before connecting the cable E Fig. 6, remove safety cover F Fig. 6, and fit it on the socket G Fig. 5.

The safety cover must be returned to its original place after using the basket.

- Connect the cable supplied I Fig. 7a to the socket on the pushbutton panel H Fig. 7.
- From this moment onwards, the only hydraulic movements possible from the cab are:
 - Lifting up to about 2.50 m.
 - The descent.
 - Slewing for setting up the basket below 2.5 m.
 - Turret rotation.
 - Orientation of the basket.
 - Stabilisers descent and ascent.

Lift the basket off the ground and drive the truck to the place where the basket is to be used.

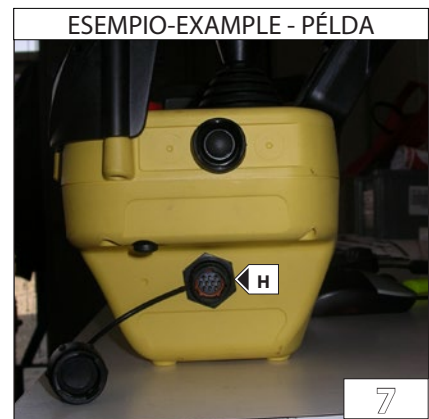


- Csatlakoztassa a kosár forgatását vezérlő flexibilis csöveket, 4. ábra, D hiv. a kar fejére, *a kosár modelljének megfelelően*.
- Ügyeljen a csatlakozóelemek irányára.
- Kösse rá a kosár elektromos kábelét a kar fejének oldalán található aljzatra 5. ábra, E.

Megjegyzés: A kábel behelyezése előtt 6. ábra, E, le kell venni a biztonsági burkolatot 6. ábra, F, és rá kell tenni a tartóra 5. ábra, G. A biztonsági burkolatot a kosár használata után vissza kell tenni az eredeti helyzetébe.

- Csatlakoztassa a mellékelt kábelt, 7a ábra I, a nyomógombpanelen lévő aljzathoz, 7. ábra H.
- Ezután a kabinból a következő hidraulikus mozgásokat lehet végezni:
 - Emelés kb. 2,50 méter magasságba.
 - Leeresztés.
 - Az Al kosár döntése beállítható 2,5 m alatt.
 - A torony forgatása.
 - A kosár pozicionálása.
 - Stabilizátorok leengedése és felemelése.

Emelje fel a kosarat a talajtól, és vezesse a targoncát a kosár használatának helyszínére.



SVILUPPO DEL CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE / RIALZATO

Se equipaggiato

Apertura

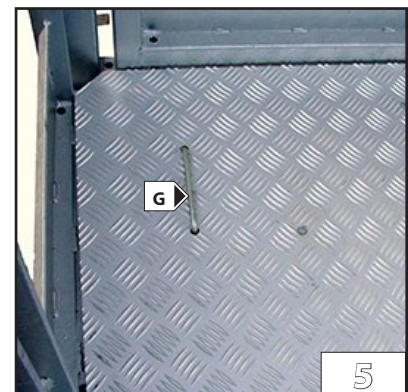
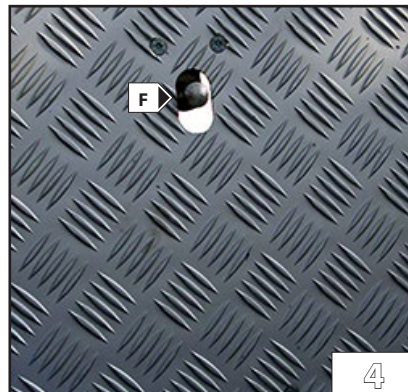
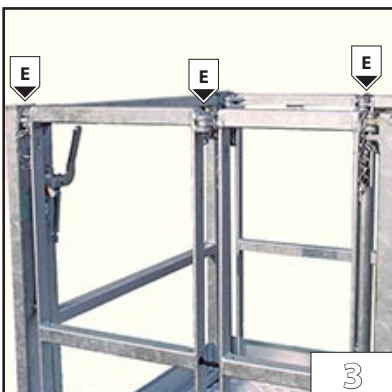
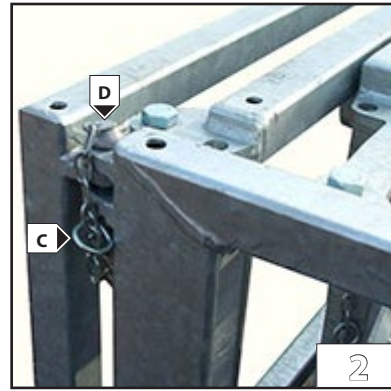
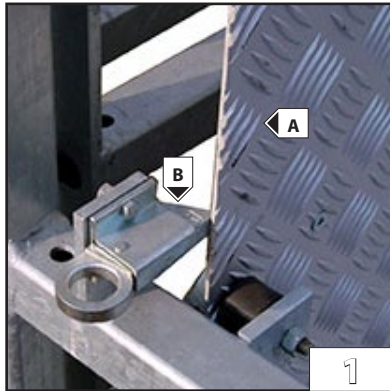


**Al fine di evitare colpi sulle pedane
A Fig. 1, verificare che siano ben
assicurate grazie ai bloccaggi B Fig. 1.**

- Togliere la copiglia C Fig. 2 e togliere il perno di bloccaggio D Fig. 2 2 perni per ogni lato del cestello.
- Piegarli i lati mobili e bloccarli grazie ai perni e alle copiglie E Fig. 3 6 perni e copiglie per ogni lato del cestello.
- Sbloccare le pedane A Fig. 1 e farle scendere in posizione di lavoro.
- Verificare che le pedane siano ben bloccate dai chiavistelli F Fig. 4.
- Il cestello è pronto per l'utilizzo.

Chiusura

- Sbloccare le pedane grazie al chiavistello F Fig. 4.
- Rimontare le pedane con l'aiuto dell'impugnatura G Fig. 5 e bloccarle in posizione alta grazie al chiavistello B Fig. 1.
- Smontare le copiglie e i perni E Fig. 3.
- Ripiegare i lati mobili poi bloccare l'insieme con l'aiuto dei perni D e copiglie C Fig. 2.



DEVELOPMENT OF THE EXPANDABLE AND ADJUSTABLE / RAISED PLATFORM if present

Opening



**In order to avoid knocking on the
platforms A Fig. 1, check to make sure
these are secured properly by means of
locks B Fig. 1.**

- Remove split pin C Fig. 2 and remove locking pin D Fig. 2 2 pins on each side of the platform.
- Fold the movable sides and lock using the pins and split pins E Fig. 3 6 pins and split pins on each side of the basket.
- Release the platforms A Fig. 1 and lower them to the operating position.
- Check to make sure the platforms are locked properly by means of the latches F Fig. 4.
- The basket is ready for use.

Closing

- Release the platforms by means of the latch F Fig. 4.
- Refit the platforms by means of the grip G Fig. 5 and block in the high position using the latch B Fig. 1.
- Remove the split pins and pins E Fig. 3.
- Fold back the movable sides again then lock the assembly by means of pins D and split pins C Fig. 2.

IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ / MEGEMELT MUNKAKOSÁR KITOLÁSA

Ha van

Nyitás



**A járófelület ütődéseinek elkerülése
érdekében 1. ábra, A, ellenőrizze a
megfelelő rögzítést 1. ábra, B.**

- Távolítsa el a sasszeget, 2. ábra, C, és vegye ki a rögzítőcsapot, 2. ábra, D, 2 csap van a kosár minden oldalán.
- Hajtsa be a mozgó oldalakat és rögzítse őket a csapok és sasszegek, 3. ábra, E segítségével, 6 csap és sasszeg van a kosár minden oldalán.
- Oldja ki a járófelületeket, 1. ábra, A, és eresse le azokat munkavégzési pozícióba.
- Ellenőrizze, hogy a járófelületeket jól rögzítik a reteszek 4. ábra, F.
- A kosár készen áll a használatra.

Zárás

- A retesszel oldja ki a járófelületeket 4. ábra, F.
- A markolat segítségével szerelje vissza a járófelületeket 5. ábra, G és rögzítse azokat a retesszel 1. ábra, B.
- Vegye ki a sasszegeket és a csapokat 3. ábra, E.
- Hajtsa be a mozgó oldalakat és rögzítse az egészet a D csapok és C sasszegek segítségével 2. ábra.

SVILUPPO DEL CESTELLO PER TETTI se equipaggiato

Apertura cestello

Appoggiare al suolo i piedi tastatori 1 Fig.1. Sfilare il braccio telescopico di circa 10 cm, liberare il blocco 3 Fig.1 per consentire la discesa delle pedane 2 Fig.2.

Ribaltare in avanti le pedane 2 Fig.2 ed aprire le porte 4 Fig.3 per permettere l'ingresso al personale.

Nota: con le pedane 2 Fig.2 abbassate è possibile allargare le piattaforme laterali 5 Fig.4 del cestello e bloccarle 6 Fig.4. Per richiudere le piattaforme laterali 5 Fig.4 sbloccare il fermo 6 Fig.4 e procedere nella chiusura.

Chiusura cestello

Chiudere le porte 4 Fig.3, ribaltare indietro le pedane 2 Fig.2 e fermarle con i blocchi 3 Fig.1.

Rientrare il braccio telescopico e iniziare le manovre dal cestello.

DEVELOPMENT OF THE ROOF PLATFORM if present

Opening the basket

Rest the feeler feet 1 Fig.1 on the ground. Extend the telescopic boom by about 10 cm, release lock 3 Fig.1 to allow platforms 2 Fig.2 to descend.

Tilt platforms 2 Fig.2 forward and open doors 4 Fig.3 to allow entry.

Note: With platforms 2 Fig.2 lowered it is possible to widen side platforms 5 Fig.4 of the basket and block 6 Fig.4. To close the side platforms 5 Fig.4 again, release catch 6 Fig.4 and then close.

Closing the basket

Close doors 4 Fig.3, tilt platforms 2 Fig.2 back and lock in place using blocks 3 Fig.1. Retract the telescopic boom and start moving the basket.

A TETŐKOSÁR KITOLÁSA ha van

Kosár nyitása

Támassza a talajra a lábkat, 1. ábra, 1. Tolja ki a teleszkópos kart kb. 10 cm-rel, oldja ki a rögzítést, 1. ábra, 3 a járófelületek leengedéséhez, 2. ábra, 2.

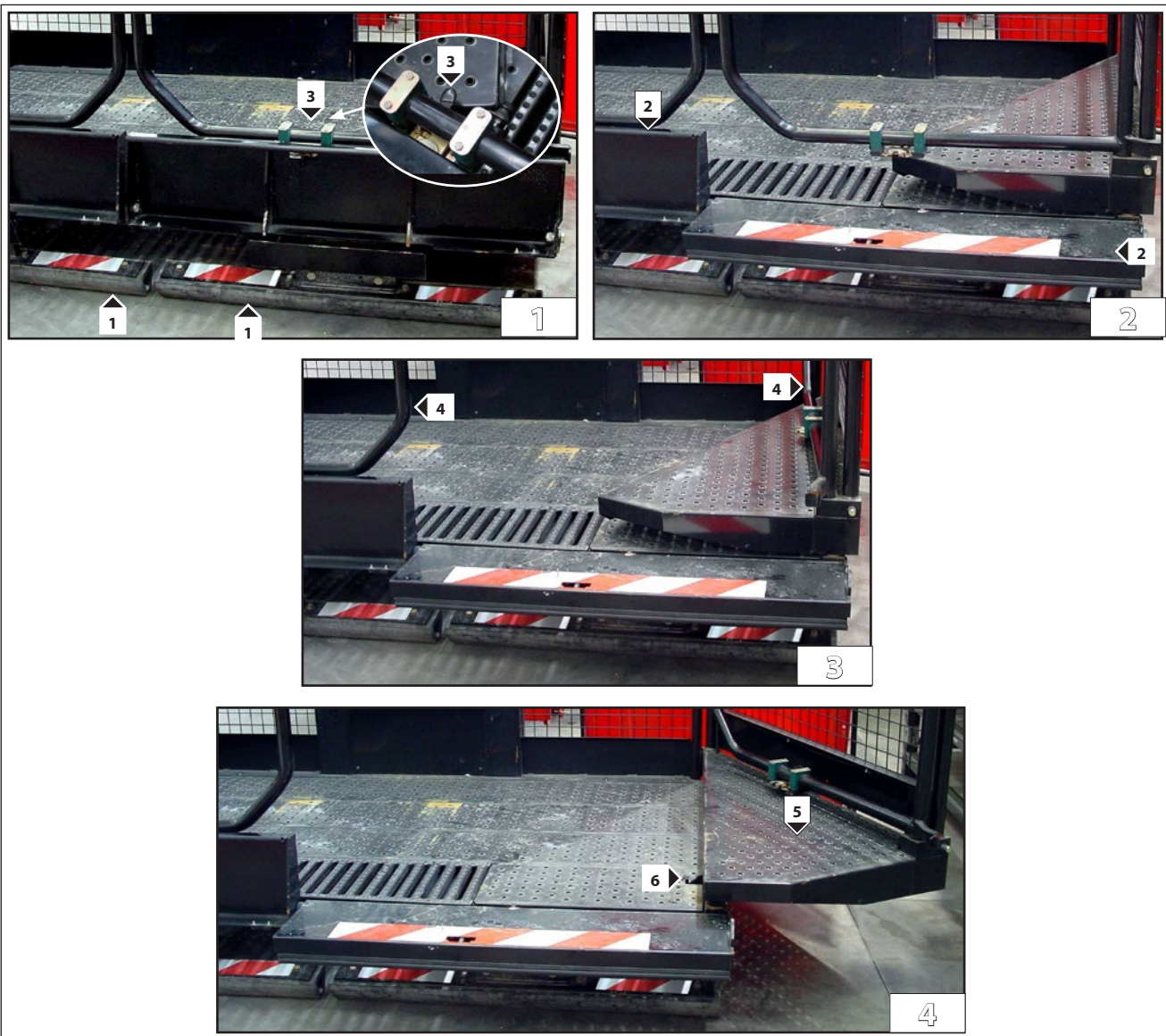
Döntse előre a járófelületeket, 2. ábra, 2, és nyissa ki az ajtókat, 3. ábra, 4 a személyzet hozzáféréseinek biztosításához.

Megjegyzés: leengedett járófelületekkel, 2. ábra, 2 lehet meghosszabbítani a kosár oldalsó platformjait, 4. ábra, 5, és rögzíteni azokat, 4. ábra, 6. Az oldalsó platformok, 4. ábra, 5 visszazárásához oldja ki a féket, 4. ábra, 6, majd hajtsa végre a zárást.

Kosár zárása

Zárja be az ajtókat, 3. ábra, 4, döntse hátra a járófelületeket, 2. ábra, 2, és rögzítse őket a reteszekkel, 1. ábra, 3.

Húzza be a teleszkópos kart és kezdje meg a munkavégzést a kosárról.



SVILUPPO DEL CESTELLO ROTANTE ESTENSIBILE *Figura A*

Apertura



Al fine di evitare colpi sulle pedane Fig. A, punto 6.1 verificare che siano ben assicurate grazie ai bloccaggi Fig. A, punto 6.2.

- Partendo da cestello chiuso Fig.A, punto 1.
- Togliere la copiglia e togliere il perno di bloccaggio Fig.A, punto 2.1 [due perni per ogni lato del cestello] e posizionarli sul cestello Fig.A, punto 3.1.
- Piegarli i lati mobili Fig.A, punto 3 e 4 e bloccarli grazie ai perni e alle copiglie Fig.A, punto 5 [6 perni e copiglie per ogni lato del cestello].
- Sbloccare le pedane Fig.A, punto 5.1 e farle scendere in posizione di lavoro Fig.A, punto 6.
- Verificare che le pedane siano ben bloccate dai chiavistelli Fig.A, punto 6.2.
- Il cestello è pronto per l'utilizzo.

Chiusura

- Sbloccare le pedane grazie al chiavistello Fig.A, punto 6.2.
- Rimontare le pedane con l'aiuto dell'impugnatura Fig.A, punto 6.3 e bloccarle in posizione alta grazie al chiavistello Fig.A, punto 5.1.
- Smontare le copiglie e i perni Fig.A, punto 5.
- Ripiegare i lati mobili Fig.A, punto 3 e 4 poi bloccare l'insieme con l'aiuto dei perni e copiglie Fig.A, punto 1.1.

DEVELOPMENT OF THE PLATFORM SLEWING EXTENSIBLE *Figure A*

Opening



To avoid bumps on the platform Fig. A, point 6.1, check that they are properly attached using the locks Fig. A, point 6.2.

- Departing from closed basket Fig.A, point 1.
- Remove the split pin and remove the lock pin Fig.A, point 2.1 [2 pins for each side of the basket] and place them on the basket Fig.A, point 3.1.
- Bend the mobile sides and lock them Fig.A, point 3 and 4 using the pins and the split pins Fig.A, point 5 [6 pins and split pins for each side of the basket].
- Release the platforms Fig.A, point 5.1 and make them drop into the work position.
- Check that the platforms are properly locked using the latches Fig.A, point 6.2.
- The basket is ready to be used.

Closing

- Release the platforms using the latch Fig.A, point 6.2.
- Replace the platforms using the grip Fig.A, point 6.3 and lock them in the high position using the latch Fig.A, point 5.1.
- Remove the split pins and pins Fig.A, point 5.
- Replace the mobile sides again and then lock the assembly using the pins and the split pins Fig.A, point 1.1.

A KITOLHATÓ, FORGATHATÓ KOSÁR KITOLÁSA *(A ábra)*

Nyitás



A járófelület ütdééseinek elkerülése érdekében (A ábra, 6.1. pont), ellenőrizze a blokkolókkal való megfelelő rögzítést (A ábra, 6.2. pont).

- Zárt munkakosárral kezdve, A ábra, 1. pont
- Vegye ki a sasszeget és vegye ki a rögzítőcsapot, A ábra, 2.1 pont [két csap a kosár minden oldalán], és helyezze el őket a kosáron, A ábra, 3.1 pont.
- Hajtsa be a mozgó oldalakat, A ábra, 3. és 4. pont, és rögzítse őket a csapok és sasszegek, A ábra, 5. pont segítségével [6 csap és sasszeg van a kosár minden oldalán].
- Oldja ki a járófelületeket, A ábra 5.1. hiv., és eressze le azokat munkavégzési pozícióba A ábra, 6. hiv.
- Ellenőrizze, hogy a járófelületeket jól rögzítik a reteszek, A ábra, 6.2 pont.
- A kosár készen áll a használatra.

Zárás

- A retesszel oldja ki a járófelületeket, A ábra, 6.2 pont.
- Tegye be a helyére a járófelületet a markolat segítségével, A ábra, 6.3 pont, és rögzítse magas helyzetben a retesszel, A ábra, 5.1. pont.
- Vegye ki a sasszegeket és csapokat, A ábra, 5. pont.
- Hajtsa be a mozgó oldalakat, A ábra, 3. és 4. pont, és rögzítse az egészet a csapok és sasszegek, A ábra, 1.1 pont segítségével.

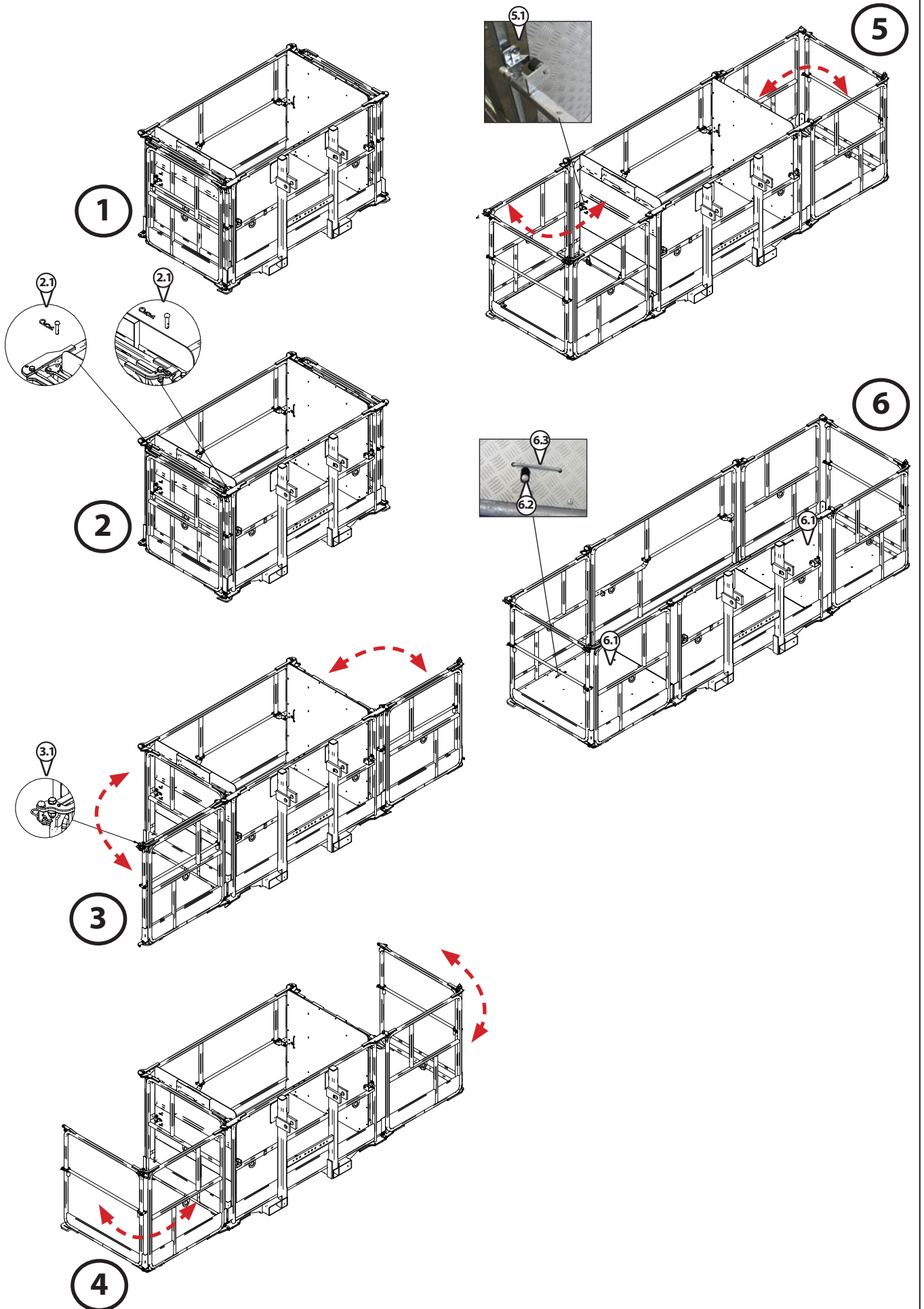


Figura A - Figure A - Kuva A

ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE

Attacco del cestello sull'attacco rapido T.S..

- Posizionare il carrello elevatore su stabilizzatori, col braccio sfilato di circa 1,5 metri, completamente abbassato ben allineato e parallelo al cestello a pendolo.
- Ruotare al massimo il TS verso l'avanti e portare le corna del TS sotto al tubo di attacco del cestello a pendolo Fig. 1.
- Uscire con lo sfilo per agganciare l'attacco del cestello a pendolo, sollevare leggermente il braccio e brandeggiare all'indietro il TS alzando da terra il cavalletto Fig. 2.



IMPORTANTISSIMO : CONSIDERANDO LE DIMENSIONI DEL BRACCIO DEL CESTELLO A PENDOLO, TUTTI I COMANDI IDRAULICI DOVRANNO ESSERE UTILIZZATI CON DOLCEZZA E SENZA COLPI BRUSCHI PER RIDURRE AL MASSIMO L'OSCILLAZIONE DEL CESTELLO.

- Confermare il riconoscimento del cestello* a display Fig. 3 .



INSTRUCTIONS FOR USING THE ROTARY SWINGING BASKET

Connecting the basket to the quick-release coupling T.S..

- Position the forklift truck on stabilisers, with the boom extended by about 1.5 m, completely lowered, well aligned and parallel to the swinging basket.
- Rotate the TS forwards to the maximum possible extent and bring the TS wing below the connecting tube of the swinging basket Fig. 1.
- Extend the boom extension to hook up the swinging basket coupling, raise the boom slightly and slew the TS backwards, raising the stand off the ground Fig. 2.



VERY IMPORTANT: IN VIEW OF THE DIMENSIONS OF THE SWINGING BASKET BOOM, ALL HYDRAULIC CONTROLS MUST BE USED GENTLY AND WITHOUT SUDDEN MOVEMENTS TO MINIMISE BASKET OSCILLATION.

- Confirm the identification of the basket* shown on the display Fig. 3 .



NAGYON FONTOS: A FÜGGŐ KOSÁR KARJÁNAK MÉRETEI MIATT AZ ÖSSZES HIDRAULIKUS MOZGATÁST FINOMAN ÉS HIRTLEN RÁNTÁSOK NÉLKÜL KELL VÉGEZNI, HOGY MINIMÁLIS LEGYEN A KOSÁR LENGÉSE.

- Erősítse meg a kosár* felismerését a kijelzőn 3. ábra.

FÜGGŐ FORGÓ KOSÁR HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A kosár rákötése a gyorscsatlakozásra (T.S.).

- Állítsa az emelőtargoncát a stabilizátorokra, miközben a kar kb. 1,5 méterre ki van tolvá, teljesen le van engedve, és párhuzamos a függő kosárral.
- Teljesen fordítsa előre a TS csatlakozót, és vigye a TS szárnyát a kosár csatlakozó csöve alá (1. ábra).
- Tolja ki a modult a függő kosár csatlakozójának a beakasztásához, kissé emelje fel a kart, és a keret megemelésével egyidőben fordítsa hátra a TS csatlakozót (2. ábra).



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

- Estrarre il perno di bloccaggio dal supporto A Fig. 4 ed inserirlo nel TS B Fig. 5 per bloccare il cestello, assicurandolo con l'apposita copiglia C Fig. 5.



NON DIMENTICARE DI BLOCCARE IL SUPPORTO TRAMITE L'APPOSITO PERNO DI BLOCCAGGIO B Fig. 5 E LA SUA COPIGLIA C Fig. 5.

SE IL PERNO DI BLOCCO NON È INSERITO I COMANDI DAL CESTELLO SONO DISABILITATI

Quando **non si utilizza** il piede di appoggio laterale Z Fig. 4a, occorre **inserire il perno X Fig. 4a di consenso movimenti e bloccarlo con l'apposita copiglia Y Fig. 4a.**

SUL CESTELLO È PRESENTE UN DISPOSITIVO DI SICUREZZA S FIG. 5A, COSTITUITO DA UN MECCANISMO T FIG. 5A E UN MICROINTERRUPTORE U FIG. 5A CHE RILEVANO SE IL PERNO DI BLOCCO È INSERITO O DISINSERITO FIG. 5A. PERNO INSERITO I COMANDI DA CESTELLO SONO ABILITATI.

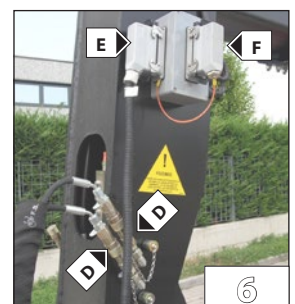
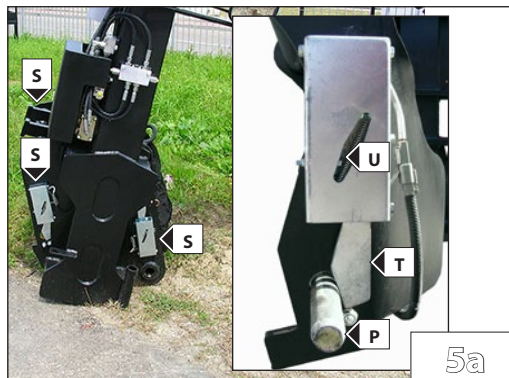
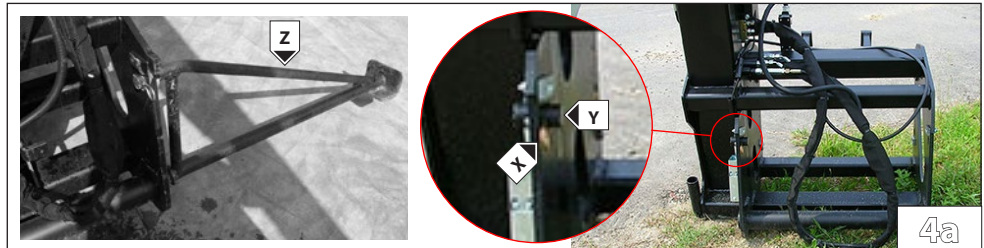
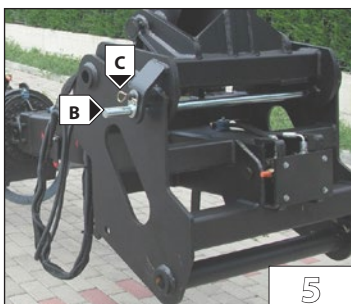
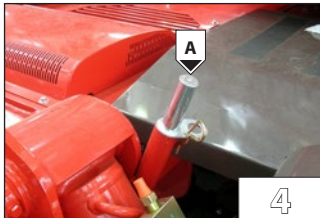
Per la vostra sicurezza, prima di iniziare un ciclo di lavoro, verificare l'integrità e il funzionamento 5a del dispositivo di sicurezza sul cestello perno inserito.

- Agganciare i tubi flessibili di comando movimenti cestello in testa al braccio D Fig. 6.
- Fare attenzione al senso dei raccordi.
- Collegare il cavo elettrico del cestello sulla presa prevista a questo scopo a lato della testa del braccio E Fig. 6.

Nota: Prima di innestare il cavo E Fig. 6, occorre togliere il coperchio di sicurezza F Fig. 6, e fissarlo sulla presa.

Il coperchio di sicurezza dovrà essere rimesso nella posizione iniziale dopo l'utilizzo del cestello.

*: Vedere capitolo: RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL'ACCESSORIO Pag.1-10



- Remove the check pin from support. A Fig. 4 and insert it in TS B Fig. 5 to block the basket, securing it by means of the split pin provided C Fig. 5.



REMEMBER TO LOCK THE SUPPORT IN PLACE USING THE LOCKING PIN B Fig. 5 AND ITS SPLIT PIN C Fig. 5.

IF THE LOCKING PIN IS NOT INSERTED THE CONTROLS FROM THE BASKET ARE DISABLED. When the lateral supporting foot Z Fig. 4a is not being used, insert the pin X Fig. 4a for enabling movements and block by means of split pin Y Fig. 4a.

ON THE BASKET THERE IS A SAFETY DEVICE S Fig. 5a, CONSISTING OF A MECHANISM T Fig. 5a AND A MICRO SWITCH U Fig. 5a WHICH DETECT WHETHER THE LOCKING PIN IS INSERTED OR NOT Fig. 5a. PIN INSERTED THE CONTROLS FROM THE BASKET ARE ENABLED.

For your safety, before starting a work cycle, check the condition and working 5a of the safety device on the basket pin inserted.

- Connect the basket movement control hoses to the top of the boom D Fig. 6.
 - Take care to ensure that the unions are connected in the right direction.
 - Connect the basket power cable to the socket provided for the purpose on the side at the top of the boom E Fig. 6.
- Note: Before connecting the cable E Fig. 6, remove safety cover F Fig. 6, and fit it on the connector G Fig. 5. The safety cover must be returned to its original place after using the basket.

*: See chapter: AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT Page 1-10

- A kosár rögzítéséhez húzza ki a 4. ábra, A rögzítő csapot a tartóból, és tolja be a gyorscsatlakozás nyílásába, 5. ábra B jel, majd rögzítse a megfelelő sasszeggel, 5. ábra, C jel.



NE FELEJTSE EL RÖGZÍTENI A TARTÓT A MEGFELELŐ RÖGZÍTŐ CSAPPAL 5. ábra, B ÉS A SASSZEGGEL 5. ábra, C.

HA A RÖGZÍTŐ CSAP NINCS BEHELYEZVE, A KOSÁR VEZÉRLŐI LE VANNAK TILTVA Amikor nem használja az oldalsó támasztólábát, 4a ábra, Z, be kell helyezni a csapot, 4a ábra, X, mely a mozgásokat lehetővé teszi, és rögzíteni a megfelelő sasszeggel, 4a ábra, Y.

A KOSÁRON VAN EGY BIZTONSÁGI SZERKEZET 5A ÁBRA, S 5A, MELY EGY SZERKEZETBŐL 5A ÁBRA, T ÉS EGY MIKROKAPCSOLÓBÓL ÁLL 5A ÁBRA, U MELYEK ÉSZLELIK, HOGY A RÖGZÍTŐ CSAP BE VAN-E HELYEZVE VAGY NEM 5A ÁBRA. HA BE VAN HELYEZVE A CSAP, A KOSÁR PARANCSAI ENGEDÉLYEZVE VANNAK.

Az Ön biztonsága érdekében, a munkavégzési ciklus megkezdése előtt, ellenőrizze a kosár biztonsági berendezésének épségét és működését, 5a, behelyezett csappal.

- Akassza rá a kosár mozgásokat vezérlő flexibilis csöveket a kar fejére 6. ábra D.
- Ügyeljen a csatlakozóelemek irányára.
- Kösse rá a kosár elektromos kábelét a kar fejének oldalán található aljzatra 6. ábra, E. Megjegyzés: A kábel behelyezése előtt, 6. ábra, F, le kell venni a biztonsági burkolatot, 6. ábra, F, és rögzíteni a tartón. A biztonsági burkolatot a kosár használata után vissza kell tenni az eredeti helyzetébe.

*: Lásd a következő fejezetet: AUTOMATIKUS TARTOZÉKFELISMERÉS 1-10. old.

- Innestare il cavo di sicurezza J Fig. 7a sulla pushantiera H Fig. 7.

Da questo momento tutti i movimenti dalla cabina sono interdetti, quindi per poter proseguire occorre recuperare la chiave di salvataggio cestello nel seguente modo:

- Prendere il martello I Fig. 8, rompere il vetro della cassetta di sicurezza L Fig. 8 situata in cabina.
- Prelevare la chiave di salvataggio ed introdurla nel contatto a chiave di comando elettronico situato sul cruscotto M Fig. 9.
- Mantenere ruotata la chiave M Fig. 9 in posizione 1 per abilitare i comandi in cabina e per permettere alla navicella di rimanere livellata.



NOTA : Una volta ultimata la procedura di posizionamento cestello, commutare la chiave in posizione 0, toglierla e rimetterla nella cassetta di sicurezza.

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.

- Connect the basket cable J Fig. 7a to pushbutton panel H Fig. 7.

From this moment onwards, all movements from the cab are prohibited, therefore, in order to be able to proceed, the basket rescue key must be recovered in the following manner:

- Take hammer I Fig. 8, break the glass of safety box L Fig. 8 present in the cab.
- Take the rescue key and insert it in the electronic control key contact provided on instrument panel M Fig. 9.
- Keep key M Fig. 9 turned to position 1 to enable the cab controls and to keep the basket level.



NOTE: When the basket positioning procedure is complete, turn the key to position 0, remove it and replace it in the safety box.

REMEMBER TO CHANGE THE BROKEN GLASS.



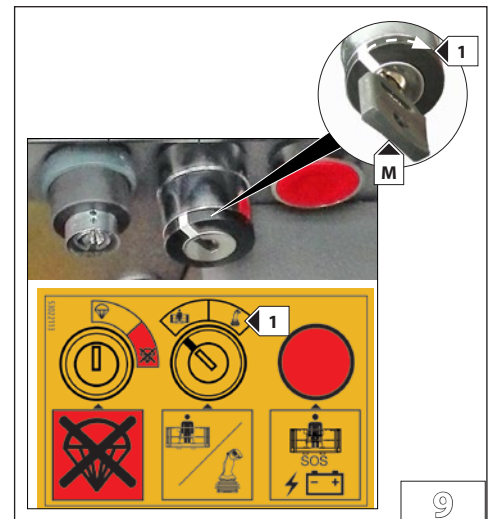
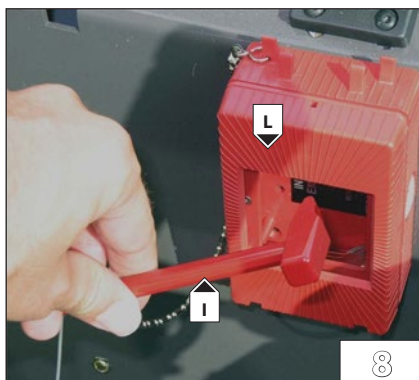
MEGJEGYZÉS: Ha befejezte a munkakosár beigazítását, kapcsolja a kulcsot 0 pozícióba, vegye ki, és helyezze a biztonsági kazettába.

NE FELEJTSE EL KICSERÉLNI A BETÖRT ÜVEGET.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



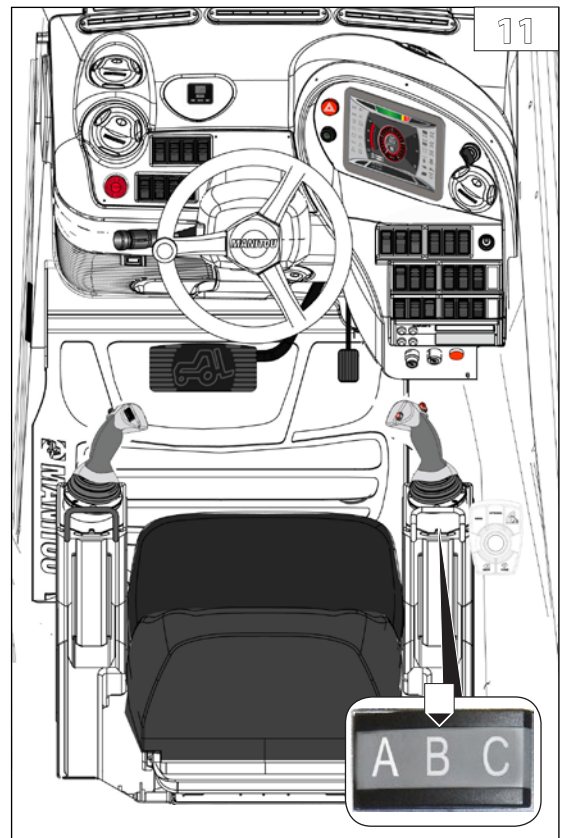
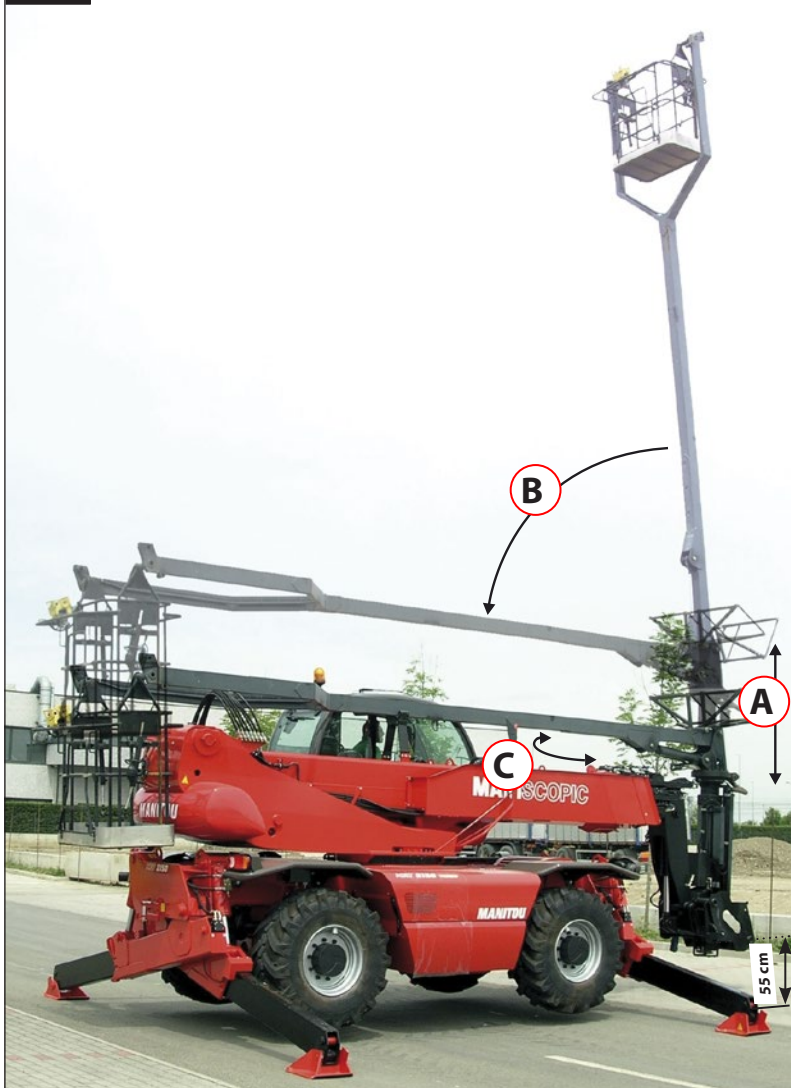
- Rientrare completamente lo sfilo braccio telescopico macchina e brandeggiare all'indietro il TS per verticalizzare la colonna telescopica del cestello Fig. 10.
- Sollevare o abbassare il braccio telescopico della macchina affinché l'attacco rapido del cestello sia distante dal suolo di circa 50-55 cm Fig. 10 per permettere successivi trasferimenti.
- Premere il selettore optional in posizione A Fig. 11 per sfilare completamente la colonna telescopica del cestello Fig. 10.
- Premere il selettore optional in posizione B Fig. 11 per inclinare di circa 90° il braccio cestello Fig. 10 portando la navicella nel retro della torretta.
- Premere il selettore optional in posizione A Fig. 11 per rientrare completamente la colonna telescopica del cestello Fig. 10 prestando attenzione che il braccio cestello si inserisca nell'apposita sella Fig. 12.
Se necessario premere il selettore optional in posizione C Fig. 11 per ruotare leggermente il braccio cestello ed ottenere il corretto allineamento con la sella.

- Retract the machine's telescopic boom extension completely and slew the TS backwards to make the telescopic column of the basket vertical Fig. 10.
- Raise or lower the machine's telescopic boom so that the quick-release coupling of the basket is about 50-55 cm off the ground Fig. 10 to allow subsequent transfers.
- Press the optional selector in position A Fig. 11 to completely extend the telescopic boom of the basket Fig. 10.
- Press the optional selector in position B Fig. 11 to tilt the basket boom Fig. 10 by about 90° bringing the basket behind the turret.
- Press the optional selector in position A Fig. 11 to completely retract the telescopic boom of the basket Fig. 10 taking care to make sure the basket boom is inserted in its seat Fig. 12.
If necessary, press the optional selector in position C Fig. 11 to turn the basket boom slightly to obtain correct alignment with the seat.

- Teljesen húzza vissza a gép teleszkópos karját, és fordítsa hátra a TS csatlakozót, hogy a kosár teleszkópos karja függőleges helyzetbe kerüljön, 10. ábra.
- A mozgatóshoz emelje fel vagy engedje le a gép teleszkópos karját úgy, hogy a kosár gyorscsatlakozója a talajtól kb. 50-55 cm távolságra legyen, 10. ábra.
- Nyomja meg az opcionális kiválasztót A pozícióban, 11. ábra, a kosár teleszkópos oszlopának teljes behúzásához, 10. ábra.
- Nyomja meg az opcionális kiválasztót B pozícióban, 11. ábra, a kosár karjának kb. 90°-os döntéséhez, 10. ábra, a kosarat a torony mögé állítva.
- Nyomja meg az opcionális kiválasztót A pozícióban, 11. ábra, a kosár teleszkópos oszlopának teljes behúzásához, 10. ábra, ügyelve arra, hogy a kar beilleszkedjen a nyeregbe, 12. ábra.
Ha szükséges, nyomja meg az opcionális kiválasztót C pozícióban, 11. ábra, a kosár karjának enyhe elfordításához és a nyereghez való helyes beigazításhoz.

10

ESEMPIO-EXAMPLE - PÉLDA





PRESTARE ATTENZIONE CHE LA NAVICELLA DEL CESTELLO NON VADA AD INTERFERIRE CON LA TORRETTA O LA ZAVORRA PROVOCANDO DANNI MECCANICI ALLA MACCHINA E PERICOLO PER L'OPERATORE.

- Ultimata la procedura di alloggiamento del cestello nell'apposita sella, commutare la chiave N Fig. 13 in posizione 0, toglierla e rimetterla nella cassetta di sicurezza Fig. 14.

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.

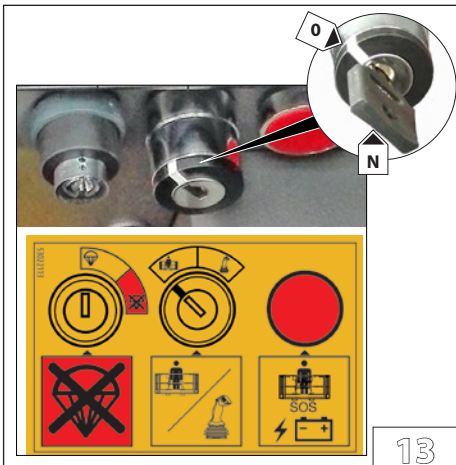
- Destabilizzare il carrello e portare il cestello nel luogo di utilizzo.
- Su gomme i soli movimenti idraulici possibili dalla cabina sono :
 - Sollevamento braccio telescopico carrello fino a 2,50 m circa.
 - La discesa braccio telescopico carrello.
 - Rientro braccio telescopico carrello.
 - Brandeggio all'indietro del TS Al di sotto di 2,5 m.
 - Rotazione torretta.
 - Rientro colonna telescopica cestello *solo cestello a pendolo rotante*.
 - Rotazione in senso antiorario del 2° braccio del cestello *solo cestello a pendolo rotante*.
 - Discesa del 2° braccio del cestello.
 - Discesa e salita stabilizzatori.

PRIMA DI SALIRE SUL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE PER OPERARE SIA AL DI SOPRA CHE AL DI SOTTO DEL PIANO DI APPOGGIO DELLA MACCHINA STESSA tipo A o tipo B, ASSICURARSI CHE LA COLONNA TELESCOPICA SIA IN POSIZIONE VERTICALE vedi Fig. 15.



E' PROIBITO L'UTILIZZO DEL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE SE LA COLONNA TELESCOPICA NON E' IN POSIZIONE VERTICALE!!!

Sollevarlo il cestello dal suolo e condurre il carrello sul luogo d'utilizzo del cestello.



13



TAKE CARE TO MAKE SURE THE BASKET DOES NOT INTERFERE WITH THE TURRET OR THE BALLAST, CAUSING MECHANICAL DAMAGE TO THE MACHINE AND HARM TO THE OPERATOR.

- Having completed the procedure for housing the basket in its seat, turn key N Fig. 13 to position 0, remove and put it back in the safety box Fig. 14.

REMEMBER TO REPLACE THE BROKEN GLASS.

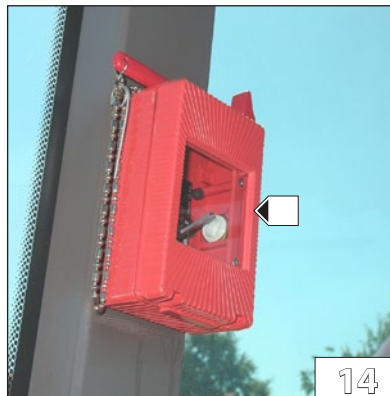
- Destabilise the truck and bring the basket to the place where it is to be used. On wheels the only hydraulic movements possible from the cab are:
 - Raising truck telescopic boom up to about 2.50 m.
 - Truck telescopic boom descent.
 - Truck telescopic boom retraction.
 - Slewing TS backwards Below 2.5 m.
 - Turret rotation.
 - Basket telescopic column retraction only rotating swinging basket.
 - Anticlockwise rotation of 2nd boom of basket only rotating swinging basket.
 - Basket 2nd boom descent.
 - Stabilisers descent and ascent.

BEFORE GETTING INTO THE ROTATING SWINGING BASKET FOR WORKING EITHER ABOVE OR BELOW THE SURFACE ON WHICH THE VEHICLE IS STANDING type A or type B, MAKE SURE THAT THE TELESCOPIC COLUMN IS IN THE VERTICAL POSITION See Fig. 15.



IT IS FORBIDDEN TO USE ROTATING SWINGING BASKET IF THE TELESCOPIC COLUMN IS NOT VERTICAL!!!

Lift the basket off the ground and drive the truck to the place where the basket is to be used.



14



ÜGYELJEN ARRRA, HOGY A KOSÁR NE ÜTKÖZZÖN A TORONNYAL VAGY A BALLASZTAL, MERT MEGSÉRÜLHETNE A GÉP ÉS VESZÉLYBE KERÜLHETNE A KEZELŐSZEMÉLY.

- Ha befejezte a munkakosár beigazítását a nyeregbe, kapcsolja a kulcsot, 13. ábra, N a 0 pozícióba, vegye ki, és helyezze a biztonsági kazettába. 14. ábra.

NE FELEJTSE EL KICSERÉLNI A BETÖRT ÜVEGET.

- Szüntesse meg a targonca stabilitását és vigye a kosarat a használat helyszínére. Ha a targonca gumikon áll, a kabinból a következő hidraulikus mozgásokat lehet végezni:
 - A teleszkópos kar felemelése kb. 2,50 méter magasságba.
 - A teleszkópos kar leengedése.
 - A teleszkópos kar visszahúzása.
 - A TS Al hátra döntése 2,5 m alatt.
 - A torony forgatása.
 - Kosár teleszkópos oszlopának behúzása *csak forgó függő kosárnál*.
 - Kosár 2. karjának elfordítása óramutató járásával ellentétesen *csak forgó függő kosárnál*.
 - A kosár 2. karjának leengedése.
 - Stabilizátorok leengedése és felemelése.

MIelőTT FELSZÁLLNA A FÜGGŐ FORGÓ KOSÁRRA A GÉP (A vagy B típus) TÁMASZTÓFELÜLETE ALATT VAGY FELETT TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉSHEZ, GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TELESZKÓPOS OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETBEN VAN lásd 15. ábra.



TILOS AZELŐTT HASZNÁLNI A FÜGGŐ FORGÓ KOSÁRAT, MIELŐTT A TELESZKÓPOS OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETBE KERÜLNE!!!

Emelje fel a kosarat a talajtól, és vezesse a targoncát a kosár használatának helyszínére.



15

Attacco tipo B del cestello a pendolo rotante sull'attacco rapido T.S. per lavori sotto il piano di appoggio del veicolo.

- Dalla posizione di trasporto, cestello dietro alla torretta ed alloggiato nell'apposita sella, sfilare e abbassare gli stabilizzatori Fig. 1.

Da questo momento tutti i movimenti dalla cabina sono interdetti, quindi per poter proseguire occorre recuperare la chiave di salvataggio cestello nel seguente modo:

- Prendere il martello A Fig. 2, rompere il vetro della cassetta di sicurezza B Fig. 2 situata in cabina.
- Prelevare la chiave di salvataggio ed introdurla nel contatto a chiave di comando elettronico situato sul cruscotto C Fig. 3.
- Mantenere ruotata la chiave C Fig. 3 in posizione 1 per abilitare i comandi in cabina e per permettere alla navicella di rimanere livellata.



NOTA : Una volta ultimata la procedura di rovesciamento cestello, commutare la chiave in posizione 0, toglierla e rimetterla nella cassetta di sicurezza.

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.

Connection type B of the pendulum rotating swinging basket to the quick-coupling T.S. for working below the surface on which the vehicle stands.

- From the transport position, basket behind the turret and housed in its seat, extend and lower the stabilisers Fig. 1.

From this moment onwards, all movements from the cab are prohibited, therefore, in order to be able to proceed, the basket rescue key must be recovered in the following manner:

- Take the hammer A Fig. 2, break the glass of safety box B Fig. 2 present in the cab.
- Take the rescue key and insert it in the electronic control key contact provided on instrument panel C Fig. 3.
- Keep key C Fig. 3 turned to position 1 to enable the cab controls and to keep the basket level.



NOTE: When the basket tilting procedure is complete, turn the key to position 0, remove it and replace it in the safety box.

REMEMBER TO REPLACE THE BROKEN GLASS.

A függő kosár csatlakoztatása (B típus) a gyorscsatlakozásra (T.S.), a jármű munkafelülete alatt történő munkavégzéshez.

- Szállítási helyzetben, miközben a kosár a torony mögött van a megfelelő tartóbakon, tolja ki és engedje le a stabilizátorokat 1. ábra.

Mostantól a kabin összes vezérlője le van tiltva, a folytatáshoz ki kell venni a kosár mentőkulcsát a következőképpen:

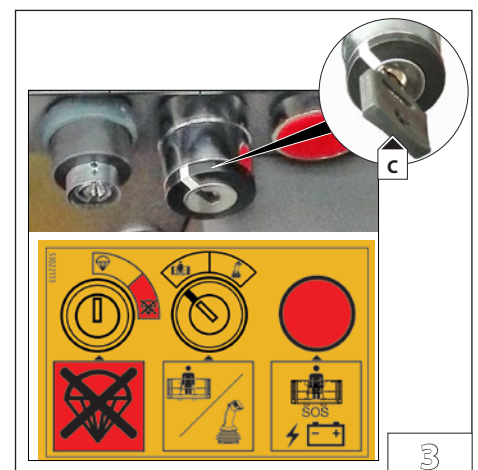
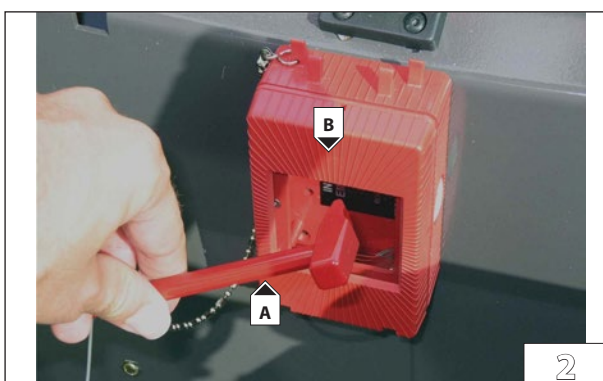
- Fogja meg a kalapácsot 2. ábra, A, és törje be a biztonsági üveget 2. ábra, B a kabinban.
- Vegye ki a mentőkulcsot és helyezze be a megfelelő kulcslyukba a műszerfalon 3. ábra, C.
- A kabinban lévő vezérlők engedélyezéséhez tartsa elforgatva a kulcsot 3. ábra C "1" helyzetben, hogy a kosár szintben maradjon.



MEGJEGYZÉS: A kosár megfordítása után állítsa a kulcsot 0-ás helyzetbe, vegye ki és tegye vissza a biztonsági dobozba.

NE FELEJTSE EL KICSERÉLNI A BETÖRT ÜVEGET.

ESEMPIO-EXAMPLE - PÉLDA



IT

- Rovesciare e stendere al suolo il braccio del cestello:
- Premere il selettore optional in posizione A Fig. 4 per sfilare completamente la colonna telescopica del cestello Fig. 5.
- Premere il selettore optional in posizione B Fig. 4 per verticalizzare il braccio cestello Fig. 5.
- Premere il selettore optional in posizione A Fig. 4 per rientrare completamente la colonna telescopica del cestello Fig. 5.
- Sfilare per circa 1,5 metri il braccio telescopico.

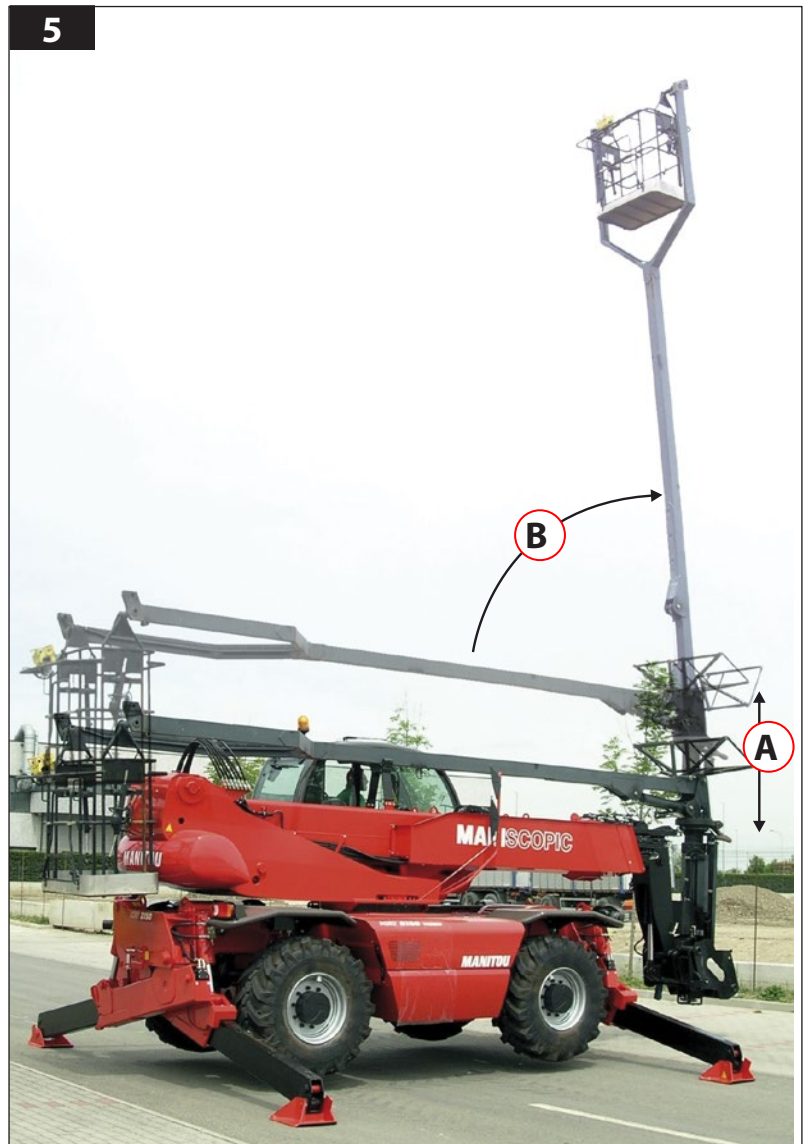
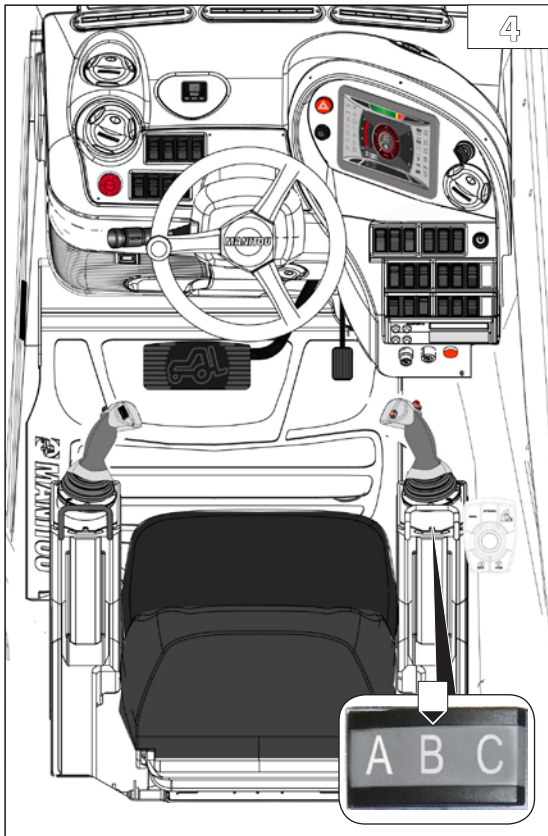
EN

- Turn the basket boom over and extend it down to the ground:
- Press the optional selector in position A Fig. 4 to completely extend the telescopic boom of the basket Fig. 5.
- Press the optional selector in position B Fig. 4 to make the basket boom vertical Fig. 5.
- Press the optional selector in position A Fig. 4 to completely retract the telescopic column of the basket Fig. 5.
- Extend the telescopic boom by about 1.5 m.

HU

- Fordítsa fel és fektesse a talajra a kosár karját:
- Nyomja meg az opcionális kiválasztót 4. ábra, A a kosár teleszkópos oszlopának teljes kitolásához 5. ábra.
- Nyomja meg az opcionális kiválasztót 4. ábra, B a kosár karjának függőlegesbe állításához 5. ábra.
- Nyomja meg az opcionális kiválasztót 4. ábra, A a kosár teleszkópos oszlopának teljes kitolásához 5. ábra.
- Tolja ki a teleszkópos kart kb. 1,5 méterre.

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
 MRT-X 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST4 S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



- Brandeggiare in avanti per coricare il braccio cestello davanti al carrello Fig. 6.
- Agganciare il cavalletto D Fig. 6 al braccio cestello se non presente.
- Togliere la copiglia e sfilare il perno blocco braccio cestello all'attacco rapido.
- Appoggiare il cestello al suolo Fig. 7.

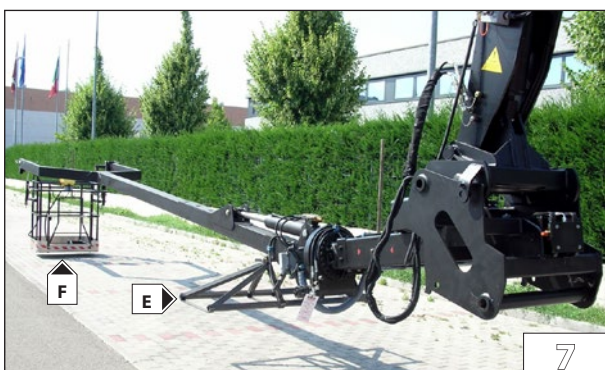
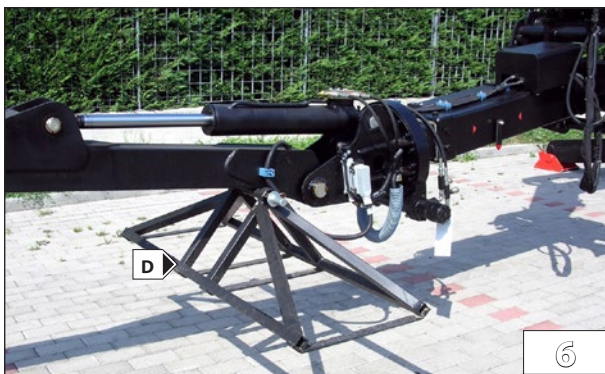


PRESTARE ATTENZIONE CHE IL CAVALLETTO E Fig. 7 E LA BASE DELLA NAVICELLA F Fig. 7 SIANO A CONTATTO SUL SUOLO CONSISTENTE E PIANEGGIANTE ONDE EVITARE POSSIBILI ROVESCIAIMENTI DELLA STRUTTURA.

- Rientrare lo sfilo braccio per fare uscire il TS dalla sagoma dell'attacco cestello Fig. 8.
- Nella condizione di TS scollegato dal cestello, verticalizzare il braccio inferiore cestello premere il selettore optional C Fig. 4 a pag. 19. All'occorrenza sollevare e sfilare il braccio telescopico per non trappare i tubi idraulici ed il cavo elettrico.



N.B. Prestare attenzione a non strappare i tubi idraulici e il cavo elettrico G Fig. 8-9.



- Slew forwards to place the basket boom down flat in front of the truck Fig. 6.
- Hook the stand D Fig. 6 to the basket boom if not present.
- Remove the split pin and remove the pin which blocks the basket boom to the quick-release coupling.
- Rest the basket on the ground Fig. 7.

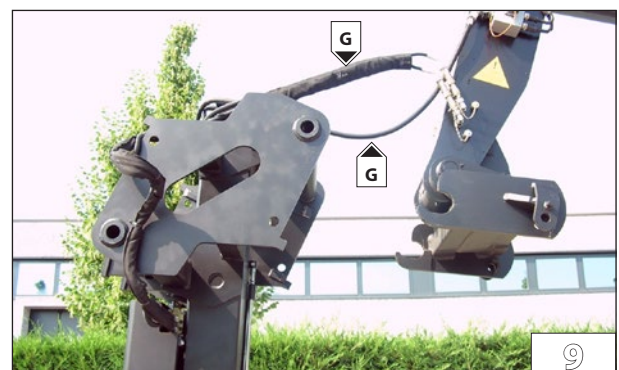


TAKE CARE TO MAKE SURE STAND E Fig. 7 AND THE BASE OF THE BASKET F Fig. 7 ARE IN CONTACT WITH COMPACT AND LEVEL GROUND TO PREVENT POSSIBLE OVERTURNING OF THE STRUCTURE.

- Retract the boom extension to extend the TS outside the outline of the basket connection Fig. 8.
- In the condition with TS disconnected from the basket, make the lower basket boom vertical press optional selector C Fig. 4 on page 19. If necessary, raise and extend the telescopic boom to avoid entrapment of the hydraulic pipes and power cable.



NOTE. Take care to avoid tearing the hydraulic pipes and power cable G Fig. 8-9.



- A kosár karját forgassa előre és fektesse a kocsi elé (6. ábra).
- Akassza rá a keretet 6. ábra, D a kosár karjára, ha nincs ott.
- Vegye ki a sasszeget, majd húzza ki a csapot, mely a kosár karját a gyorscsatlakozáshoz köti.
- Támassza le kosarat a talajra 7. ábra.



ÜGYELJEN ARRRA, HOGY A KERET, 7. ábra, E ÉS A TÁMASZTÓLÁB 7. ábra, F SIMA ÉS TÖMÖR TALAJRA TÁMASZKODJANAK, ELLENKEZŐ ESETBEN FELBORULHAT A SZERKEZET.

- Húzza vissza a modult a TS kitolásához (8. ábra).
- Ha a TS gyorscsatlakozó le van kapcsolva a kosárról, állítsa függőlegesbe a kosár alsó karját, nyomja meg az opcionális C kiválasztót, 19. oldal, 4. ábra. Szükség esetén emelje fel és tolja ki a teleszkópos kart, hogy ne szakadjanak el a hidraulikus csövek és az elektromos kábel.



Megj. Ügyeljen arra, hogy ne szakítsa el a hidraulikus csöveket és az elektromos kábelt, 8-9. ábra, G.



Durante questa operazione di verticalizzazione braccio inferiore è obbligatorio, alle persone a terra, allontanarsi dalla struttura del cestello. Solamente dopo aver collegato il cestello al TS della macchina, le persone a terra possono avvicinarsi per inserire il perno di sicurezza con l'apposita copiglia. Fino a quel momento le persone a terra devono rimanere a distanza di sicurezza.

- Ottenuta la completa verticalizzazione del braccio inferiore del cestello, brandeggiare il TS per agganciare l'accessorio in posizione negativa Fig. 10.

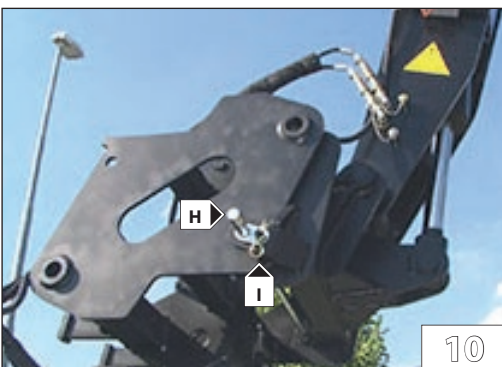


NON DIMENTICARE DI BLOCCARE IL CESTELLO ALL'ATTACCO RAPIDO TRAMITE L'APPOSITO PERNO H Fig. 10 E LA SUA COPIGLIA I Fig. 10.

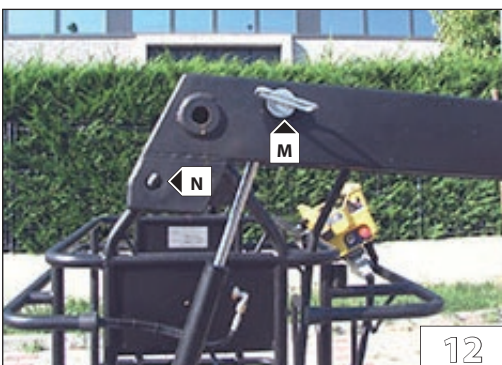
- Togliere le copiglie L Fig. 11 dai perni blocco oscillazione navicella.
- Togliere i perni blocco oscillazione navicella dalla posizione A positiva M Fig. 12 e spostarli nella posizione B negativa N Fig. 12, rimettendo le apposite copiglie.
- Spostare manualmente i martinetti P Fig. 11 nella posizione N Fig. 12. Rilasciando il consenso movimenti, i martinetti si bloccano.

- Confermare il riconoscimento del cestello* a display Fig. 13.

*: Vedere capitolo: RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL'ACCESSORIO Pag.1-10



10



12



During this operation for making the lower boom vertical, those on the ground must move away from the basket structure. The person on the ground can approach the vehicle only after the basket has been connected to the vehicle's TS to insert the shear pin with the split pin provided for the purpose. Until then, personnel on the ground must keep at a safe distance.

- Having made the lower boom of the basket completely vertical, slew the TS to hook the attachment in the negative position Fig. 10.

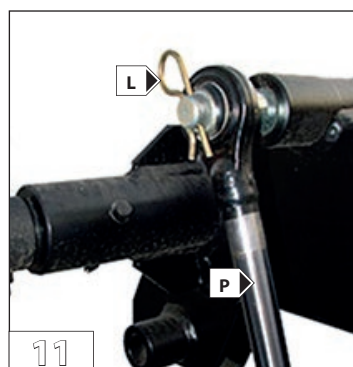


DO NOT FORGET TO LOCK THE BASKET TO THE QUICK-COUPLING BY MEANS OF THE PIN PROVIDED H Fig. 10 AND ITS SPLIT PIN I Fig. 10.

- Remove split pins L Fig. 11 from the basket oscillation check pins.
- Remove the basket oscillation check pins from the A positive position M Fig. 12 and shift to the B negative position N Fig. 12, refitting the relevant split pins.
- Move cylinders P Fig. 11 manually in position N Fig. 12. Releasing the movements enable button will block the lift cylinders.

- Confirm the identification of the basket* shown on the display Fig. 13.

*: See chapter: AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT Page 1-10



11



Az alsó kar függőleges helyzetbe állítása közben a földön tartózkodó személyek kötelesek eltávolodni a kosártól. A kezelőszemélyek csak azután közelíthetnek a géphez és tehetik be a biztonsági csapot a sasszeg segítségével, miután megtörtént a kosár csatlakoztatása a gép TS csatlakozójához. Eddig a pillanatig a földön tartózkodó személyeknek biztonságos távolságra kell maradniuk.

- A kosár alsó karjának teljesen függőlegesbe való állítása után fordítsa el a TS csatlakozót a tartozék negatív pozícióban való csatlakoztatásához, 10. ábra.



NE FELEJTSE EL RÖGZÍTENI A KOSARAT A GYORSCSATLAKOZÓHOZ A MEGFELELŐ CSAPPAL, 10. ábra, H ÉS A SASSZEGGEL 10. ábra, I.

- Vegye ki a sasszegeket 11. ábra, L a rögzítő csapokból.
- Vegye ki a kosár rezgését rögzítő csapokat az A pozitív helyzetből, 12. ábra, M, és helyezze át őket a B negatív helyzetbe, 12. ábra, N, majd helyezze vissza a csapokat.
- Kézzel helyezze át az emelőket 11. ábra, P N helyzetbe 12. ábra. A mozgások végeztével leblokkolnak az emelők.

- Erősítse meg a kosár* felismerését a kijelzőn 13. ábra.

*: Lásd a következő fejezetet: AUTOMATIKUS TARTOZÉKFELISMERÉS 1-10. old.



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

13

- Ultimata la procedura di rovesciamento del cestello, commutare la chiave Q Fig. 14 in posizione 0, toglierla e rimetterla nella cassetta di sicurezza Fig. 15.

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.

- Destabilizzare il carrello e portare il cestello nel luogo di utilizzo.
Su gomme i soli movimenti idraulici possibili dalla cabina sono :
 - Sollevamento braccio telescopico carrello fino a 2,50 m circa.
 - La discesa braccio telescopico carrello.
 - Rientro braccio telescopico carrello.
 - Brandeggio all'indietro del TS Al di sotto di 2,5 m.
 - Rotazione torretta.
 - Rientro colonna telescopica cestello solo cestello a pendolo rotante.
 - Rotazione in senso orario del 2° braccio del cestello solo cestello a pendolo rotante.
 - Salita del 2° braccio del cestello.
 - Discesa e salita stabilizzatori.

PRIMA DI SALIRE SUL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE PER OPERARE SIA AL DI SOPRA CHE AL DI SOTTO DEL PIANO DI APPOGGIO DELLA MACCHINA STESSA tipo A o tipo B, ASSICURARSI CHE LA COLONNA TELESCOPICA SIA IN POSIZIONE VERTICALE vedi Fig. 16.



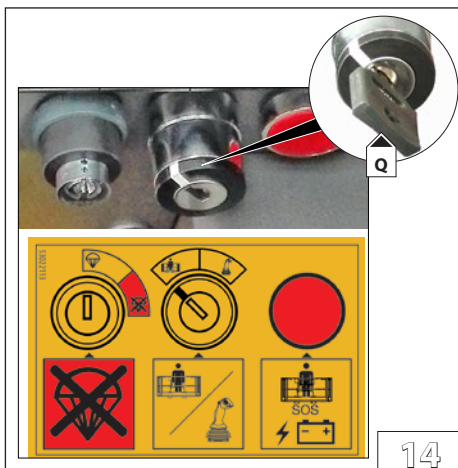
E' PROIBITO L'UTILIZZO DEL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE SE LA COLONNA TELESCOPICA NON E' IN POSIZIONE VERTICALE!!!

Sollevare il cestello dal suolo e condurre il carrello sul luogo d'utilizzo del cestello.

- Per ripiegare il cestello in posizione di trasporto eseguire tutte le operazioni sopra descritte in sequenza opposta.



PRIMA DI INIZIARE AD OPERARE CON IL CESTELLO, RICORDARSI DI POSIZIONARE I PERNI BLOCCO OSCILLAZIONE NAVICELLA M Fig. 12 a pag. 23 NELLA POSIZIONE ADEGUATA ALL'UTILIZZO TIPO A O TIPO B. LA MANCANZA DEL RISPETTO DI TALE NORMA PUO' PROVOCARE DANNI MECCANICI ALLA MACCHINA E PERICOLO PER L'OPERATORE.



14

- Having completed the basket tilting procedure, turn key Q Fig. 13 to position 0, remove it and put it back in the safety box Fig. 15.

REMEMBER TO REPLACE THE BROKEN GLASS.

- Destabilise the truck and bring the basket to the place where it is to be used. On wheels the only hydraulic movements possible from the cab are:
 - Raising truck telescopic boom up to about 2.50 m.
 - Truck telescopic boom descent.
 - Truck telescopic boom retraction.
 - Slewing TS backwards Below 2.5 m.
 - Turret rotation.
 - Basket telescopic column retraction only rotating swinging basket.
 - Clockwise rotation of 2° basket boom only rotating swinging basket.
 - Basket 2nd boom descent.
 - Stabilisers descent and ascent.

BEFORE GETTING INTO THE ROTATING SWINGING BASKET FOR WORKING EITHER ABOVE OR BELOW THE SURFACE ON WHICH THE VEHICLE IS STANDING type A or type B, MAKE SURE THAT THE TELESCOPIC COLUMN IS IN THE VERTICAL POSITION See Fig. 16.



IT IS FORBIDDEN TO USE ROTATING SWINGING BASKET IF THE TELESCOPIC COLUMN IS NOT IN THE VERTICAL POSITION!!!

Lift the basket off the ground and drive the truck to the place where the basket is to be used.

- To fold back the basket into position for transport, carry out all the operations described above in the reverse sequence.



BEFORE STARTING OPERATIONS WITH THE BASKET, REMEMBER TO POSITION THE BASKET OSCILLATION CHECK PINS M Fig. 12 on page 23 IN THE POSITION SUITABLE FOR TYPE A OR TYPE B USE. FAILURE TO COMPLY WITH THIS REQUIREMENT MAY LEAD TO MECHANICAL DAMAGE TO THE MACHINE AND DANGER TO THE OPERATOR.



15

- Ha befejezte a munkakosár elfordítását, kapcsolja a kulcsot, 14. ábra, Q a 0 pozícióba, vegye ki, és helyezze a biztonsági kazettába. 15. ábra.

NE FELEJTSE EL KICSERÉLNI A BETÖRT ÜVEGET.

- Szüntesse meg a targonca stabilitását és vigye a kosarat a használat helyszínére. Ha a targonca gumikon áll, a kabinból a következő hidraulikus mozgásokat lehet végezni:
 - A teleszkópos kar felemelése kb. 2,50 méter magasságba.
 - A teleszkópos kar leengedése.
 - A teleszkópos kar visszahúzása.
 - A TS Al hátra döntése 2,5 m alatt.
 - A torony forgatása.
 - Kosár teleszkópos oszlopának behúzása csak forgó függő kosárnál.
 - Kosár 2. karjának elfordítása óramutató járásával egyezően csak forgó függő kosárnál.
 - A kosár 2. karjának felemelése.
 - Stabilizátorok leengedése és felemelése.

MIELŐTT FELSZÁLLNA A FÜGGŐ FORGÓ KOSÁRRA A GÉP (A vagy B típus) TÁMASZTÖFELÜLETE ALATT VAGY FELETT TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉSHEZ, GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TELESZKÓPOS OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETBEN VAN lásd 16. ábra.



TILOS AZELŐTT HASZNÁLNI A FÜGGŐ FORGÓ KOSARAT, MIELŐTT A TELESZKÓPOS OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETBE KERÜLNE!!!

Emelje fel a kosarat a talajtól, és vezesse a targoncát a kosár használatának helyszínére.

- A kosár szállítási helyzetbe döntéséhez végezze el a fenti műveleteket fordított sorrendben.



A KOSÁR HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT NE FELEJTSE EL BEÁLLÍTANI A RÖGZÍTŐ CSAPOKAT (12. ábra, M a 23. oldalon) AZ "A" VAGY "B" TÍPUSNAK MEGFELELŐ POZÍCIÓBA. E SZABÁLY FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA A GÉP SÉRÜLÉSÉT OKOZHATJA, TOVÁBBÁ VESZÉLYBE SODORHATJA A KEZELŐSZEMÉLYT IS.



16

ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB

Attacco del cestello sull'attacco rapido T.S..

- Posizionare il carrello elevatore col braccio completamente abbassato ben allineato e parallelo al cestello Aerial Jib e ruotare al massimo il TS verso l'avanti Fig. 1.
- Portare le corna del TS sotto al tubo di attacco del cestello Aerial Jib Fig. 2.
- Per agganciare l'attacco del cestello Aerial Jib, sollevare leggermente il braccio e brandeggiare il TS verso l'indietro alzandolo da terra Fig. 3.



CONSIDERANDO LE DIMENSIONI DEL BRACCIO DEL CESTELLO AERIAL JIB, TUTTI I COMANDI IDRAULICI DOVRANNO ESSERE UTILIZZATI CON DOLCEZZA E SENZA COLPI BRUSCHI PER RIDURRE AL MASSIMO L'OSCILLAZIONE DEL CESTELLO.

- Confermare il riconoscimento del cestello* a display Fig. 4.

*: Vedere capitolo: RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL'ACCESSORIO Pag.1-10



1

INSTRUCTIONS FOR USING THE AERIAL JIB BASKET

Connecting the basket to the quick-release coupling T.S..

- Position the forklift truck with the boom completely lowered, properly aligned and parallel to the Aerial Jib basket and rotate the TS forwards to the maximum Fig. 1.
- Bring the wing of the TS under the Aerial Jib basket connector pipe Fig. 2.
- To hook up the Aerial Jib basket connection, raise the boom slightly, slewing the TS backwards lifting it off the ground Fig. 3.



IN VIEW OF THE DIMENSIONS OF THE AERIAL JIB BASKET BOOM, ALL THE HYDRAULIC CONTROLS MUST BE USED GENTLY AND WITHOUT SUDDEN MOVEMENTS TO REDUCE OSCILLATION OF THE BASKET TO THE MINIMUM.

- Confirm the identification of the basket* shown on the display Fig. 4.

*: See chapter: AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT Page 1-10



2

JIB AERIAL KOSÁR HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A kosár rákötése a gyorscsatlakozásra (T.S.).

- Állítsa be az emelőtargoncát úgy, hogy a kar teljesen le legyen engedve, be legyen igazítva és párhuzamos legyen az Aerial Jib kosárral, és teljesen fordítsa előre a TS csatlakozót (1. ábra).
- Vigye a TS szárnyát az Aerial Jib kosár csatlakozó csöve alá (2. ábra).
- Az Aerial Jib kosár csatlakozójának a beakasztásához kissé emelje fel a kart, a TS csatlakozót pedig a talajtól elemelve fordítsa hátra (3. ábra).



AZ AERIAL JIB KOSÁR KARJÁNAK MÉRETEI MIATT AZ ÖSSZES HIDRAULIKUS MOZGATÁST FINOMAN ÉS HIRTELEN RÁNTÁSOK NÉLKÜL KELL VÉGEZNI, HOGY MINIMÁLIS LEGYEN A KOSÁR LENGÉSE.

- Erősítse meg a tartozék* felismerését a kijelzőn (4. ábra).

*: Lásd a következő fejezetet: AUTOMATIKUS TARTOZÉKFELISMERÉS 1-10. old.



3



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT-3050-Privilege-Plus-ST4-S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

4

- Estrarre il perno di bloccaggio dal supporto A Fig. 4 ed inserirlo nel TS B Fig. 5 per bloccare il cestello Aerial Jib, assicurandolo con l'apposita copiglia C Fig. 5.



NON DIMENTICARE DI BLOCCARE IL SUPPORTO TRAMITE L'APPOSITO PERNO DI BLOCCAGGIO B Fig. 5 E LA SUA COPIGLIA C Fig. 5.

SE IL PERNO DI BLOCCO NON È INSERITO P Fig. 4a i comandi DAL CESTELLO SONO DISABILITATI.

SUL CESTELLO È PRESENTE UN DISPOSITIVO DI SICUREZZA S FIG. 4A, COSTITUITO DA UN MECCANISMO

T FIG. 4A E UN MICROINTERRUTTORE U FIG. 4A CHE RILEVANO SE IL PERNO DI BLOCCO È INSERITO O DISINSERITO FIG. 4A.

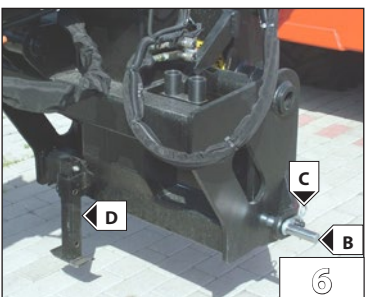
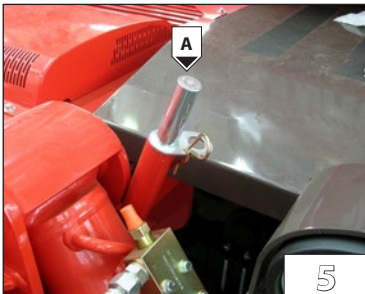
PERNO INSERITO I COMANDI DA CESTELLO SONO ABILITATI.

Per la vostra sicurezza, prima di iniziare un ciclo di lavoro, verificare l'integrità e il funzionamento 4a del dispositivo di sicurezza sul cestello perno inserito.

- Sbloccare il piede di appoggio del cestello D Fig. 5 per poi ribloccarlo nella posizione alta.
- Agganciare i tubi flessibili di comando movimenti cestello in testa al braccio E Fig. 6.
- Fare attenzione al senso dei raccordi.
- Agganciare il tubo di drenaggio cestello in testa al braccio lato destro F Fig. 7.
- Collegare il cavo elettrico del cestello sulla presa prevista a questo scopo a lato della testa del braccio G Fig. 6.

Nota: Prima di innestare il cavo G Fig. 6, occorre togliere il coperchio di sicurezza H Fig. 6, e fissarlo sulla presa.

Il coperchio di sicurezza dovrà essere rimesso nella posizione iniziale dopo l'utilizzo del cestello.



- Remove the check pin from support. A Fig. 4 and insert it in TS B Fig. 5 to block the Aerial Jib basket, securing it by means of the split pin provided C Fig. 5.



REMEMBER TO BLOCK THE SUPPORT BY MEANS OF THE LOCKING PIN B Fig. 5 AND ITS SPLIT PIN C Fig. 5.

IF THE LOCKING PIN IS NOT INSERTED P Fig. 4a THE CONTROLS FROM THE BASKET ARE DISABLED.

ON THE BASKET THERE IS A SAFETY DEVICE S Fig. 4a, CONSISTING OF A MECHANISM T Fig. 4a AND A MICRO SWITCH U Fig. 4a WHICH DETECT WHETHER THE LOCKING PIN IS INSERTED OR NOT Fig. 4a.

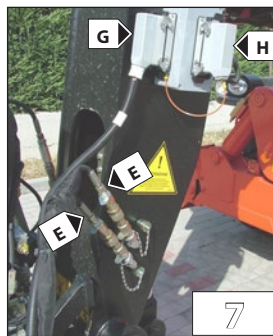
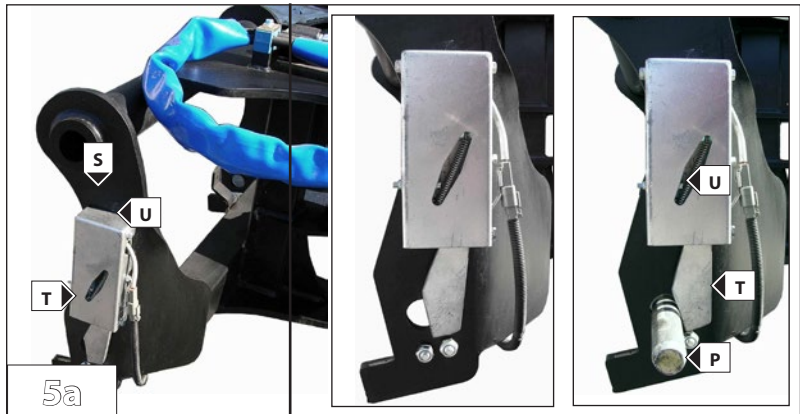
PIN INSERTED THE CONTROLS FROM THE BASKET ARE ENABLED.

For your safety, before starting a work cycle, check the condition and working 4a of the safety device on the basket pin inserted.

- Release the foot of the basket D Fig. 5 and then lock it again in the upper position.
- Fit the basket movement control hoses at the top of the boom E Fig. 6.
- Take care to ensure that the unions are connected in the right direction.
- Hook up the basket drainage pipe at the top of the boom on the RH side F Fig. 7.
- Connect the basket power cable in the socket provided for the purpose on the side at the top of the boom G Fig. 6.

Note: Before connecting the cable G Fig. 6, remove safety cover H Fig. 6, and fit it on the socket.

The safety cover must be refitted in its original position after using the basket.



- Az Aerial Jib kosár rögzítéséhez húzza ki a 4. ábra, A rögzítő csapot a tartóból, és tolja be a gyorscsatlakozás nyílásába, 5. ábra B jel, majd rögzítse a megfelelő sasszeggel, 5. ábra, C jel.



NE FELEJTSE EL RÖGZÍTENI A TARTÓT A MEGFELELŐ RÖGZÍTŐ CSAPPAL 5. ábra, B ÉS A SASSZEGGEL 5. ábra, C.

HA A RÖGZÍTŐ CSAP NINCS BEHELYEZVE, 4a ábra, P, A KOSÁR PARANCSAI LE VANNAK TILTVA.

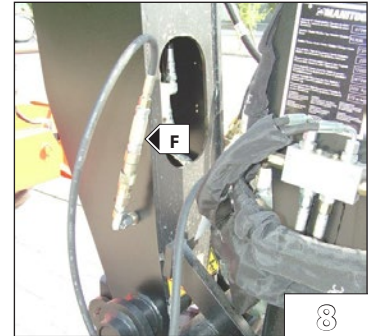
A KOSÁRON VAN EGY BIZTONSÁGI SZERKEZET 4A ÁBRA, S 4A, MELY EGY SZERKEZETBŐL 4A ÁBRA, T ÉS EGY MIKROKAPCSOLÓBÓL ÁLL 4A ÁBRA, U MELYEK ÉSZLELIK, HOGY A RÖGZÍTŐ CSAP BE VAN-E HELYEZVE VAGY NEMSA ÁBRA. HA BE VAN HELYEZVE A CSAP, A KOSÁR PARANCSAI ENGEDÉLYEZVE VANNAK.

Az Ön biztonsága érdekében, a munkavégzési ciklus megkezdése előtt, ellenőrizze a kosár biztonsági berendezésének épségét és működését, 4a, behelyezett csappal.

- Oldja ki a kosár támasztólábát, 5. ábra, D, majd rögzítse újból a magas pozícióban.
- Akassza rá a kosármozgásokat vezérlő flexibilis csöveket a kar fejére 6. ábra E.
- Ügyeljen a csatlakozóelemek irányára.
- Akassza rá a kosár dréncsövét a kar fejére jobb oldalon, 7. ábra, F.
- Csatlakoztassa a kosár elektromos kábelét az erre a célra felszerelt aljzatba a kar fejének oldalán, 6. ábra, G.

Megjegyzés: A kábel behelyezése előtt, 6. ábra, G, le kell venni a biztonsági burkolatot, 6. ábra, H, és rögzíteni a tartón.

A biztonsági burkolatot a kosár használata után vissza kell tenni az eredeti helyzetébe.



- Innestare il cavo di sicurezza J Fig. 9a sulla pulsantiera H Fig. 9.
- A partire da questo momento, su gomme, i soli movimenti idraulici possibili dalla cabina sono :
 - Sollevamento braccio telescopico carrello fino a 2,50 m circa.
 - La discesa braccio telescopico carrello.
 - Rientro braccio telescopico carrello.
 - Brandeggio all'indietro del TS Al di sotto di 2,5 m.
 - Rotazione torretta.
 - Rientro braccio telescopico cestello.
 - Rotazione in senso antiorario della piattaforma.
 - Discesa del braccio del cestello.
 - Discesa e salita stabilizzatori.



PRIMA DI SALIRE SUL CESTELLO AERIAL JIB ASSICURARSI CHE L'INDICATORE DELLA VERTICALITA' DELLA COLONNA SIA ALLINEATO M Fig. 10.

E' PROIBITO L'UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB SE LA COLONNA NON E' BEN ALLINEATA!!!

- Sollevare dal suolo il cestello di circa 30 cm per portare il cestello nel luogo di utilizzo Fig. 11.
- Al termine dell'utilizzo del cestello ricordarsi di ricollocare i tubi idraulici N Fig. 12, il tubo di drenaggio O Fig. 12 e la presa elettrica P Fig. 12 negli appositi alloggiamenti sul cestello.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



ESEMPIO-EXAMPLE - PÉLDA



- Connect the basket cable J Fig. 9a to pushbutton panel H Fig. 9.
- From this moment onwards, on wheels, the only hydraulic movements possible from the cab are:
 - Raising truck telescopic boom up to about 2.50 m.
 - Truck telescopic boom descent.
 - Truck telescopic boom retraction.
 - Slewing TS backwards Below 2.5 m.
 - Turret rotation.
 - Basket telescopic boom retraction.
 - Anticlockwise rotation of the platform.
 - Basket boom descent.
 - Stabilisers descent and ascent.



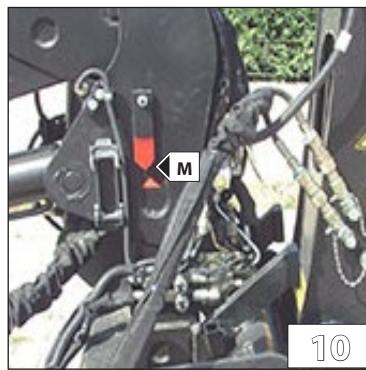
BEFORE CLIMBING ON THE AERIAL JIB BASKET, MAKE SURE THAT THE COLUMN VERTICALITY INDICATOR IS ALIGNED M Fig. 10.

10.

IT IS FORBIDDEN TO USE THE AERIAL JIB BASKET IF THE COLUMN IS NOT ALIGNED PROPERLY!!!

- Lift the basket off the ground by about 30 cm to bring it to the place of use Fig. 11.

- After using the basket, remember to put the hydraulic pipes N Fig. 12, the drainage pipe O Fig. 12 and the power socket P Fig. 12 in the housings provided on the basket.



10

- Csatlakoztassa a biztonsági kábelt, 9a ábra, J a nyomógombpanelhez, 9. ábra, H.
- Ezután a gumikon álló targonca kabinjából a következő hidraulikus mozgásokat lehet végezni:
 - A teleszkópos kar felemelése kb. 2,50 méter magasságba.
 - A teleszkópos kar leengedése.
 - A teleszkópos kar visszahúzása.
 - A TS Al hátra döntése 2,5 m alatt.
 - A torony forgatása.
 - A kosár teleszkópos karjának visszahúzása.
 - A plató elforgatása az óramutató járásával ellentétes irányba.
 - A kosár karjának leengedése.
 - Stabilizátorok leengedése és felemelése.



AZ AERIAL JIB KOSÁRRA VALÓ FELSZÁLLÁS ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY AZ OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETÉNEK ÉRZÉKELŐJE BE LEGYEN IGAZÍTVA 10. ábra, M.

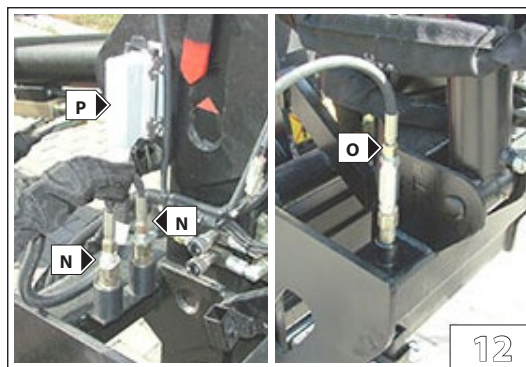
TILOS AZ ELŐTT HASZNÁLNI AZ AERIAL JIB KOSÁRAT, MIELŐTT AZ OSZLOP MEGFELELŐ HELYZETBE KERÜLNE!!!

- Emelje fel a munkakosarat a talajtól kb. 30 cm-re ahhoz, hogy a munkavégzési helyre vigye, 11. ábra.

- A kosár használata után ne felejtse el visszatenni a hidraulikus csöveket 12. ábra, N, a dréncsövet 12. ábra, O és az elektromos csatlakozó aljzatot 12. ábra, P a kosáron található megfelelő helyekre.



11



12

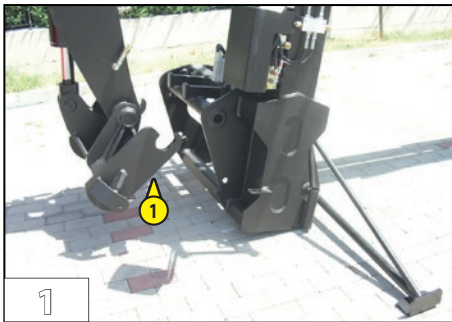
ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB 2

Procedura di aggancio piattaforma di lavoro articolata Aerial Jib 2

1. Su pneumatici, avvicinare la macchina alla piattaforma e agganciarla al TS;
 - posizionare il carrello elevatore col braccio completamente abbassato ben allineato e parallelo al cestello e ruotare al massimo il TS verso l'avanti 1 Fig. 1.
 - Sfilare il braccio telescopico per portare le corna del TS sotto al tubo di attacco del cestello ed appoggiare il braccio alle piastre 2 Fig. 2.
 - Inclinare il TS verso l'indietro e sollevare leggermente il braccio alzando il cestello da terra 3 Fig. 3.



Considerando le dimensioni del braccio del cestello, tutti i comandi idraulici dovranno essere utilizzati con dolcezza e senza colpi bruschi per ridurre al massimo l'oscillazione del cestello.



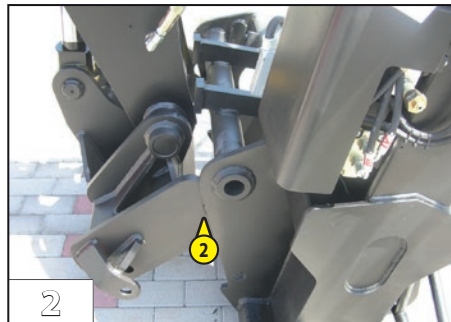
INSTRUCTIONS FOR USING THE AERIAL JIB 2 PLATFORM

Procedure for hooking the Aerial Jib 2 hinged work platform

1. Operating on wheels, bring the vehicle near the platform and hook it up to the TS;
 - position the fork lift truck with the boom completely lowered and properly aligned and parallel to the platform and rotate the TS all the way forwards 1 Fig. 1.
 - Extend the telescopic boom to bring the wing of the TS under the platform connection tube and rest the boom on the plates 2 Fig. 2.
 - Slew the TS backwards and raise the boom slightly, lifting the platform off the ground 3 Fig. 3.



In view of the dimensions of the basket boom, all the hydraulic controls must be used gently and without sudden movements to minimize platform oscillation.



A kosár karjának méretei miatt az összes hidraulikus mozgatót finoman és hirtelen rántások nélkül kell végezni, hogy minimális legyen a kosár lengése.



2. Confermare il riconoscimento della piattaforma a display 4 Fig. 4;



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

2. Confirm the recognition of the platform on the display 4 Fig. 4;



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT-3050-Privilege-Plus-ST4-S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

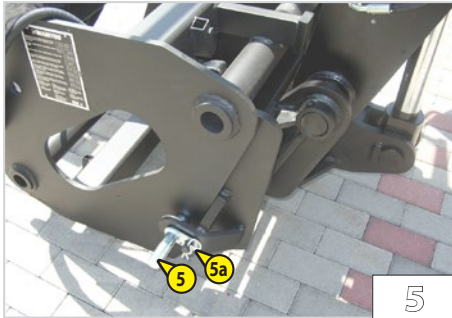
4

IT

3. Inserire il perno di blocco accessorio 5 Fig. 5 o se installato azionare il blocco accessorio idraulico 6 Fig. 6 premere il selettore del blocco accessorio idraulico 7 Fig. 7 e contemporaneamente comandare il roller dell'optional 8 Fig. 7;



Non dimenticare di bloccare il supporto tramite l'apposito perno di bloccaggio 5 e la sua copiglia 5a. Se il perno di blocco non è inserito 5 i comandi dal cestello sono disabilitati.

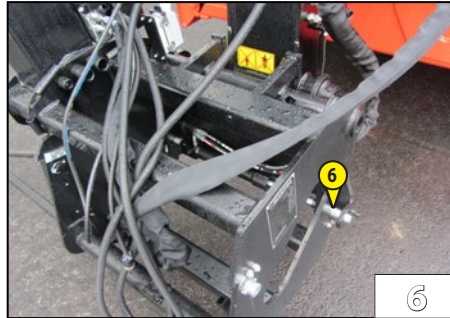


EN

3. Insert the accessory locking pin 5 Fig. 5 or activate the hydraulic accessory block 6 Fig. 6 if installed press the hydraulic accessory block selector 7 Fig. 7 and simultaneously operate the roller of the optional 8 Fig. 7;



Remember to block the support by means of its locking pin pos. A5 and split pin 5a. If the locking pin is not inserted 5 the controls from the platform are disabled.

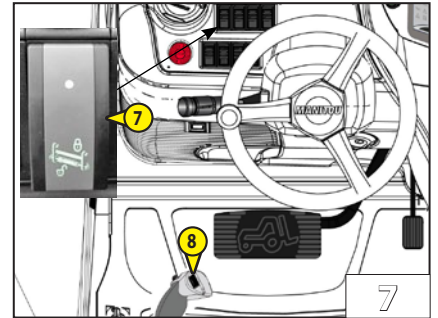


HU

3. Helyezze be a tartozékrögzőt 5. ábra, 5, vagy ha van, használja a hidraulikus tartozékrögzőt, 6. ábra, 6, nyomja meg a hidraulikus tartozékrögzőt kiválasztóját, 7. ábra, 7, és egyidejűleg működtesse az opcionális tartozék görgőjét, 7. ábra, 8;



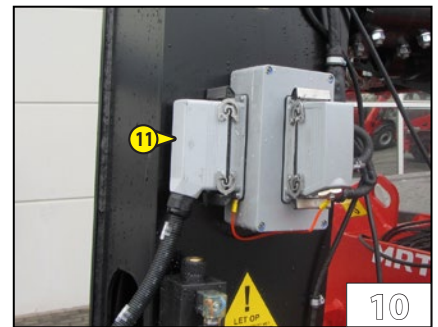
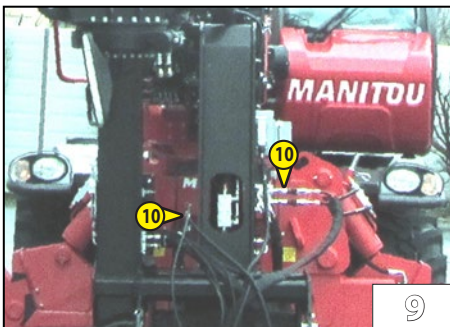
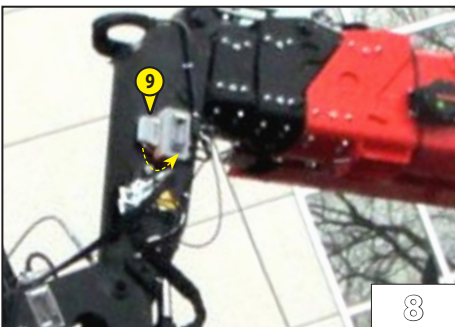
Ne felejtse el rögzíteni a tartót a megfelelő rögzítő csappal 5. ábra és a sasszeggel 5a ábra. Ha a rögzítő csap nincs behelyezve (5), a kosár vezérlői le vannak tiltva.



4. Portare la macchina in zona di lavoro oppure e seguire i seguenti passaggi:
- Staccare la falsa presa 9 Fig. 8 in testa al braccio il motore termico si arresta;
 - Collegare l'impianto idraulico della piattaforma aerea alla macchina 10 Fig. 9;
 - Collegare l'impianto elettrico della piattaforma aerea alla presa in testa al braccio 11 Fig. 10;
 - Collegare la pulsantiera sulla postazione di lavoro della piattaforma aerea 12 Fig. 11;
 - Accendere la pulsantiera 13 Fig. 12
 - Accendere il motore termico dalla pulsantiera 14 Fig. 12;

4. Bring the machine to the work area and follow the steps described below:
- Disconnect the dummy socket 9 Fig. 8 at the head of the boom the I.C. engine stops;
 - Connect the hydraulic system of the aerial platform to the vehicle 10 Fig. 9;
 - Connect the electrical system of the aerial platform to the sockets at the head of the boom 11 Fig. 10;
 - Connect the pushbutton panel on the workstation of the aerial platform 12 Fig. 11;
 - Switch on the pushbutton panel 13 Fig. 12
 - Switch on the I.C. engine from the pushbutton panel 14 Fig. 12;

4. Vigye a gépet parkolási területre, vagy kövesse a következő lépéseket:
- Válassza le az aljzatot, 8. ábra, 9 a kar fejen, a termikus motor leáll;
 - Csatlakoztassa a légi platform hidraulikus berendezését a géphez, 9. ábra, 10;
 - Csatlakoztassa a légi platform elektromos berendezését az aljzathoz a kar fejen, 10. ábra, 11;
 - Csatlakoztassa a nyomógombpanelt a légi platform munkaállomásához, 11. ábra, 12;
 - Kapcsolja be a nyomógombpanelt, 12. ábra, 13
 - Indítsa be a termikus motort a nyomógombpanelről, 12. ábra, 14;



ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



- g. Portare la macchina nella zona di lavoro senza spegnere il motore termico;
 h. Muovere la piattaforma, utilizzando il selettore 15 Fig. 13 A-B-C e contemporaneamente comandare il roller dell'optional 16 Fig. 13;

Movimenti con selettore A-B-C + Roller

- A: Sfilo braccio accessorio
 B: Inclinazione del braccio accessorio
 C: Rotazione del braccio accessorio

5. Una volta raggiunta l'area di lavoro, stabilizzare la macchina sfilando ed abbassando gli stabilizzatori;
 6. Eseguire i punti da 4.a a 4.e. se non sono stati ancora fatti;
 7. Ora è possibile lavorare da piattaforma e salire in quota.



Prima di salire sul cestello aerial jib 2 per operare sia al di sopra che al di sotto del piano di appoggio della macchina stessa tipo A o tipo B, assicurarsi che la colonna sia in posizione verticale.

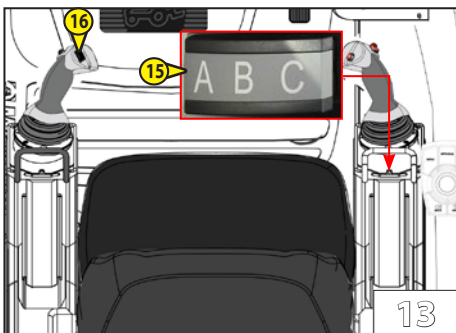
Riferirsi all'indicatore sulla colonna 17 Fig. 14.

È proibito l'utilizzo del cestello aerial jib 2 se la colonna non è in posizione verticale!



Procedura di accensione della macchina con pulsantiera agganciata

Con l'impianto pulsantiera agganciato, il motore termico può essere avviato solo dalla pulsantiera. Per avviarlo da cabina, è necessario utilizzare la procedura di emergenza.



- g. Bring the machine to the work area without switching off the I.C. engine;
 h. Move the platform, using the A-B-C selector 15 Fig. 13 and simultaneously operate the roller of the optional 16 Fig. 13;

Movements with A-B-C selector + Roller

- A: Accessory boom extension
 B: Inclination of accessory boom
 C: Rotation of accessory boom

5. After reaching the work area, stabilise the vehicle by extending and lowering the stabilisers;
 6. Execute steps 4.a to 4.e if these have not already been carried out;
 7. It is now possible to work from the platform and climb to a height.



Before climbing on the aerial jib 2 platform, to work above and below the machine resting surface type A or type B, make sure the column is in a vertical position.

Refer to the indicator on the column 17 Fig. 14.

it is forbidden to use the aerial jib 2 platform if the column is not vertical!



Procedure for switching on the machine with the pushbutton panel connected

With the pushbutton panel system connected, the I.C. engine can only be started up from the pushbutton panel. To start up from the cab, the emergency procedure must be used.



- g. Vigye a gépet a munkaterületre, és ne állítsa le a termikus motort;
 h. Mozgassa a platformot a kiválasztóval, 13. ábra, 15, A-B-C, és egyidejűleg működtesse az opcionális tartozék görgőjét, 13. ábra, 16;

Mozgatások A-B-C választókapcsolóval + görgő

- A: Tartozék kar kihúzás
 B: Tartozék kar megdöntése
 C: Tartozék kar forgatása

5. A munkaterület elérése után tolja ki és engedje le a stabilizátorokat, ezzel rögzítve a gépet;
 6. Végezze el a 4a - 4e pontokat, ha még nem került rájuk sor;
 7. Most lehet elkezdeni a munkát a platformról, és felemelkedni a magasba.



Mielőtt felszállna az aerial jib 2 kosárra az A vagy B típusú gép tartófelület alatt vagy felett történő munkavégzéshez, győződjön meg arról, hogy az oszlop függőleges helyzetben van. Figyelje az oszlop érzékelőjét, 14. ábra, 17.

Tilos azelőtt használni az aerial jib 2 kosarat, mielőtt az oszlop függőleges helyzetbe kerülne!



A gép beindításának menete a csatlakoztatott nyomógombpanellel

Miközben a nyomógombpanel csatlakoztatva van, a termikus motort csak a nyomógombpanelen keresztül lehet beindítani. A kabinból való indításhoz a vészhelyzeti eljárást kell alkalmazni.

Procedura di sgancio piattaforma di lavoro articolata Aerial Jib 2

1. Abbassare la piattaforma fino a terra 18 Fig. 15, rientrare completamente lo sfilo del braccio della macchina 18 Fig. 15 e abbassare il braccio della piattaforma 18 Fig. 15 il proximity sullo snodo del braccio della piattaforma deve essere in lettura, ovvero il braccio dell'accessorio deve essere orizzontale;
2. Scendere dalla piattaforma, lasciando il motore termico della macchina acceso;
3. Salire in cabina, sollevare e rientrare gli stabilizzatori 19 Fig. 15;
4. Portare la macchina in zona di parcheggio
 - a. Muovere la piattaforma selezionando i movimenti col selettore A-B-C 20 Fig. 16 in cabina e comandandoli col roller dell'optional 21 Fig. 16. Per i movimenti che alzano la piattaforma sollevamento, sfilo e la rotazione in verso orario, occorre girare contemporaneamente la chiave 22 Fig. 16 di recupero piattaforma;
 - b. Portare la macchina in zona di parcheggio;
5. Se installato, con braccio della macchina rientrato o sfilato ma sotto i 3m di altezza, comandare lo sblocco idraulico dell'accessorio, premendo il selettore blocco accessorio idraulico 23 Fig. 16 e contemporaneamente comandare il roller dell'optional 21 Fig. 16;

Movimenti con selettore A-B-C + Roller

- A: Sfilo braccio accessorio
- B: Inclinazione del braccio accessorio
- C: Rotazione del braccio accessorio

6. Scendere dalla macchina;

Procedure for unhooking the Aerial Jib 2 hinged work platform

1. Lower the platform to the ground 18 Fig. 15, completely retract the vehicle boom extension 18 Fig. 15 and lower the platform boom 18 Fig. 15 the proximity on the platform boom joint must be in reading mode, i.e. the boom of the accessory must be horizontal;
2. Get down from the platform, leaving the I.C. engine of the vehicle switched on;
3. Climb into the cab, lift and retract the stabilisers 19 Fig. 15;
4. Bring the vehicle to the parking area.
 - a. Move the platform, selecting the movements by means of the A-B-C selector 20 Fig. 16 in the cab and operating the roller of the optional 21 Fig. 16. For movements to lift the platform lift, extension and clockwise rotation, simultaneously turn the platform recovery key 22 Fig. 16;
 - b. Bring the vehicle to the parking area;
5. If installed, with the vehicle boom retracted or extended under the 3m height, activate the hydraulic unlocking of the accessory by pressing the hydraulic accessory block 23 Fig. 16 and simultaneously operate the roller of the optional 21 Fig. 16;

Movements with A-B-C selector + Roller

- A: Accessory boom extension
- B: Inclination of accessory boom
- C: Rotation of accessory boom

6. Climb down from the vehicle;

Az Aerial Jib 2 platform kiakasztásának menete

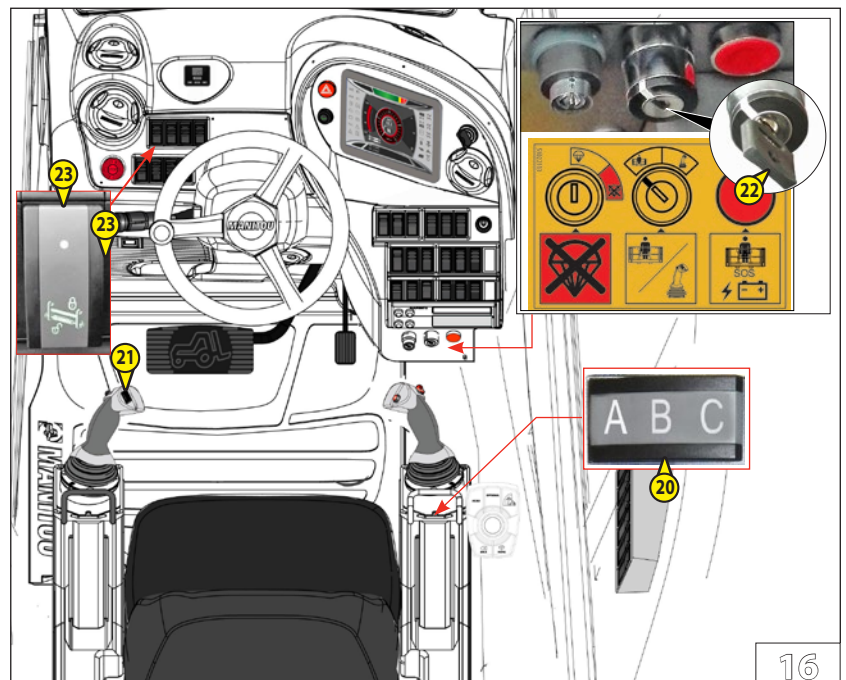
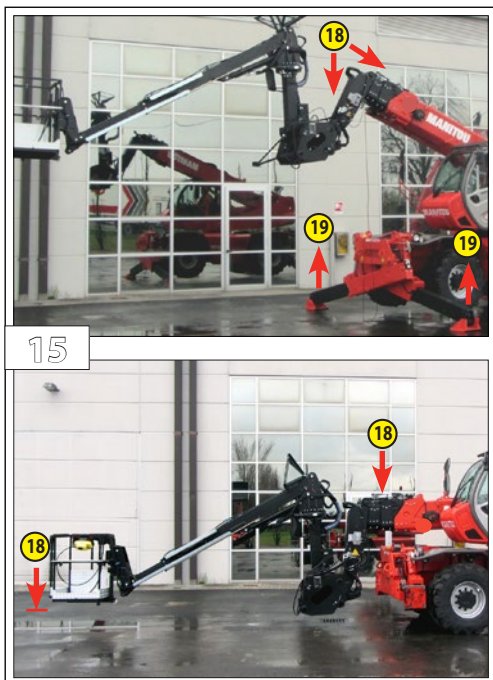
1. Eressze le a platformot a talajra, 15. ábra, 18, teljesen húzta be a gép karjának kitolószervezetét, 15. ábra, 18, és eressze le a platform karját, 15. ábra, 18, a közelítéskapcsoló a platform karjának csuklóján legyen leolvasható, vagy a tartozék karja legyen vízszintes;
2. Szálljon le a platformról, eközben hagyja begyűjtva a gép termikus motorját;
3. Szálljon be a kabinba, emelje fel és húzza be a stabilizátorokat, 15. ábra, 19;
4. Vigye a gépet parkolási területre
 - a. Mozgassa a platformot a kiválasztóval, A-B-C, 16. ábra, 20 a kabinban, és egyidejűleg működtesse az opcionális tartozék görgőjét, 16. ábra, 21. Azokhoz a mozgásokhoz, melyek felemelik a platformot, vagyis emelés, kitolás és elfordítás óramutató szerint, egyidejűleg a platformot visszaállító kulcsot, 16. ábra, 22 is kell fordítani;
 - b. Vigye a gépet parkolási területre;
5. Ha van, a gép karjának kitolt vagy behúzott helyzetében, de mindenképp 3m magasság alatt, nyomja meg a hidraulikus tartozékrögzítő kiválasztóját 16. ábra, 23 és egyidejűleg működtesse az opcionális tartozék görgőjét, 16. ábra, 21;

Mozgatások A-B-C választókapcsolóval + görgő

- A: Tartozék kar kihúzás
- B: Tartozék kar megdöntése
- C: Tartozék kar forgatása

- b. Vigye a gépet parkolási területre;

6. Szálljon le a gépről;



IT

7. Scollegare l'impianto elettrico della piattaforma aerea dalla presa 24 Fig. 17 in testa al braccio il motore termico si arresta;
8. Scollegare l'impianto idraulico 25 Fig. 18 della piattaforma aerea alla macchina;
9. Collegare la falsa presa in testa al braccio 26 Fig. 19;
10. Appoggiare al suolo la piattaforma e sganciare dal TS 27 Fig. 20.

NOTA:

E' possibile usare lo sblocco idraulico per agganciare e spostare la piattaforma anche senza collegare l'impianto.

In questo caso, però, non è possibile fare i movimenti della piattaforma le elettrovalvole non sono collegate e alzare gli stabilizzatori non può essere letto lo stato del proximity sullo snodo del braccio perché manca il collegamento elettrico.

EN

7. Disconnect the electrical system of the overhead platform from the sockets 24 Fig. 17 at the head of the boom the I.C. engine stops;
8. Disconnect the hydraulic system 25 Fig. 18 of the aerial platform to the machine;
9. Connect the dummy socket at the top of the boom 26 Fig. 19
10. Rest the platform on the ground and unhook it from the TS 27 Fig. 20.

NOTE:

The hydraulic release can be used to hook up and shift the platform also without connecting the system.

However, in this case, it is not possible to carry out the platform movements the solenoid valves are not connected and lift the stabilisers the status of the proximity on the boom joint cannot be read because there is no electrical connection.

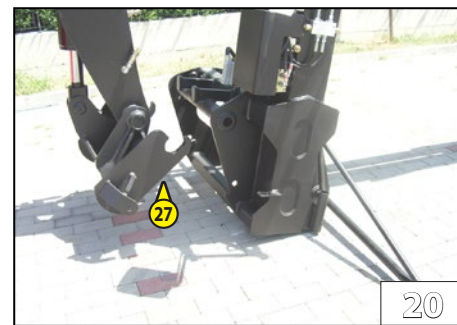
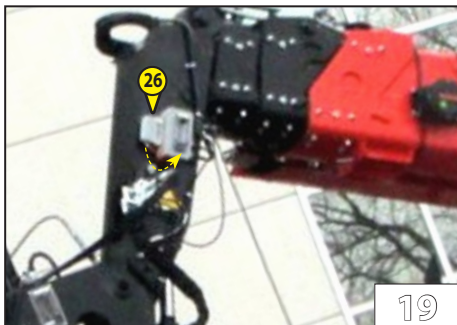
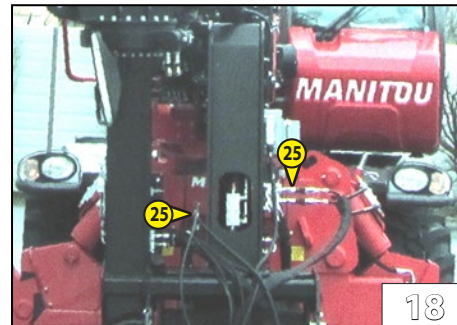
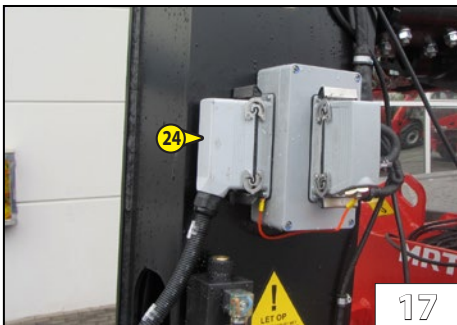
HU

7. Válassza le a légi platform elektromos berendezését az aljzatról, 17. ábra, 24 a kar fején, a termikus motor leáll;
8. Válassza le a hidraulikus berendezést, 18. ábra, 25 a gép légi platformjáról;
9. Csatlakoztassa az aljzatot a kar fején, 19. ábra, 26;
10. Támassza le a platformot a talajra, és válassza le a TS-ről, 20. ábra, 27.

MEGJEGYZÉS:

Lehetőség van a hidraulikus kioldó használatára is ahhoz, hogy a platformot a berendezés csatlakoztatása nélkül lehessen beakasztani és elmozdítani.

Ebben az esetben viszont nem lehet mozgatni a platformot; az elektromos szelepek nincsenek csatlakoztatva, és az elektromos csatlakoztatás hiánya miatt a kar csuklóján található közelítéskapcsoló nem tudja leolvasni a stabilizátorok felemelkedését.

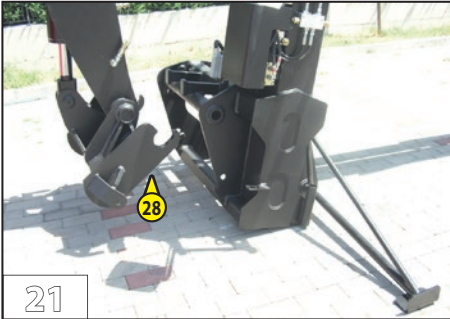


Procedura di trasporto della piattaforma di lavoro articolata Aerial Jib 2

1. Su pneumatici, avvicinare la macchina alla piattaforma e agganciarla al TS;
 - posizionare il carrello elevatore col braccio completamente abbassato ben allineato e parallelo al cestello e ruotare al massimo il TS verso l'avanti 28 Fig. 21.
 - Sfilare il braccio telescopico per portare le corna del TS sotto al tubo di attacco del cestello ed appoggiare il braccio alle piastre 29 Fig. 22.
 - Inclinare il TS verso l'indietro e sollevare leggermente il braccio alzando il cestello da terra 30 Fig. 23.



Considerando le dimensioni del braccio del cestello, tutti i comandi idraulici dovranno essere utilizzati con dolcezza e senza colpi bruschi per ridurre al massimo l'oscillazione del cestello.

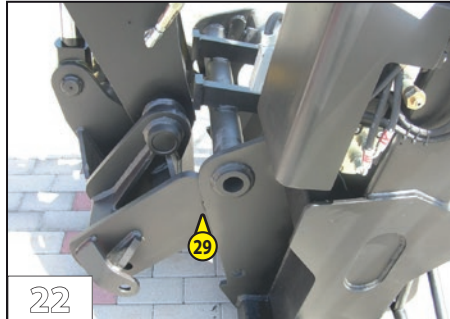


Procedure for transporting the Aerial Jib 2 hinged work platform

1. Operating on wheels, bring the vehicle near the platform and hook it up to the TS:
 - position the fork lift truck with the boom completely lowered and properly aligned and parallel to the platform and rotate the TS all the way forwards 28 Fig. 21.
 - Extend the telescopic boom to bring the wing of the TS under the platform connection tube and rest the boom on the plates 29 Fig. 22.
 - Slew the TS backwards and raise the boom slightly, lifting the platform off the ground 30 Fig. 23.



In view of the dimensions of the platform boom, all the hydraulic controls must be used gently and without sudden movements to minimize platform oscillation.



Az Aerial Jib 2 platform szállításának menete

1. A gumiabroncsokon közelítse a gépet a platformhoz, és akassza rá a TS csatlakozóra;
 - állítsa az emelőtargoncát teljesen leengedett karral a munkakosár mellé, azzal párhuzamosan, majd fordítsa el a TS-t előrefelé ütközésig, 21. ábra, 28.
 - Tolja ki a teleszkópos kart, vigye a TS szárnyát a kosár csatlakozó csöve alá, és támassza a kart a talpakra, 22. ábra, 29.
 - Dönste hátra TS csatlakozót, és kissé emelje fel a kart, végezni, hogy minimális legyen a kosár lengése, 23. ábra, 30.



A kosár karjának méretei miatt az összes hidraulikus mozgatót finoman és hirtelen rántások nélkül kell végezni, hogy minimális legyen a kosár lengése.



2. Confermare il riconoscimento della piattaforma a display 31 Fig. 24;

2. Confirm the recognition of the platform on the display 31 Fig. 24;

2. Erősítse meg a platform felismerését a kijelzőn (24. ábra, 31. hiv.);



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2



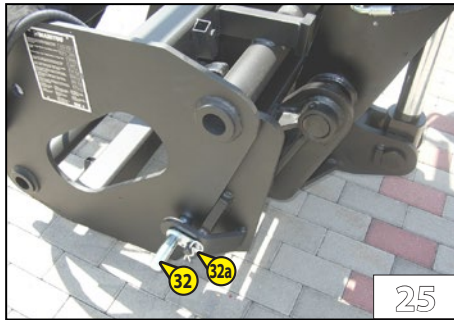
MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

24

3. Inserire il perno di blocco accessorio 32 Fig. 25 o se installato azionare il blocco accessorio idraulico 33 Fig. 26 premere il selettore del blocco accessorio idraulico 34 Fig. 27 e contemporaneamente comandare il roller dell'optional 35 Fig. 27;



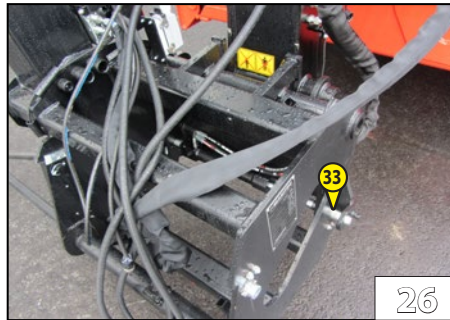
Non dimenticare di bloccare il supporto tramite l'apposito perno di bloccaggio 32 e la sua copiglia 32a. Se il perno di blocco non è inserito 32 i comandi dal cestello sono disabilitati.



3. Insert the accessory locking pin 32 Fig. 25 or activate the hydraulic accessory block 33 Fig. 26 if installed press the hydraulic accessory block selector 34 Fig. 27 and simultaneously operate the roller of the optional 35 Fig. 27;



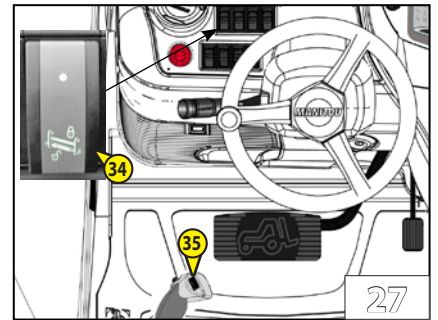
Remember to block the support by means of its locking pin 32 and split pin 32a. If the locking pin is not inserted 32 the controls from the platform are disabled.



3. Helyezze be a tartozékrögzőt csapot, 25. ábra, 32, vagy ha van, használja a hidraulikus tartozékrögzőt, 26. ábra, 33, nyomja meg a hidraulikus tartozékrögzőt kiválasztóját, 27. ábra, 34, és egyidejűleg működtesse az opcionális tartozék görgőjét, 27. ábra, 35;

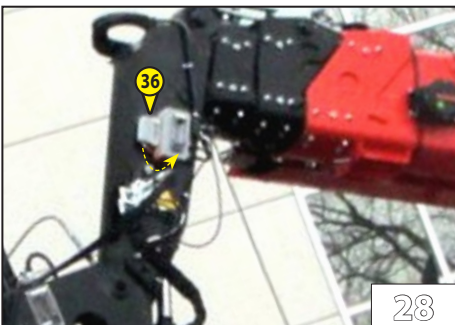


Ne felejtse el rögzíteni a tartót a megfelelő rögzítő csappal 32. Ábra és a sasszeggel 32a ábra. Ha a rögzítő csap nincs behelyezve 32, a kocsár vezérlői le vannak tiltva.



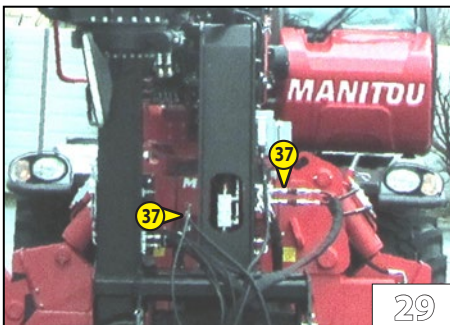
4. Caricare la piattaforma in sella, seguire i seguenti passaggi:

- Staccare la falsa presa 36 Fig. 28 in testa al braccio il motore termico si arresta;
- Collegare l'impianto idraulico della piattaforma aerea alla macchina 37 Fig. 29;
- Collegare l'impianto elettrico della piattaforma aerea alla presa in testa al braccio 38 Fig. 30;
- Collegare la pulsantiera sulla postazione di lavoro della piattaforma aerea 39 Fig. 31;
- Accendere la pulsantiera 40 Fig. 32
- Accendere il motore termico dalla pulsantiera 41 Fig. 32;



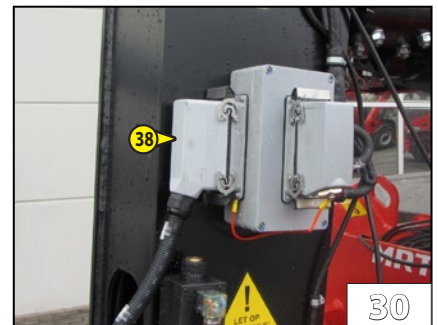
4. Load the platform in its seat, and carry out the following steps:

- Disconnect the dummy socket 36 Fig. 28 at the head of the boom the I.C. engine stops;
- Connect the hydraulic system of the aerial platform to the vehicle 37 Fig. 29;
- Connect the electrical system of the aerial platform to the socket at the head of the boom 38 Fig. 30;
- Connect the pushbutton panel on the workstation of the aerial platform 39 Fig. 31;
- Switch on the pushbutton panel 40 Fig. 32
- Switch on the I.C. engine from the pushbutton panel 41 Fig. 32;



4. Tegye fel a platformot a tartóbakra. Ehhez a következő lépéseket kell elvégezni:

- Válassza le az aljzatot, 28. ábra, 36 a kar fején, a termikus motor leáll;
- Csatlakoztassa a légi platform hidraulikus berendezését a géphez, 29. ábra, 37;
- Csatlakoztassa a légi platform elektromos berendezését az aljzathoz a kar fején, 30. ábra, 38;
- Csatlakoztassa a nyomógombpanelt a légi platform munkaállomásához, 31. ábra, 39;
- Kapcsolja be a nyomógombpanelt, 32. ábra, 40
- Indítsa be a termikus motort a nyomógombpanelről, 32. ábra, 41;



ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



ESEMPIO- EXAMPLE - PÉLDA



g. Salire in cabina macchina, muovere la piattaforma selezionando i movimenti col selettore 42 Fig. 33 A-B-C in cabina e comandandoli col roller dell'optional 43 Fig. 33. Per i movimenti che alzano la piattaforma sollevamento, sfilo e la rotazione in verso orario, occorre girare contemporaneamente la chiave di recupero piattaforma 44 Fig. 33;

Movimenti con selettore A-B-C + Roller

- A: Sfilo braccio accessorio
B: Inclinazione del braccio accessorio
C: Rotazione del braccio accessorio

g. Climb into the vehicle cab, operate the platform selecting the movements using the A-B-C selector 42 Fig. 33 in the cab and controlling by means of the roller of the optional 43 Fig. 33. For the movements to lift the platform lift, extension and the clockwise rotation, turn the platform recovery key 44 Fig. 33 simultaneously;

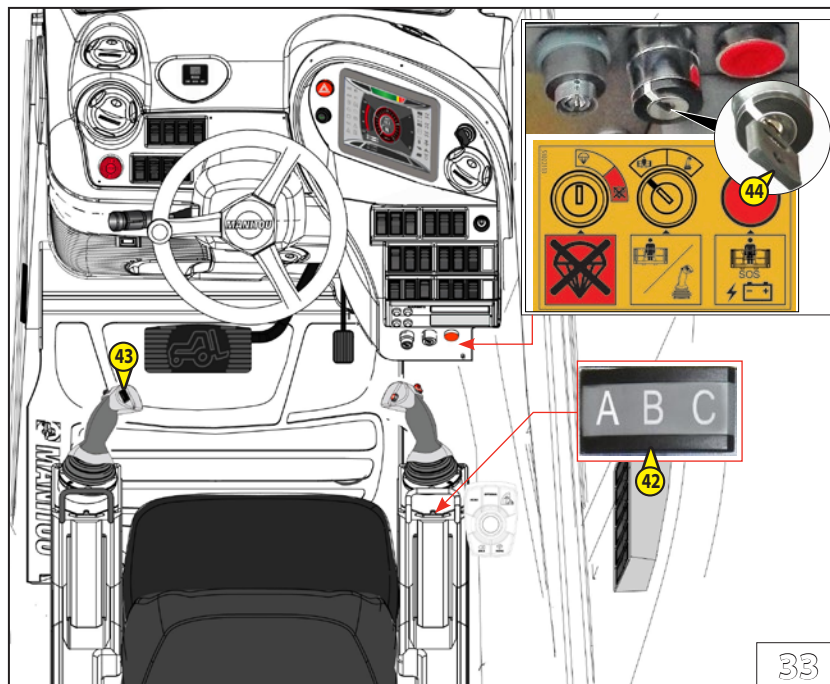
Movements with A-B-C selector + Roller

- A: Accessory boom extension
B: Inclination of accessory boom
C: Rotation of accessory boom

g. Szálljon be a kabinba, mozgassa a platformot a kiválasztóval, A-B-C, 33. ábra, 42 a kabinban, és egyidejűleg működtesse az opcionális tartozék görgőjét, 33. ábra, 43. Azokhoz a mozgásokhoz, melyek felemelik a platformot, vagyis emelés, kitolás és elfordítás óramutató szerint, egyidejűleg a platformot visszaállító kulcsot, 33. ábra, 44 is el kell fordítani;

Mozgások A-B-C választókapcsolóval + görgő

- A: Tartozék kar kihúzás
B: Tartozék kar megdöntése
C: Tartozék kar forgatása



Fasi movimenti piattaforma :

- mantenere la colonna della piattaforma aerea verticale riferendosi all'indicatore 45 Fig. 34,
- da tutto rientrato, sfilare il braccio della piattaforma aerea 46 Fig. 34 in base alla lunghezza del braccio macchina,
- sollevare la piattaforma aerea da terra inclinando il braccio al max 47 Fig. 34,
- ruotare in senso orario la piattaforma di 180° 48, 49, 50 Fig. 34,
- abbassare lentamente il braccio della piattaforma 51, 52 Fig. 34 fino ad appoggiarlo sulla sella 53 Fig. 34.

Steps for platform movements:

- keep the aerial platform column vertical with reference to the indicator 45 Fig. 34,
- with all controls in the original position, extend the aerial platform boom on the basis of the machine boom 46 Fig. 34 length,
- lift the aerial platform off the ground inclining the boom to the max. 47 Fig. 34,
- rotate the platform clockwise through 180° 48, 49, 50 Fig. 34,
- slowly lower the platform boom 51, 52 until it comes to rest on the seat 53 Fig. 34.

A platform mozgásának fázisai:

- az érzékelő segítségével tartsa a légi platform oszlopát függőleges helyzetben, 34. ábra, 45,
- teljesen behúzott állapotból tolja ki a légi platform karját, 34. ábra, 46 a gép karhosszáinak megfelelően,
- emelje fel a légi platformot a talajról a kar maximális döntésével, 34. ábra, 47,
- fordítsa el a platformot az óra járása szerint 180°-kal, 34. ábra, 48, 49, 50,
- lassan eressze le a platform karját, 34. ábra, 51, 52, amíg az a talajra nem támaszkodik, 34. ábra, 53.



Compiere movimenti lenti e cauti quando si manovra la piattaforma articolata per non urtare e rischiare di danneggiare la macchina e/o la piattaforma.



Carry out slow cautious movements while operating the hinged platform to avoid knocking against and damaging the machine and/or the platform.



A kitolt platformon a mozgásokat lassan és óvatosan kell végezni, nehogy megsérüljön a gép és/vagy a platform.

h. Portare la macchina nella zona di lavoro senza spegnere il motore termico.

h. Bring the vehicle to the work area without switching off the I.C. engine.

h. Vigye a motort parkolási területre, de nem kapcsolja ki a termikus motort.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
 MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST4 S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

Sviluppo del cestello AERIAL JIB 2

Apertura / chiusura Fig. 17



AL FINE DI EVITARE COLPI SULLA PEDANA, VERIFICARE CHE SIA BEN ASSICURATA GRAZIE AL BLOCCAGGIO Fig. 14.

Apertura

- Togliere le copiglie e togliere i perni di bloccaggio Fig. 15 per ogni lato del fianco del cestello.
- Ripiegare il lato mobile S Fig. 17.
- Rimontare le copiglie ed i perni di bloccaggio T Fig. 17 per ogni lato del fianco del cestello.
- Posare nella sua sede la pedana U Fig. 17 con l'aiuto dell'impugnatura V Fig. 16 e bloccarla grazie alla copiglia Z Fig. 16.

Chiusura

- Ripetere in modo inverso le operazioni di apertura.
- Il cestello è pronto per essere alloggiato nell'apposita sella.

Extension of the AERIAL JIB 2 BASKET

Opening/Closing Fig. 17



IN ORDER TO AVOID KNOCKING ON THE PLATFORM, MAKE SURE IT IS SECURED PROPERLY BY MEANS OF LOCK Fig. 14.

Opening

- Remove the split pins and the locking pins Fig. 15 on each side of the basket.
- Fold back the mobile side S Fig. 17.
- Refit the split pins and the locking pins T Fig. 17 on each side of the basket.
- Place platform U Fig. 17 in its seat using the handle V Fig. 16 and lock it using the split pin Z Fig. 16.

Closing

- Repeat the opening operations in reverse order.
- The basket is ready to be placed in its seat.

Az AERIAL JIB 2 kosár irányítása

Nyitás / zárás 17. ábra



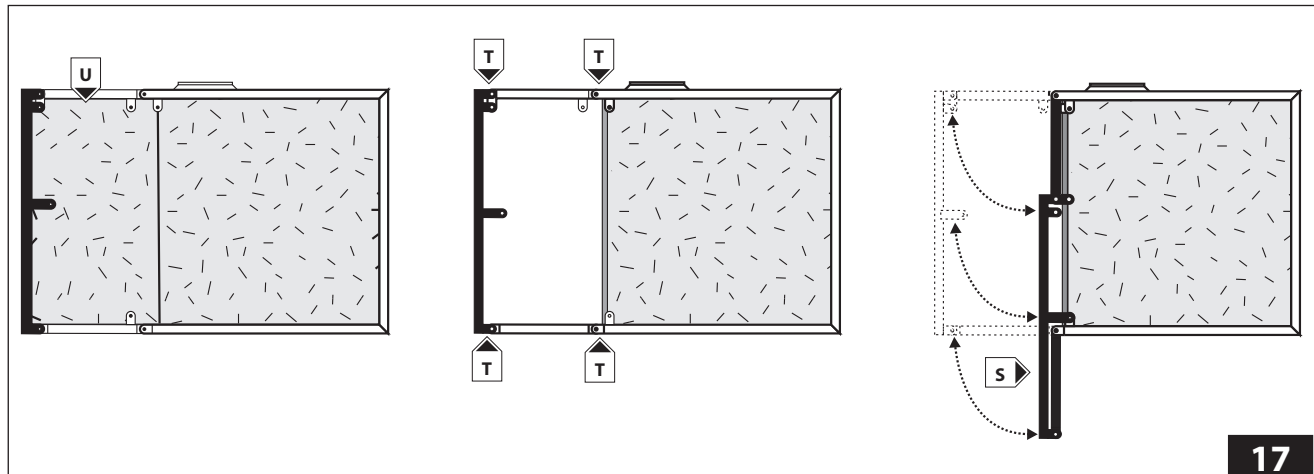
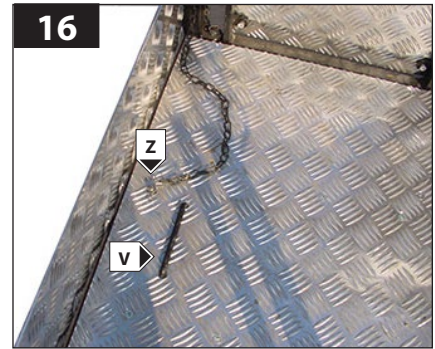
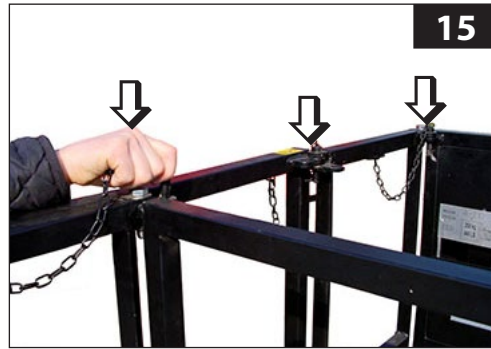
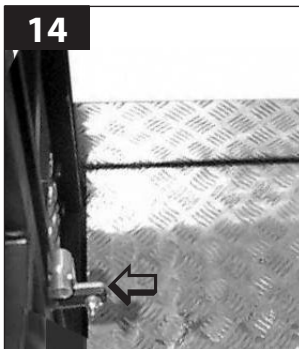
HOGY A JÁRÓFELÜLETET ÉRŐ ÜTÉSEKET ELKERÜLJE, ELLENŐRIZZE, HOGY GONDOSAN RÖGZÍTVE VAN-E, 14. ábra.

Nyitás

- Vegye le a sasszegeket és vegye ki a rögzítő csapokat 15. ábra a kosár minden oldaláról.
- Hajtsa be a mozgó oldalt 17. ábra, S.
- Helyezze vissza a sasszegeket és rögzítőcsapokat, 17. ábra, T, a kosár minden oldalán.
- Tegye be a helyére a járófelületet U (17. ábra) a markolat segítségével V (16. ábra) és rögzítse a sasszeggel Z 16. ábra.

Zárás

- Ismételje meg fordított sorrendben a nyitáskor leírt lépéseket.
- A kosár most készen áll arra, hogy ráhelyezzék a tartóbakra.



17

Attacco tipo B del cestello Aerial Jib 2 sull'attacco rapido T.S. per lavori sotto il piano di appoggio del veicolo.

- Posizionare il carrello su stabilizzatori su di una superficie orizzontale, col cestello davanti alla macchina Fig. 1 correttamente collegato e munito di pulsantiera.

Da questo momento tutti i movimenti dalla cabina sono interdetti, quindi per poter proseguire occorre recuperare la chiave di salvataggio cestello nel seguente modo:

- Prendere il martello A Fig. 2, rompere il vetro della cassetta di sicurezza B Fig. 2 situata in cabina.
- Prelevare la chiave di salvataggio ed introdurla nel contatto a chiave di comando elettronico situato sul cruscotto C Fig. 3.
- Mantenere ruotata la chiave C Fig. 3 in posizione 1 per abilitare i comandi in cabina.



NOTA: Una volta ultimata la procedura di rovesciamento cestello, commutare la chiave in posizione 0, toglierla e rimetterla nella cassetta di sicurezza.

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.

Coupling type B of the Aerial Jib 2 basket on the quick-release coupling T.S. for operating under the vehicle's surface.

- Position the truck on stabilisers on a horizontal surface, with the basket in front of the vehicle Fig. 1 connected correctly and equipped with a pushbutton panel.

From this moment onwards, all movements from the cab are prohibited, therefore, in order to be able to proceed, the basket rescue key must be recovered in the following manner:

- Take the hammer A Fig. 2, break the glass of safety box B Fig. 2 present in the cab.
- Take the rescue key and insert it in the electronic control key contact provided on instrument panel C Fig. 3.
- Keep the key C Fig. 3 turned to position 1 to enable the cab controls.



NOTE: When the basket tilting procedure is complete, turn the key to position 0, remove it and replace it in the safety box.

REMEMBER TO REPLACE THE BROKEN GLASS.

Az Aerial Jib 2 kosár csatlakoztatása (B típus) a gyorscsatlakozásra (T.S.), a jármű munkafelülete alatt történő munkavégzéshez.

- Állítsa a stabilizátorokon álló targoncát egy vízszintes felületre úgy, hogy a megfelelően felszerelt és billentyűzettel ellátott kosár a gép előtt legyen (1. ábra).

Mostantól a kabin összes vezérlője le van tiltva, a folytatáshoz ki kell venni a kosár mentőkulcsát a következőképpen:

- Fogja meg a kalapácsot 2. ábra, A, és törje be a biztonsági üveget 2. ábra, B a kabinban.
- Vegye ki a mentőkulcsot és helyezze be a megfelelő kulcslyukba a műszerfalon 3. ábra, C.
- A kabinban lévő vezérlők engedélyezéséhez tartsa elforgatva a kulcsot 3. ábra, C "1" helyzetben.

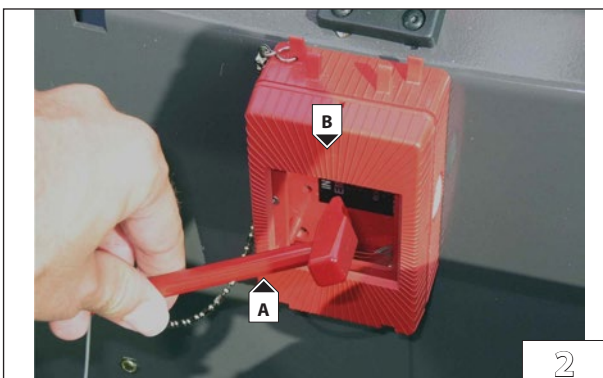


MEGJEGYZÉS: A kosár megfordítása után állítsa a kulcsot 0-ás helyzetbe, vegye ki és tegye vissza a biztonsági dobozba.

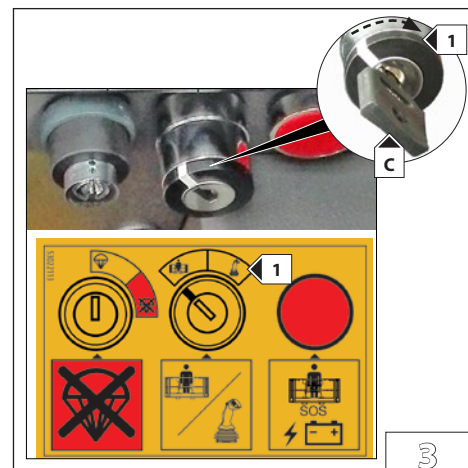
NE FELEJTSE EL KICSERÉLNI A BETÖRT ÜVEGET.



1



2



3

IT

Rovesciare e stendere al suolo il braccio del cestello operando come segue:

- Premere il selettore optional B Fig. 4 per verticalizzare il braccio cestello Fig. 5.
- Premere il selettore optional C Fig. 4 per ruotare il cestello di 180° in senso orario Fig. 5.
- Sfilare circa 1,5 metri il braccio telescopico.
- Brandeggiare per coricare il braccio cestello davanti al carrello Fig. 6.

EN

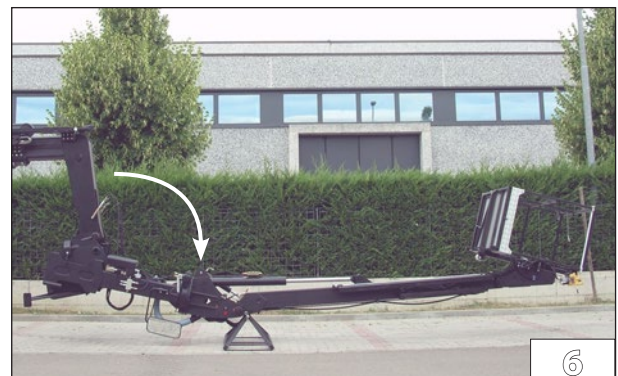
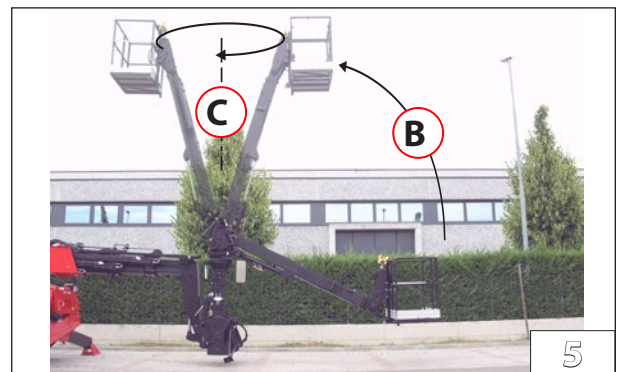
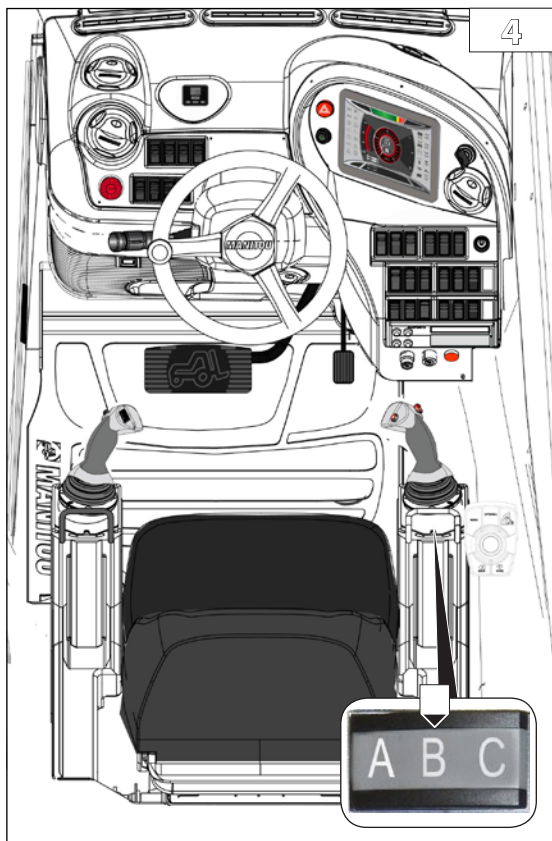
Tilt the basket boom and extend it on the ground using the procedure described below:

- Press the optional selector B Fig. 4 to make the basket boom vertical Fig. 5.
- Press the optional selector C Fig. 4 to rotate the basket clockwise through 180° Fig. 5.
- Extend the telescopic boom by about 1.5 m.
- Slew the basket boom to lay it down in front of the truck Fig. 6.

HU

Fordítsa fel és fektesse a talajra a kosár karját a következő módon:

- Nyomja meg az opcionális kiválasztót 4. ábra, B a kosár karjának függőlegesbe állításához 5. ábra.
- Nyomja meg az opcionális kiválasztót 4. ábra, C a kosár óramutató szerinti 180°-os elfordításához, 5. ábra.
- Tolja ki a teleszkópos kart kb. 1,5 méterre.
- A kosár karját forgassa el és fektesse a kocsi elé (6. ábra).



IT

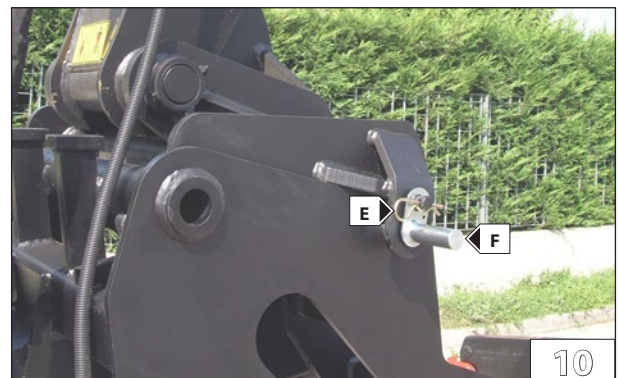
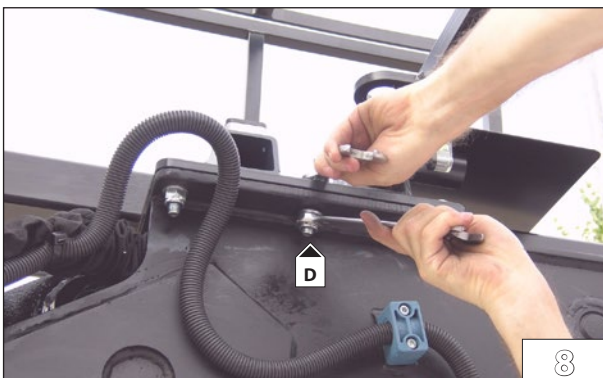
- Rimuovere il piede di appoggio cestello ed inserirlo nell'apposito alloggiamento Fig. 7 situato sul lato sinistro del braccio.
- Svitare le 6 viti di fissaggio del cestello D Fig. 8.
- Ruotare di 180° il cestello a mano Fig. 9.
- Riavvitare le 6 viti di fissaggio del cestello D Fig. 8.
- Togliere la copiglia E Fig. 10 e sfilare il perno blocco braccio cestello all'attacco rapido F Fig. 10.

EN

- Remove the foot of the basket and insert it in the housing provided Fig. 7 on the LH side of the boom.
- Unscrew the six fixing screws of the basket D Fig. 8.
- Rotate the basket by hand through 180° Fig. 9.
- Screw the six basket fixing screws back on D Fig. 8.
- Remove split pin E Fig. 10 and remove the basket boom check pin connected to the quick-release coupling F Fig. 10.

HU

- Vegye ki a kosár támasztólábát és tegye be a helyére 7. ábra, a kar bal oldalára.
- Csavarja ki a kosár 6 rögzítő csavarját 8. ábra D.
- Kézzel forgassa el 180° fokkal a kosarat (9. ábra).
- Csavarja be a kosár 6 rögzítő csavarját 8. ábra D.
- Húzza ki a sasszeget 10. ábra, E, majd húzza ki a csapot, mely a kosár karját a gyorscsatlakozóhoz köti 10. ábra, F.



- Agganciare il cavalletto G Fig. 11 al braccio cestello se non presente.
- Abbassare il braccio telescopico, brandeggiare completamente in avanti per ottenere il completo appoggio del cestello sull'apposito cavalletto e piede G e H Fig. 11.



PRESTARE ATTENZIONE CHE IL CAVALLETTO ED IL PIEDE DI APPOGGIO SIANO A CONTATTO CON UN SUOLO CONSISTENTE E PIANEGGIANTE ONDE EVITARE POSSIBILI ROVESCIMENTI DELLA STRUTTURA E POSSIBILI DANNI A PERSONE E COSE.

- Rientrare lo sfilo per uscire il TS dalla sagoma dell'attacco cestello Fig. 12.
- Nella condizione di TS scollegato dal cestello, verticalizzare il braccio inferiore cestello Fig. 13 premere il selettore optional C Fig. 4 a pag. 31 . All'occorrenza sollevare e sfilare il braccio telescopico per non trappare i tubi idraulici ed il cavo elettrico.



N.B. Prestare attenzione a non strappare i tubi idraulici e il cavo elettrico.

- Hook the stand G Fig. 11 to the basket boom if not present.
- Lower the telescopic boom, slew it forwards completely to rest the basket on the stand and foot G and H Fig. 11.



TAKE CARE TO MAKE SURE THAT THE STAND AND FOOT ARE IN CONTACT WITH A COMPACT AND LEVEL GROUND TO PREVENT POSSIBLE OVERTURNING OF THE STRUCTURE AND POSSIBLE DAMAGE TO PERSONS AND OBJECTS.

- Retract the extension to extend the TS outside the basket connection outline Fig. 12.
- If the TS is disconnected from the basket, make the lower basket boom vertical press the optional selector C Fig. 4 on page 31. If necessary, raise and extend the telescopic boom to avoid entrapment of the hydraulic pipes and power cable.



NOTE. Take care to avoid tearing the hydraulic pipes and power cable.

- Akassza rá a keretet 11. ábra, G a kosár karjára, ha nincs ott.
- Eressze le a teleszkópos kart, döntse teljesen előre a kosár tőkéletes letámasztásához az erre szolgáló keretre és támasztólábra, 11. ábra, G és H.

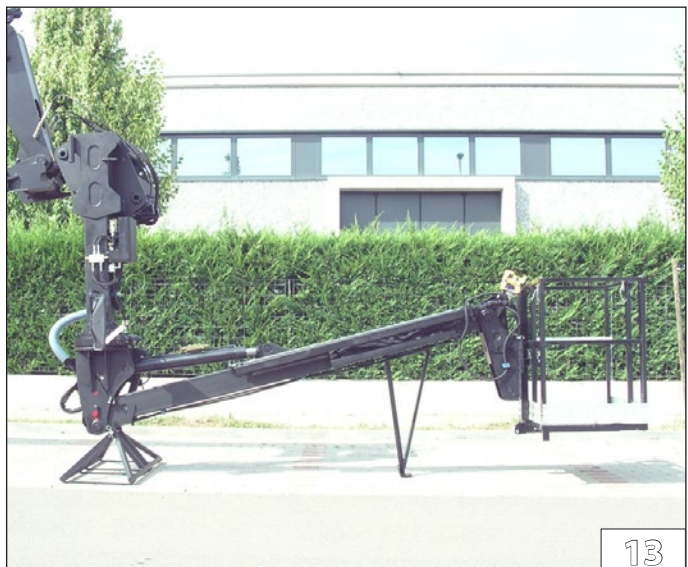


ÜGYELJEN ARRRA, HOGY A KERET ÉS A TÁMASZTÓLÁB SIMA ÉS TÖMÖR TALAJRA TÁMASZKODJANAK, ELLENKEZŐ ESETBEN FELBORULHAT A SZERKEZET ÉS SZEMÉLYI SÉRÜLÉS VAGY DOLOGI KÁR KÖZVETKEZHET BE.

- Húzza vissza a modult a TS gyorscsatlakozó kitolásához (12. ábra).
- Amikor a TS le van csatlakoztatva a kosárról, állítsa függőleges helyzetbe a kosár alsó karját (13. ábra) nyomja meg az opcionális választókapcsolót 4. ábra, C, 31. old) . Szükség esetén emelje fel és tolja ki a teleszkópos kart, hogy ne szakadjanak el a hidraulikus csövek és az elektromos kábel.



Megj. Ügyeljen arra, hogy ne szakítsa el a hidraulikus csöveket és az elektromos kábelt.



IT



Durante questa operazione di verticalizzazione braccio inferiore, è obbligatorio alle persone a terra, di allontanarsi dalla struttura del cestello. Solamente dopo aver collegato il cestello al TS della macchina, le persone a terra possono avvicinarsi per inserire il perno di sicurezza con l'apposita copiglia; fino a quel momento devono rimanere a distanza di sicurezza.

- Ottenuta la completa verticalizzazione del braccio inferiore del cestello, brandeggiare il TS per agganciare l'accessorio in posizione negativa Fig. 14.
- Confermare il riconoscimento del cestello* a display Fig. 15 .



NON DIMENTICARE DI BLOCCARE IL CESTELLO ALL'ATTACCO RAPIDO TRAMITE L'APPOSITO PERNO I Fig. 16 E LA SUA COPIGLIA L Fig. 16.

- Ultimata la procedura di rovesciamento del cestello, commutare la chiave M Fig. 17 in posizione 0, toglierla e rimetterla nella cassetta di sicurezza Fig. 18.

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.

*: Vedere capitolo: RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL'ACCESSORIO Pag.1-10

EN



During this operation of making the lower boom vertical, those on the ground must move away from the basket structure. The person on the ground can approach the vehicle to insert the shear pin with its split pin provided for the purpose only after the basket has been connected to the TS of the vehicle; until then the personnel must keep at a safe distance.

- When the lower boom of the basket has been made completely vertical, slew the TS to connect the attachment in the negative position Fig. 14.
- Confirm the identification of the basket* shown on the display Fig. 15 .



REMEMBER TO LOCK THE BASKET TO THE QUICK-COUPLING USING THE PIN PROVIDED I Fig. 16 AND ITS SPLIT PIN L Fig. 16.

- When the basket tilting procedure is complete, turn key M Fig. 17 to position 0, remove it and put it back in the safety box Fig. 18.

REMEMBER TO REPLACE THE BROKEN GLASS.

*: See chapter: AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT Page 1-10

HU



Az alsó kar függőleges helyzetbe állítása közben a földön tartózkodó személyek kötelesek eltávolodni a kosártól. Csak a kosár és a gép TS gyorscsatlakozójának összekapcsolása után közelíthetik meg személyek a gépet a biztonsági csap és a hozzá való sasszeg behelyezése céljából; mindaddig biztonságos távolságban kell maradniuk.

- A kosár alsó karjának teljesen függőlegesbe való állítása után fordítsa el a TS csatlakozót a tartozék negatív pozícióban való csatlakoztatásához, 14. ábra.
- Erősítse meg a kosár* felismerését a kijelzőn 15. ábra.

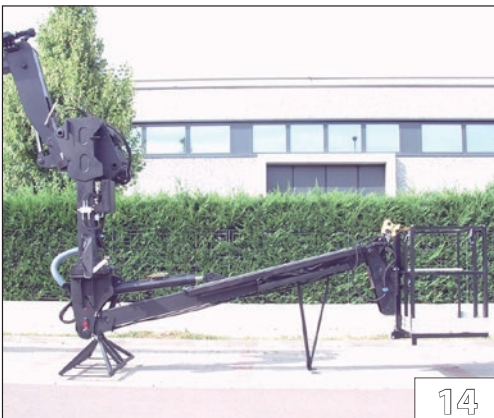


NE FELEJTSE EL RÁKÖTNI A KOSARAT A GYORSCSATLAKOZÁSRA A MEGFELELŐ CSAPPAL I (16. ábra) ÉS A SASSZEGGEL (16. ábra, L).

- A kosár megfordítása után állítsa a kulcsot 17. ábra, M "0", helyzetbe, vegye ki és tegye vissza a biztonsági dobozba 18. ábra.

NE FELEJTSE EL KICSERÉLNI A BETÖRT ÜVEGET.

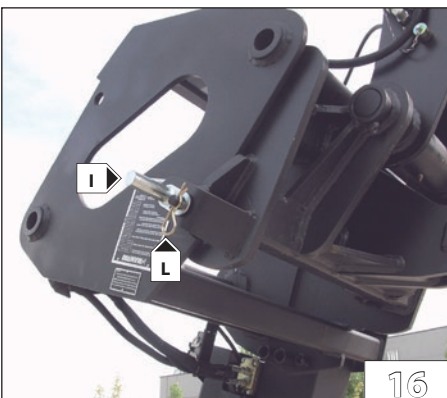
*: Lásd a következő fejezetet: AUTOMATIKUS TARTOZÉKFELISMERÉS 1-10. old.



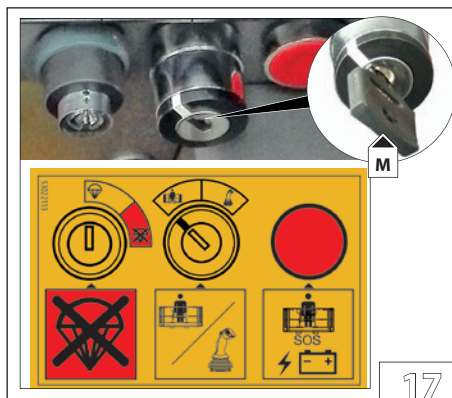
14



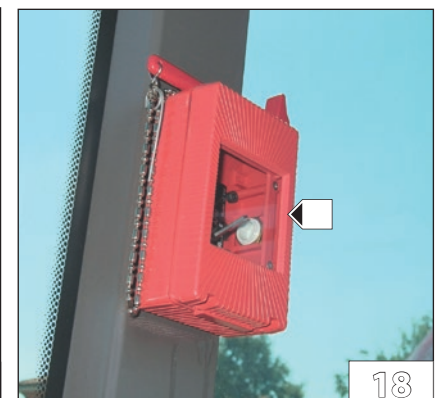
15



16



17



18

INATTIVITA' PROLUNGATA DELLA MACCHINA

Se la macchina deve rimanere per lungo tempo inoperosa è necessario adottare alcune precauzioni importanti per il mantenimento della stessa.

- Scegliere un luogo con superficie il più possibile orizzontale e compatta, possibilmente protetta dagli agenti atmosferici e dall'accesso di persone non autorizzate, sulla quale parcheggiare la vostra macchina.
- Portare la leva dell'invertitore di marcia in posizione neutra.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Abbassare gli stabilizzatori per alleggerire il carico gravante sui pneumatici.
- Arrestare il motore termico e togliere la chiave di avviamento dal cruscotto.
- Chiedere sempre a chiave le porte della cabina e tutti gli sportelli.
- Procedere alla pulizia generale della macchina.
- Sostituire completamente tutti i lubrificanti e lubrificare la macchina.
- Sostituire le parti danneggiate o eccessivamente usurate con ricambi originali e ritoccare la verniciatura, ove necessari, per prevenire formazioni di ruggine.
- Ingrassare tutti gli organi provvisti di ingrassatori.
- Spruzzare o cospargere un leggero velo di grasso protettivo neutro sulle aste dei cilindri idraulici e su tutte le parti sverniciate della macchina.
- Riempire completamente il serbatoio carburante per evitare formazioni di ruggine.
- Lubrificare le guarnizioni esterne della carrozzeria con appositi lubrificanti, per evitare il degrado.
- Scollegare i morsetti della batteria, pulirli e coprirli con un velo di grasso neutro.
- Togliere la batteria e conservarla in un luogo temperato ed asciutto.

LONG SHUTDOWNS OF THE VEHICLE

If the vehicle is to remain unused for long periods, important precautions must be taken to ensure it remains in good condition.

- Choose a place with the most compact, level floor available, protected against the weather and access by unauthorised persons if possible, to park your truck.
- Place the reverse gear lever in the neutral position.
- Apply the parking brake.
- Lower the stabilisers to lighten the load on the tyres.
- Stop the I.C. engine and remove the ignition key from the dashboard.
- Always lock all cab doors and all machine access hatches.
- Carry out general cleaning of the vehicle.
- Change all the lubricants completely and lubricate the vehicle.
- Replace damaged or excessively worn parts with original spare parts and touch up the paintwork, where necessary, to prevent rusting.
- Grease all components fitted with grease nipples.
- Spray or spread a thin film of neutral protective grease on the rods of the hydraulic cylinders and on all parts of the machine which are not painted.
- Fill the fuel tank to capacity to prevent rusting.
- Lubricate the outer gaskets of the body using special lubricants, to prevent deterioration.
- Disconnect the battery terminals, clean them and coat them with neutral grease.
- Remove the battery and store it in a cool, dry place.

A GÉP HOSSZABB LEÁLLÁSA

Ha a gépet hosszabb ideig nem kívánják használni, állapotának fenntartása érdekében javasolt betartani néhány óvintézkedést.

- A gép leparkolásához keressen egy lehetőleg vízszintes és tömör felületet, mely védett az időjárás viszontagságaitól, és ahová illetéktelen személyek nem léphetnek be.
- Állítsa a sebességszabályozót a semleges helyzetbe.
- Iktassa ki a rögzítőféket.
- Engedje le a stabilizátorokat, hogy kevesebb teher nehezedjen a gumiabroncsokra.
- Állítsa le a termikus motort és húzza ki a gyújtókulcsot a műszerfalból.
- Zárja kulcsra a kabin ajtót és az összes ajtót.
- Végezze el a gép általános tisztítását.
- Cserélje ki az összes kenőanyagot és kenje meg a gépet.
- Az elkopott vagy sérült alkatrészeket eredeti alkatrészekre cserélje ki, és a rozsdásodás elkerülése érdekében állítsa vissza a megsérült zománcfestéket.
- Kenje meg az összes kenőegységgel ellátott részt.
- Spricceljen vagy kenjen semleges védőzsírt a hidraulikus hengerek rúdjaira, és a gép zománcfestékkel nem fedett részeire.
- A rozsdásodás elkerülése érdekében teljesen töltsse fel az üzemanyag-tartályt.
- Megfelelő kenőanyagokkal kenje meg a karosszéria külső tömítéseit.
- Kösse ki az akkumulátor kivezetéseit, tisztítsa meg azokat és kenje meg semleges zsírral.
- Vegye ki az akkumulátort és őrizze védett és száraz helyen.

RIMESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

Prima di riprendere il lavoro dopo una lunga inattività è necessario:

- Rimontare la batteria, dopo averla ricaricata.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Pulire la macchina dal grasso di protezione.
- Controllare tutti i livelli dei lubrificanti ed eventualmente rabboccare.
- Sostituire il filtro dell'aria di combustione.
- Ingrassare tutti gli organi provvisti di ingrassatori.
- Avviare il motore della macchina e farlo funzionare a vuoto per una decina di minuti.
- Far funzionare la macchina a vuoto e verificare tutti i movimenti.

PUTTING THE VEHICLE BACK INTO OPERATION

Before resuming work after a long shutdown:

- Refit the battery, after recharging it.
- Check the tyre pressure.
- Clean the machine to remove the protective grease.
- Check all the lubricant levels and top up, if necessary.
- Change the combustion air filter.
- Grease all components fitted with grease nipples.
- Start up the engine and run it idle for about ten minutes.
- Operate the machine without load and check all movements.

A GÉP ÚJBÓLI ÜZEMBE HELYEZÉSE

Egy hosszabb leállást követően, az újbóli munkavégzés előtt a következőket szükséges tenni:

- Fel kell tölteni az akkumulátort és vissza kell tenni.
- Ellenőrizni kell a gumiabroncsok nyomását.
- Meg kell tisztítani a gépet a védőzsírtól.
- Ellenőrizni kell a kenőanyagok szintjét, szükség esetén utántöltést kell végezni.
- Cserélje ki a levegőszűrőt.
- Kenje meg az összes kenőegységgel ellátott részt.
- Indítsa be a gép motorját, és hagyja üresjáratban működni kb. 10 percig.
- Működtesse üresen a gépet és ellenőrizze az összes mozgást.

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

2- *USO USE HASZNÁLAT*

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

CARATTERISTICHE CESTELLI

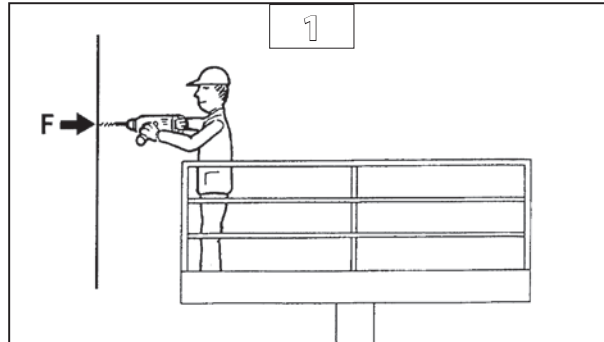
- Numero di persone autorizzate a salire sul cestello.....vedere tabella
- Carico massimo del cestello incluse le persone.....vedere tabella
- Forza manuale massima orizzontale ammessa (F) (vedere Fig.1).....200 N per persona
(10 N = 0,98 kg).....400 N massimo

CHARACTERISTICS OF PLATFORMS

- Number of persons authorised to climb onboard the basket..... see Table
- Maximum load of basket including persons:..... see Table
- Maximum permitted horizontal manual force (F)(see Fig.1).....200 N per person
(10 N = 0.98 kg).....400 N maximum

A KOSARAK SAJÁTÓSSÁGAI

- A kosárba beszállni engedélyezett személyek száma.....lásd a táblázatot
- A kosár maximális terhelése a személyeket is beleértve.....lásd a táblázatot
- Megengedett maximális vízszintes kézi erő (F) (lásd 1. ábra).....200 N
(10 N = 0,98 kg).....400 N maximum személyenként

**GAMMA CESTELLI PORTA PERSONE****CESTELLO FISSO:**

- NAC 2 m
- ORH
- 1,2x0,8 m

CESTELLO PER TETTI:

- NC 365
- NC 1000

CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE:

- NAC 2,45 / 5 m 365 kg
- NAC 2,45 / 5 m 1000 kg
- NAC 2,45 / 6 m 365 kg
- ORH 2x2,5-4 m

CESTELLO ESTENSIBILE:

- PSE 4400/365 D
- PSE 4400/700 D
- PSE 4400/1000 D
- CF 2x2,5-4 m

CESTELLO ORIENTABILE

- ORH 2,3x1,2 m
- CESTELLO GALLERIE
- ORH 3x1,2 m TUNNEL

CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO:

- CSE

CESTELLO PORTA MATERIALE (Solo per Italia)**CESTELLO POSA CENTINA:**

- CPSC-D 1500

PIATTAFORMA ESTENDIBILE ROTANTE IN ALLUMINIO

- PSE 4000 / 365 AL

AERIAL JIB**AERIAL JIB 2****PENDOLO ROTANTE 3D**

I cestelli MANITOU (vedere pagina seguente) possono essere utilizzati solo su un carrello MANITOU avente la predisposizione cestello (consultare il vostro agente o concessionario).

PLATFORM RANGE**FIXED BASKET:**

- NAC 2 m
- ORH
- 1,2x0,8 m

ROOFER PLATFORM:

- NC 365
- NC 1000

EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM:

- NAC 2,45 / 5 m 365 kg
- NAC 2,45 / 5 m 1000 kg
- NAC 2,45 / 6 m 365 kg
- ORH 2x2,5-4 m

EXPANDABLE PLATFORM:

- PSE 4400/365 D
- PSE 4400/700 D
- PSE 4400/1000 D
- CF 2x2,5-4 m

ADJUSTABLE PLATFORM:

- ORH 2,3x1,2 m
- "GALLERY" PLATFORM
- ORH 3x1,2 m TUNNEL

RAISED EXPANDABLE PLATFORM:

- CSE

MATERIAL HOLDER BASKET (Only for Italy)**RIB HANDLER PLATFORM:**

- CPSC-D 1500

PLATFORM SLEWING EXTENSIBLE IN ALUMINIUM PSE 4000 / 365

- PSE 4000 / 365

AERIAL JIB**AERIAL JIB 2****SYSTEM 3D**

The MANITOU baskets (see next page) can be used only on MANITOU forklift trucks having provision for a basket (please contact your agent or dealer).

SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ MUNKAKOSAROK KÍNÁLATA**RÖGZÍTETT KOSÁR:**

- NAC 2 m
- ORH
- 1,2x0,8 m

MUNKAKOSÁR TETŐKHÖZ:

- NC 365
- NC 1000

IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR:

- NAC 2,45 / 5 m 365 kg
- NAC 2,45 / 5 m 1000 kg
- NAC 2,45 / 6 m 365 kg
- ORH 2x2,5-4 m

KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR:

- PSE 4400/365 D
- PSE 4400/700 D
- PSE 4400/1000 D
- CF 2x2,5-4 m

IRÁNYÍTHATÓ MUNKAKOSÁR

- ORH 2,3x1,2 m
- ALAGÚT MUNKAKOSÁR
- ORH 3x1,2 m CSATORNA

MEGEMELT IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR:

- CSE

ANYAGHORDÓ MUNKAKOSÁR (Csak Olaszországban)**TARTÓVÁZ ELHELYEZŐ KOSÁR:**

- CPSC-D 1500

KITOLHATÓ FORGATHATÓ ALUMÍNIUM PLATFORM

- PSE 4000 / 365 AL

AERIAL JIB**AERIAL JIB 2****3D FORGÓ FÜGGŐKAR**

A MANITOU kosarakat (lásd a következő oldalt) csak olyan MANITOU targoncával lehet használni, amelyen kosár-előkészítés található (forduljon ügynökéhez vagy márkakereskedőjéhez).

Descrizione:

Cestello porta persone verniciato.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è accessibile da due punti
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

Description:

Painted basket for carrying persons

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be accessed from two points
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

Leírás:

Zománcozott személyszállító kosár.

Jellemzők:

- A maximális terhelhetőség 365 kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A kosarat két pontról lehet megközelíteni
- Két zsebbel rendelkezik a villával történő mozgatáshoz

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő



Descrizione:

Cestello porta persone verniciato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Il cestello è accessibile da due punti
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

Description:

Painted basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- The basket can be accessed from two points
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

Leírás:

Forgatható, zománcozott személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- A maximális terhelhetőség 365 kg.
- Szállítható személyek száma három.
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- A kosarat két pontról lehet megközelíteni
- Két zseb, melyek megkönnyítik az áthelyezést a villával

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő



ORH 1,2x0,8 m**Descrizione:**

Cestello porta persone verniciato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Il cestello è accessibile da due punti
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

ORH 1,2x0,8 m**Description:**

Painted basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- The basket can be accessed from two points
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

ORH 1,2x0,8 m**Leírás:**

Forgatható, zománcozott személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- A maximális terhelhetőség 365 kg.
- Szállítható személyek száma három.
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- A kosarat két pontról lehet megközelíteni
- Két zseb, melyek megkönnyítik az áthelyezést a villával

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő



NC 365**Descrizione:**

Cestello porta persone con apertura frontale che permette di lavorare in sicurezza sui tetti. Possibilità di caricare un euro pallet in due diverse posizioni. Rotazione 90°+90°.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile frontalmente

Sicurezza:

- Sistema meccanico di consenso per l'apertura delle porte solo quando il cestello è in appoggio nella parte frontale.
- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello

NC 365**Description:**

Basket for carrying persons, with front opening to work safely on rooftops. Possibility of loading a euro pallet in two different positions. Rotation 90°+90°.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened from the front

Safety devices:

- Mechanical consent system for opening the doors only when the basket is resting in the front part.
- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NC 365**Leírás:**

Elöl nyitható személyszállító kosár, mely lehetővé teszi a biztonságos munkavégzést a tetőkön. Két különböző helyzetben lehet feltenni egy EUR-raklapot. Forgás 90°+90°.

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 365 Kg.
- Szállítható személyek száma három.
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- Elölről nyitható ajtó

Biztonsági berendezések:

- Mechanikus szerkezet, mely csak akkor engedélyezi az ajtók kinyitását, amikor a kosár az előlő részen támaszkodik.
- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.
- Ajtó zárás érzékelő.



NC 1000**Descrizione:**

Cestello porta persone con apertura frontale che permette di lavorare in sicurezza sui tetti. Possibilità di caricare un euro pallet in due diverse posizioni. Rotazione 90°+90°.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 1000 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile frontalmente

Sicurezza:

- Sistema meccanico di consenso per l'apertura delle porte solo quando il cestello è in appoggio nella parte frontale.
- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello

NC 1000**Description:**

Basket for carrying persons, with front opening to work safely on rooftops. Possibility of loading a euro pallet in two different positions. Rotation 90°+90°.

Features:

- The maximum capacity is 1000 kg (2205 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened from the front

Safety devices:

- Mechanical consent system for opening the doors only when the basket is resting in the front part.
- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NC 1000**Leírás:**

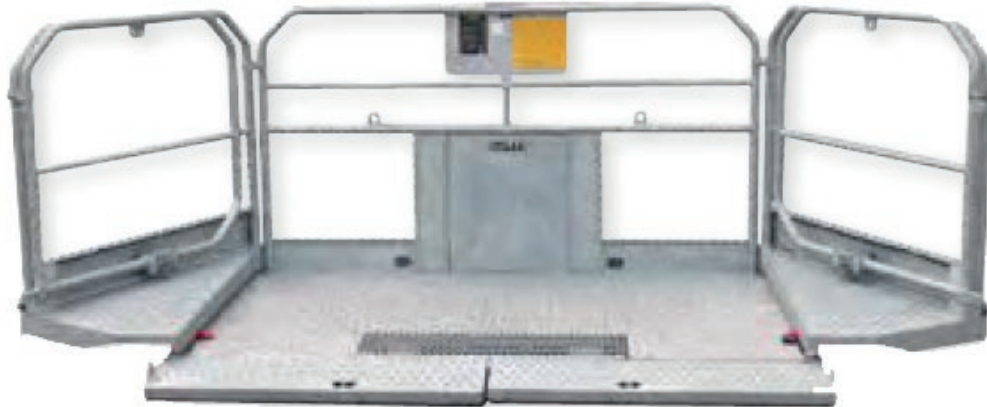
Elöl nyitható személyszállító kosár, mely lehetővé teszi a biztonságos munkavégzést a tetőkön. Két különböző helyzetben lehet feltenni egy EUR-raklapot. Forgás 90°+90°.

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 1000 Kg.
- Szállítható személyek száma három.
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- Elölről nyitható ajtó

Biztonsági berendezések:

- Mechanikus szerkezet, mely csak akkor engedélyezi az ajtók kinyitását, amikor a kosár az elülső részen támaszkodik.
- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.
- Ajtó zárás érzékelő.



NAC 2,45 / 5 m 365kg**Descrizione:**

Cestello porta persone estensibile zincato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,45m (chiuso) a 5,00m (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello.

NAC 2,45 / 5 m 365kg**Description:**

Extendable galvanized basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.45m (8 ft) [closed] to 5.00 m (16.4 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of the basket.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NAC 2,45 / 5 m 365kg**Leírás:**

Forgatható, cinkelt, kitolható személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 365 Kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A munkakosár kitolható 2,45 métertől (zárt állapot) 5 méterig (nyitott állapot).
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- Nyitható ajtó a platform egyik oldalán.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.
- Az ajtó bezáródását érzékelő szenzor.



NAC 2,45 / 5m 1000kg**Descrizione:**

Cestello porta persone estensibile zincato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 1000 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,45 m (chiuso) a 5,00m (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello.

NAC 2,45 / 5m 1000kg**Description:**

Extendable galvanized basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 1000 kg (2205 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.45m (8 ft) [closed] to 5.00 m (16.4 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of the basket.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NAC 2,45 / 5m 1000kg**Leírás:**

Forgatható, cinkelt, kitolható személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- A maximális teherbírás 1000 kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A munkakosár kitolható 2,45 métertől (zárt állapot) 5 méterig (nyitott állapot).
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- Nyitható ajtó a platform egyik oldalán.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő szenzor.
- Ajtó zárás érzékelő.



NAC 2,45 / 6m 365kg**Descrizione:**

Cestello porta persone estensibile zincato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,45m (chiuso) a 6,00m (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello.

NAC 2,45 / 6m 365kg**Description:**

Extendable galvanized basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.45m (8 ft) [closed] to 6.00 m (19.6 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of the basket.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NAC 2,45 / 6m 365kg**Leírás:**

Forgatható, cinkelt, kitolható személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 365 Kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A munkakosár kitolható 2,45 métertől (zárt állapot) 6 méterig (nyitott állapot).
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- Nyitható ajtó a platform egyik oldalán.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.
- Az ajtó bezáródását érzékelő szenzor.



ORH 2x2,5-4m**Descrizione:**

Cestello porta persone con apertura frontale a libro. L'apertura a libro non ingombra l'area di carico. Possibilità di posizionare un pallet di dimensioni 3,8X1,5m. Il cestello ha tre punti di accesso due laterali e uno frontale. Il cestello è estensibile da 2,5m (chiuso) a 4m (aperto).

Caratteristiche:

- La portata massima è di 700 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 40° +40°.
- Sportello apribile frontalmente a libro
- Il cestello è estensibile da 2,5m (chiuso) a 4m (aperto)

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello.

ORH 2x2,5-4m**Description:**

Basket for carrying persons with folding front opening. The folding opening avoids blocking the loading area. Possibility of positioning a 3.8X1.5 m (12.4X4.9 ft) sized pallet. The basket has three access points, two side and one front. The basket can be extended by 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open].

Features:

- The maximum capacity is 700 kg (1543 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 40°+ 40° hydraulic rotation.
- Folding door can be opened from the front
- The basket can be extended by 2.5 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open]

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

ORH 2x2,5-4m**Leírás:**

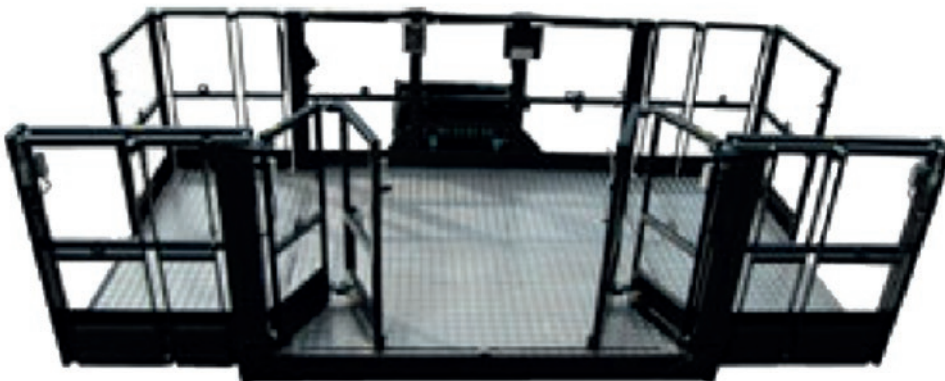
Személyszállító munkakosár elülső harmonikaajtóval. A harmonikaajtó nem foglal el helyet a berakodási területből. Lehetőség van egy 3,8X1,5m méretű raklap elhelyezésére. A kosár három hozzáférési pont van, kettő oldalsó és egy elülső. A kosár hossza állítható 2,5 métertől (zárt állapot) 4 méterig (nyitott állapot).

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 700 Kg.
- Szállítható személyek száma max. három.
- Hidraulikus forgás 40° +40°.
- Elölről nyitható harmonikaajtó
- A munkakosár kitolható 2,5 métertől (zárt állapot) 4 méterig (nyitott állapot)

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.
- Az ajtó bezáródását érzékelő szenzor.



ORH 2,3x1,2m**Descrizione:**

Castello porta persone con apertura frontale che permette di lavorare sui tetti, **se previsto dal Piano di Sicurezza del Cantiere**, operando sulla parte a sbalzo. Possibilità di carica pallet di grandi dimensioni.
Rotazione 90° +90°.

Caratteristiche:

- La portata massima del cestello e di 1000 Kg.
- La portata massima sulla parte a sbalzo e 400 Kg
- Il numero massimo di persone e di tre.
- Rotazione idraulica di 90° + 90°
- Sportello apribile frontalmente con gomma di protezione
- Accesso dai lati del cestello
- Pianale del cestello con visibilità sottostante

Sicurezza:

- Doppio sistema meccanico di consenso per l'apertura del portello frontale solo quando il cestello è completamente in appoggio
- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta apertura/chiusura dello sportello frontale.

ORH 2,3x1,2m**Description:**

Platform for carrying persons, **with front opening to work safely on rooftops**, working on the overhanging part.
Possibility of loading large pallets.
Rotation 90° +90°.

Features:

- The maximum capacity of the platform is 1000 Kg (2205 lb).
- The maximum carrying capacity on the overhanging part is 400 Kg (881.8 lb)
- The minimum number of persons allowed is three.
- 90° +90° hydraulic rotation.
- Door opened from the front with protective rubber covering
- Access from sides of platform
- Platform base with visibility below

Safety devices:

- Double mechanical consent system for opening the door only when the platform is completely at rest.
- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for front door open/closed status.

ORH 2,3x1,2m**Leírás:**

Személyszállító kosár elülső nyílással, ami lehetővé teszi a tetőkön való munkavégzést, **ha a munkahelyi biztonsági terv előírja**, a kiugró részen dolgozva.
Lehetőség van nagy méretű raklapok berakodására.
Forgás 90°+90°.

Jellemzők:

- A munkakosár maximális terhelhetősége 1 000 kg.
- A kiugró rész maximális terhelhetősége 400 kg
- Szállítható személyek száma max. három.
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°
- Elölről nyitható ajtó védőgumival
- Kosároltali hozzáférés
- Kosár platform lefele láthatósággal

Biztonsági berendezések:

- Dupla mechanikus rendszer az elülső ajtó nyitásának csak abban az esetben való engedélyezéséhez, ha a kosár teljesen letámasztott helyzetben van
- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.
- Elülső ajtó nyitás/zárás érzékelő.



PIATTAFORMA ESTENDIBILE ROTANTE PSE 4400 / 365

Descrizione:

Cestello porta persone estensibile con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,25mt (chiuso) a 4,00mt (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Il cestello è accessibile da tre punti
- Possibilità di salita anche senza dover estendere il cestello
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

PLATFORM SLEWING EXTENSIBLE PSE 4400 / 365

Description:

Extendable basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- The basket can be accessed from three points
- Possibility of ascent even without having to extend the basket
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

PSE 4400 / 365 KITOLHATÓ FORGATHATÓ PLATFORM

Leírás:

Forgatható, kitolható személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 365 Kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A munkakosár kitolható 2,25 métertől (zárt állapot) 4 méterig (nyitott állapot).
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- A kosarat három pontról lehet megközelíteni
- Fel lehet emelni a kosarat annak kitolása nélkül is
- Két zseb, melyek megkönnyítik az áthelyezést a villával.

Biztonsági berendezések:

- Túlerhelés-érzékelő
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő



PIATTAFORMA ESTENDIBILE ROTANTE PSE 4400 / 365 D

Descrizione:

Cestello porta persone estensibile con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,25mt (chiuso) a 4,00mt (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma
- Possibilità di salita anche senza dover estendere il cestello
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

PLATFORM SLEWING EXTENSIBLE PSE 4400 / 365 D

Description:

Extendable basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.25m (closed) to 4.00m (open).
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of platform
- Possibility of ascent even without having to extend the basket
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

PSE 4400 / 365 D KITOLHATÓ FORGATHATÓ PLATFORM

Leírás:

Forgatható, kitolható személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 365 Kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A munkakosár kitolható 2,25 métertől (zárt állapot) 4 méterig (nyitott állapot).
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- Nyitható ajtó a platform egyik oldalán
- Fel lehet emelni a kosarat annak kitolása nélkül is
- Két zseb, melyek megkönnyítik az áthelyezést a villával.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő



PIATTAFORMA ESTENDIBILE ROTANTE PSE 4400 / 700 D

Descrizione:

Cestello porta persone estensibile con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 700 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,25mt (chiuso) a 4,00mt (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma
- Possibilità di salita anche senza dover estendere il cestello
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

PLATFORM SLEWING EXTENSIBLE PSE 4400 / 700 D

Description:

Extendable basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 700 kg (1543 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of platform
- Possibility of ascent even without having to extend the basket
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

PSE 4400 / 700 D KITOLHATÓ FORGATHATÓ PLATFORM

Leírás:

Forgatható, kitolható személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- A maximális teherbírás 700 kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A munkakosár kitolható 2,25 métertől (zárt állapot) 4 méterig (nyitott állapot).
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- Nyitható ajtó a platform egyik oldalán
- Fel lehet emelni a kosarat annak kitolása nélkül is
- Két zseb, melyek megkönnyítik az áthelyezést a villával.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő



**PIATTAFORMA ESTENDIBILE
ROTANTE PSE 4400 / 1000 D****Descrizione:**

Cestello porta persone estensibile con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 1000 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,25mt (chiuso) a 4,00mt (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma
- Possibilità di salita anche senza dover estendere il cestello
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

**PLATFORM SLEWING EXTENSIBLE
PSE 4400 / 1000 D****Description:**

Extendable basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 1000 kg (2205 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of platform
- Possibility of ascent even without having to extend the basket
- Two pockets present to make it easier to shift using forklifts

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

**PSE 4400 / 1000 D KITOLHATÓ
FORGATHATÓ PLATFORM****Leírás:**

Forgatható, kitolható személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- A maximális teherbírás 1000 kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A munkakosár kitolható 2,25 métertől (zárt állapot) 4 méterig (nyitott állapot).
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- Nyitható ajtó a platform egyik oldalán
- Fel lehet emelni a kosarat annak kitolása nélkül is
- Két zseb, melyek megkönnyítik az áthelyezést a villával.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő



CESTELLO GALLERIE**Descrizione:**

Il cestello consente la massima sicurezza operativa nei lavori di galleria. Il tetto FOPS protegge gli operatori all'interno del cestello dalle eventuali cadute di materiali. Il rialzo sul lato anteriore della pedana del cestello, permette all'operatore di estendere la sua operatività sia in orizzontale che in verticale.

Caratteristiche:

Capacità: 1000 kg comprese 3 persone.
Accessibile da 2 punti.
Orientabile idraulicamente: + 90° / - 90°.
Dimensioni: 1,8 m x 1 m.
Altezza alla protezione : 2,12 m.
Rialzo lato anteriore sulla pedana: 0,3 m.
Rialzo parapetto lato anteriore: 0,3 m.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.

"GALLERY" PLATFORM**Description:**

The basket allows maximum operating safety while working in tunnels. The FOPS roof protects the operators inside the basket from falling material. Thanks to the raised part on the front of the basket platform, the operator can extend operation horizontally and vertically.

Features:

Capacity: 1000 kg (2205 lb) including 3 persons
Accessible from 2 points.
Can be oriented hydraulically: + 90° / - 90°.
Dimensions: 1.8 m x 1 m (5.9 ft x 3.2 ft)
Height of protection: 2.12 m (6.9 ft)
Raised front part of platform: 0.3 m (0.9 ft).
Raised parapet in front: 0.3 m (0.9 ft).

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

ALAGÚT MUNKAKOSÁR**Leírás:**

A kosár maximális biztonságot nyújt az alagutakban történő munkavégzéskor. Az FOPS tető megvédi a kosárban lévő kezelőszemélyeket az esetlegesen leeső anyagoktól. A lábtartó elülső részének kiemelkedése lehetővé teszi, hogy a dolgozó személy messzebbre érjen el, mind vízszintes, mind függőleges irányban.

Jellemzők:

Teherbírás: 1000 kg 3 személlyel.
2 pontról elérhető.
Hidraulikus forgatás: + 90° / - 90°.
Méretek: 1,8 m x 1 m.
Védőkorlát magassága: 2,12 m.
Kiemelkedés a lábtartó elülső oldalán: 0,3 m.
Kiemelkedés a korlát elülső oldalán: 0,3 m.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.



ORH 3x1,2m TUNNEL**Descrizione:**

Il cestello consente la massima sicurezza nei lavori in galleria e dove è richiesta la protezione degli operatori.

Il tetto FOPS protegge gli operatori all'interno del cestello dalle eventuali cadute di materiali.

Il tetto è smontabile completamente e il cestello diventa un ORH 3m

Caratteristiche:

Capacità: 1000 kg comprese 3 persone.

Accessibile da un lato.

Orientabile idraulicamente: + 90° / - 90°.

Dimensioni: 3 m x 1,2 m.

Altezza alla protezione : 2,14 m.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.

- Sensore di presenza del perno di sicurezza.

ORH 3x1,2m TUNNEL**Description:**

The basket allows maximum safety for working in gallery and where operator protection is required.

The FOPS roof protects the operators inside the basket from falling material.

The roof can be removed completely and the basket becomes a 3 m ORH.

Features:

Capacity: 1000 kg (2205 lb) including 3 persons.

Accessible from one side.

Can be oriented hydraulically: + 90° / - 90°.

Dimensions: 3 m x 1.2 m (9.8 ft x 3.9 ft).

Height of protection: 2.14 m (7 ft).

Safety devices:

- Overload sensor.

- Shear pin presence sensor.

ORH 3x1,2m ALAGÚT**Leírás:**

A kosár maximális biztonságot nyújt az olyan alagutakban dolgozó személyek számára, amelyekben speciális védelemre van szükség.

Az FOPS tető megvédi a kosárban lévő kezelőszemélyeket az esetlegesen leeső anyagoktól.

A tetőt teljesen le lehet szerelni, ebben az esetben a kosár ORH 3 m típusúvá alakul

Jellemzők:

Teherbírás: 1000 kg 3 személlyel.

Egyik oldalról hozzáférhető.

Hidraulikus forgatás: + 90° / - 90°.

Méretek: 3 m x 1,2 m.

Védőkorlát magassága: 2,14 m.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.

- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.



CF 2x2,5-4 m**Descrizione:**

Cestello porta persone con apertura frontale a libro.
L'apertura a libro non ingombra l'area di carico.
Possibilità di posizionare un pallet di dimensioni 3,8X1,5 m.
Il cestello ha tre punti di accesso due laterali e uno frontale.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 1000 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Sportello apribile frontalmente a libro
- Il cestello è estensibile da 2,5m (chiuso) a 4m (aperto)

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura degli sportelli.

CF 2x2,5-4 m**Description:**

Basket for carrying persons with folding front opening. The folding opening avoids blocking the loading area.
Possibility of positioning a 3.8X1.5 m (12.4X4.9 ft) sized pallet.
The basket has three access points, two side and one front.

Features:

- The maximum capacity is 1000 kg (2205 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open].
- Folding door can be opened from the front.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

CF 2x2,5-4 m**Leírás:**

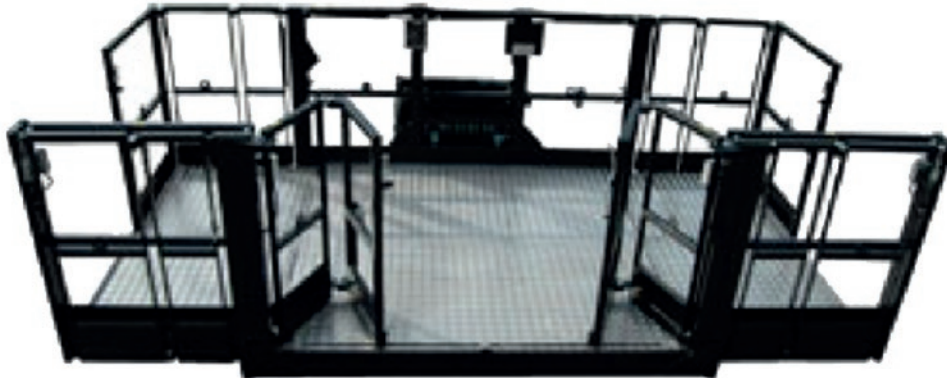
Személyszállító munkakosár elülső harmonikaajtóval.
A harmonikaajtó nem foglal el helyet a berakodási területből.
Lehetőség van egy 3,8X1,5 m méretű raklap elhelyezésére.
A kosárnak három hozzáférési pontja van, két oldalsó és egy elülső.

Jellemzők:

- A maximális teherbírás 1000 kg.
- Szállítható személyek száma három.
- Elölről nyitható harmonikaajtó
- A munkakosár kitolható 2,5 métertől (zárt állapot) 4 méterig (nyitott állapot)

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.
- Ajtó zárás érzékelő.



CSE**Descrizione:**

Cestello porta persone estensibile sopraelevato con rotazione.
Il pianale rialzato di 0,55 m rispetto all'attacco permette di raggiungere un'altezza di lavoro superiore anche in gallerie o simili.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,25m (chiuso) a 4,00m (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello

CSE**Description:**

Extendable raised basket with rotation for carrying persons. The platform, raised by 0.55 m (1.8 ft) from the connection, makes it possible to reach greater heights for working also in tunnels or similar places.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of the basket.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

CSE**Leírás:**

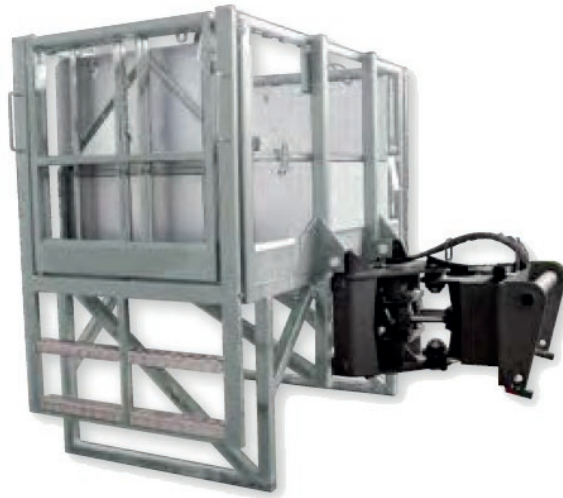
Forgatható, emelhető, kitolható személyszállító munkakosár.
Az érintkező felülethez képest 0,55 m-rel megemelt platform lehetővé teszi egy magasabban fekvő munkamagasság elérését alagutakban vagy hasonló helyeken is.

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 365 Kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A munkakosár kitolható 2,25 métertől (zárt állapot) 4 méterig (nyitott állapot).
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- Nyitható ajtó a platform egyik oldalán.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.
- Ajtó zárás érzékelő



CESTELLO PORTA MATERIALE**Descrizione:**

Cestello per la movimentazione di soli materiali.

Caratteristiche:

Capacità: 300 kg
Accessibile da un lato.
Dimensioni: 1,2 m x 2 m.

MATERIAL HOLDER BASKET**Description:**

Basket for the handling of solely to material.

Features:

Capacity: 300 kg (661 lb)
Accessible from one side.
Dimensions: 1.2 m x 2 m (3.9 ft x 6.5 ft)

ANYAGHORDÓ MUNKAKOSÁR**Leírás:**

Kizárólag anyagok mozgásához alkalmas munkakosár.

Jellemzők:

Teherbírás: 300 kg
Egyik oldalról hozzáférhető.
Méret: 1,2 m x 2 m.



CPSC-D 1500**Descrizione:**

Cestello posacentine versione ad "U" con tettuccio di protezione uomo asportabile fissato sulla base del braccio posacentine, completo di pulsantiera con comandi per sfilo, sollevamento braccio, rotazione torretta, comandi braccio posacentine e limitatore di carico. Braccio posacentine con aggancio rapido alla testa del braccio sollevatore composto da:

- braccio di sollevamento inclinabile idraulicamente di 95° con cilindro di inclinazione laterale di +/- 15°
- braccetto telescopico sfilabile idraulicamente di 460 mm
- pinza di presacentine idraulica con rotazione della testa di +/- 15°.

CPSC-D 1500**Description:**

"U" shaped rib handler basket, with protective removable roof fixed on the base of the rib handler arm, complete with pushbutton panel with controls for boom extension, boom lift, turret rotation, rib handler arm controls and load limiter. Rib handler arm with quick-release coupling to the lift boom consisting of:

- lift boom that can be tilted hydraulically by 95° with lateral inclination cylinder +/- 15°
- telescopic jib that can be extended hydraulically by 460 mm / 18 in.
- hydraulic rib handler clamp with head rotation of +/- 15°.

CPSC-D 1500**Leírás:**

"U" alakú tartóállvány elhelyező kosár, a tartóállvány elhelyező kar aljához rögzített levehető védőtetővel. Található rajta egy billentyűzet a kitoláshoz, a kar felemeléséhez, a torony elforgatásához, a tartóállvány elhelyező karhoz és a terheléskorlátozó működtetéséhez. Tartóállvány elhelyező kar az emelőkar fejrészénél elhelyezett gyorscsatlakozóval, a következőkkel:

- hidraulikusan 95° fokkal elforgatható emelőkar +/- 15° fokos oldalsó döntőhengerrel
- hidraulikusan kitolható 460 mm-es teleszkópos kar
- hidraulikus tartóállvány befogó a fej +/- 15°-os elforgatásával.



PIATTAFORMA ESTENDIBILE ROTANTE IN ALLUMINIO PSE 4000 / 365

Descrizione:

Cestello porta persone estensibile con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,25mt (chiuso) a 4,00mt (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Il cestello è accessibile da tre punti
- Possibilità di salita anche senza dover estendere il cestello
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.

PLATFORM SLEWING EXTENSIBLE IN ALUMINIUM PSE 4000 / 365

Description:

Extendable basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- The basket can be accessed from three points
- Possibility of ascent even without having to extend the basket
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

PSE 4000 / 365 KITOLHATÓ FORGATHATÓ ALUMÍNIUM PLATFORM

Leírás:

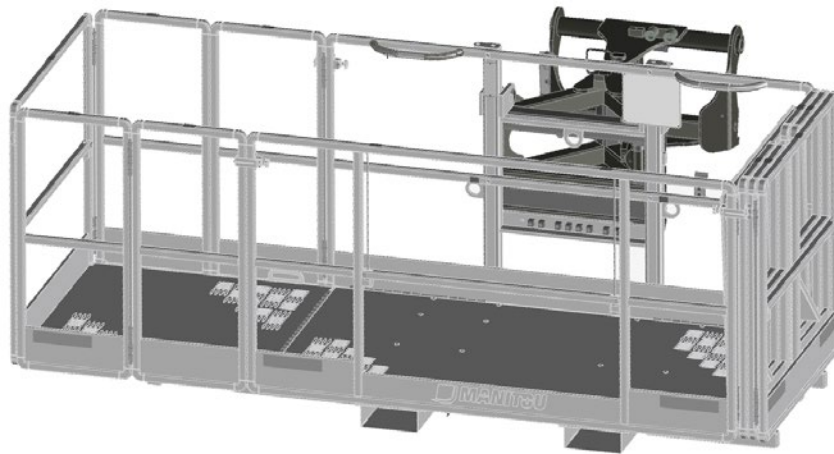
Forgatható, kitolható személyszállító munkakosár.

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 365 Kg.
- Szállítható személyek száma három.
- A munkakosár kitolható 2,25 métertől (zárt állapot) 4 méterig (nyitott állapot).
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°.
- A kosarat három pontról lehet megközelíteni
- Fel lehet emelni a kosarat annak kitolása nélkül is
- Két zseb, melyek megkönnyítik az áthelyezést a villával.

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.



Aerial Jib**Descrizione:**

Cestello porta persone con rotazione 90° + 90° montato su un braccetto sfilabile che chiuso misura 4,5 m e aperto 6 m. Il braccetto è dotato di un cilindro che ne permette il sollevamento aumentato così il raggio d'azione della macchina di 7 m.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 300Kg.
- Il numero massimo di persone è di due
- Le dimensioni del cestello sono 2,5 m x1 m
- Rotazione idraulica di 90° + 90°
- Sportello apribile su un lato della piattaforma

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello.

Aerial Jib**Description:**

Basket for carrying persons with 90° rotation, fitted on extendable arm which measures 4.5 m [14.7 ft] when closed and 6 m [19.6 ft] when open.

The arm is equipped with a cylinder that allows lift thereby increasing the machine's radius of action to 7 m [22.9 ft].

Features:

- The maximum capacity is 300 kg [661 lb].
- The maximum number of persons allowed is two.
- The dimensions of the basket: 2.5 m x1 m [8.2 ft x 3.2 ft]
- 90° + 90° manual rotation
- Door can be opened on one side of the basket.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

Aerial Jib**Leírás:**

Személyszállító munkakosár 90° + 90° forgásszöggel, egy kitolható karra szerelve, mely zárt állapotban 4,5 m, kitolva pedig 6 m. A kar egy hengerrel van felszerelve, mely nagyobb megemlést tesz lehetővé, így a gép hatósugara 7 m.

Jellemzők:

- A maximális teherbírás 300 kg.
- Szállítható személyek száma kettő
- A kosár méretei 2,5 m x1 m
- Hidraulikus forgás 90°+ 90°
- Nyitható ajtó a platform egyik oldalán

Biztonsági berendezések:

- Túlterhelés-érzékelő.
- Biztonsági csap jelenlét érzékelő.
- Ajtó zárás érzékelő.



AERIAL JIB 2**Descrizione:**

Cestello porta persone montato su un braccetto sfilabile che chiuso misura 4,5m e aperto 6,8m. Il braccetto è dotato di una rotazione che permette al cestello di ruotare di 340° senza dover muovere la macchina. L'accessorio può essere agganciato in due posizioni: una permette di aumentare il raggio d'azione della macchina in altezza di 10 m, mentre l'altra consente di lavorare in negativo.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 200Kg.
- Il numero massimo di persone è di due.
- Le dimensioni del cestello sono 1,1 m x 0,8 m.
- Rotazione idraulica di 340°.

Sicurezza:

- Sensore di rilevamento della posizione del braccetto

AERIAL JIB 2**Description:**

Basket for carrying persons fitted on extendable arm which measures 4.5 m [14.7 ft] when closed and 6.8 m [22.3 ft] when open. The jib rotation is such that the basket can be rotated through 340° without the need to move the vehicle. The attachment can be fixed in two positions: one makes it possible to increase the machine's radius of action in height to 10 m [32.8 ft], while the other makes it possible to work better in negative.

Features:

- The maximum capacity is 200 kg [440 lb].
- The maximum number of persons allowed is two.
- The dimensions of the basket: 1.1 m x 0.8 m [3.6 ft x 2.6 ft].
- 340° hydraulic rotation.

Safety devices:

- Sensor for detecting position of jib.

AERIAL JIB 2**Leírás:**

Egy kihúzható karra szerelt személyszállító munkakosár. A kar zárt állapotban 4,5 méter, nyitott állapotban pedig 6,8 méter hosszú. A karon van egy forgató szerkezet, mely lehetővé teszi a kosár 340° fokkal történő elforgatását a gép megmozdítása nélkül. A tartozékot két helyzetben lehet beakasztani: az egyik lehetővé teszi a gép munkasugarának növelését 10 méteres magasságban, a másik pedig lehetővé teszi a negatív irányban történő munkavégzést.

Jellemzők:

- Maximális terhelhetőség 200 Kg.
- Szállítható személyek száma kettő.
- A kosár méretei 1,1 m x 0,8 m.
- Hidraulikus forgás 340°.

Biztonsági berendezések:

- Kar helyzetérzékelő



CESTELLO PENDOLO 3D**Descrizione:**

Cestello porta persone montato su un braccetto sfilabile che chiuso misura 11 m e aperto 12 m. Il braccetto è dotato di una rotazione che permette al cestello di ruotare di 340° senza dover muovere la macchina. L'accessorio può essere agganciato in due posizioni: una permette di aumentare il raggio d'azione della macchina in altezza di 12 m, mentre l'altra consente di lavorare in negativo.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 200Kg.
- Il numero massimo di persone è di due.
- Le dimensioni del cestello sono : 1mt x 0,7mt.
- Rotazione idraulica di 340°.

Sicurezza:

- Sensore di rilevamento della posizione del braccetto

SYSTEM 3D**Description:**

Basket for carrying persons fitted on extendable arm which measures 11 m [36 ft] when closed and 12 m [39.3 ft] when open. The jib rotation is such that the basket can be rotated through 340° without the need to move the vehicle. The attachment can be fixed in two positions: one makes it possible to increase the machine's radius of action in height to 12 m [39.3 ft], while the other makes it possible to work better in negative.

Features:

- The maximum capacity is 200 kg [440 lb].
- The maximum number of persons allowed is two.
- The basket dimensions are: 1 m x 0.7 m [3.2 in x 2.2 in].
- 340° hydraulic rotation.

Safety devices:

- Sensor for detecting position of jib.

3D FÜGGŐ KOSÁR**Leírás:**

Egy kihúzható karra szerelt személyszállító munkakosár. A kar zárt állapotban 11 méter, nyitott állapotban pedig 12 méter hosszú. A karon van egy forgató szerkezet, mely lehetővé teszi a kosár 340° fokkal történő elforgatását a gép megmozdítása nélkül. A tartozékot két pozícióban lehet csatlakoztatni: az egyik kibővíti a gép hatósugarát 12 m magassáig, a másik a negatív irányú munkavégzést teszi lehetővé.

Jellemzők:

- A maximális teherbírás 200 kg.
- Szállítható személyek száma kettő.
- A munkakosár méretei: 1 m x 0,7 m.
- Hidraulikus forgás 340°.

Biztonsági berendezések:

- A kar helyzetét érzékelő szenzor



FUNZIONI COMANDI IN CABINA

- 1 - Inclinazione in avanti del cestello Fisso - ORH / 1° braccio Cestello 3D.
- 2 - Inclinazione all'indietro del cestello Fisso - ORH / 1° braccio Cestello 3D.
- 3 - Discesa cestello.
- 4 - Sollevamento cestello.
- 5 - Rientro sfilo.
- 6 - Uscita sfilo.
- 7/A - Rotazione cestello ORH / Uscita sfilo Pendolo rotante 3D, Aerial Jib, Aerial jib 2.
- 7/B - Discesa 2° braccio Pendolo rotante 3D, Aerial Jib, Aerial jib 2.
- 7/C - Rotazione antiorario del braccio Pendolo rotante 3D, Aerial jib 2 / Rotazione antiorario del cestello Aerial Jib.
- 8/A - Rotazione cestello ORH / Rientro Pendolo rotante 3D, Aerial Jib, Aerial jib 2.
- 8/B - Sollevamento 2° braccio Pendolo rotante 3D, Aerial Jib, Aerial jib 2.
- 8/C - Rotazione a orario del braccio Pendolo rotante 3D, Aerial jib 2/ Rotazione orario del cestello Aerial Jib.
- 9 - Rotazione in senso antiorario della torretta.
- 10 - Rotazione in senso orario della torretta.

CONTROL FUNCTIONS IN CAB

- 1 - Forward inclination of Fixed - ORH platform/ 1st System 3D boom.
- 2 - Backward inclination of Fixed - ORH Platform/ 1st System 3D boom.
- 3 - Platform descent.
- 4 - Lifting the platform.
- 5 - Extension in.
- 6 - Extension out.
- 7/A - ORH platform rotation / System 3D extension out, Aerial Jib, Aerial jib 2.
- 7/B - System 3D 2nd boom descent, Aerial Jib, Aerial jib 2.
- 7/C - Anticlockwise System 3D arm, Aerial jib 2/ Anticlockwise rotation of Aerial Jib platform.
- 8/A - ORH platform rotation/ System 3D retraction, Aerial Jib, Aerial jib 2.
- 8/B - System 3D 2nd boom lift, Aerial Jib, Aerial jib 2.
- 8/C - Clockwise rotation of System 3D arm, Aerial jib 2/ Clockwise rotation of Aerial Jib platform.
- 9 - Anticlockwise rotation of turret.
- 10 - Clockwise rotation of turret.

A KABINBAN TALÁLHATÓ VEZÉRLŐK FUNKCIÓJA

- 1 - A fix kosár előre döntése - ORH / 1. 3D kosár kar.
- 2 - A fix kosár hátra döntése - ORH / 1. 3D kosár kar.
- 3 - Kosár leengedése.
- 4 - Kosár felemelése.
- 5 - Emelőkar behúzása.
- 6 - Emelőkar kitolása.
- 7/A - ORH kosár forgatása / 3D forgó függőkar, Aerial Jib, Aerial jib 2 kitolása.
- 7/B - 3D forgó függőkar, Aerial Jib, Aerial jib 2. kar leeresztése.
- 7/C - 3D forgó függőkar, Aerial jib 2 óramutató járásával ellentétes elfordítása / Aerial Jib kosár óramutató járásával ellentétes elfordítása.
- 8/A - ORH kosár forgatása / 3D forgó függőkar, Aerial Jib, Aerial jib 2 behúzása.
- 8/B - 3D forgó függőkar, Aerial Jib, Aerial jib 2. kar emelése.
- 8/C - 3D forgó függőkar, Aerial jib 2 óramutató járásával egyező elfordítása / Aerial Jib kosár óramutató járásával egyező elfordítása.
- 9 - Torony forgatása az óramutató járásával ellentétes irányba.
- 10 - Torony forgatása az óramutató járásával megegyező irányba.



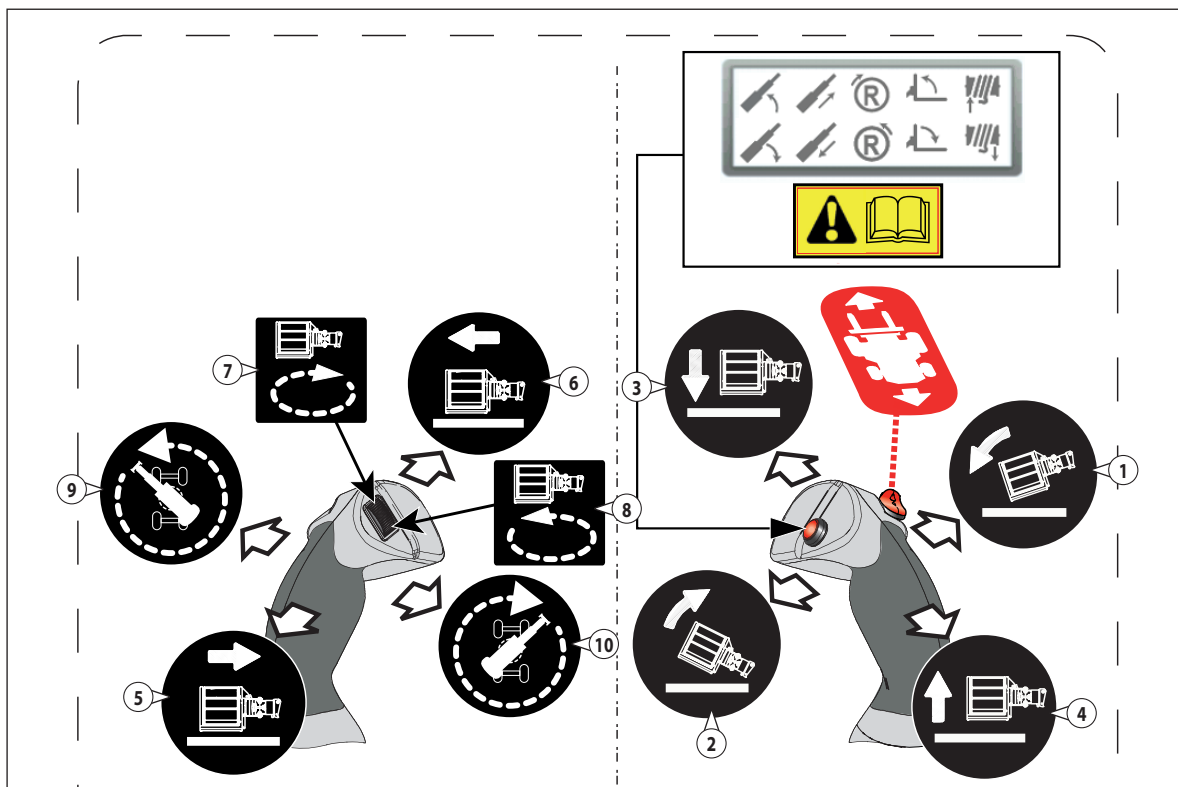
Prima di utilizzare la piattaforma mettere l'interruttore "24" in cabina in posizione "A".



Before using the platform, set switch "24" in the cab to position "A".



A platform használatát előtt állítsa a kabinban lévő 24-ös kapcsolót "A" helyzetbe.



INTERRUTTORI

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
 MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
 MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
 MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2
 MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1

- 11 - Interruttore radiocomando
- 12 - Interruttore freno stazionamento
- 13 - Selettore stabilizzatore anteriore sinistro
- 14 - Selettore stabilizzatore anteriore destro
- 15 - Selettore sfilo- rientro /discesa-salita stabilizzatori
- 16 - Selettore stabilizzatore posteriore sinistro
- 17 - Selettore stabilizzatore posteriore destro
- 18 - Comando sfilo-rientro /discesa-salita stabilizzatori
- 19 - Leva comando livellamento
- 20 - Interruttore pompa d'emergenza
- 21 - Interruttore a chiave per l'esclusione del sistema di sicurezza
- 22 - Selettore a chiave sollevatore/piattaforma
- 23 - Pulsante per ripristinare l'erogazione della corrente elettrica dalla batteria e consentire di riavviare il motore
- 24 - Pulsante di "arresto di emergenza"
- 25 - Selettore movimenti "ABC" accessori e cestelli

SWITCHES

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
 MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
 MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
 MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2
 MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 3050 Privilege Plus ST4

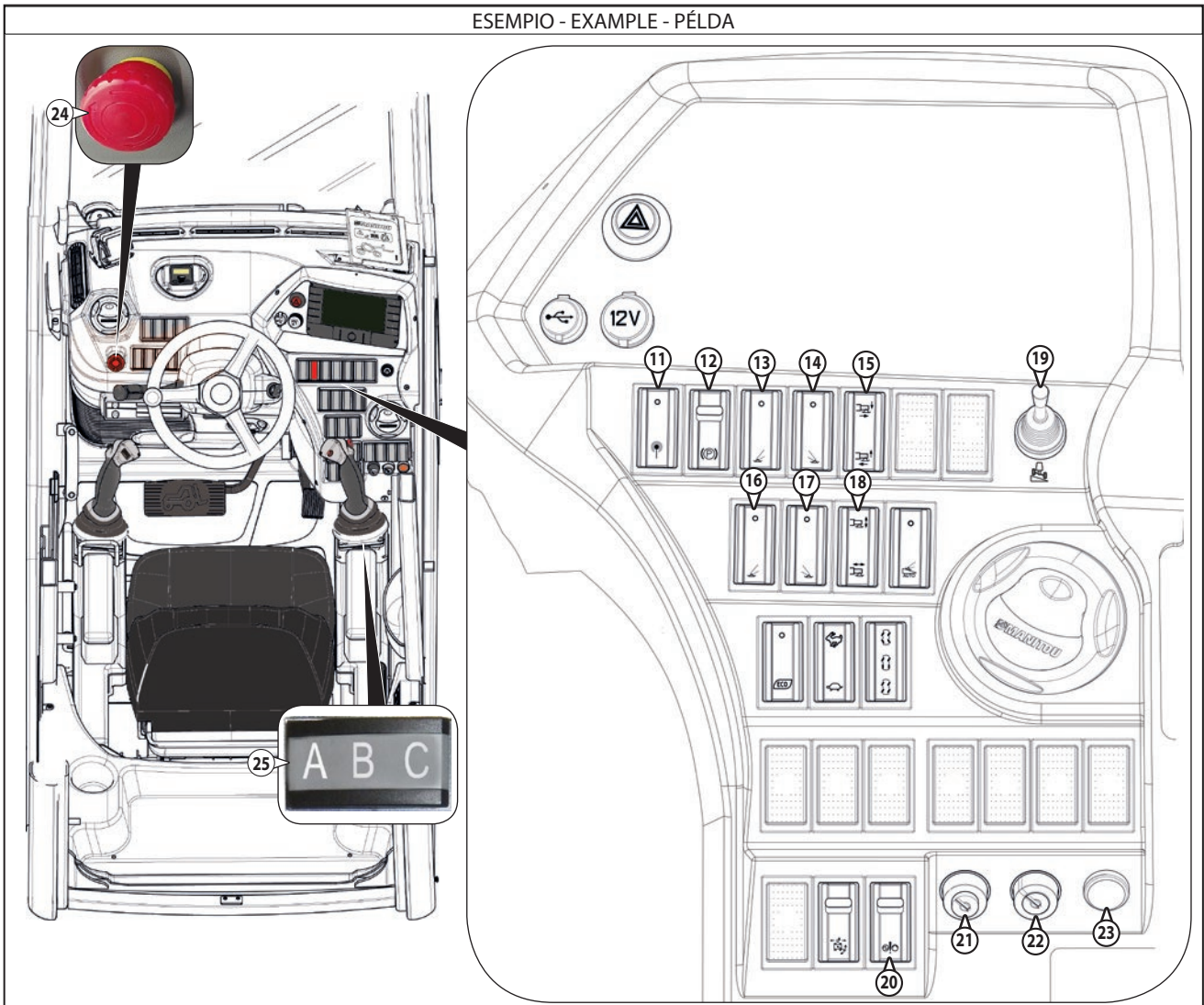
- 11 - Radio-Control Switch
- 12 - Parking Brake Switch
- 13 - Selects The Front Left Outrigger
- 14 - Selects The Front Right Outrigger
- 15 - Outrigger Up-Down/Extension-Retraction Selector
- 16 - Selects The Rear Left Outrigger
- 17 - Selects The Rear Right Outrigger
- 18 - Outrigger up/down extension-retraction control
- 19 - Levelling Device
- 20 - Emergency Pump Switch
- 21 - Key Selector For Exclusion Of Safety System
- 22 - Truck/Platform Selector Switch Key
- 23 - Pushbutton For Restoring Electric Power Supply From Battery And Allowing I.C. Engine Restart
- 24 - "Emergency stop" button
- 25 - "ABC" selector for movements of accessories and platforms

KAPCSOLÓK

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
 MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
 MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
 MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2
 MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1

- 11 - Rádiós távirányító kapcsoló
- 12 - Rögztítő fék kapcsoló
- 13 - Bal elülső stabilizátor kiválasztó
- 14 - Jobb elülső stabilizátor kiválasztó
- 15 - Stabilizátorok kitolás-visszahúzás / felemelés-süllyesztés kapcsolója
- 16 - Bal hátsó stabilizátor kiválasztó
- 17 - Jobb hátsó stabilizátor kiválasztó
- 18 - Stabilizátorok kitolás-visszahúzás / felemelés-süllyesztés vezérlője
- 19 - Szintezés szabályozó kar
- 20 - Vészhelyzeti szivattyú kapcsoló
- 21 - Kulcsos kapcsoló a biztonsági rendszer kizárásához
- 22 - Emelő/platform kulcsos választókapcsolója
- 23 - Gomb az akkumulátor elektromos áramellátásának visszaállításához és a motor újraindításához
- 24 - Vészleállító nyomógomb
- 25 - Tartozékok és kosarak "ABC" mozgások választókapcsolója

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



INTERRUTTORI

MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

- 11 - Interruttore radiocomando
- 12 - Interruttore freno stazionamento
- 13 - Selettore stabilizzatore anteriore sinistro
- 14 - Selettore stabilizzatore anteriore destro
- 15 - Selettore sfilo- rientro /discesa-salita stabilizzatori
- 16 - Selettore stabilizzatore posteriore sinistro
- 17 - Selettore stabilizzatore posteriore destro
- 18 - Comando sfilo-rientro /discesa-salita stabilizzatori
- 19 - Leva comando livellamento
- 20 - Interruttore pompa d'emergenza
- 21 - Interruttore a chiave per l'esclusione del sistema di sicurezza
- 22 - Selettore a chiave sollevatore/piattaforma
- 23 - Pulsante per ripristinare l'erogazione della corrente elettrica dalla batteria e consentire di riavviare il motore
- 24 - Pulsante di "arresto di emergenza"
- 25 - Selettore movimenti "ABC" accessori e cestelli

SWITCHES

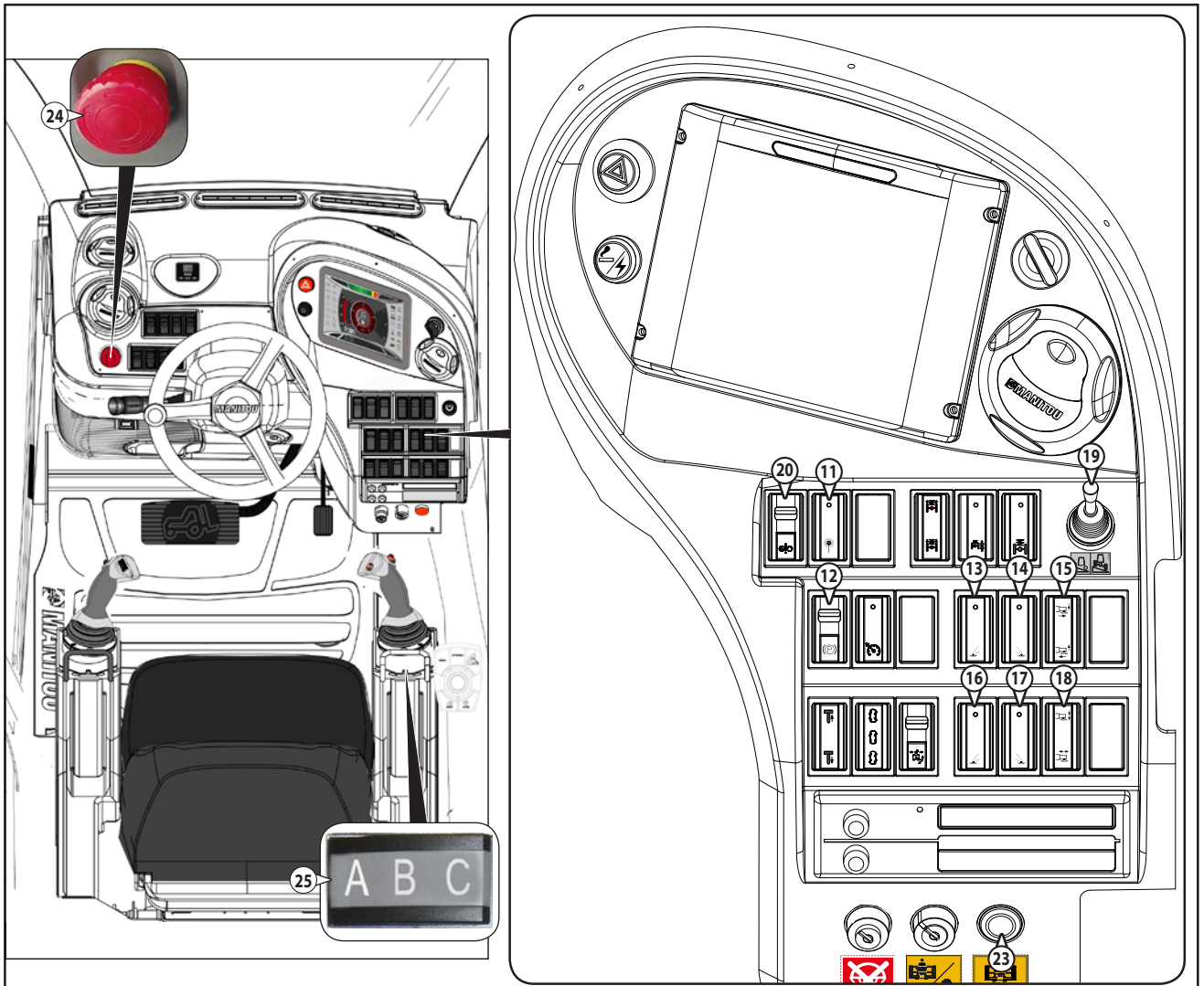
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

- 11 - Radio-Control Switch
- 12 - Parking Brake Switch
- 13 - Selects The Front Left Outrigger
- 14 - Selects The Front Right Outrigger
- 15 - Outrigger Up-Down/Extension-Retracton Selector
- 16 - Selects The Rear Left Outrigger
- 17 - Selects The Rear Right Outrigger
- 18 - Outrigger up/down extension-retraction control
- 19 - Levelling Device
- 20 - Emergency Pump Switch
- 21 - Key Selector For Exclusion Of Safety System
- 22 - Truck/Platform Selector Switch Key
- 23 - Pushbutton For Restoring Electric Power Supply From Battery And Allowing I.C. Engine Restart
- 24 - "Emergency stop" button
- 25 - "ABC" selector for movements of accessories and platforms

KAPCSOLÓK

MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

- 11 - Rádiós távirányító kapcsoló
- 12 - Rögzítő fék kapcsoló
- 13 - Bal előlő stabilizátor kiválasztó
- 14 - Jobb előlő stabilizátor kiválasztó
- 15 - Stabilizátorok kitolás-visszahúzás / felemelés-süllyesztés kapcsolója
- 16 - Bal hátsó stabilizátor kiválasztó
- 17 - Jobb hátsó stabilizátor kiválasztó
- 18 - Stabilizátorok kitolás-visszahúzás / felemelés-süllyesztés vezérlője
- 19 - Szintezés szabályozó kar
- 20 - Vészhelyzeti szivattyú kapcsoló
- 21 - Kulcsos kapcsoló a biztonsági rendszer kizárásához
- 22 - Emelő/platform kulcsos választókapcsolója
- 23 - Gomb az akkumulátor elektromos áramellátásának visszaállításához és a motor újraindításához
- 24 - Vészleállító nyomógomb
- 25 - Tartozékok és kosarak "ABC" mozgások választókapcsolója



FUNZIONI RADIOCOMANDO DA CESTELLI

- 1 - Display funzioni macchina e stato del carico
- 2 - Joystick, selettori, pulsanti funzioni macchina
- 3 - Pulsante arresto d'emergenza
- 4 - S-KEY accensione radiocomando
- 5 - Consenso avviamento motore e Clacson
- 6 - Avviamento motore
- 7 - Pulsante elettropompa d'emergenza per il salvataggio cestello
- 8 - Presa per filocomando
- 9 - Schede movimenti cestello
- 10 - Pulsante per confermare il riconoscimento dell'accessorio a display

RADIO CONTROL FROM PLATFORM

- 1 - Display machine functions and status of load
- 2 - Joystick, selectors, machine functions buttons
- 3 - Emergency stop pushbutton
- 4 - S-KEY switching on radio control
- 5 - Engine start-up enable and Horn pushbutton
- 6 - Engine start-up pushbutton
- 7 - Emergency motor pump pushbutton for platform rescue
- 8 - Socket for control wire
- 9 - Platform movements charts
- 10 - Pushbutton to confirm the identification of the attachment shown on the display

A KOSARAK TÁVIRÁNYÍTÓ FUNKCIÓI

- 1 - Gép funkcióinak és terhelési állapotának kijelzője
- 2 - Botkormány, választókapcsolók, gép funkciógombjai
- 3 - Vészleállító gomb
- 4 - S-KEY a rádiós távirányító bekapcsolásához
- 5 - Motor elindításának és a kürtnek az engedélyezése
- 6 - Motorindítás
- 7 - Vészhelyzeti elektromos szivattyú gomb a kosár mentéséhez
- 8 - Vezérlőkábel foglalata
- 9 - Kosármozgás adatlap
- 10 - Gomb a tartozék felismerésének megerősítéséhez a kijelzőn

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



1 - Display funzioni macchina e stato del carico (vedere MANUALE D'ISTRUZIONI)

2 - Joystick, selettori, pulsanti funzioni macchina

2.1 - Manipolatore.

Azionare il manipolatore per effettuare i movimenti desiderati seguendo le frecce colorate.

I movimenti dei cestelli si devono considerare invertiti durante il lavoro in posizione negativa "↓" (Cestello 3D, Aerial Jib 2).

2.2 - Commutatore movimenti.

Ad ogni posizione (A-B-C-D) corrisponde una coppia di comandi eseguibile simultaneamente.

- PER IL CESTELLO FISSO :

Commutatore movimenti di :

- rientro / uscita sfilì, sollevamento / discesa cestello.
- rotazione torretta.
- brandeggio per livellare la piattaforma (D)

- PER IL CESTELLO ORIENTABILE:

Commutatore movimenti di :

- rientro / uscita sfilì, sollevamento / discesa cestello.
- rotazione torretta, rotazione cestello sul piano orizzontale
- brandeggio per livellare la piattaforma cestello (D+T)

- PER IL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE 3D:

Commutatore movimenti di :

- rientro / uscita sfilì, sollevamento / discesa cestello.
- rotazione torretta, uscita e rientro sfilì cestello.
- salita / discesa 2° braccio cestello.
- rotazione 2° braccio cestello
- brandeggio per inclinare il 1° braccio cestello (D+O)

1 - Display machine functions and status of load (See INSTRUCTIONS MANUAL)

2 - Joystick, selectors, machine functions buttons macchina

2.1 - Joystick.

Operate the manipulator to make the required movements by following the coloured arrows.

The platform movements must be considered as inverted when working in the negative position "↓" (System 3D, Aerial Jib 2).

2.2 - Movements switch.

Each position (A-B-C-D) has a corresponding pair of commands that can be executed simultaneously.

- FOR FIXED PLATFORM:

Movements switch for:

- extensions in/out, platform lift/descent.
- turret rotation.
- slewing for levelling platform (D)

- FOR ADJUSTABLE PLATFORM:

Movements switch for:

- extensions in/out, platform lift/descent.
- turret rotation, platform rotation on horizontal plane
- slewing for levelling platform (D+T)

- FOR SYSTEM 3D:

Movements switch for:

- extensions in/out, platform lift/descent.
- turret rotation, platform extension in and out.
- platform 2nd arm ascent/descent.
- platform 2nd arm rotation
- slewing for inclining platform 1st arm (D+O)

1 - Gép funkcióinak és terhelési állapotának kijelzője (lásd a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT)

2 - Botkormány, választókapcsolók, a gép funkciógombjai

2.1 - Botkormány.

Használja a botkormányt a kívánt mozgások elvégzéséhez, a színes nyilaknak megfelelően.

A kosarak mozgását negatív helyzetű munkavégzésénél fordítottan kell tekinteni "↓" (3D, Aerial Jib 2 kosár).

2.2 - Mozcás kapcsoló.

Minden helyzethez (A-B-C-D) tartozik két, szimultán végrehajtható parancs.

- RÖGZÍTETT KOSÁR ESETÉN:

Mozgáskapcsoló:

- emelőkarok behúzása / kitolása, kosár emelése / leeresztése.
- torony forgása.
- billentés a platform szintbe állításához (D)

- A IRÁNYÍTHATÓ KOSÁR ESETÉN:

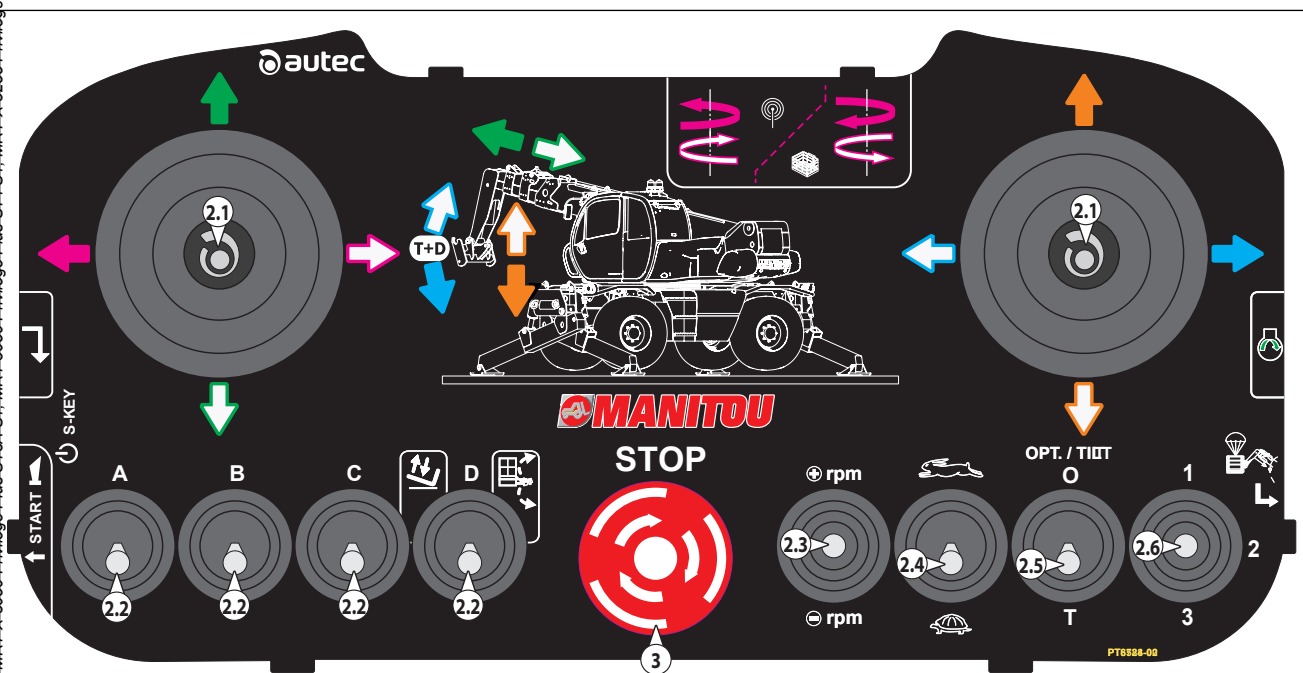
Mozgáskapcsoló:

- emelőkarok behúzása / kitolása, kosár emelése / leeresztése.
- torony elforgatása, kosár elforgatása a vízszintes síkon
- a kosár platform (D+T) szintezése

- A 3D FORGÓ FÜGGŐ KOSÁR ESETÉN:

Mozgáskapcsoló:

- emelőkarok behúzása / kitolása, kosár emelése / leeresztése.
- torony elforgatása, kosár emelőkarok kitolása és behúzása.
- kosár 2. kar felemelése / süllyesztése.
- kosár 2. kar forgatása
- kosár 1. kar (D+O) döntésének szintezése



- PER IL CESTELLO AERIAL JIB :
Commutatore movimenti di :
 - rientro / uscita sfilo, sollevamento / discesa cestello.
 - rotazione torretta, uscita e rientro sfilo cestello.
 - salita / discesa 2° braccio cestello.
 - rotazione piattaforma cestello
 - brandeggio per inclinare il 1° braccio cestello / inclinazione per livellare la piattaforma cestello (D+O).

- PER IL CESTELLO AERIAL JIB 2:
Commutatore movimenti di :
 - rientro / uscita sfilo, sollevamento / discesa cestello.
 - rotazione torretta, uscita e rientro sfilo cestello.
 - salita / discesa 2° braccio cestello.
 - rotazione 2° braccio cestello
 - brandeggio per inclinare il 1° braccio cestello / inclinazione per livellare la piattaforma cestello (D+O).

2.3 - Acceleratore RPM motore

2.4 - Velocità movimenti idraulici solo con accessorio gru

2.5 - Selettore movimento brandeggio TS (T) o livellamento cesto (O)



Il brandeggio del cesto o l'inclinazione della piattaforma sono consentiti solo sotto i 3 m di altezza.

2.6 - Movimenti multipli 1-2-3 solo con accessorio gru

3 - Pulsante rosso "arresto d'emergenza".

Funzioni:

- Permette di arrestare il motore termico.
- In caso di pericolo, permette all'utilizzatore del cestello di tagliare i movimenti comandati dal carrello.
- Per ripristinare i movimenti ruotare il pulsante rosso in senso orario.

- FOR AERIAL JIB PLATFORM:
Movements switch for:
 - extensions in/out, basket lift/descent.
 - turret rotation, basket extension in and out.
 - basket 2nd arm ascent/descent.
 - basket rotation
 - slewing for inclining basket 1st arm/inclination for levelling basket (D+O).

- FOR AERIAL JIB 2 PLATFORM:
Movements switch for:
 - extensions in/out, basket lift/descent.
 - turret rotation, basket extension in and out.
 - basket 2nd arm ascent/descent.
 - basket 2nd arm rotation
 - slewing for inclining basket 1st arm/inclination for levelling basket (D+O).

2.3 - Engine RPM accelerator

2.4 - Hydraulic movements speed with only crane attachment

2.5 - TS (T) slewing movement or platform levelling (O) selector



The slewing or inclination of the platform are allowed only below 3m height.

2.6 - Multiple movements 1-2-3 with only crane attachment

3 - Red "Emergency stop" pushbutton

Functions:

- Makes it possible to stop the I.C. engine.
- In case of danger, makes it possible for the person using the platform to disconnect the movements controlled from the forklift truck.
- To restore the movements, turn the red pushbutton clockwise.

- AERIAL JIB KOSÁR ESETÉN:
Mozgáskapcsoló:
- emelőkarok behúzása / kitolása, kosár emelése / leeresztése.
- torony elforgatása, kosár emelőkarok kitolása és behúzása.
- kosár 2. kar felemelése / süllyesztése.
- kosár plató forgatás
- billentés a kosár 1. kar megdöntéséhez / megdöntés a kosár plató szintezéséhez (D+O).

- AZ AERIAL JIB 2 KOSÁR ESETÉN:
Mozgáskapcsoló:
- emelőkarok behúzása / kitolása, kosár emelése / leeresztése.
- torony elforgatása, kosár emelőkarok kitolása és behúzása.
- kosár 2. kar felemelése / süllyesztése.
- kosár 2. kar forgatás
- billentés a kosár 1. kar megdöntéséhez / megdöntés a kosár plató szintezéséhez (D+O).

2.3 - Motor RPM gyorsító

2.4 - Hidraulikus mozgási sebesség csak daru tartozékkal

2.5 - T.S. (T) vízszintes elfordulás vagy kosár (O) szintezés választókapcsolója



A kosár forgatása vagy a plató megdöntése csak 3 méter alatti magasságban lehetséges.

2.6 - 1-2-3 összetett mozgások csak daru tartozékkal

3 - Piros vészleállító gomb.

Funkciók:

- Lehetővé teszi a termikus motor leállítását.
- Veszély esetén lehetővé teszi a kosár használója számára a targonca által irányított mozgások megszakítását.
- A mozgások visszaállításához forgassa el a piros gombot az óramutató járásának megegyező irányba.

4 - S-KEY accensione radiocomando

Ruotare la chiave per accendere il radiocomando. Quando non si utilizza il radiocomando per sicurezza estrarre la S-KEY (4.1).

5 - Consenso avviamento motore e Clacson**6 - Pulsante avviamento motore**

- Prima dell'accensione, occorre far risalire il pulsante di ARRESTO D'URGENZA "3".
- Premere il pulsante "5" poi premere sul pulsante "6" per accendere il motore.

7 - Pulsante elettropompa d'emergenza per il salvataggio cestello

Vedere ISTRUZIONI PER IL SALVATAGGIO.

8 - Presa per filocomando

Consenso manovre dal cestello

9 - Schede movimenti cestello

Cambiare scheda movimenti in base al cestello installato

10 - Pulsante per confermare il riconoscimento dell'accessorio a display

Premere invio per confermare il tipo di accessorio.

4 - S-KEY switching on radio control

Turn the key to switch on the radio control. When the radio control is not being used, remove the S-KEY for safety (4.1).

5 - Engine start-up enable and Horn**6 - Engine start-up pushbutton**

- Before switching on, reset the EMERGENCY STOP button "3".
- Press the "5" button then press "6" to switch on the engine.

7 - Emergency motor pump pushbutton for platform rescue

See INSTRUCTIONS FOR RESCUE.

8 - Socket for control wire

Consent for manoeuvre from basket

9 - Platform movements charts

Change the movements chart depending on the platform installed

10 - Pushbutton to confirm the identification of the attachment shown on the display

Press enter to confirm the type of attachment.

4 - S-KEY a rádiós távirányító bekapcsolásához

Fordítsa el a kulcsot a rádiós távirányító bekapcsolásához. Ha nem használja a távirányítót, a biztonság érdekében húzza ki az S-KEY-t (4.1).

5 - Motor elindításának és a kürtnek az engedélyezése**6 - Motorindító kapcsoló**

- Az indítás előtt vissza kell állítani a 3-as VÉSZLEÁLLÍTÓ GOMBOT.
- Nyomja be az 5-ös gombot, majd a motor beindításához nyomja be a 6-os gombot.

7 - Vészhelyzeti elektromos szivattyú gomb a kosár mentéséhez

Lásd: ÚTMUTATÓ A MENTÉSHEZ.

8 - Vezérlőkábel foglalata

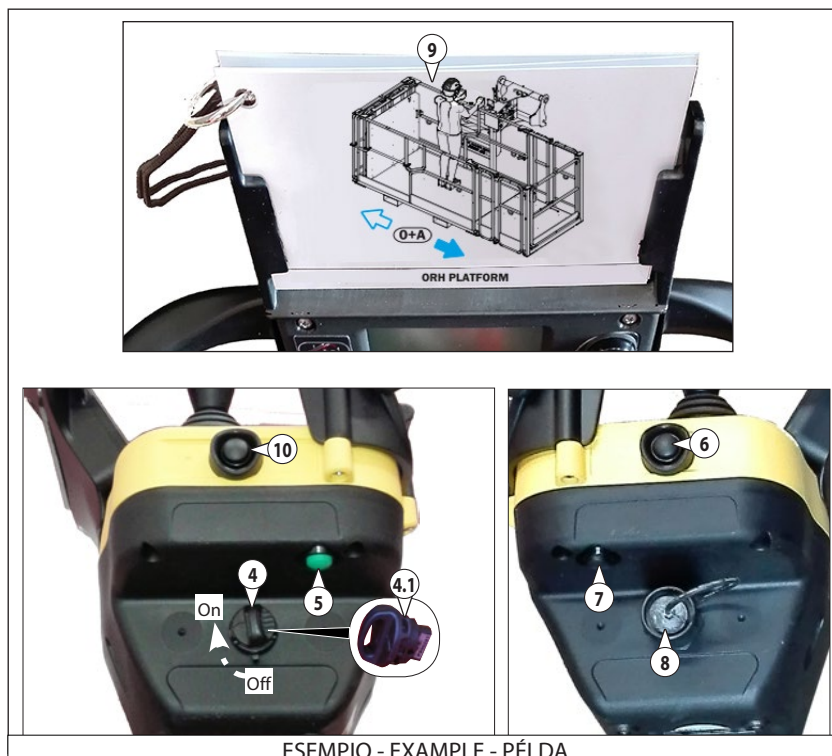
Kosárból történő irányítási műveletek engedélyezése

9 - Kosármozgás adatlap

A telepített kosárnak megfelelően cserélje a mozgások adatlapját

10 - Gomb a tartozék felismerésének megerősítéséhez a kijelzőn

Nyomja meg az indítás gombot a tartozék típus megerősítéséhez.



ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA

ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO FISSO

- Inserire il freno a mano.
- Posizionare il cambio in posizione neutra.
- Lasciare acceso il motore termico. Muovere l'interruttore su pulsantiera (Fig. 1) per mantenere il motore termico accelerato.
- Abbassare gli stabilizzatori, prestando attenzione di stabilizzare il carrello elevatore su un terreno solido e pianeggiante.
- Livellare il carrello:

Correggere l'inclinazione laterale e longitudinale con l'aiuto degli stabilizzatori, controllando l'avvenuto livellamento sull'indicatore a bolla situato a destra dell'operatore (Fig. 2).

*Nota : La tolleranza massima ammessa sull'orizzontalità longitudinale e trasversale è di $\pm 3^\circ$.
ASSICURARSI DI AVER SOLLEVATO LE RUOTE DA TERRA.*

- Verificare la posizione orizzontale del cestello.

SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE FIXED PALTFORM

- Apply the hand brake.
- Set the gear in the neutral position.
- Leave the I.C. engine running. Move the switch on the pushbutton panel (Fig. 1). To keep the I.C. engine accelerated.
- Lower the stabilisers, taking care to stabilise the forklift truck on firm, level ground.
- Level the forklift truck:

Correct the lateral and longitudinal inclination with the help of the stabilisers, checking on the indicator to the RH of the operator that the truck is levelled (Fig. 2).

*Note: The maximum permitted tolerance for longitudinal and transverse horizontality is $\pm 3^\circ$.
MAKE SURE THE WHEELS ARE RAISED OFF THE GROUND.*

- Check to make sure the platform is horizontal.

A TARGONCA BEINDÍTÁSA ÉS A RÖGZÍTETT KOSÁR HASZNÁLATA

- Iktassa be a kéziféket.
- Állítsa üresbe a sebességváltót.
- Hagyja gyújtásban a termikus motort. A termikus motor felpörgetéséhez mozgassa a kapcsolót a billentyűzet (1. ábra).
- Engedje le a stabilizátorokat, eközben ügyeljen arra, hogy az emelőtargoncát tönör és sima talajon stabilizálja.
- Állítsa szintbe a targoncát:

A stabilizátorok segítségével korrigálja a gép oldalsó és hosszanti dőlését, eközben ellenőrizze a szintezést a jobb oldalon található libellás szintezőn keresztül (2. ábra).

*Megjegyzés: A hosszanti és keresztirányú vízszinteséget illetően a megengedett tolerancia $\pm 3^\circ$.
ELLENŐRIZZE, HOGY A KEREKEK ELEMELKEDTEK A TALAJTÓL.*

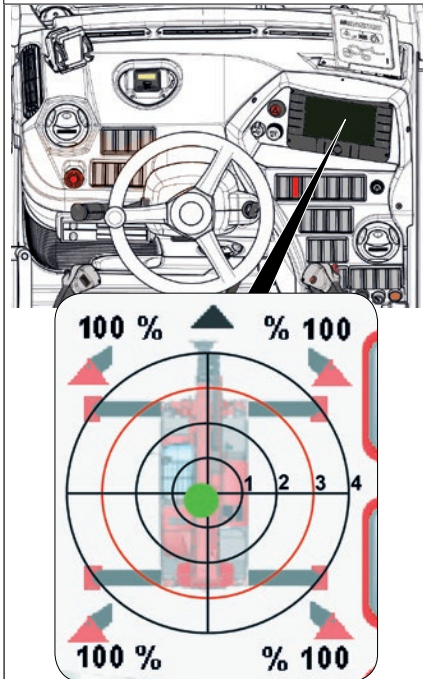
- Ellenőrizze a kosár vízszintes helyzetét.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



1

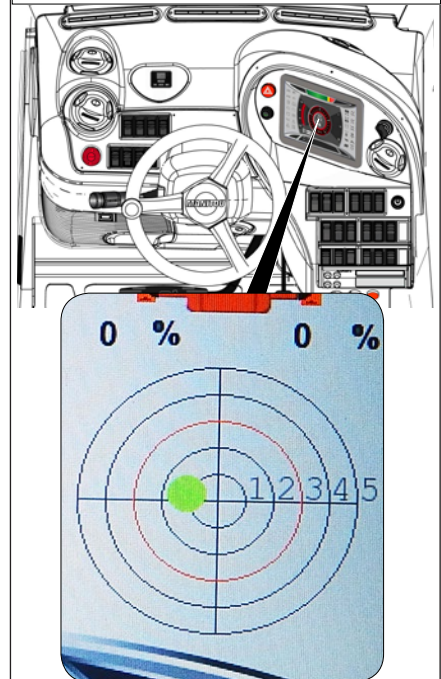
ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



2

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



2

MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

- Apertura del portello.
- Ruotare la leva A Fig. 3, poi spingere il portello verso l'interno del cestello.
- Salire sul cestello.
- Bloccare il portello.
- Leggere attentamente i consigli di sicurezza riportati nel cestello, a sinistra del posto di comando.
- Agganciare la/e cintura/e di sicurezza personale/i agli appositi occhielli sul cestello B Fig. 4.
- Nel momento in cui il portello sarà richiuso e se la macchina non indica difetti (spia rossa sul telecomando), tutti i comandi a partire dal cestello sono autorizzati. E' possibile portare il cestello in posizione di LAVORO.

- Opening the door.
- Turn lever A Fig. 3, then push the door into the platform.
- Climb onto the platform.
- Lock the door.
- Carefully read the safety recommendations on the platform, to the LH of the control station.
- Hook the safety belt/s to the eyebolts provided on the platform B Fig. 4.
- The moment the door is closed and there are no anomalies on the vehicle (red indicator light on the remote control), all the controls starting from the platform are permitted. The platform can be brought to the WORKING position.

- Az ajtó kinyitása.
- Forgassa el a kart 3. ábra, A, majd tolja befelé az ajtót.
- Szálljon fel a kosárra.
- Rögzítse az ajtót.
- Figyelmesen olvassa el a kosáron elhelyezett biztonsági tanácsokat a kezelőállástól balra.
- Kösse be a biztonsági övet/biztonsági öveket B ábra, 4.
- Amint bezárták az ajtót és a gép nem jelez rendellenességeket (piros jelzőfény a távirányítón), a kosár összes vezérlője engedélyezve van. A kosarat MUNKAVÉGZÉSI pozícióba lehet állítani.



In caso di sovraccarico del cestello tutti i comandi di movimentazione della piattaforma sono inibiti.

È necessario eliminare il carico eccessivo per ripristinare i movimenti.

IMPORTANTISSIMO : PER LA VOSTRA SICUREZZA, PRIMA DI OPERARE, ASSICURARSI CHE LA POSIZIONE SCELTA SUL CRUSCOTTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA IN CABINA, CORRISPONDA A QUELLA PREVISTA PER IL CESTELLO UTILIZZATO (VEDI DIAGRAMMI IN CABINA ED IN QUESTO MANUALE).



In case of overloading of the platform, all the platform movement commands are inhibited.

The excessive load must be removed to be able to restore movements.

VERY IMPORTANT: FOR YOUR SAFETY, BEFORE STARTING WORK, MAKE SURE THE POSITION SELECTED ON THE SAFETY SYSTEM INSTRUMENT PANEL IN THE CAB CORRESPONDS TO THAT REQUIRED FOR THE Platform USED (SEE DIAGRAMS IN CAB AND IN THIS MANUAL).



A kosár túlterhelése esetén az összes mozgásra vonatkozó vezérlő le van tiltva.

A mozgások visszaállításához meg kell szüntetni a túlterhelést.

NAGYON FONTOS: A SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN MUNKAVÉGZÉS ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A BIZTONSÁGI RENDSZER KABINBELI MŰSZERFALÁN KIVÁLASZTOTT POZÍCIÓ MEGFELEL-E A HASZNÁLANDÓ KOSÁRNAK (LÁSD AZ ÁBRÁKAT A KABINBAN ÉS A KÉZIKÖNYVBEN).



IMPORTANTE : Al momento dell'utilizzo del cestello, per motivi di sicurezza, la presenza di una persona a terra è obbligatoria.

- Se in posizione di LAVORO, l'inclinazione del carrello va oltre il limite di sicurezza (cedimento del suolo) i movimenti aggravanti non sono autorizzati. In primo luogo è necessario rientrare gli sfilii poi portare il cestello in posizione di trasporto per poter correggere l'inclinazione attraverso il comando degli stabilizzatori del carrello.

NOTA : Cestello estensibile :

- E' necessario ripiegare il cestello per il trasporto.
- E' necessario spiegare il cestello per poter salire attraverso il portello.



IMPORTANT: When using the platform, for reasons of safety, it is compulsory for one person to be present on the ground.

- If in the WORKING position the inclination of the forklift truck exceeds the safety limit (yielding of the ground) heavy movements are not permitted. First of all, the extensions must be retracted before bringing the platform to the transport position to be able to correct the inclination by means of the forklift truck stabilisers command.

NOTE: Extendable platform:

- The platform must be folded for transport.
- The platform must be unfolded to be able to climb through the door.

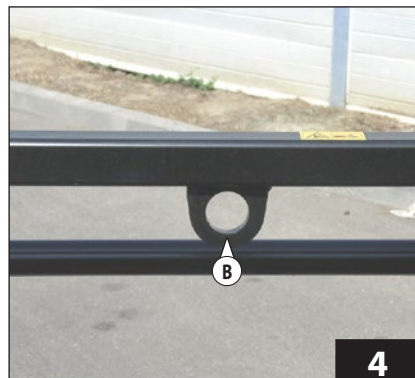
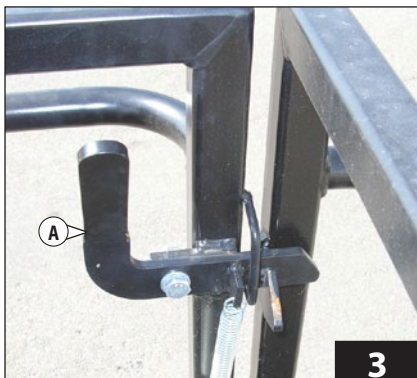


FONTOS: A kosár használata közben biztonsági okokból kötelező egy másik személy segítségét kérni, aki a földről irányít.

- Ha MUNKAVÉGZÉSI helyzetben a targonca dőlésszöge a megengedett határérték fölé megy (a talaj beszakadása), a terhelő mozgások nincsenek engedélyezve. Először vissza kell húzni a modulokat, majd a kosarat szállítási helyzetbe kell állítani, hogy ki lehessen igazítani a dőlésszöveget a stabilizátorok segítségével.

MEGJEGYZÉS: Kitolható kosár:

- A szállításhoz be kell hajtani a kosarat.
- Be kell hajtani a kosarat ahhoz, hogy a kezelőszemély fel tudjon lépni az ajtón keresztül.



ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO ORIENTABILE

- Inserire il freno a mano.
- Posizionare il cambio in posizione neutra.
- Lasciare acceso il motore termico.
Muovere l'interruttore su pulsantiera (Fig. 5). (se installato) per mantenere il motore termico accelerato.

- Abbassare gli stabilizzatori, prestando attenzione di stabilizzare il carrello elevatore su un terreno solido e pianeggiante.
- Livellare il carrello:

Correggere l'inclinazione laterale e longitudinale con l'aiuto degli stabilizzatori, controllando l'avvenuto livellamento sull'indicatore a bolla situato a destra dell'operatore (Fig. 6).

*Nota : La tolleranza massima ammessa sull'orizzontalità longitudinale e trasversale è di $\pm 3^\circ$.
ASSICURARSI DI AVER SOLLEVATO LE RUOTE DA TERRA.*

- Verificare la posizione orizzontale del cestello.

SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE ADJUSTABLE PLATFORM

- Apply the hand brake.
- Set the gear in the neutral position.
- Leave the I.C. engine running. Move the switch on the pushbutton panel (Fig. 5) (if equipped). To keep the I.C. engine accelerated.

- Lower the stabilisers, taking care to stabilise the forklift truck on firm, level ground.
- Level the forklift truck:

Correct the lateral and longitudinal inclination with the help of the stabilisers, checking on the indicator to the RH of the operator that the truck is levelled (Fig. 6).

*Note: The maximum permitted tolerance for longitudinal and transverse horizontality is $\pm 3^\circ$.
MAKE SURE THE WHEELS ARE RAISED OFF THE GROUND.*

- Check to make sure the basket is horizontal.

A TARGONCA BEINDÍTÁSA ÉS AZ IRÁNYÍTHATÓ KOSÁR HASZNÁLATA

- Iktassa be a kéziféket.
- Állítsa üresbe a sebességváltót.
- Hagyja gyűjtásban a termikus motort.
Mozgassa a kapcsolót a billentyűzeten (5. ábra). (amennyiben telepítve van) mozgassa a kapcsolót a billentyűzeten.

- Engedje le a stabilizátorokat, eközben ügyeljen arra, hogy az emelőtargoncát tömör és sima talajon stabilizálja.
- Állítsa szintbe a targoncát:

A stabilizátorok segítségével korigálja a gép oldalsó és hosszanti dőlését, eközben ellenőrizze a szintezést a jobb oldalon található libellás szintezőn keresztül (6. ábra).

*Megjegyzés: A hosszanti és keresztirányú vízszinteséget illetően a megengedett tolerancia $\pm 3^\circ$.
ELLENŐRIZZE, HOGY A KEREKEK ELEMELKEDTEK A TALAJTÓL.*

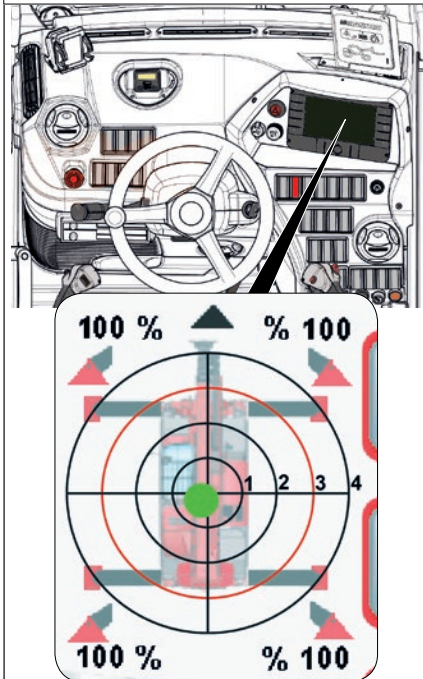
- Ellenőrizze a kosár vízszintes helyzetét.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



5

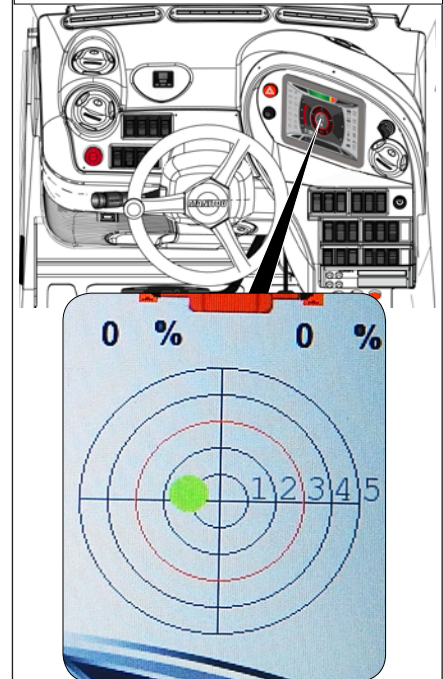
ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

6

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

6

- Apertura del portello
- Sollevare la barra A Fig. 7 per accedere al cestello.
- Salire sul cestello.
- Lasciare la barra ed assicurarsi che sia correttamente in appoggio A Fig. 7.
- Leggere attentamente i consigli di sicurezza riportati nel cestello, a sinistra del posto di comando.
- Agganciare la/e cintura/e di sicurezza personale/i agli appositi occhielli sul cestello B Fig. 8.
- Nel momento in cui la barra di accesso sarà in posizione di appoggio e se la macchina non indica difetti (spia rossa sul telecomando), tutti i comandi a partire dal cestello sono autorizzati. E' possibile portare il cestello in posizione di LAVORO.



In caso di sovraccarico del cestello tutti i comandi di movimentazione della piattaforma sono inibiti.

È necessario eliminare il carico eccessivo per ripristinare i movimenti.

IMPORTANTISSIMO : PER LA VOSTRA SICUREZZA, PRIMA DI OPERARE, ASSICURARSI CHE LA POSIZIONE SCELTA SUL CRUSCOTTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA IN CABINA, CORRISPONDA A QUELLA PREVISTA PER IL CESTELLO UTILIZZATO (VEDI DIAGRAMMI IN CABINA ED IN QUESTO MANUALE).

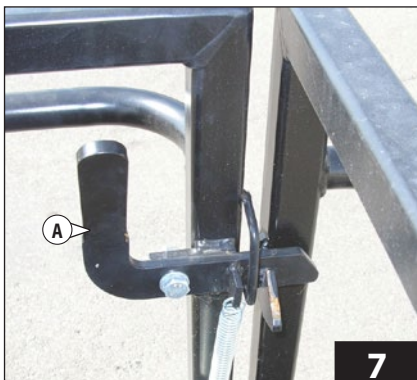


IMPORTANTE : Al momento dell'utilizzo del cestello, per motivi di sicurezza, la presenza di una persona a terra è obbligatoria.

- Se in posizione di LAVORO, l'inclinazione del carrello va oltre il limite di sicurezza (cedimento del suolo) i movimenti aggravanti non sono autorizzati.
- In primo luogo è necessario rientrare gli sfili poi portare il cestello in posizione di trasporto per poter correggere l'inclinazione attraverso il comando degli stabilizzatori del carrello.

NOTA : Cestello estensibile :

- E' necessario ripiegare il cestello per il trasporto.
- E' necessario spiegare il cestello per poter salire attraverso il portello.



7

- Opening the door
- Lift bar A Fig. 7 to enter the platform.
- Climb onto the platform.
- Let go of the bar and make sure it comes to rest correctly A Fig. 7.
- Carefully read the safety recommendations on the platform, to the LH of the control station.
- Hook the safety belt/s to the eyebolts provided on the platform B Fig. 8.
- The moment the access bar is in its rest position and there are no anomalies on the vehicle (red indicator light on the remote control), all the controls starting from the platform are permitted. The platform can be brought to the WORKING position.



In case of overloading of the platform, all the platform movement commands are inhibited.

The excessive load must be removed to be able to restore movements.

VERY IMPORTANT: FOR YOUR SAFETY, BEFORE STARTING WORK, MAKE SURE THE POSITION SELECTED ON THE SAFETY SYSTEM INSTRUMENT PANEL IN THE CAB CORRESPONDS TO THAT REQUIRED FOR THE Platform USED (SEE DIAGRAMS IN CAB AND IN THIS MANUAL).

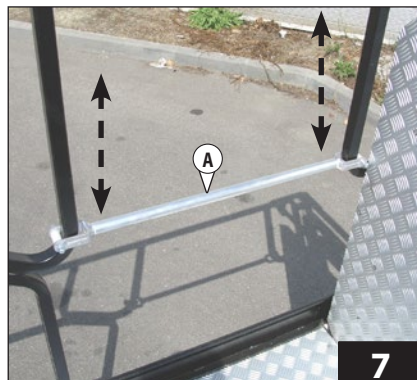


IMPORTANT: When using the platform, for reasons of safety, it is compulsory for one person to be present on the ground.

- If in the WORKING position the inclination of the forklift truck exceeds the safety limit (yielding of the ground) heavy movements are not permitted.
- First of all, the extensions must be retracted before bringing the platform to the transport position to be able to correct the inclination by means of the forklift truck stabilisers command.

NOTE: Extendable :

- The platform must be folded for transport.
- The platform must be unfolded to be able to climb through the door.



7

- Az ajtó kinyitása
- Emelje fel a korlátot 7. ábra, A hiv. a kosár megközelítéséhez.
- Szálljon fel a kosárra.
- Engedje el a korlátot és győződjön meg arról, hogy az jól támaszkodik 7. ábra, A.
- Figyelmesen olvassa el a kosáron elhelyezett biztonsági tanácsokat a kezelőállástól balra.
- Kösse be a biztonsági övet/biztonsági öveket B ábra, 8.
- Amint támaszkodik a korlát és a gép nem jelez rendellenességeket (piros jelzőfény a távirányítón), a kosár összes vezérlője engedélyezve van. A kosarat MUNKAVÉGZÉSI pozícióba lehet állítani.



A kosár túlterhelése esetén az összes mozgásra vonatkozó vezérlő le van tiltva.

A mozgások visszaállításához meg kell szüntetni a túlterhelést.

NAGYON FONTOS: A SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN MUNKAVÉGZÉS ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A BIZTONSÁGI RENDSZER KABINBELI MŰSZERFALÁN KIVÁLASZTOTT POZÍCIÓ MEGFELEL-E A HASZNÁLANDÓ KOSÁRNAK (LÁSD DIAGRAMOK A KABINBAN ÉS A KÉZIKÖNYVBEN).



FONTOS: A kosár használata közben biztonsági okokból kötelező egy másik személy segítségét kérni, aki a földről irányít.

- Ha MUNKAVÉGZÉSI helyzetben a targonca dőlésszöge a megengedett határérték fölé megy (a talaj beszakadása), a terhelő mozgások nincsenek engedélyezve.
- Először vissza kell húzni a modulokat, majd a kosarat szállítási helyzetbe kell állítani, hogy ki lehessen igazítani a dőlésszöget a stabilizátorok segítségével.

MEGJEGYZÉS: Kitolható kosár:

- A szállításhoz be kell hajtani a kosarat.
- Be kell hajtani a kosarat ahhoz, hogy a kezelőszemély fel tudjon lépni az ajtón keresztül.



8

ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE 3D

- Inserire il freno a mano.
- Posizionare il cambio in posizione neutra.
- Lasciare acceso il motore termico.
Muovere l'interruttore su pulsantiera (Fig. 9) per mantenere il motore termico accelerato.
- Abbassare gli stabilizzatori, prestando attenzione di stabilizzare il carrello elevatore su un terreno solido e pianeggiante.
- Livellare il carrello:

Correggere l'inclinazione laterale e longitudinale con l'aiuto degli stabilizzatori, controllando l'avvenuto livellamento sull'indicatore a bolla situato a destra dell'operatore (Fig. 10).

Nota : La tolleranza massima ammessa sull'orizzontalità longitudinale e trasversale è di $\pm 3^\circ$.

ASSICURARSI DI AVER SOLLEVATO LE RUOTE DA TERRA.



IMPORTANTISSIMO : CONSIDERANDO LE DIMENSIONI DEL BRACCIO DEL CESTELLO A PENDOLO, TUTTI I

COMANDI IDRAULICI DOVRANNO ESSERE UTILIZZATI CON DOLCEZZA E SENZA COLPI BRUSCHI PER RIDURRE AL MASSIMO L'OSCILLAZIONE DEL CESTELLO.

SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE SYSTEM 3D BASKET

- Apply the hand brake.
- Set the gear in the neutral position.
- Leave the I.C. engine running. Move the switch on the pushbutton panel (Fig. 9) to keep the I.C. engine accelerated.
- Lower the stabilisers, taking care to stabilise the forklift truck on firm, level ground.
- Level the forklift truck:

Correct the lateral and longitudinal inclination with the help of the stabilisers, checking on the indicator to the RH of the operator that the truck is levelled (Fig. 10).

*Note: The maximum permitted tolerance for longitudinal and transverse horizontality is $\pm 3^\circ$.
MAKE SURE THE WHEELS ARE RAISED OFF THE GROUND.*



VERY IMPORTANT: IN VIEW OF THE DIMENSIONS OF THE SWINGING BASKET BOOM, ALL HYDRAULIC CONTROLS MUST BE USED GENTLY AND WITHOUT SUDDEN MOVEMENTS TO MINIMISE BASKET OSCILLATION.



NAGYON FONTOS: A FÜGGŐ KOSÁR KARJÁNAK MÉRETEI MIATT AZ ÖSSZES HIDRAULIKUS MOZGATÁST FINOMAN ÉS HIRTELEN RÁNTÁSOK NÉLKÜL KELL VÉGEZNI, HOGY MINIMÁLIS LEGYEN A KOSÁR LENGÉSE.

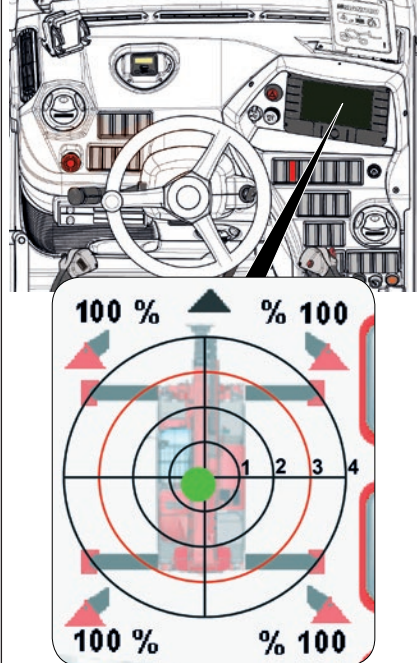


ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



9

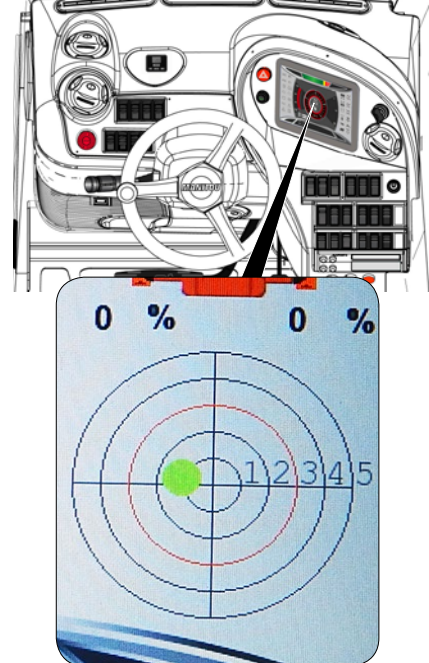
ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

10

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



PRIMA DI SALIRE SUL CESTELLO A PENDELO ROTANTE PER OPERARE SIA AL DI SOPRA CHE AL DI SOTTO DEL PIANO DI APPOGGIO DELLA MACCHINA STESSA (tipo A o tipo B), ASSICURARSI CHE LA COLONNA SIA IN POSIZIONE VERTICALE A Fig. 11.

- Sollevare la barra di accesso al cestello C Fig. 12 ed abbassare la scaletta B Fig. 12.
- Salire sulla navicella, ripiegare la scaletta assicurandola al cestello e chiudere la barra d'accesso C Fig. 12.
- Leggere attentamente i consigli di sicurezza riportati nel cestello.
- Agganciare la/e cintura/e di sicurezza personale/i alle apposite maniglie sul cestello D Fig. 13.
- Nel momento in cui il portello sarà chiuso e se la macchina non indica anomalie (spia rossa su pulsantiera), tutti i comandi a partire dal cestello sono autorizzati. E' possibile portare il cestello in posizione di LAVORO.



PER LA VOSTRA SICUREZZA, PRIMA DI OPERARE, ASSICURARSI CHE LA POSIZIONE SCELTA SUL CRUSCOTTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA IN CABINA, CORRISPONDA A QUELLA PREVISTA PER IL CESTELLO UTILIZZATO (VEDI DIAGRAMMI IN CABINA ED IN QUESTO MANUALE).

Al momento dell'utilizzo del cestello, per motivi di sicurezza, la presenza di una persona a terra è obbligatoria.



BEFORE GETTING INTO THE ROTATING SWINGING BASKET FOR WORKING EITHER ABOVE OR BELOW THE SURFACE ON WHICH THE VEHICLE IS STANDING (type A or type B), MAKE SURE THAT THE COLUMN IS IN THE VERTICAL POSITION A Fig. 11.

- Lift the access bar to the basket C Fig. 12 and lower the step ladder B Fig. 12.
- Climb on the basket, fold back the step ladder securing it to the basket and close the access bar C Fig. 12.
- Carefully read the safety instructions present on the basket.
- Hook the safety belt/s to the handles provided on the basket D Fig. 13.
- The moment the door is closed and there are no anomalies on the vehicle (red indicator light on the remote control), all the controls starting from the basket are permitted. The basket can be brought to the WORKING position.



FOR YOUR SAFETY, BEFORE STARTING WORK, MAKE SURE THE POSITION SELECTED ON THE SAFETY SYSTEM INSTRUMENT PANEL IN THE CAB CORRESPONDS TO THAT REQUIRED FOR THE BASKET USED (SEE DIAGRAMS IN CAB AND IN THIS MANUAL).

When using the basket, for reasons of safety, it is compulsory for one person to be present on the ground.



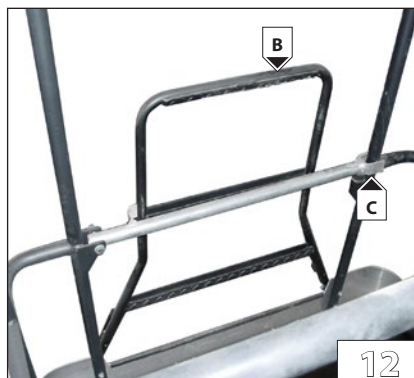
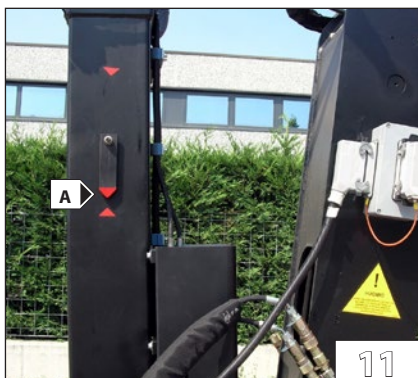
MIELŐTT FELSZÁLLNA A FÜGGŐ FORGÓ KOSÁRRA A GÉP (A vagy B) típus TÁMASZTŐFELÜLETE ALATT VAGY FELETT TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉSHEZ, GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TELESZKÓPOS OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETBEN VAN, 11. ábra, A.

- Emelje fel a kosár korlátját 12. ábra, C és engedje le a lépcsőt 12. ábra, B.
- Lépjen fel a kosárra, hajtsa be a lépcsőt, rögzítse a kosárra és zárja be a korlátot 12. ábra, C.
- Figyelmesen olvassa el a kosáron elhelyezett biztonsági tanácsokat.
- Kösse be a biztonsági övet/biztonsági öveket 13. ábra, D.
- Amint bezárták az ajtót és a gép nem jelez rendellenességeket (piros jelzőfény a nyomógombpanelen), a kosár összes vezérlője engedélyezve van. A kosarat MUNKAVÉGZÉSI pozícióba lehet állítani.



SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN A MUNKAVÉGZÉS ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A MŰSZERFALON KIVÁLASZTOTT KABIN BIZTONSÁGI RENDSZER MEGFELEL A HASZNÁLNI KÍVÁNT KOSÁRHOZ (LÁSD DIAGRAMOK A KABINBAN ÉS A KÉZIKÖNYVBEN).

A kosár használata közben biztonsági okokból kötelező egy másik személy segítségét kérni, aki a földről irányít.



ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB

- Inserire il freno a mano.
- Posizionare il cambio in posizione neutra.
- Lasciare acceso il motore termico.
Muovere l'interruttore su pulsantiera (Fig. 14). per mantenere il motore termico accelerato. .
- Abbassare gli stabilizzatori, prestando attenzione di stabilizzare il carrello elevatore su un terreno solido e pianeggiante.
- Livellare il carrello:

Correggere l'inclinazione laterale e longitudinale con l'aiuto degli stabilizzatori, controllando l'avvenuto livellamento sull'indicatore a bolla situato a destra dell'operatore (Fig. 15).

Nota : La tolleranza massima ammessa sull'orizzontalità longitudinale e trasversale è di $\pm 3^\circ$.

ASSICURARSI DI AVER SOLLEVATO LE RUOTE DA TERRA.



CONSIDERANDO LE DIMENSIONI DEL BRACCIO DEL CESTELLO AERIAL JIB, TUTTI I COMANDI IDRAULICI DOVRANNO ESSERE UTILIZZATI CON DOLCEZZA E SENZA COLPI BRUSCHI PER RIDURRE AL MASSIMO L'OSCILLAZIONE DEL CESTELLO.

SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE AERIAL JIB BASKET

- Apply the hand brake.
- Set the gear in the neutral position.
- Leave the I.C. engine running. Move the switch on the pushbutton panel (Fig. 14). To keep the I.C. engine accelerated.
- Lower the stabilisers, taking care to stabilise the forklift truck on firm, level ground.
- Level the forklift truck:

Correct the lateral and longitudinal inclination with the help of the stabilisers, checking on the indicator to the RH of the operator that the truck is levelled (Fig. 15).

*Note: The maximum permitted tolerance for longitudinal and transverse horizontality is $\pm 3^\circ$.
MAKE SURE THE WHEELS ARE RAISED OFF THE GROUND.*



IN VIEW OF THE DIMENSIONS OF THE AERIAL JIB BASKET BOOM, ALL THE HYDRAULIC CONTROLS MUST BE USED GENTLY AND WITHOUT SUDDEN MOVEMENTS TO REDUCE OSCILLATION OF THE BASKET TO THE MINIMUM.

A TARGONCA BEINDÍTÁSA ÉS AZ AERIAL JIB KOSÁR HASZNÁLATA

- Iktassa be a kéziféket.
- Állítsa üresbe a sebességváltót.
- Hagyja gyújtásban a termikus motort.
A termikus motor gyorsulásának megtartásához mozgassa a kapcsolót a billentyűzeten (14. ábra) .
- Engedje le a stabilizátorokat, eközben ügyeljen arra, hogy az emelőtargoncát tömör és síma talajon stabilizálja.
- Állítsa szintbe a targoncát:

A stabilizátorok segítségével korrigálja a gép oldalsó és hosszanti dőlését, eközben ellenőrizze a szintezést a jobb oldalon található libellás szintezőn keresztül (15. ábra).

Megjegyzés: A hosszanti és keresztirányú vízszinteséget illetően a megengedett tolerancia $\pm 3^\circ$.

ELLENŐRIZZE, HOGY A KEREKEK ELEMELKEDTEK A TALAJTÓL.



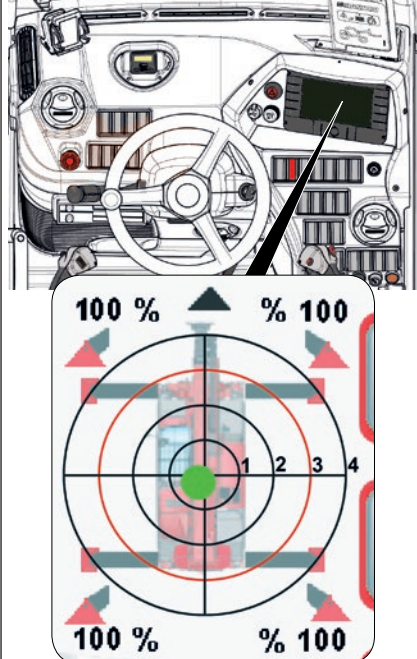
AZ AERIAL JIB KOSÁR KARJÁNAK MÉRETEI MIATT AZ ÖSSZES HIDRAULIKUS MOZGATÁST FINOMAN ÉS HIRTELEN RÁNTÁSOK NÉLKÜL KELL VÉGEZNI, HOGY MINIMÁLIS LEGYEN A KOSÁR LENGÉSE.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



14

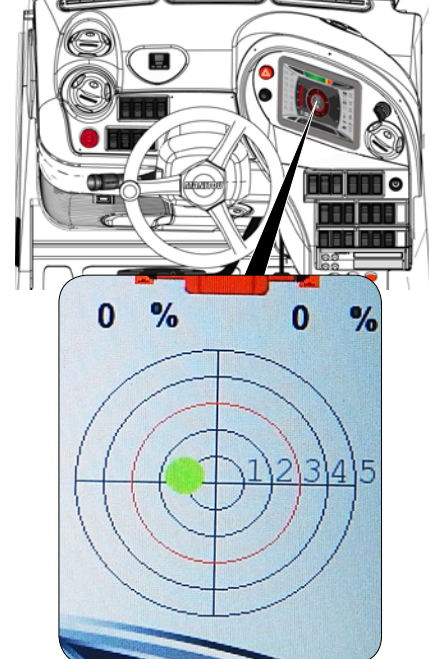
ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



15

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



PRIMA DI SALIRE SUL CESTELLO AERIAL JIB PER OPERARE, ASSICURARSI CHE LA COLONNA SIA IN POSIZIONE VERTICALE A Fig. 16.

E' PROIBITO L'UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB SE LA COLONNA NON E' IN POSIZIONE VERTICALE!!!

Apertura del portello.

- Ruotare la leva B Fig. 17, poi spingere il portello verso l'interno del cestello.
- Salire sul cestello.
- Bloccare il portello.
- Leggere attentamente i consigli di sicurezza riportati nel cestello, a sinistra del posto di comando.
- Agganciare la/e cintura/e di sicurezza personale/i agli appositi occhielli sul cestello C Fig. 18.
- Nel momento in cui il portello sarà richiuso e se la macchina non indica anomalie (spia rossa sul telecomando), tutti i comandi a partire dal cestello sono autorizzati. E' possibile portare il cestello in posizione di LAVORO.



In caso di sovraccarico del cestello tutti i comandi di movimentazione della piattaforma sono inibiti.

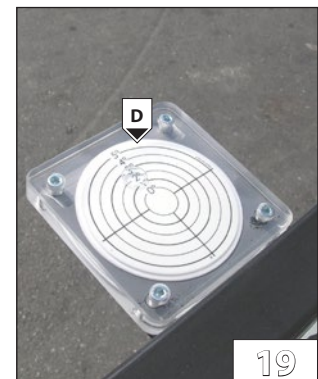
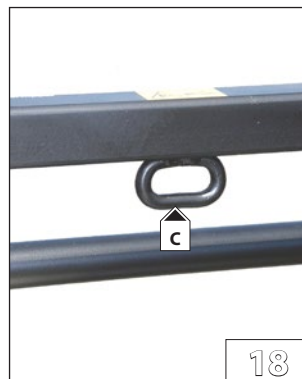
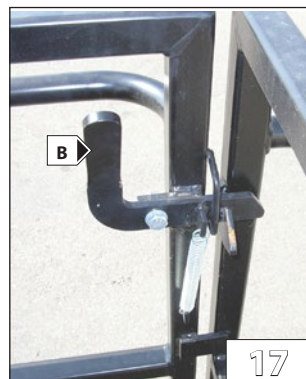
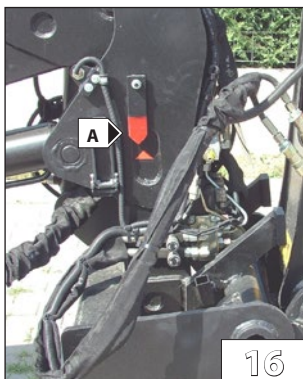
E' necessario eliminare il carico eccessivo per ripristinare i movimenti.

PER LA VOSTRA SICUREZZA, PRIMA DI OPERARE, ASSICURARSI CHE LA POSIZIONE SCELTA SUL CRUSCOTTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA IN CABINA, CORRISPONDA A QUELLA PREVISTA PER IL CESTELLO UTILIZZATO (VEDI DIAGRAMMI IN CABINA ED IN QUESTO MANUALE).



Al momento dell'utilizzo del cestello, per motivi di sicurezza, la presenza di una persona a terra è obbligatoria.

- Verificare il corretto livellamento della piattaforma tramite l'apposita livella a bolla D Fig. 19.



BEFORE CLIMBING ON THE AERIAL JIB BASKET FOR OPERATION, MAKE SURE THE COLUMN IS IN THE VERTICAL POSITION A Fig. 16.

IT IS FORBIDDEN TO USE THE AERIAL JIB BASKET IF THE COLUMN IS NOT IN THE VERTICAL POSITION!!!

Opening the door.

- Turn lever B Fig. 17, then push the door into the basket.
- Climb onto the basket.
- Lock the door.
- Carefully read the safety recommendations on the basket, to the LH of the control station.
- Hook the safety belt/s to the eyebolts provided on the basket C Fig. 18.
- The moment the door is closed and there are no anomalies on the vehicle (red indicator light on the remote control), all the controls starting from the basket are permitted. The basket can be brought to the WORKING position.



In case of overloading of the basket, all the basket movement commands are inhibited.

The excessive load must be removed to be able to restore movements.

FOR YOUR SAFETY, BEFORE STARTING WORK, MAKE SURE THE POSITION SELECTED ON THE SAFETY SYSTEM INSTRUMENT PANEL IN THE CAB CORRESPONDS TO THAT REQUIRED FOR THE BASKET USED (SEE DIAGRAMS IN CAB AND IN THIS MANUAL).



When using the basket, for reasons of safety, it is compulsory for one person to be present on the ground.

- Check to ensure correct levelling of the basket by means of the spirit level D Fig. 19.



AZ AERIAL JIB KOSÁRRA VALÓ FELSZÁLLÁS ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY AZ OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETBEN VAN, 16. ábra, A.

TILOS AZELŐTT HASZNÁLNI AZ AERIAL JIB KOSARAT, MIELŐTT AZ OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETBE KERÜLNE!!!

Az ajtó kinyitása.

- Forgassa el a kart 17. ábra, B, majd tolja befelé az ajtót.
- Szálljon fel a kosárra.
- Rögzítse az ajtót.
- Figyelmesen olvassa el a kosáron elhelyezett biztonsági tanácsokat a kezelőállástól balra.
- Kösse be a biztonsági övet/biztonsági öveket 18. ábra C.
- Amint bezárták az ajtót és a gép nem jelez rendellenességeket (piros jelzőfény a távirányítón), a kosár összes vezérlője engedélyezve van. A kosarat MUNKAVÉGZÉSI pozícióba lehet állítani.



A kosár túlterhelése esetén az összes mozgásra vonatkozó vezérlő le van tiltva.

A mozgások visszaállításához meg kell szüntetni a túlterhelést.

SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN A MUNKAVÉGZÉS ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A MŰSZERFALON KIVÁLASZTOTT KABIN BIZTONSÁGI RENDSZER MEGFELEL A HASZNÁLNI KÍVÁNT KOSÁRHOZ (LÁSD DIAGRAMOK A KABINBAN ÉS A KÉZIKÖNYVBEN).



A kosár használata közben biztonsági okokból kötelező egy másik személy segítségét kérni, aki a földről irányít.

- A libellás szintezővel ellenőrizze a plató megfelelő szintezését. D ábr. 19.

ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB 2

- Giunti sul luogo di lavoro inserire il freno a mano.
- Posizionare il cambio in posizione neutra.
- Lasciare acceso il motore termico. Muovere l'interruttore su pulsantiera (Fig. 20) per mantenere il motore termico accelerato.
- Abbassare gli stabilizzatori, prestando attenzione di stabilizzare il carrello elevatore su un terreno solido e pianeggiante.
- Livellare il carrello:

Correggere l'inclinazione laterale e longitudinale con l'aiuto degli stabilizzatori, controllando l'avvenuto livellamento sull'indicatore a bolla situato a destra dell'operatore (Fig. 21).

Nota: La tolleranza massima ammessa sull'orizzontalità longitudinale e trasversale è di $\pm 3^\circ$.

ASSICURARSI DI AVER SOLLEVATO LE RUOTE DA TERRA.



CONSIDERANDO LE DIMENSIONI DEL BRACCIO DEL CESTELLO AERIAL JIB 2, TUTTI I COMANDI IDRAULICI DOVRANNO ESSERE UTILIZZATI CON DOLCEZZA E SENZA COLPI BRUSCHI PER RIDURRE AL MASSIMO L'OSCILLAZIONE DEL CESTELLO.

SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE AERIAL JIB 2 BASKET

- On reaching the workplace, apply the hand brake.
- Set the gear in the neutral position.
- Leave the I.C. engine running. Move the switch on the pushbutton panel (Fig. 20). To keep the I.C. engine accelerated.
- Lower the stabilisers, taking care to stabilise the forklift truck on firm, level ground.
- Level the forklift truck:

Correct the lateral and longitudinal inclination with the help of the stabilisers, checking on the indicator to the RH of the operator that the truck is levelled (Fig. 21).

Note: The maximum permitted tolerance for longitudinal and transverse horizontality is $\pm 3^\circ$. MAKE SURE THE WHEELS ARE RAISED OFF THE GROUND.



IN VIEW OF THE DIMENSIONS OF THE AERIAL JIB 2 BASKET BOOM, ALL THE HYDRAULIC CONTROLS MUST BE USED GENTLY AND WITHOUT SUDDEN MOVEMENTS TO REDUCE OSCILLATION OF THE BASKET TO THE MINIMUM.

A TARGONCA BEINDÍTÁSA ÉS AZ AERIAL JIB 2 KOSÁR HASZNÁLATA

- A munkavégzés helyszínének elérése után iktassa be a kéziféket.
- Állítsa üresbe a sebességváltót.
- Hagyja gyújtásban a termikus motort. Mozgassa a kapcsolót a billentyűzeten (20. ábra) a termikus motor felpörgetéséhez.
- Engedje le a stabilizátorokat, eközben ügyeljen arra, hogy az emelőtargoncát tömör és sima talajon stabilizálja.
- Állítsa szintbe a targoncát:

Korrigálja az oldalirányú és hosszanti dőlést a stabilizátorok segítségével, ellenőrizve a szintezés sikerességét a kezelő jobb oldalán található libellás szintezőn (21. ábra).

Megjegyzés: A hosszanti és keresztirányú vízszinteséget illetően a megengedett tolerancia $\pm 3^\circ$.

ELLENŐRIZZE, HOGY A KERÉKEK ELEMELKEDTEK A TALAJTÓL.



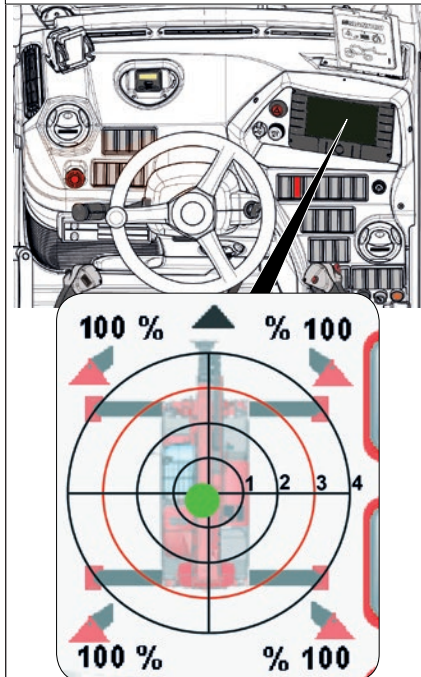
AZ AERIAL JIB 2 KOSÁR KARJÁNAK MÉRETEI MIATT AZ ÖSSZES HIDRAULIKUS MOZGATÁST FINOMAN ÉS HIRTELEN RÁNTÁSOK NÉLKÜL KELL VÉGEZNI, HOGY MINIMÁLIS LEGYEN A KOSÁR LENGÉSE.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



20

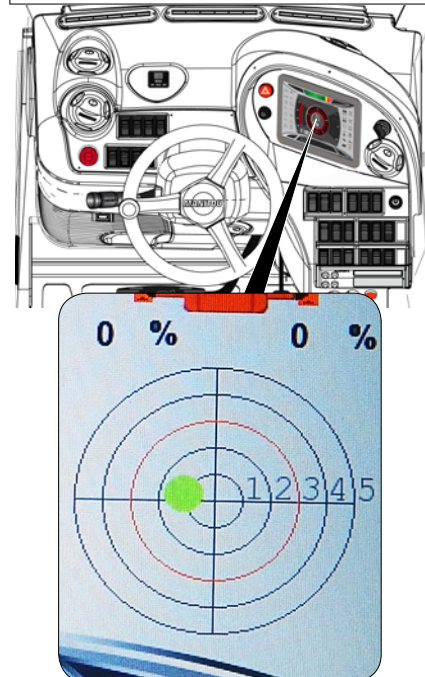
ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

21

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



**PRIMA DI SALIRE SUL CESTELLO AERIAL JIB 2 PER OPERARE SIA AL DI SOPRA CHE AL DI SOTTO DEL PIANO DI APPOGGIO DELLA MACCHINA STESSA, ASSICURARSI CHE LA COLONNA SIA IN POSIZIONE VERTICALE A Fig. 22.
E' PROIBITO L'UTILIZZO DEL CESTELLO AERIAL JIB 2 SE LA COLONNA NON E' IN POSIZIONE VERTICALE!!!**

Apertura del portello.

- Sollevare la barra di accesso al cestello B Fig. 23.
- Salire sulla navicella e chiudere la barra d'accesso B Fig. 23.
- Leggere attentamente i consigli di sicurezza riportati nel cestello.
- Agganciare la/e cintura/e di sicurezza personale/i agli appositi occhielli sul cestello C Fig. 24.
- Nel momento in cui il portello sarà chiuso e se la macchina non indica anomalie (spia rossa sul telecomando), tutti i comandi a partire dal cestello sono autorizzati. E' possibile portare il cestello in posizione di LAVORO.



PER LA VOSTRA SICUREZZA, PRIMA DI OPERARE, ASSICURARSI CHE LA POSIZIONE SCELTA SUL CRUSCOTTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA IN CABINA, CORRISPONDA A QUELLA PREVISTA PER IL CESTELLO UTILIZZATO (VEDI DIAGRAMMI IN CABINA ED IN QUESTO MANUALE).

Al momento dell'utilizzo del cestello, per motivi di sicurezza, la presenza di una persona a terra è obbligatoria.

- Verificare il corretto livellamento della piattaforma tramite l'apposita livella a bolla D Fig. 25.



**BEFORE CLIMBING ON TO THE AERIAL JIB 2 BASKET TO OPERATE ABOVE AND BELOW THE MACHINE'S SURFACE, ENSURE THAT THE COLUMN IS IN THE VERTICAL POSITION (ref. A Fig. 22).
THE AERIAL JIB 2 BASKET MUST NOT BE USED IF THE COLUMN IS NOT IN THE VERTICAL POSITION!!!**

Opening the access gate.

- Raise the access bar to the basket (ref. B Fig. 23).
- Climb on the car and close the access bar (ref. B Fig. 23).
- Carefully read the safety recommendations on the basket.
- Hook the safety belt/s to the eyelets on the basket (ref. C Fig. 24).
- When the door is shut and if no faults are indicated on the machine (red indicator light on the remote control), all the controls, starting with the basket are enabled. The basket can now be brought to the WORKING position.



FOR YOUR PERSONAL SAFETY, BEFORE OPERATING, MAKE SURE THAT THE POSITION SELECTED ON THE DASHBOARD OF THE SAFETY SYSTEM IN THE CAB CORRESPONDS TO THAT REQUIRED FOR THE BASKET USED (SEE DIAGRAMS IN CAB AND IN THIS MANUAL).

For reasons of safety, when using the basket, there must be one person on the ground to supervise operations.

- Check the leveling of the platform to ensure it is correct by means of the spirit level (ref. D Fig. 25).



MIELŐTT FELSZÁLLNA AZ AERIAL JIB 2 KOSÁRRA A GÉP TÁMASZTŐFELÜLETE ALATT VAGY FELETT TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉSHEZ, GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TELESZKÓPOS OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETBEN VAN, 22. ábra, A. TILOS AZELŐTT HASZNÁLNI AZ AERIAL JIB 2 KOSARAT, MIELŐTT AZ OSZLOP FÜGGŐLEGES HELYZETBE KERÜLNE!!!

Az ajtó kinyitása.

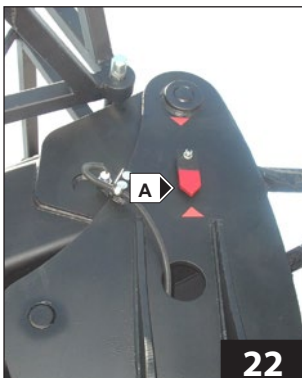
- Emelje fel a korlátot 23. ábra B.
- Lépien fel a kosárra és zárja be a korlátot 23. ábra, B.
- Figyelmesen olvassa el a kosáron elhelyezett biztonsági tanácsokat.
- Kösse be a biztonsági övet/biztonsági öveket 24. ábra C.
- Amint bezárták az ajtót és a gép nem jelez rendellenességeket (piros jelzőfény a távirányítón), a kosár összes vezérlője engedélyezve van. A kosarat MUNKAVÉGZÉSI pozícióba lehet állítani.



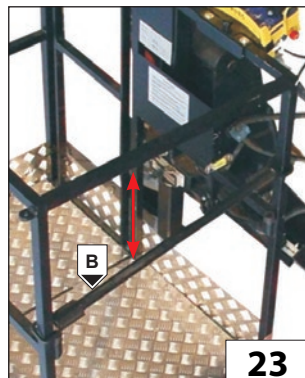
SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN A MUNKAVÉGZÉS ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A MŰSZERFALON KIVÁLASZTOTT KABIN BIZTONSÁGI RENDSZER POZÍCIÓJA MEGFELEL A HASZNÁLNI KÍVÁNT KOSÁRHOZ (LÁSD DIAGRAMOK A KABINBAN ÉS A KÉZIKÖNYVBEN).

A kosár használata közben biztonsági okokból kötelező egy másik személy segítségét kérni, aki a földről irányít.

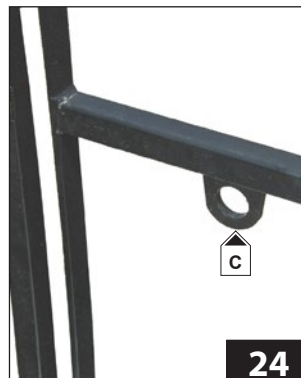
- A libellás szintezővel ellenőrizze a plató megfelelő szintezését. D ábr. 25.



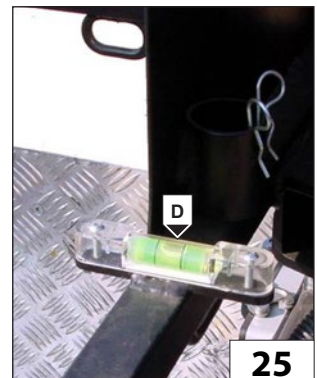
22



23



24



25

ISTRUZIONI PER IL SALVATAGGIO

In caso di incidente o malessere dell'utilizzatore:

- Prendere il martello A, fig.26 rompere il vetro della cassetta di sicurezza B fig.26 situata in cabina.
- Prelevare la chiave di salvataggio C. fig.26
- Introdurla nel contatto a chiave di comando elettronico situato sul cruscotto D.fig.26
- Ruotare la chiave C fig.26 in posizione 1.
- E' possibile rientrare gli sfilii, muovere e sollevare o abbassare il cestello, dalla cabina del carrello.



NOTA : Una volta ultimata la procedura di salvataggio, commutare la chiave in posizione "0", toglierla e rimetterla nella cassetta di sicurezza.

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.



Se dal cestello, si preme il pulsante "arresto d'emergenza", si interrompe l'erogazione della corrente elettrica della batteria e si spegne il motore termico.

Con motore termico spento, la sequenza delle operazioni di recupero cestello dalla macchina è la seguente:

- Prendere il martello A fig.26, rompere il vetro della cassetta di sicurezza B fig.26 situata in cabina.
- Prelevare la chiave di salvataggio C fig.26.
- Introdurla nel contatto a chiave di comando elettronico situato sul cruscotto D fig.26.
- Mantenere premuto il pulsante "E" fig.26 per ripristinare l'erogazione della corrente elettrica dalla batteria e consentire di riavviare il motore termico.
- Con motore termico acceso e pulsante F fig.26 premuto
- Ruotare la chiave C fig.26 in posizione "1", poi rientrare il braccio, muovere e sollevare o abbassare il cestello comandando i movimenti tramite i manipolatori in cabina.

INSTRUCTIONS FOR RESCUE

In case of accident or if the operator feels unwell:

- Take hammer A Fig.26, break the glass of the safety box B Fig.26 present in the cab.
- Take the rescue key C. Fig.26
- Insert it in the electronic control key contact on the dashboard
- Turn the key C Fig.26 to position 1.
- The extensions can be retracted, the basket can be moved and lifted or lowered, from the forklift truck cab.



NOTE: Once the rescue procedure is complete, turn key to position "0", remove it and replace it in the safety box.

REMEMBER TO REPLACE THE BROKEN GLASS.



If the "emergency stop" button is pressed from the basket, the supply of electricity from the battery is cut off and the I.C. engine switches off.

With the I.C. engine switched off, the sequence of basket recovery operations from the vehicle is as follows:

- Take hammer A Fig.26, break the glass of the safety box B Fig.26 present in the cab.
- Take the rescue key C. Fig.26.
- Insert it in the electronic control key contact on the dashboard D Fig. 26.
- Keep pushbutton "E" Fig. 26 for restoring the supply of electricity to the battery and allowing I.C. engine restart pressed.
- With the I.C. engine On and button F Fig.26 pressed
- Turn key C Fig.26 to position "1", then retract the boom, move and lift or lower the basket, controlling the movements by means of the manipulators in the cab.

ÚTMUTATÓ A MENTÉSHEZ

A felhasználó balesete vagy rosszulléte esetén:

- Fogja meg a kalapácsot , 26. ábra, A, és törje be a biztonsági szekrény üvegét 26. ábra, B a kabinban.
- Vegye ki a mentőkulcsot 26. ábra, C
- Helyezze be a megfelelő kulcslyukba a műszerfalon 26. ábra D
- Fordítsa el a kulcsot 26. ábra, C hiv. 1-es helyzetbe.
- A kabinból vissza lehet húzni a modulokat, mozgatni, felemelni vagy leengedni a kosarat.



MEGJEGYZÉS: A mentés után állítsa a kulcsot 0-ás helyzetbe, vegye ki és tegye vissza a biztonsági dobozba.

NE FELEJTSE EL KICSERÉLNI A BETÖRT ÜVEGET.

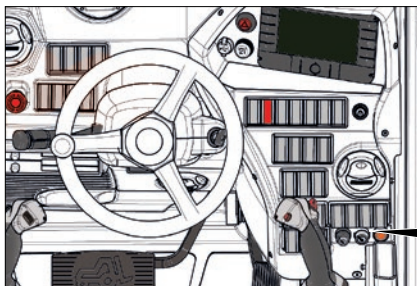


Ha a kosárból megnyomják a vészleállító gombot, megszakad az elektromos ellátás és kikapcsol a termikus motor.

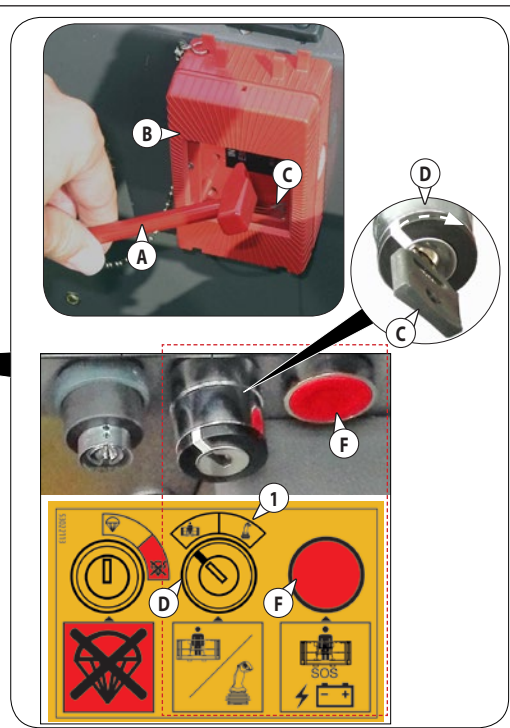
Kikapcsolt termikus motor mellett a következő lépéseket kell elvégezni a gép kosarának a visszaállításához:

- Fogja meg a kalapácsot 26. ábra, A, és törje be a biztonsági szekrény üvegét 26. ábra, B a kabinban.
- Vegye ki a mentőkulcsot 26. ábra, C.
- Helyezze be a megfelelő kulcslyukba a műszerfalon 26. ábra, D.
- Tartsa nyomva az F gombot (26. ábra) az akkumulátor elektromos áramellátásának visszaállításához és a termikus motor újraindításához.
- Beindított termikus motorral és a 26. ábra F jelű gombjának nyomva tartásával
- Forgassa el a kulcsot 26. ábra, C "1" helyzetbe, húzza vissza a kart, mozgassa és emelje fel vagy engedje le a kosarat a kabinban található vezérlők segítségével.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



ISTRUZIONI PER MANOVRE DI EMERGENZA DAL CARRELLO

In caso di arresto del motore:

In questa situazione, il ritorno del cestello al suolo può essere fatto solamente tramite la pompa elettrica.
Seguire le indicazioni riportate di seguito:



Questa procedura di emergenza deve essere eseguita solamente con il motore termico spento.

Per rientrare gli sfilii.

- Premere l'interruttore "elettropompa di emergenza" rif. E fig.27
- Prendere il martello A fig.27 e rompere il vetro della cassetta di sicurezza rif. B fig.27 situata in cabina.
- Recuperare la chiave di salvataggio rif. C fig.27.
- Introdurla nel contatto a chiave di comando elettronico rif. D fig.27 situato sul cruscotto.
- Ruotare la chiave in posizione I.
- Mantenere la chiave rif. C fig.27 in posizione "1" (Fig.27).
- Utilizzare i comandi sul bracciolo del sedile per riportare il cestello al suolo.



Una volta ultimata la procedura di salvataggio, commutare la chiave in posizione "0", toglierla, e rimetterla nella cassetta di sicurezza.

- In fine disinserire l'interruttore "elettropompa d'emergenza" rif. E fig.27

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.

INSTRUCTIONS FOR EMERGENCY MANOEUVRES FROM TRUCK

In case the engine stops:

In this situation, the basket can be brought back to the ground only by means of the electric pump.
Follow the indications given below:



This emergency procedure must be performed only with the I.C. engine switched off.

To retract the extensions.

- Press the "emergency electric pump" switch Ref. E Fig.27
- Take hammer A Fig.27, break the glass of the safety box B Fig.27 present in the cab.
- Take the rescue key Ref. C Fig.27
- Insert the key in the electronic control key contact Ref. D Fig.27 on the dashboard.
- Turn the key to position I.
- Keep the key Ref. C Fig.27 to position "1" (Fig.27).
- Use the controls on the seat arm-rests to bring the basket back to the ground.



When the rescue procedure is complete, turn the key to position "0", remove it and put it back in the safety box.

- Then deactivate the "emergency electric pump" switch Ref. E Fig.27

REMEMBER TO REPLACE THE BROKEN GLASS.

IRÁNYÍTÁSI MŰVELETEK A KOSÁRBÓL VÉSZHELYZET ESETÉN

A motor leállása esetén:

Ebben a helyzetben a kosarat csak az elektromos szivattyú segítségével lehet visszahelyezni a talajra.
Kövesse a következő utasításokat:



Ezt a mentési műveletet csak kikapcsolt termikus motor mellett szabad elvégezni.

A visszahúzáshoz.

- Nyomja meg a "vészhelyzeti elektromos szivattyú" gombot. 27. ábra, E
- Fogja meg a kalapácsot 27. ábra A, és törje be a biztonsági doboz üvegét 27. ábra B hív., kabinban.
- Vegye ki a mentőkulcsot 27. ábra, C.
- Helyezze be a megfelelő kulcslyukba a műszerfalon 27. ábra, D.
- Fordítsa el a kulcsot 1-es helyzetbe.
- Tartsa a kulcsot 27. ábra, C hív., az "1" helyzetben (27. ábra).
- Az ülés kartámaszán lévő vezérlőkkel irányítsa vissza a kosarat a talajra.

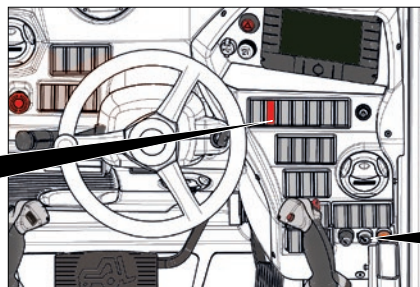


A mentés után állítsa a kulcsot 0-ás helyzetbe, vegye ki és tegye vissza a biztonsági dobozba.

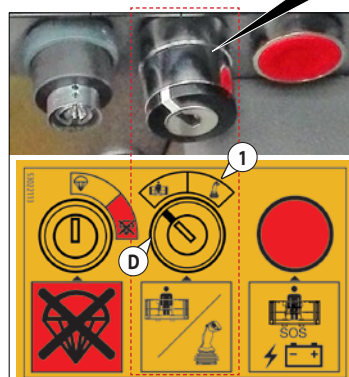
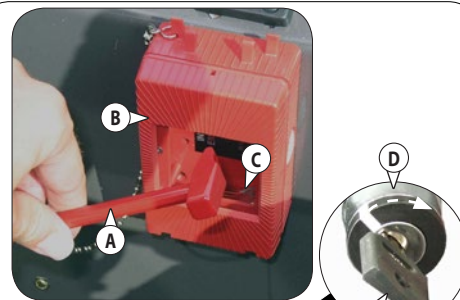
- Végül engedje ki a vészhelyzeti elektromos szivattyú gombját 27. ábra E

NE FELEJTSE EL KICSERÉLNI A BETÖRT ÜVEGET.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1
MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



ISTRUZIONI PER MANOVRE DI EMERGENZA DAL CESTELLO

In caso di arresto del motore:

In questa situazione, il ritorno del cestello al suolo può essere fatto solamente tramite la pompa elettrica.

Seguire le indicazioni riportate di seguito:



Questa procedura di emergenza deve essere eseguita solamente con il motore termico spento.

Per rientrare gli sfili.

- Mantenere premuto il pulsante "E" per azionare la pompa di salvataggio Fig. 28.
- Eseguire solamente le manovre strettamente necessarie per ritornare a terra.

Una volta ultimata la procedura di salvataggio, rilasciare il commutatore "E" Fig. 28.

INSTRUCTIONS FOR EMERGENCY MANOEUVRES FROM THE BASKET

In case the engine stops:

In this situation, the basket can be brought back to the ground only by means of the electric pump.

Follow the indications given below:



This emergency procedure must be performed only with the I.C. engine switched off.

To retract the extensions.

- Keep button "E" pressed to operate the rescue pump Fig. 28.
- Carry out only the operations strictly required to return to the ground.

When the rescue procedure is complete, release switch "E" Fig. 28.

IRÁNYÍTÁSI MŰVELETEK A KOSÁRBÓL VÉSZHELYZET ESETÉN

A motor leállása esetén:

Ebben a helyzetben a kosarat csak az elektromos szivattyú segítségével lehet visszahelyezni a talajra.

Kövesse a következő utasításokat:



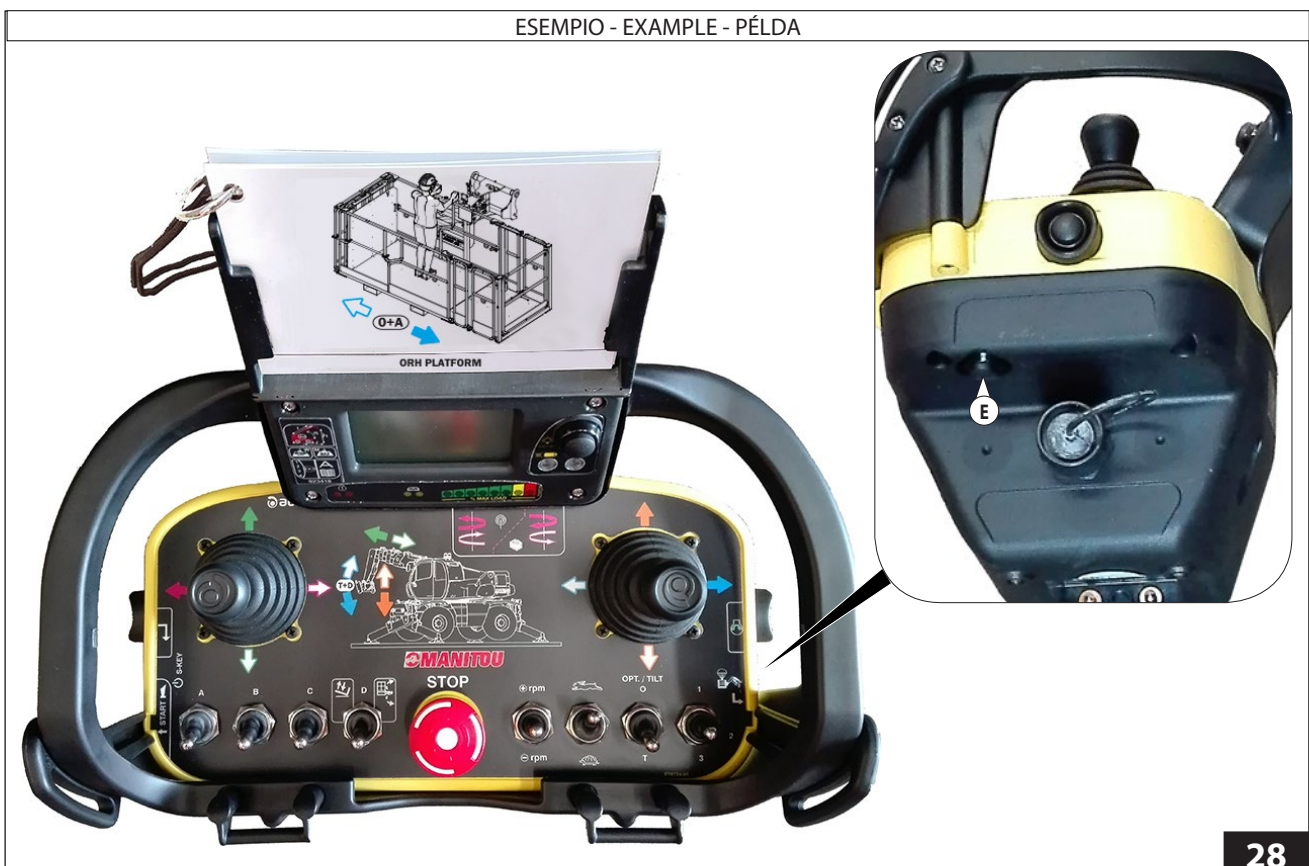
Ezt a mentési műveletet csak kikapcsolt termikus motor mellett szabad elvégezni.

A visszahúzáshoz.

- Tartsa nyomva az E gombot a vészhelyzeti szivattyú bekapcsolásához 28. ábra.
- Csak a földre való visszatéréshez feltétlenül szükséges irányításokat végezze.

A mentés után engedje fel a kapcsolót E, 28 ábra.

ESEMPIO - EXAMPLE - PÉLDA



3 - MANUTENZIONE MAINTENANCE KARBANTARTÁS

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**Controlli e manutenzione generale dei cestelli (esempi):**

- CESTELLO FISSO	3-5
- CESTELLO PER TETTI	3-6
- CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE	3-6
- CESTELLO ESTENSIBILE	3-6
- CESTELLO ORIENTABILE	3-6
- CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO	3-6
- Aerial Jib	3-7
- AERIAL JIB 2	3-8
- PENDOLO ROTANTE 3D	3-9
- CESTELLO POSA CENTINA	3-10
- CESTELLO PORTA MATERIALE (Solo per Italia)	3-11

I controlli e la manutenzione generale per ogni tipo di cestello sono indicate sulla figura relativa. Le lettere corrispondono alle operazioni da eseguire nei paragrafi successivi (vedi: CONTROLLI VISIVI).

TUTTI I GIORNI O OGNI 10 ORE DI FUNZIONAMENTO

- a - Ispezionare l'integrità della struttura esterna del cestello.
- b - Verificare l'integrità dei punti di fissaggio dove la cintura di sicurezza deve essere agganciata.
- c - Verificare l'integrità e il funzionamento del dispositivo di sicurezza sul cestello (perno inserito).
- d - Verificare il dispositivo di sovraccarico. Controllare visivamente lo stato delle molle e del/i microinterruttore/i. Nel caso venissero riscontrate anomalie, contattare immediatamente il vostro agente o concessionario.



Non tentare di effettuare sostituzioni o riparazioni senza la presenza di un addetto qualificato dalla Manitou.

Ogni manomissione non autorizzata dalla Manitou farà decadere la garanzia.

- e - Verificare il sistema elettrico.
- f - Verificare i collegamenti idraulici, gli innesti rapidi e lo stato dei tubi flessibili (se presente).
- g - Verificare il piede di appoggio del cestello (se presente).
- h - Controllare il funzionamento della rotazione braccio del cestello (se presente).
- i - Controllare il funzionamento della inclinazione del braccio telescopico del cestello (se presente).
- j - Controllare il funzionamento del sensore di posizione cestello:
 - con macchina in posizione di lavoro stabilizzata e cestello appoggiato al suolo, inclinare verso l'alto il braccio del cestello e sollevare il cesto dal suolo di circa 3 mt,
 - da questa condizione verificare che non si sollevino gli stabilizzatori. Il sensore funziona correttamente. In caso contrario, contattare immediatamente il vostro agente o concessionario.
- l - Controllare il funzionamento di estensione del braccio telescopico del cestello.
- m - Controllare il funzionamento del brandeggio del cestello (se presente).
- n - Controllare il funzionamento della rotazione del cestello (se presente).
- o - Controllare le parti meccaniche e snodabili del cestello (se presente).

MAINTENANCE PROGRAM**Checking and general maintenance of the platforms (examples):**

- PLATFORM	3-5
- ROOFER PLATFORM	3-6
- EXPANDIBLE AND ADJUSTABLE PLATFORM	3-6
- EXPANDIBLE PLATFORM	3-6
- ADJUSTABLE PLATFORM	3-6
- RAISED EXPANDABLE PLATFORM	3-6
- Aerial Jib	3-7
- AERIAL JIB 2	3-8
- SYSTEM 3D	3-9
- RIB HANDLER PLATFORM	3-10
- MATERIAL HOLDER BASKET (Only for Italy)	3-11

The checks and general maintenance for each type of basket are shown on the Figure concerned. The letters correspond to the operations to be carried out in the paragraphs that follow (see: VISUAL INSPECTIONS).

DAILY OR EVERY 10 HOURS of OPERATION

- a - Inspect the outer structure of the basket to make sure it is intact.
- b - Check the safety belt fixing points.
- c - Check the condition and working of the safety devices on the basket (pin inserted).
- d - Check the overload device. Visually inspect the state of the springs and microswitch/microswitches. In case of a problem, contact your agent or dealer immediately.



Never try to carry out replacements or repairs without the assistance of qualified Manitou personnel.

Actions not authorised by Manitou shall cause the warranty to lapse.

- e - Check the electrical system.
- f - Check the hydraulic connections, the quick-release couplings and the state of the hose pipes (if present).
- g - Check the foot of the basket (if present).
- h - Check the working of the basket boom rotation (if present).
- l - Check the working of the basket telescopic boom inclination (if present).
- j - Check the working of the basket position sensor:
 - with the vehicle in the operating position stabilised and the basket resting on the ground,
 - tilt the basket boom upwards and raise the basket about 3m off the ground,
 - in this condition check to make sure the stabilisers are not raised. The sensor works correctly. If this is not the case, immediately contact your agent or dealer.
- l - Check the working of the extension of the telescopic boom of the basket.
- m - Check the working of the slewing of the basket (if present).
- n - Check the working of the basket rotation (if present).
- o - Check the mechanical parts and jointed parts of the basket (if present).

KARBANTARTÁSI PROGRAM**A kosarak általános ellenőrzése és karbantartása (példák):**

- RÖGZÍTETT KOSÁR	3-5
- MUNKAKOSÁR TETŐKHÖZ	3-6
- IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ Ű MUNKAKOSÁR	3-6
- KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR	3-6
- IRÁNYÍTHATÓ MUNKAKOSÁR	3-6
- MEGEMELT IRÁNYÍTHATÓ ÉS KITOLHATÓ MUNKAKOSÁR	3-6
- Aerial Jib	3-7
- AERIAL JIB 2	3-8
- 3D FORGÓ FÜGGŐKAR	3-9
- TARTÓVÁZ ELHELYEZŐ KOSÁR	3-10
- ANYAGHORDÓ KOSÁR (Csak Olaszországban)	3-11

Az egyes kosár típusokra vonatkozó általános karbantartási és ellenőrzési műveletek a vonatkozó ábrákon láthatók. A betűk a következő bekezdésekben elvégzendő műveletekre vonatkoznak (lásd: SZEMREVÉTELEZÉSEK).

MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. Üzemóra után

- a - Ellenőrizze a kosár külső szerkezetének az épségét.
- b - Ellenőrizze a biztonsági öv csatlakozási pontjainak az épségét.
- c - Ellenőrizze a kosáron lévő biztonsági szerkezet épségét és működését (csap behelyezve).
- d - Ellenőrizze a túlterhelés-érzékelőt. Szemrevételezze a rugók és/vagy a mikrokapcsoló(k) állapotát. Ha rendellenességeket észlel, azonnal vegye fel a kapcsolatot ügynökével vagy márkakereskedőjével.



Ne próbáljon meg cserét vagy javításokat végezni a Manitou vállalat egy szakképzett alkalmazottjának a jelenléte nélkül.

A Manitou által nem engedélyezett önkényes beavatkozások elvégzése esetén a garancia érvényét veszti.

- e - Ellenőrizze az elektromos rendszert.
- f - Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozásokat, a gyorscsatlakozásokat és a flexibilis csövek állapotát (ha vannak).
- g - Ellenőrizze a kosár tartólábát (ha van).
- h - Ellenőrizze a kosár kar forgásának a működését (ha van).
- i - Ellenőrizze a kosár teleszkópos kar dőlésének a működését (ha van).
- j - Ellenőrizze a kosár helyzetérzékelőjének működését:
 - a gép rögzített munkavégzési helyzetében és a talajon nyugvó kosárral hajlítsa a magasba a kosár karját és emelje a kosarat a talajtól kb. 3 m-re,
 - ellenőrizze ebben a helyzetben, hogy nem emelkednek fel a stabilizálók. Az érzékelő jól működik. Ellenkező esetben azonnal vegye fel a kapcsolatot ügynökével vagy márkakereskedőjével.
- l - Ellenőrizze a kosár teleszkópos karja kitolásának működését.
- m - Ellenőrizze a kosár elfordulásának a működését (ha van).
- n - Ellenőrizze a kosár forgásának a működését (ha van).
- o - Ellenőrizze a kosár mechanikus és kilázítható részeit (ha van).

p - Controllare l'ingrassaggio dei pattini del braccio telescopico (se presente).

Da effettuare ogni 10 ore per le prime 50 ore di funzionamento, quindi un'ultima volta dopo 250 ore.



In caso di utilizzo in atmosfera abrasiva (polvere, sabbia, carbone) utilizzare una vernice di scorrimento (riferimento MANITOU: 483536). Per maggiori informazioni, consultare il concessionario.

OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO

Da effettuare ogni settimana se il carrello non ha raggiunto le 50 ore di funzionamento settimanali.



In caso di utilizzo intenso in atmosfera molto polverosa o ossidante, ridurre questa periodicità a 10 ore di funzionamento o ogni giorno.

- q - Lubrificare ogni perno ed articolazione del cestello (se presente)
r - Lubrificare i denti della ghiera di rotazione del braccetto telescopico e del cestello (se presente).

OGNI 500 ORE DI FUNZIONAMENTO O 1 ANNO



Non tentare di effettuare sostituzioni o riparazioni senza la presenza di un addetto qualificato dalla Manitou.

Ogni manomissione non autorizzata dalla Manitou farà decadere la garanzia.

- s - Controllare il corretto funzionamento del sistema di misurazione del sovraccarico cestello utilizzando una massa equivalente al carico nominale + 10% al massimo distribuita uniformemente sulla piattaforma. Nel caso in cui la spia sul display pulsantiera non si accenda, contattare immediatamente il vostro agente o concessionario.

- t - Lubrificare le parti meccaniche e snodabili del cestello (se presente).

p - Check the greasing of the telescopic boom sliding blocks (if present).

To be done every 10 hours for the first 50 hours of service, then a last time after 250 hours.



If operating in an abrasive environment (dust, sand, coal) use a lubricating varnish (MANITOU reference: 483536). For more information, contact the dealer.

EVERY 50 HOURS OF OPERATION

To be carried out every week if the forklift truck has not reached 50 hours of operation per week.



If used in extremely dusty environments, reduce this interval to 10 hours of operation or daily.

- q - Lubricate every pin and joint of the basket (if present)
r - Lubricate the teeth of the rotation nut of the telescopic boom and basket (if present).

EVERY 500 HOURS OF OPERATION OR 1 YEAR



Never try to carry out replacements or repairs without the assistance of qualified Manitou personnel.

Actions not authorised by Manitou shall cause the warranty to lapse.

- s - Check the correct working of the system for measuring the basket overload using a mass equivalent to the nominal load + 10% of maximum distributed uniformly on the platform. In case the indicator on the pushbutton panel display does not light up, contact your agent or dealer immediately.

- t - Lubricate the mechanical parts and jointed parts of the basket (if present).

p - Ellenőrizze a teleszkópos kar csúszótalpainak kenését (ha van).

Elvégzendő az első 50 üzemóraban 10 óránként, majd még egy utolsó alkalommal a 250. üzemóraban.



Amennyiben a használat súrlódó közegben zajlik (por, homok, szén), használjon szilárd kenőanyagot (MANITOU hivatkozási szám: 483536.). További információért vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN

Hetente elvégzendő, ha a targonca nem éri el a heti 50 óra üzemidőt.



Amennyiben komoly használatnak van kitéve nagyon poros vagy oxidáló hatású közegben, ezt az időközt csökkentse 10 órára vagy mindennaposra.

- q - Kenje meg a csapokat a kosár csuklóin (ha van)
r - Kenje meg a teleszkópos kar és a kosár forgó gyűrűjének fogait (ha van).

MINDEN 500. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 1 ÉVENTE



Ne próbáljon meg cserét vagy javításokat végezni a Manitou vállalat egy szakképzett alkalmazottjának a jelenléte nélkül.

A Manitou által nem engedélyezett önkényes beavatkozások elvégzése esetén a garancia érvényét veszti.

- s - Ellenőrizze a kosár túlterhelését mérő rendszer helyes működését; ehhez használjon max. a névleges terhelés + 10%-nak megfelelő tömeget, amely egyenletesen oszlik el a platformon. Ha nem gyullad ki a sárga jelzőlámpa a kijelzőn, azonnal vegye fel a kapcsolatot ügynökével vagy márkakereskedőjével.

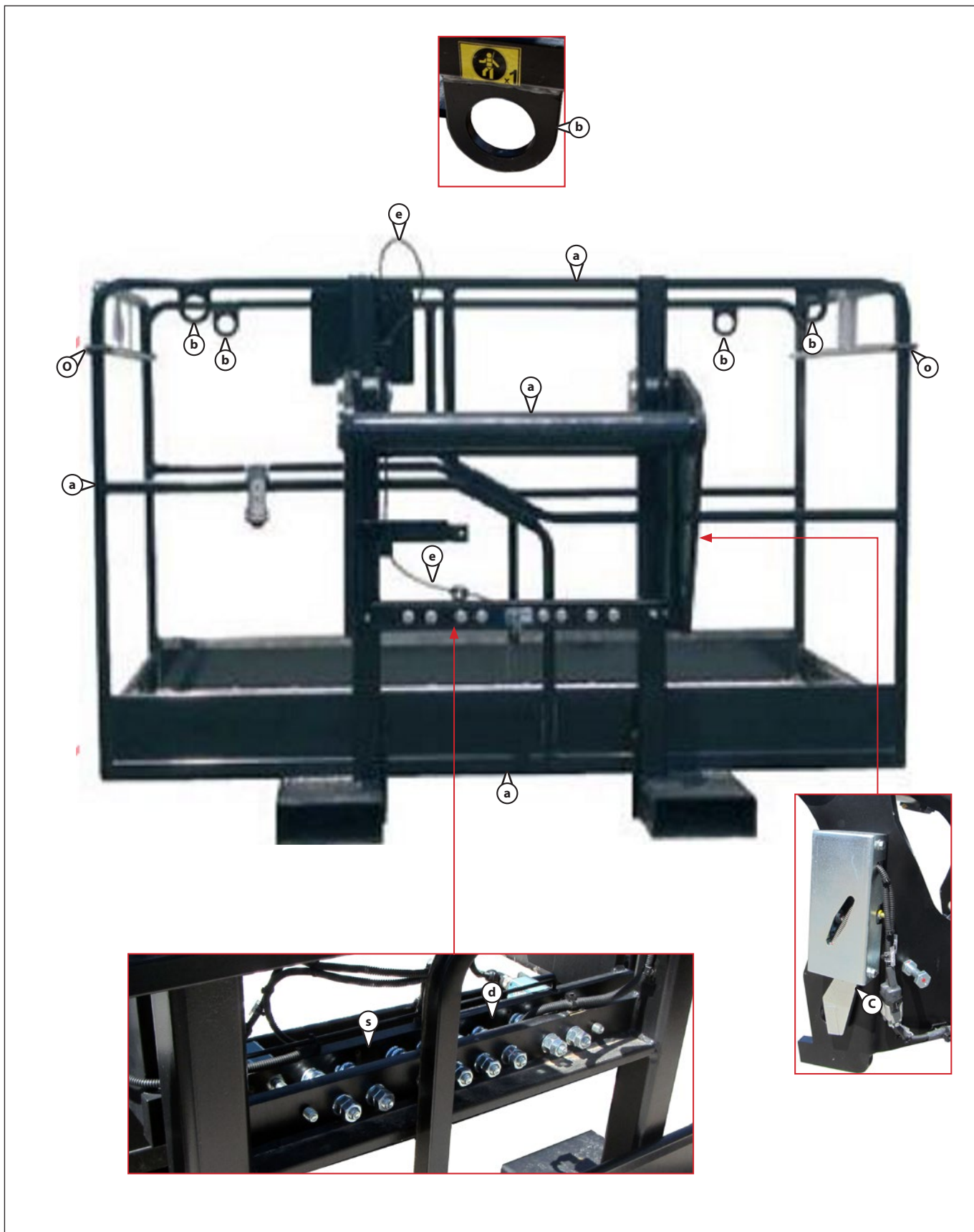
- t - Kenje meg a kosár (ha van) mechanikus és kilazítható részeit.

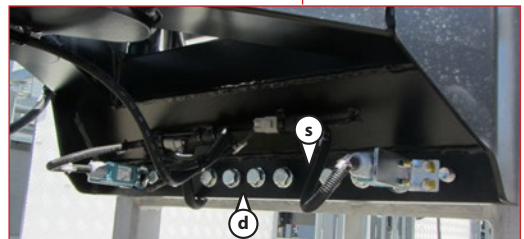
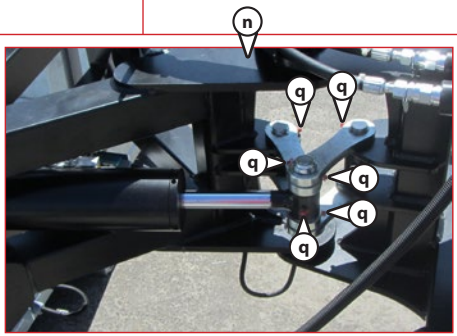
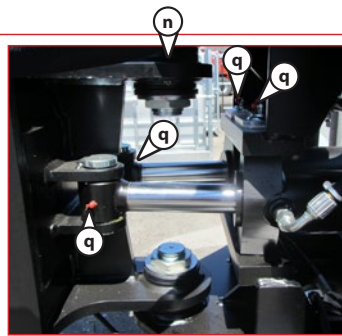
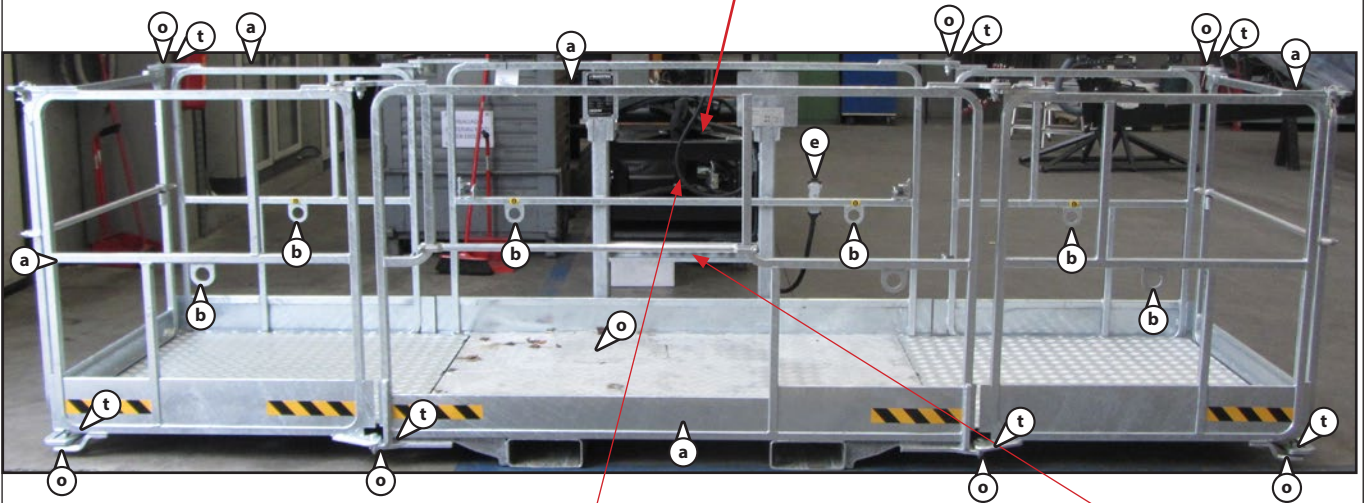
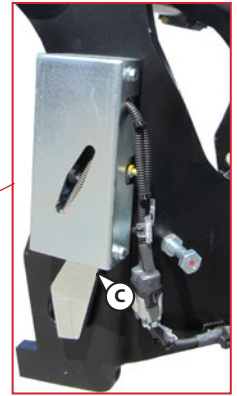
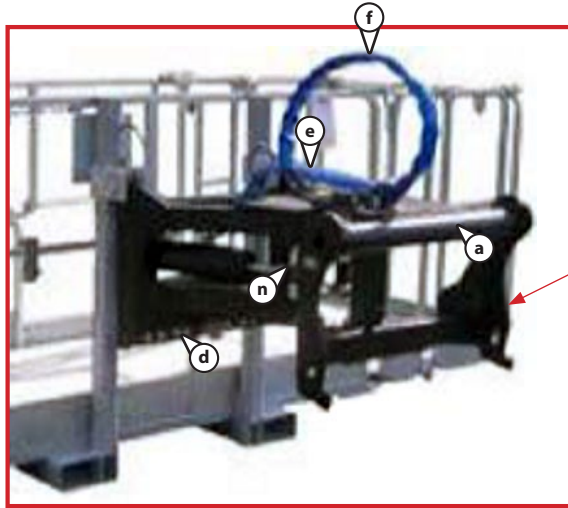
LUBRIFICANTI

LUBRICANTS

KENŐANYAGOK

ORGANI DA LUBRIFICARE PARTS TO BE LUBRICATED KENÉST IGÉNYLŐ ELEMÉK	PRODOTTI CONSIGLIATI RECOMMENDED PRODUCTS AJÁNLOTT TERMÉKEK	CONFEZIONE PACK SIZE KISZERELÉS	RIFERIMENTO REFERENCE HIVATKOZÁS
p - Controllare l'ingrassaggio dei pattini del braccio telescopico Check the greasing of the telescopic boom sliding blocks Ellenőrizze a teleszkópos kar csúszótalpainak kenését			
q - Lubrificare ogni perno ed articolazione del cestello Lubricate every pin and joint of the basket Kenje meg a kosár összes csapját és csuklós csatlakozóját	Grasso MANITOU Multi-uso BLU MANITOU Multi-purpose BLU grease MANITOU többfunkciós zsír KÉK	400 g 1 kg 5 kg 20 kg 50 kg	161589 720683 554974 499233 489670
r - Lubrificare i denti della ghiera di rotazione del braccetto telescopico e del cestello Lubricate the teeth of the rotation nut of the telescopic boom and basket Kenje meg a forgó gyűrűk fogait a teleszkópos karon és a kosáron			
t - Lubrificare le parti meccaniche e snodabili del cestello Lubricate the mechanical parts and jointed parts of the basket Kenje meg a kosár mechanikus és kilazítható részeit	Grasso spray Speciale MANITOU Multi-uso MANITOU Multi-purpose Special spray grease Speciális MANITOU többfunkciós zsír spray	500 ml	479329





648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
 MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST4 S2
 MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S1, MRT 2150 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST4 S1
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
 MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2,
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST4 S1



CONTROLLI VISIVI

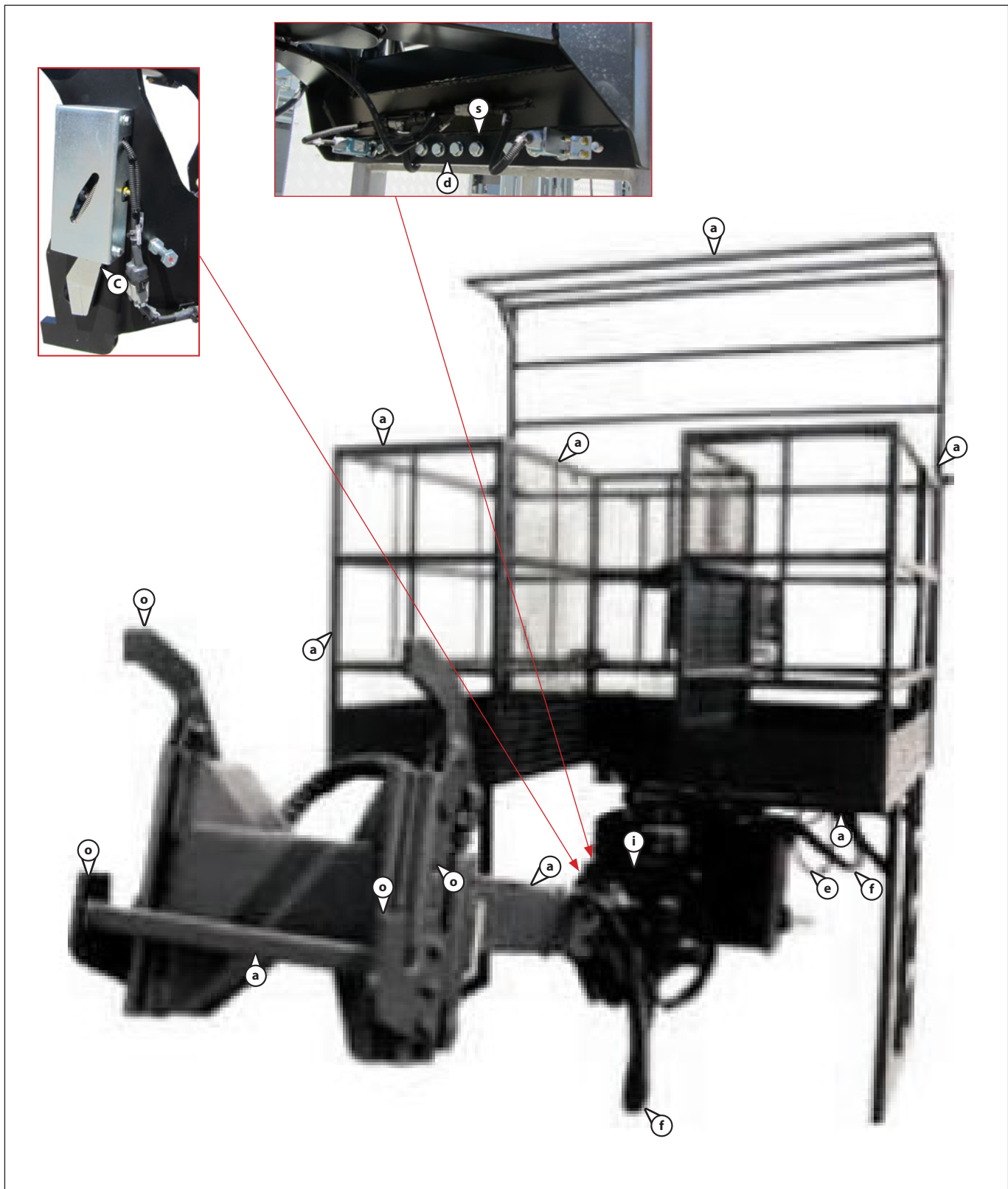
VISUAL INSPECTIONS

VIZUÁLIS ELLENŐRZÉSEK



648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
 MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1





648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

**4 - DIMENSIONI ATTREZZATURE
INTERCAMBIABILI
INTERCHANGEABLE
EQUIPMENT DIMENSIONS
EGYMÁSSAL FELCSERÉLHETŐ
TARTOZÉKOK MÉRETEI**

IT

INDICE

NC 365	4-5
NC 1000.	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 700 D	4-15
PSE 4400 / 1000 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
„GALLERY” PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m „Tunnel”	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33
CESTO PORTA MATERIALE	4-35
(solo per Italia - only for Italy).	4-35
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
2,25-4 m	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43
PSE 4000/365.	4-45
AERIAL JIB 1	4-47
AERIAL JIB 2	4-49
PENDOLO ROTANTE 3D	4-51

EN

CONTENTS





NC 365	4-5
NC 1000.	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 700 D	4-15
PSE 4400 / 1000 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
„GALLERY” PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m „Tunnel”	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33
MATERIAL HOLDER BASKET	4-35
(solo per Italia - only for Italy).	4-35
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
2,25-4 m	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43
PSE 4000/365.	4-45
AERIAL JIB 1	4-47
AERIAL JIB 2	4-49
SYSTEM 3D	4-51

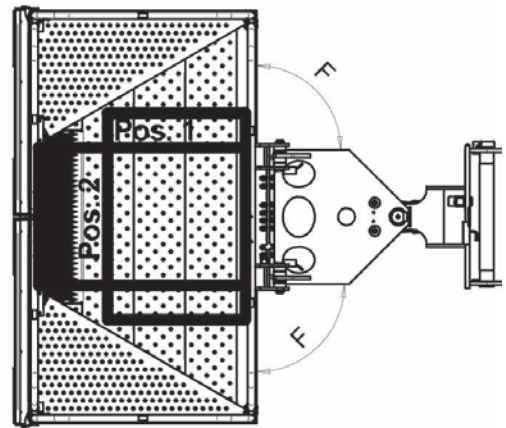
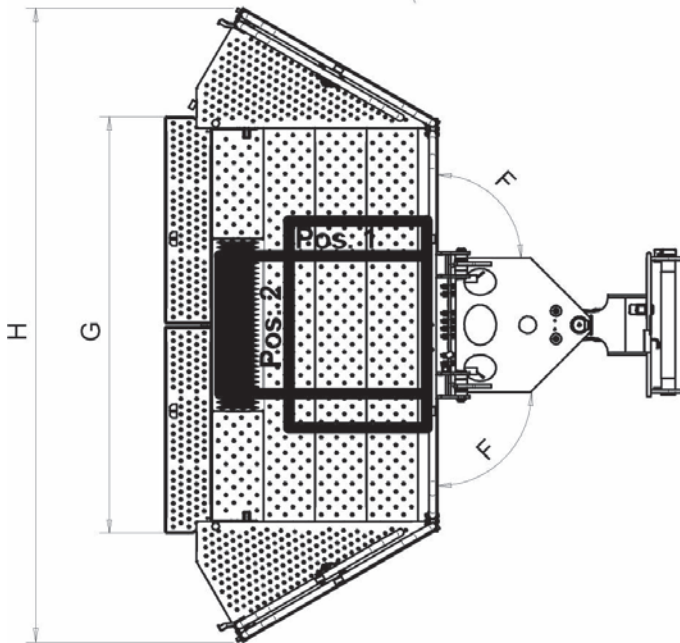
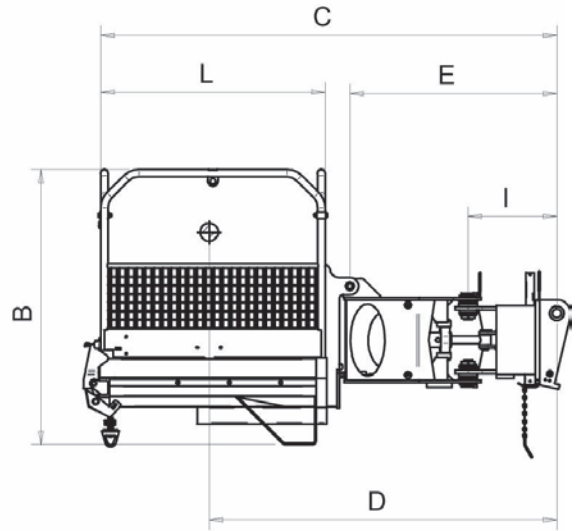
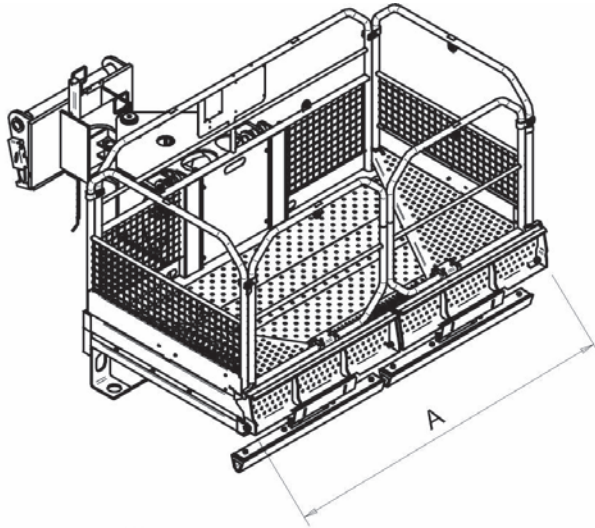
HU

TARTALOM






NC 365	4-5
NC 1000.	4-7
• NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 700 D	4-15
PSE 4400 / 1000 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
„GALLERY” PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m „Tunnel”	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33
ANYAGHORDÓ KOSÁR	4-35
(csak Olaszországban)	4-35
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
2,25-4 m	4-39
• NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43
PSE 4000/365.	4-45
AERIAL JIB 1	4-47
AERIAL JIB 2	4-49
3D FORGÓ FÜGGŐKAR	4-51

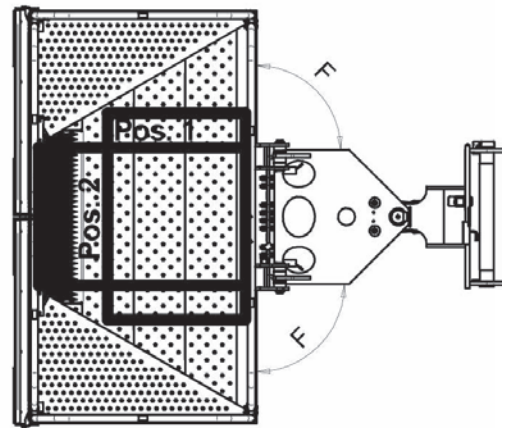
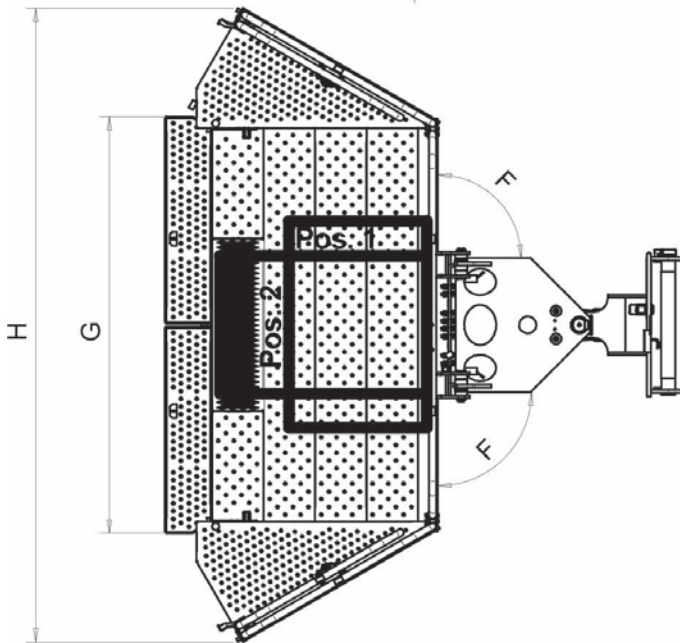
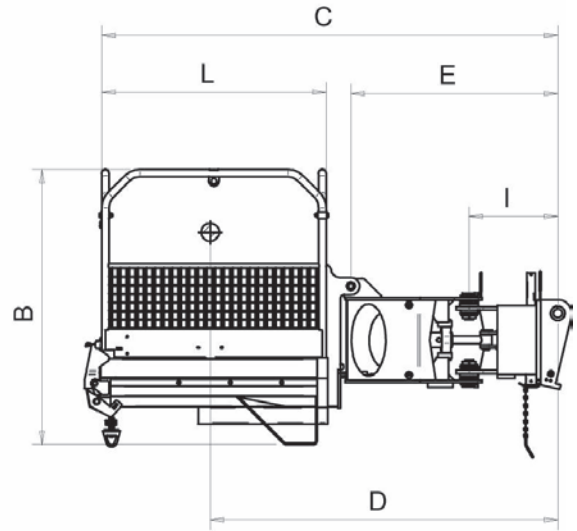
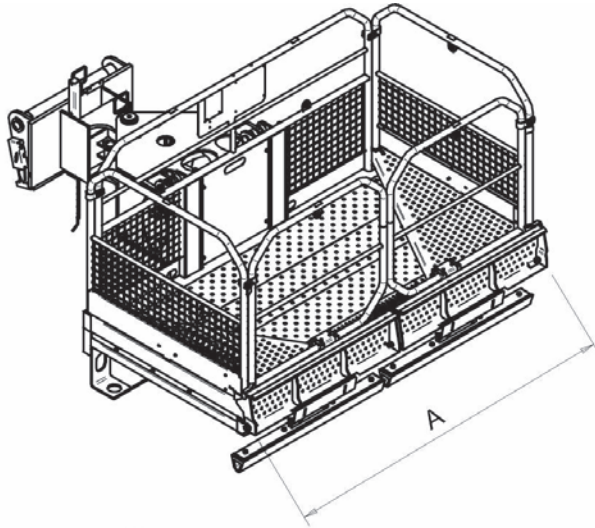
NC 365

kg (lb)		mm (in)										kg (lb)	
													
365 (804.6)	125 (275.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	920 (2028.2)
			2440 (96)	1600 (62.9)	2690 (106)	1380 (54.3)	1242 (48.8)	90°	2420 (95.2)	3680 (144.8)	555 (21.8)	1305 (51.3)	







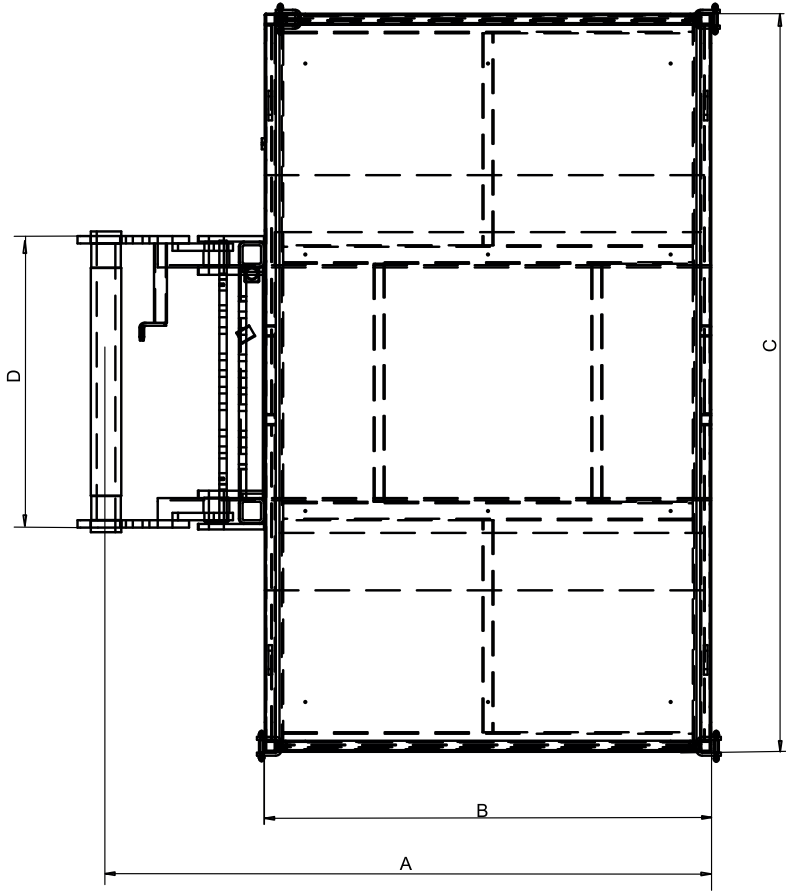
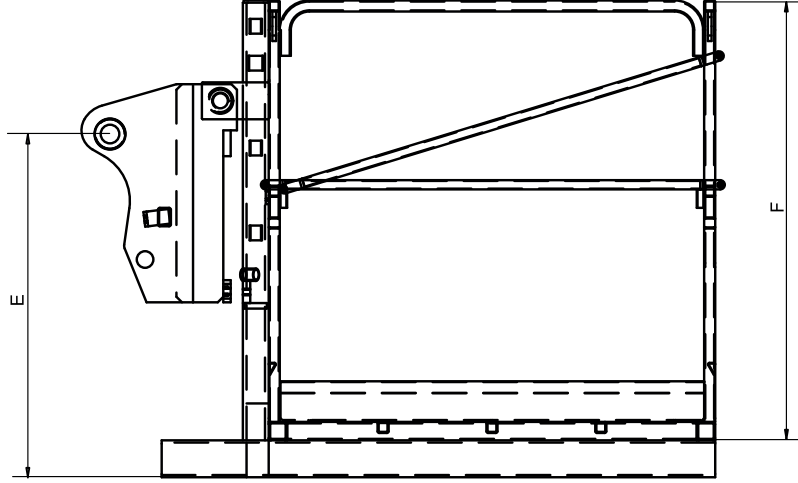
NC 1000

kg (lb)			mm (in)									kg (lb)	
													
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	920 (2028.2)
			2440 (96)	1600 (62.9)	2340 (92.1)	1210 (47.6)	890 (35)	90°	2420 (95.2)	3680 (144.8)	555 (21.8)	1305 (51.3)	







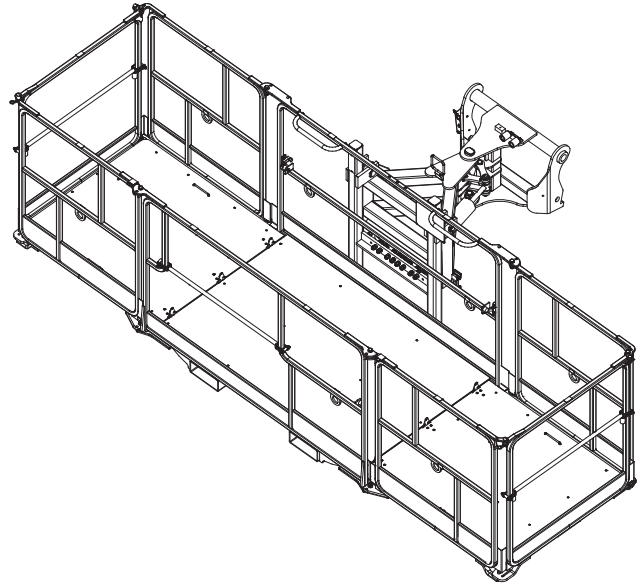
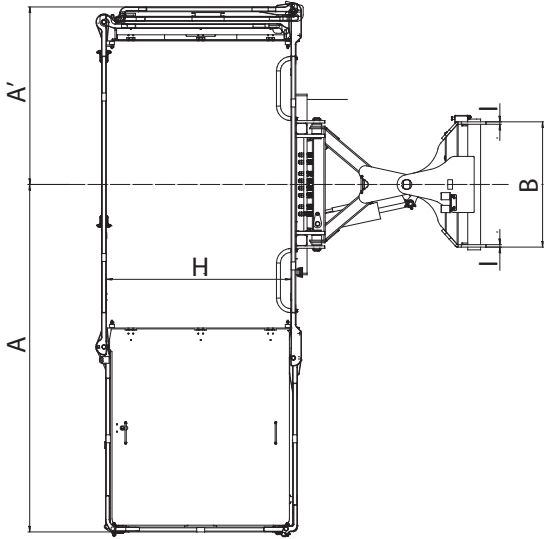
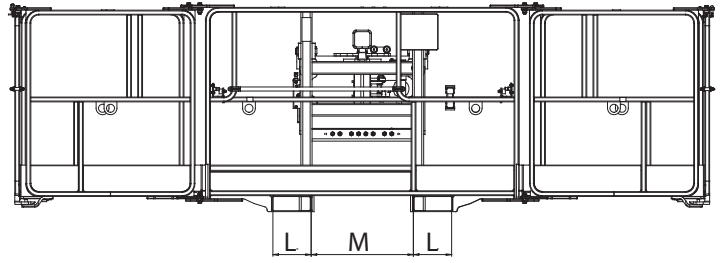
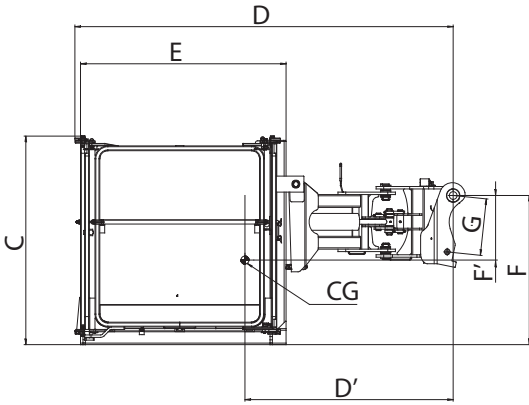
NAC 2 m

kg (lb)		mm (in)						kg (lb)	
									
365 (804.6)	125 (276)	3	A 2500 (98.4)	B 1200 (47.2)	C 1000 (39.3)	D 790 (31.1)	E 2650 (104.3)	F 1295 (50.9)	404 (890.6)







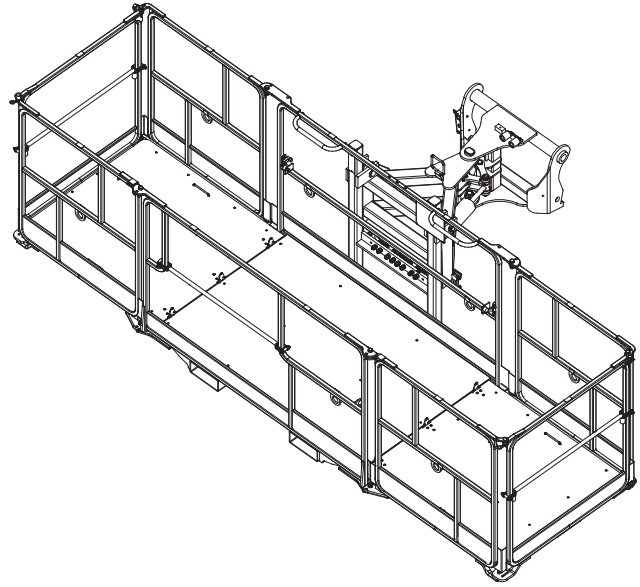
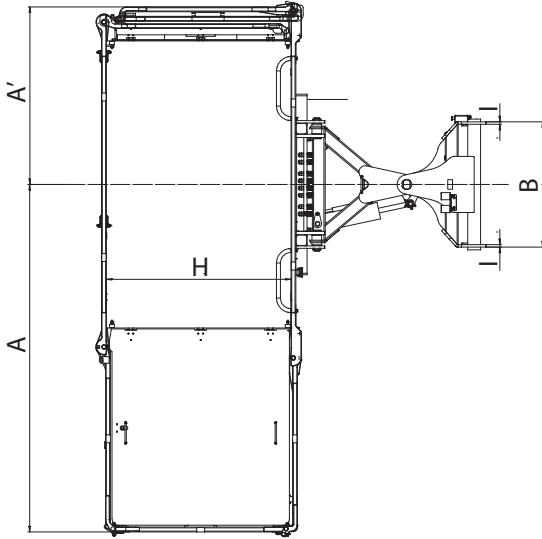
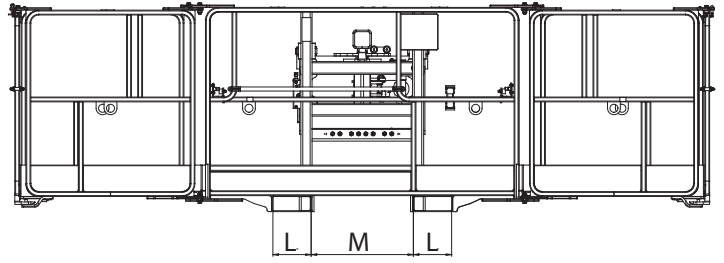
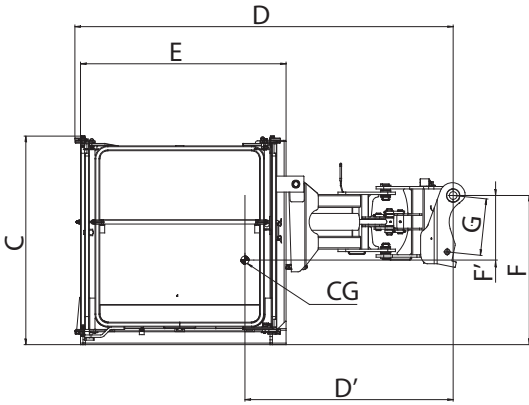
PSE 4400 / 365

kg (lb)		mm (in)														kg (lb)	
																	
365 (804.6)	125 (276)	3	A	A'	B	C	D	D'	E	F	F'	G	H	I	L	M	650 (1433)
			2164 (85.1)	1106 (43.5)	780 (30.7)	1300 (51.1)	2356 (92.7)	1297 (51)	1280 (50.3)	929 (36.5)	402 (15.8)	353 (13.8)	1150 (45.2)	15 (0.5)	238 (9.3)	637 (25)	








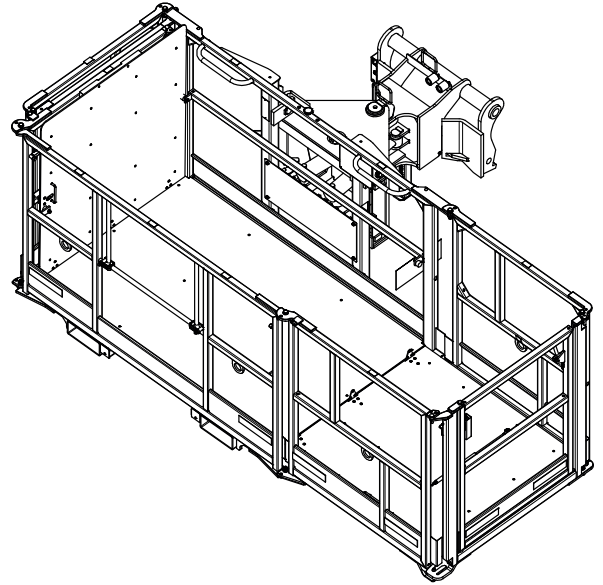
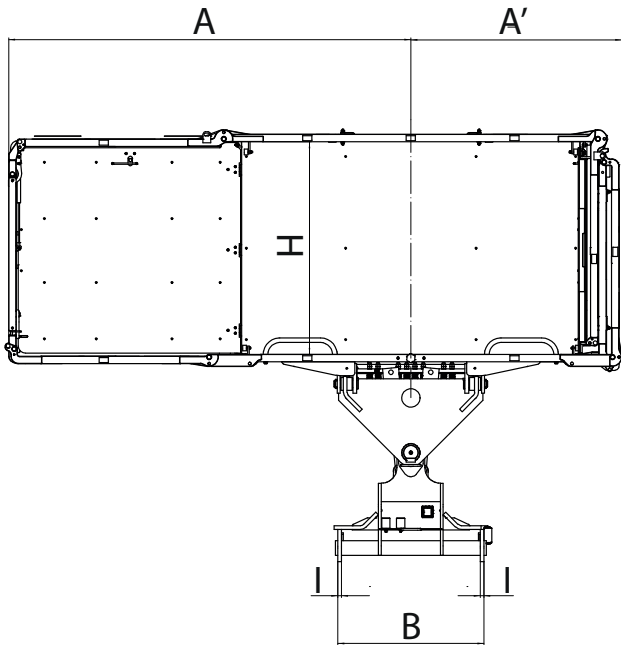
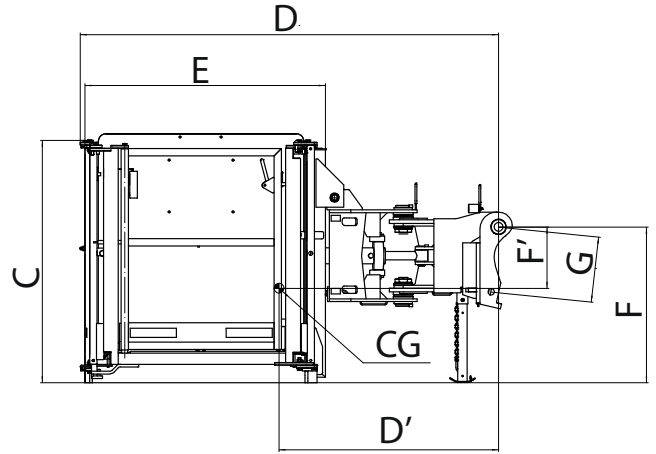
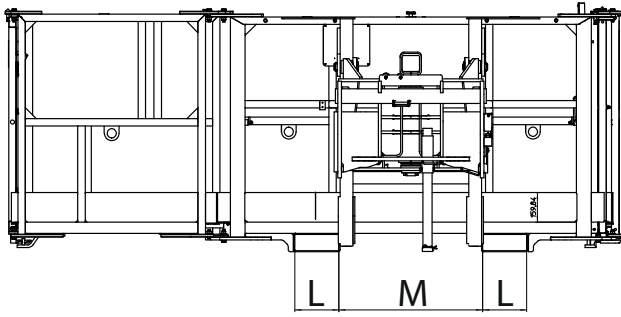
PSE 4400 / 365 D

kg (lb)		mm (in)														kg (lb)	
																	
365 (804.6)	125 (276)	3	A	A'	B	C	D	D'	E	F	F'	G	H	I	L	M	670 (1477)
			2164 (85.1)	1106 (43.5)	780 (30.7)	1300 (51.1)	2356 (92.7)	1297 (51)	1280 (50.3)	929 (36.5)	402 (15.8)	353 (13.8)	1150 (45.2)	15 (0.5)	238 (9.3)	637 (25)	








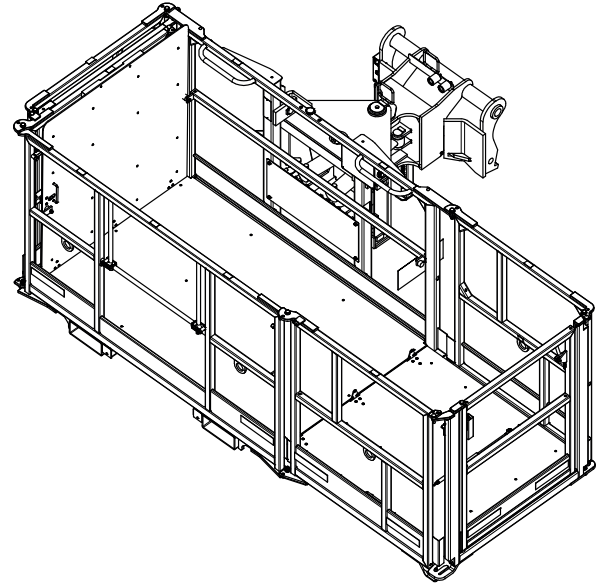
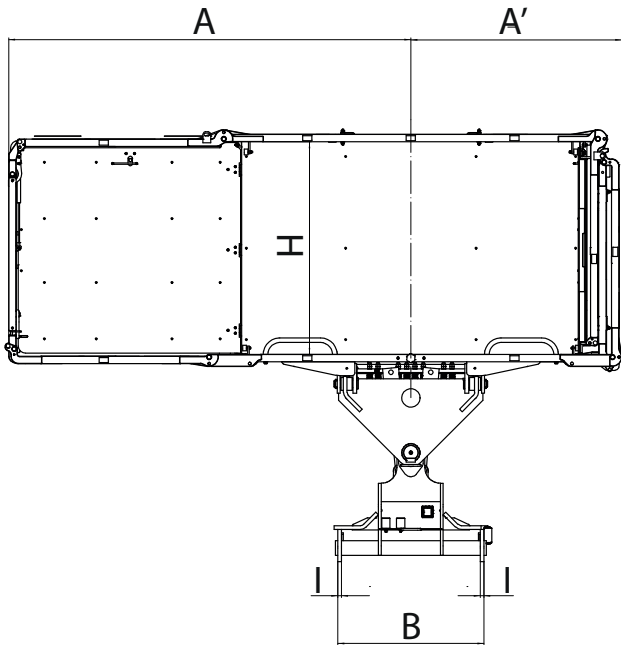
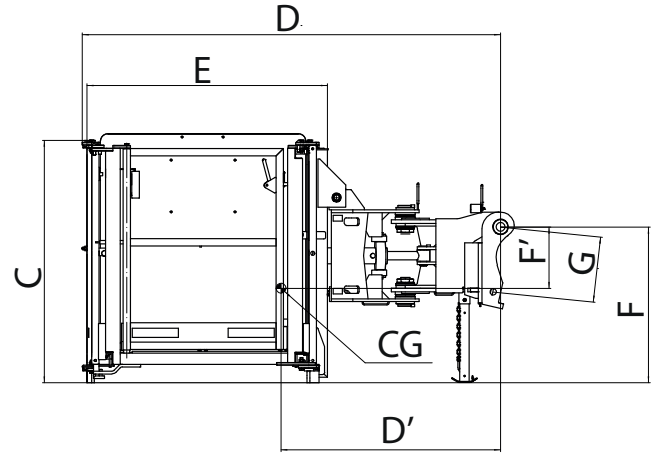
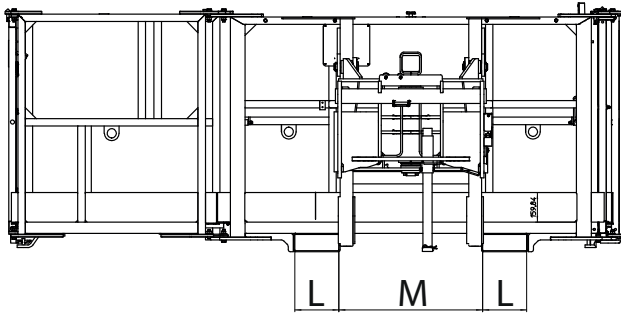
PSE 4400 / 365 D

kg (lb)			mm (in)													kg (lb)	
																	
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	A'	B	C	D	D'	E	F	F'	G	H	I	L	M	1030 (2270.7)
			2174 (85.5)	1141 (44.9)	790 (31.1)	1312 (51.6)	2261 (89)	1187 (46.7)	1300 (51.1)	842 (33.1)	331 (13)	353 (13.8)	1150 (45.2)	20 (0.7)	238 (9.3)	777 (30.5)	








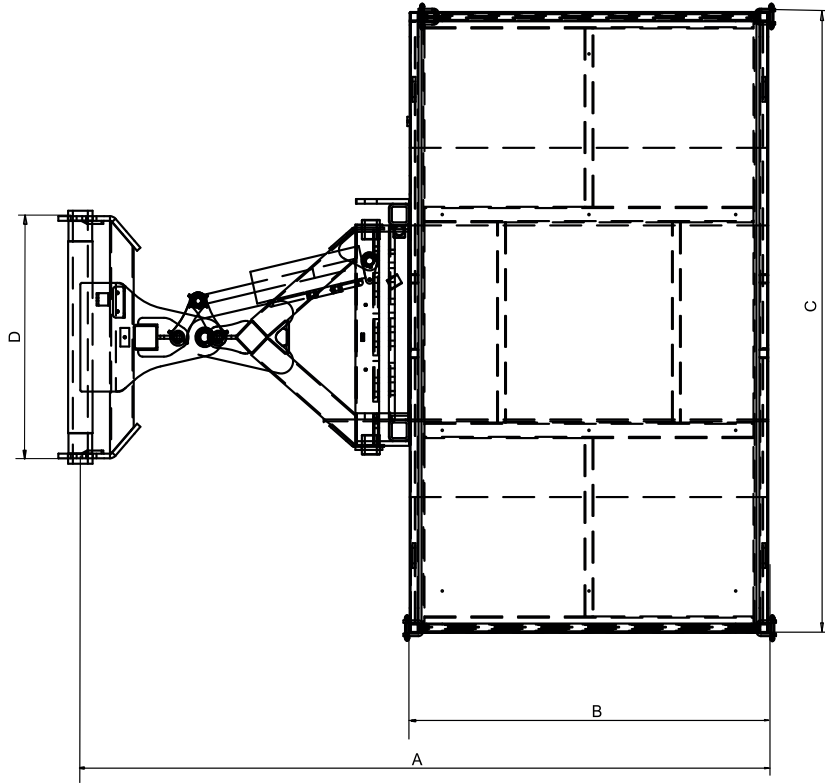
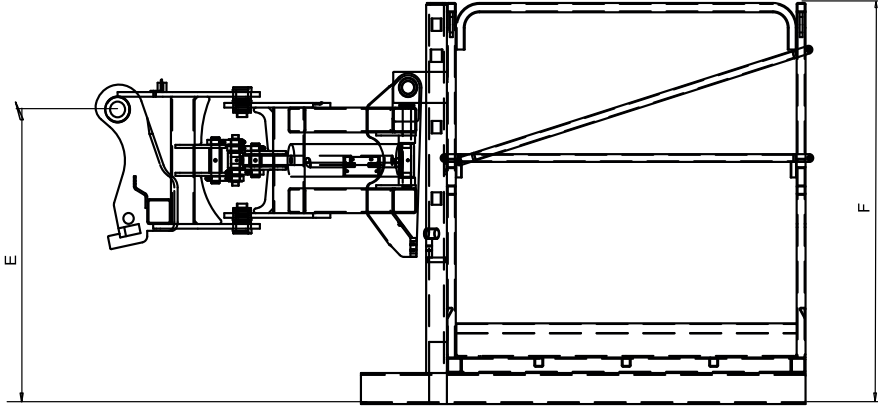
PSE 4400 / 365 D

kg (lb)			mm (in)													kg (lb)	
																	
700 (1543)	460 (1014)	3	A	A'	B	C	D	D'	E	F	F'	G	H	I	L	M	1030 (2270.7)
			2174 (85.5)	1141 (44.9)	790 (31.1)	1312 (51.6)	2261 (89)	1187 (46.7)	1300 (51.1)	842 (33.1)	331 (13)	353 (13.8)	1150 (45.2)	20 (0.7)	238 (9.3)	777 (30.5)	








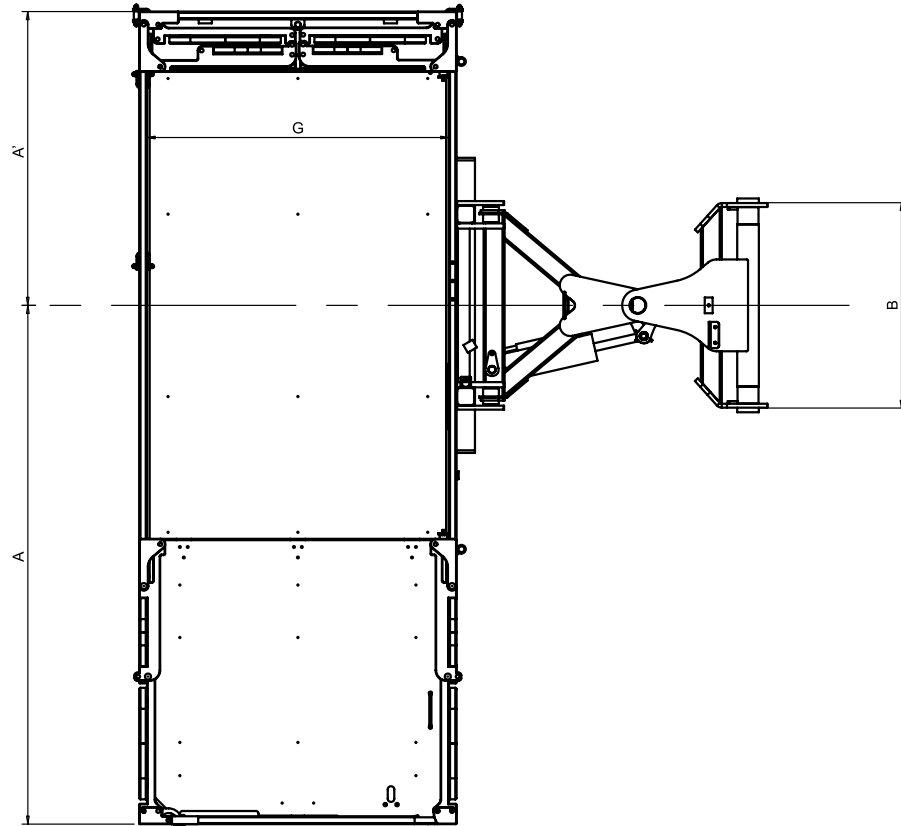
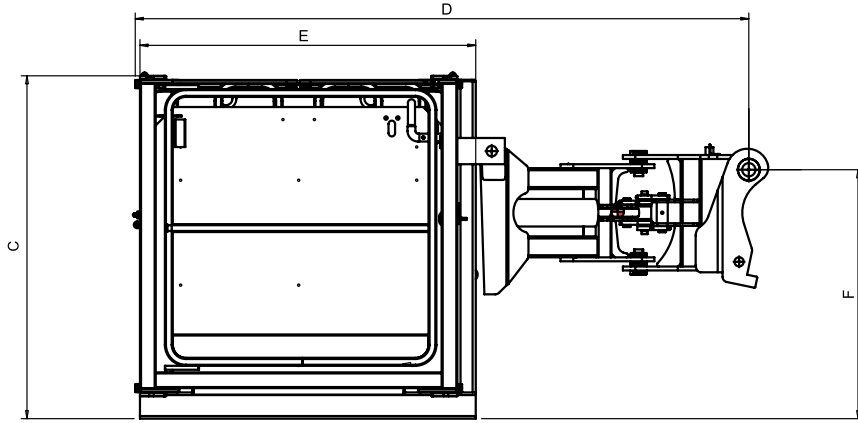
ORH

kg (lb)			mm (in)					kg (lb)	
									
365 (804.6)	125 (276)	3	A	B	C	D	E	F	570 (1256.6)
			2220 (87.4)	1205 (47.4)	2000 (78.7)	790 (31.1)	980 (38.5)	1295 (50.9)	








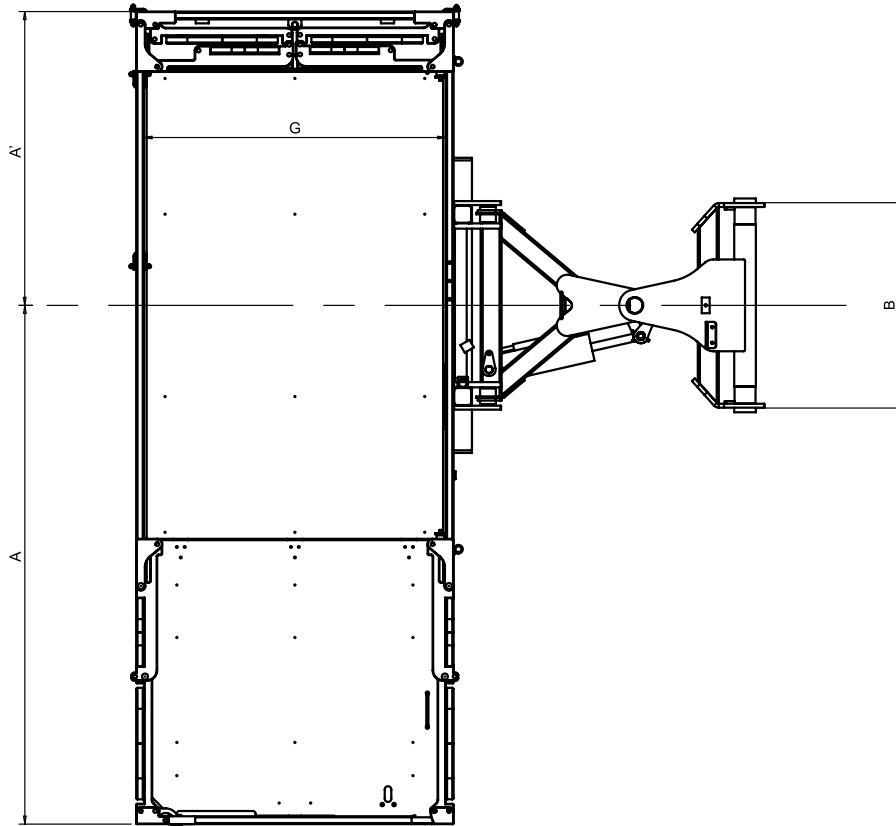
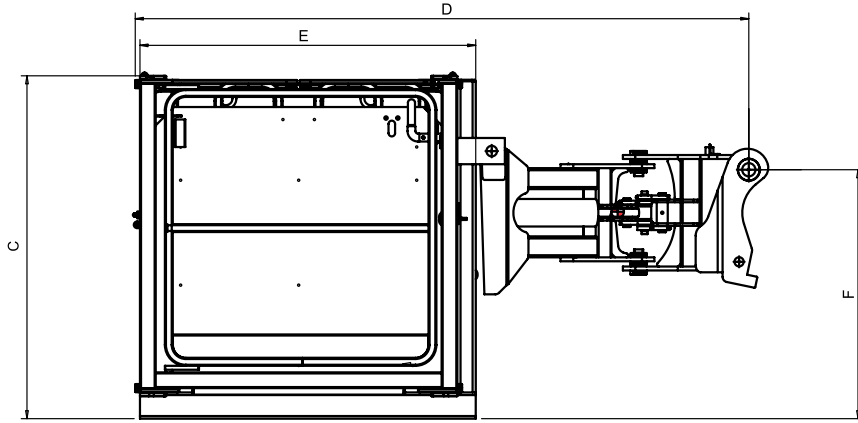
NAC 2,45-5 m 1000 kg

kg (lb)			mm (in)							kg (lb)	
											
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	A'	B	C	D	E	F	G	1020 (2248.7)
			2000 (78.7)	1125 (44.2)	795 (31.2)	1295 (50.9)	2085 (82)	1205 (47.4)	1100 (43.3)	1125 (44.2)	








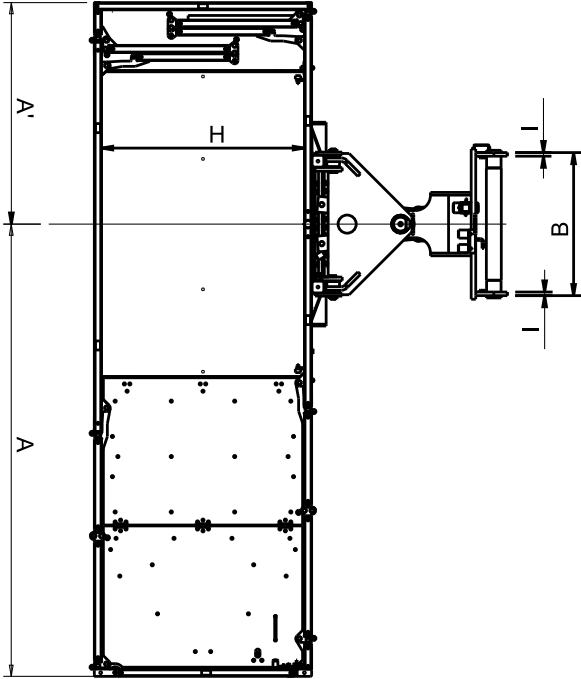
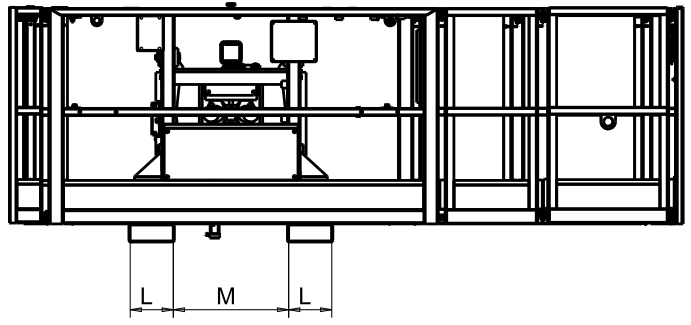
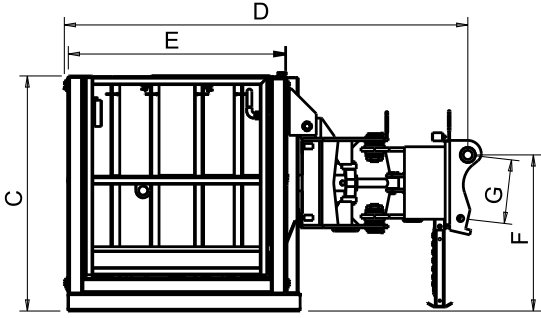
NAC 2,45-5 m 365 kg

kg (lb)			mm (in)							kg (lb)	
											
365 (804.6)	125 (275.5)	3	A	A'	B	C	D	E	F	G	1020 (2248.7)
			2000 (78.7)	1125 (44.2)	795 (31.2)	1295 (50.9)	2085 (82)	1205 (47.4)	1100 (43.3)	1125 (44.2)	








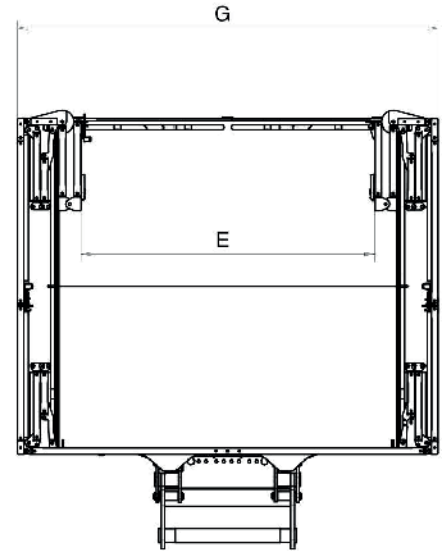
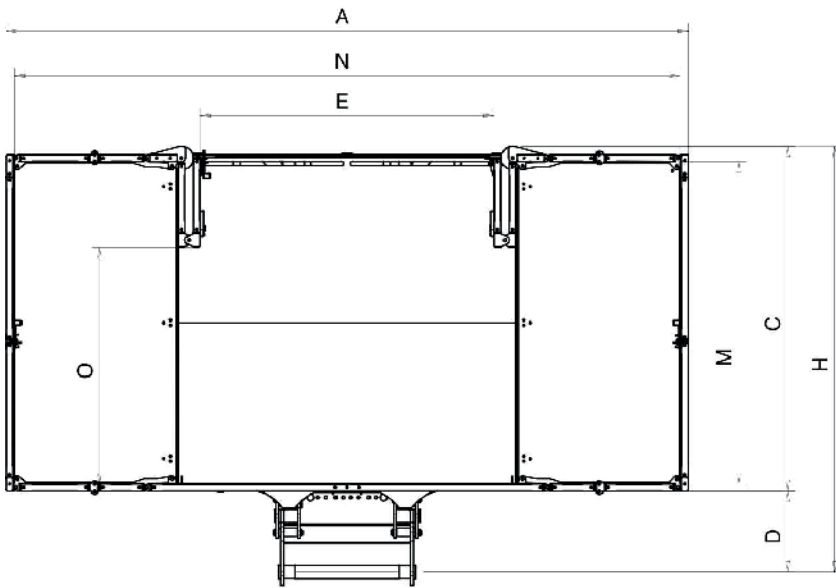
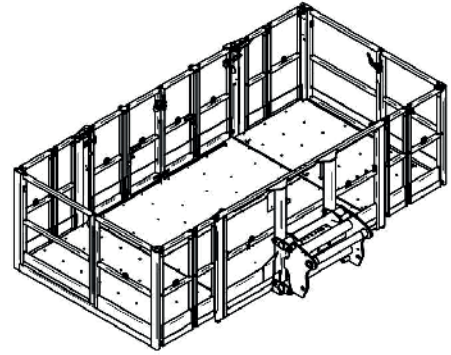
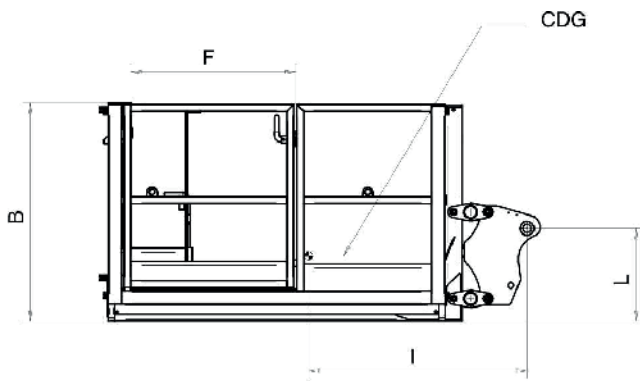
NAC 2,45-6 m 365 kg

kg (lb)			mm (in)											kg (lb)	
															
365 (804.6)	125 (276)	3	A	A'	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	1200 (2645.5)
			3000 (118.1)	1125 (44.2)	790 (31.1)	1295 (50.9)	2230 (87.7)	1200 (47.2)	860 (33.8)	353 (13.8)	1120 (44)	20 (0.7)	238 (9.3)	777 (30.5)	








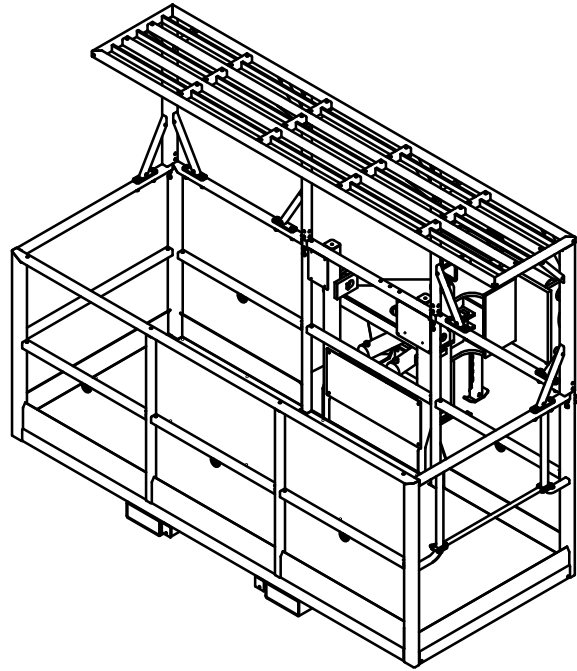
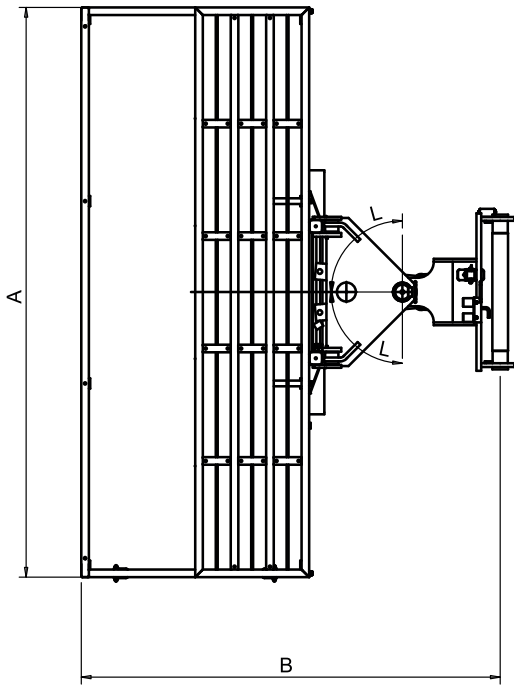
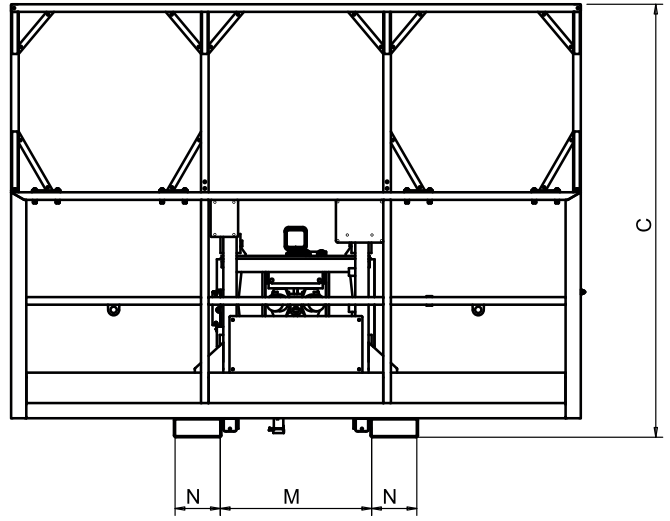
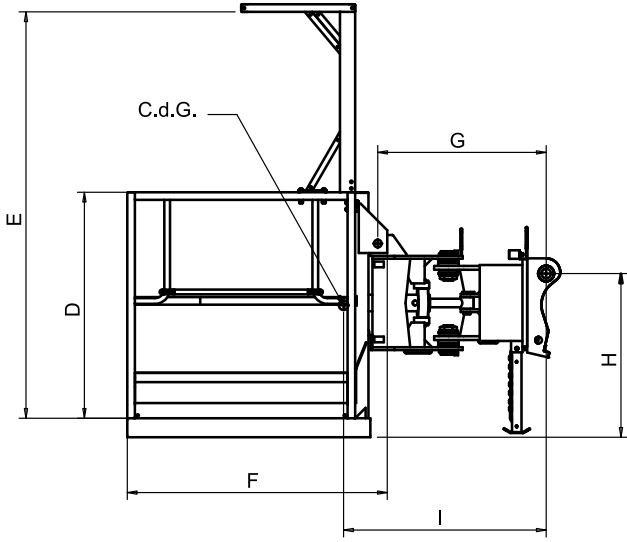
CF 2x2,5-4 m

kg (lb)			mm (in)													kg (lb)
																
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	1000 (2204.6)
			4466 (175.8)	1300 (51.1)	2050 (80.7)	483 (19)	1740 (68.5)	980 (38.5)	2500 (98.4)	2531 (99.6)	1295 (50.9)	551 (21.6)	1920 (75.5)	3947 (155.3)	1411 (55.5)	








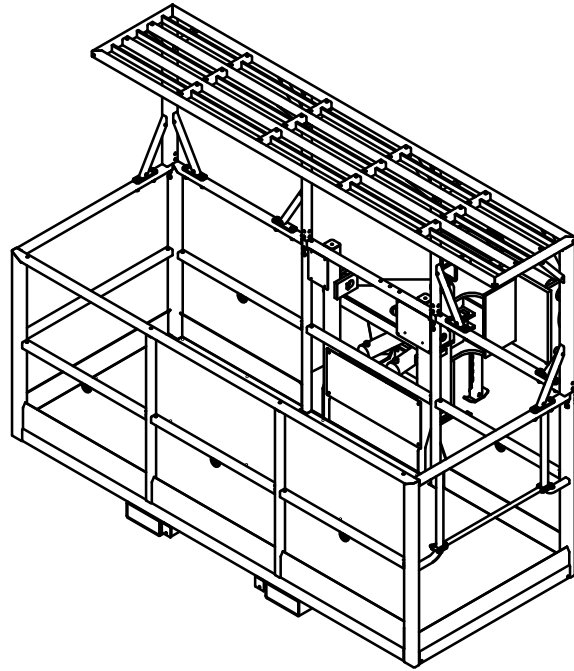
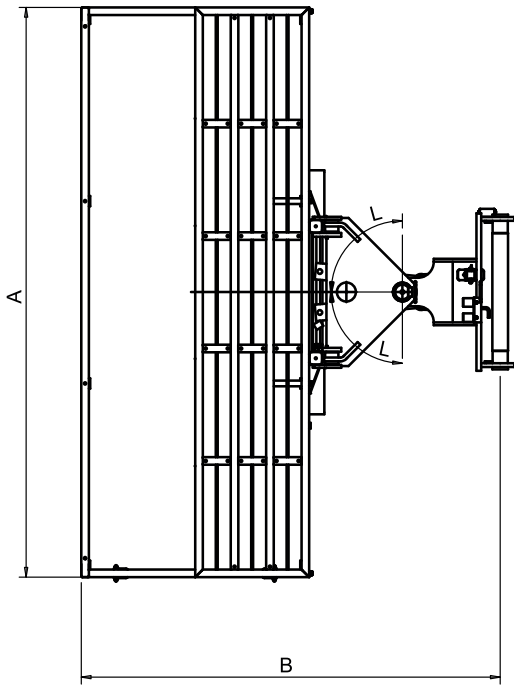
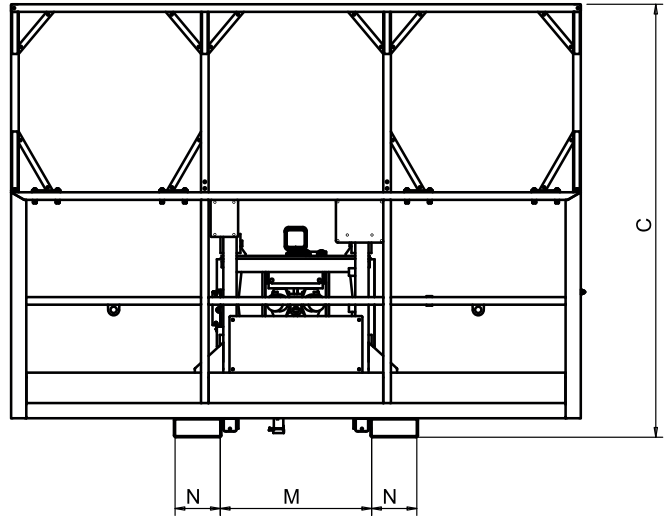
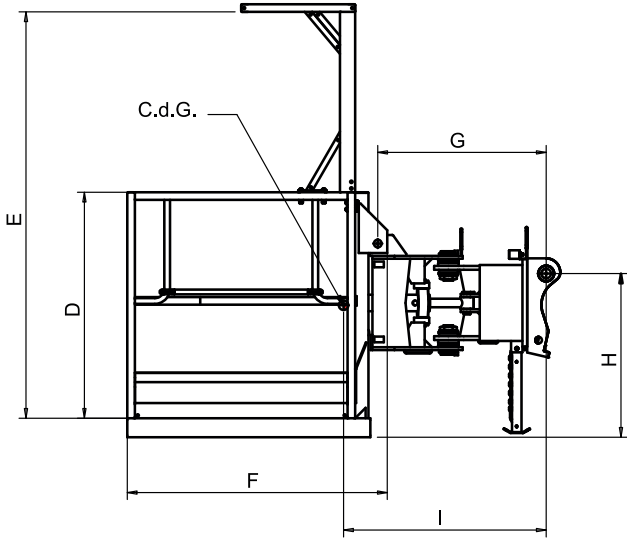
"GALLERY" PLATFORM

kg (lb)			mm (in)									kg (lb)	
													
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	1100 (2425)
			3000 (118.1)	2006 (78.9)	2280 (89.7)	1190 (46.8)	2140 (84.2)	1369 (53.8)	887 (34.9)	862 (33.9)	1067 (42)	90°	








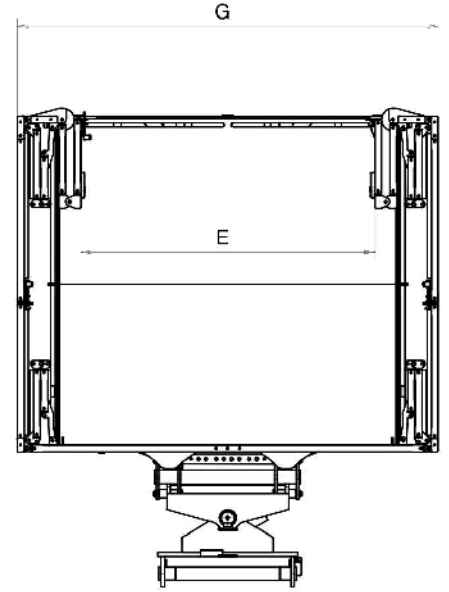
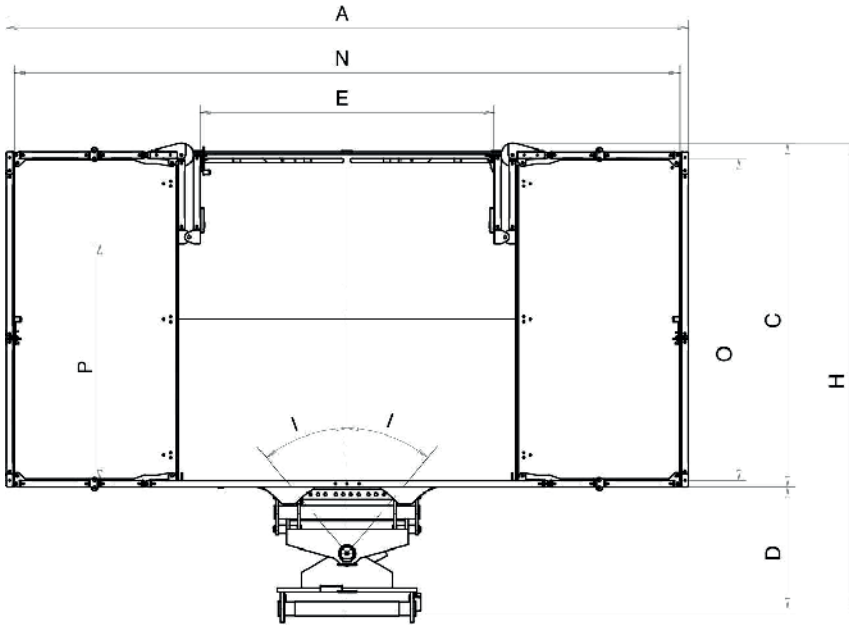
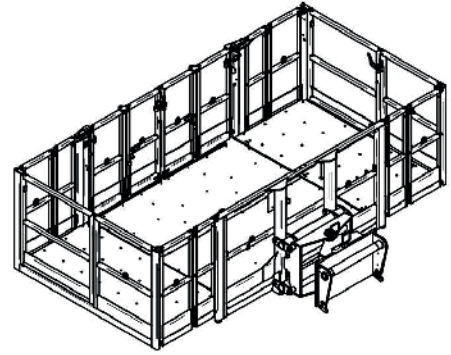
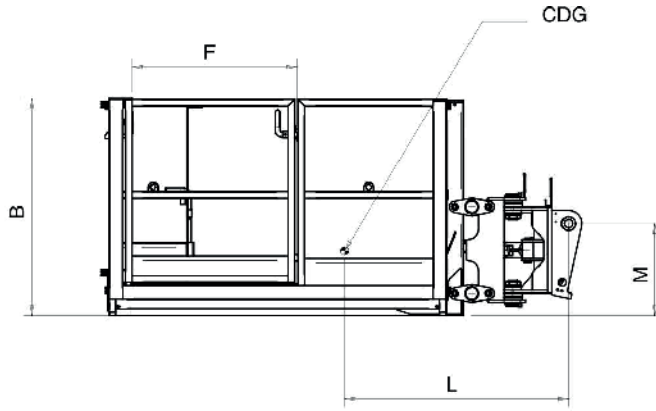
ORH 3x1,2 m "Tunnel"

kg (lb)			mm (in)									kg (lb)	
													
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	1100 (2425)
			3000 (118.1)	2006 (78.9)	2280 (89.7)	1190 (46.8)	2140 (84.2)	1369 (53.8)	887 (34.9)	862 (33.9)	1067 (42)	90°	






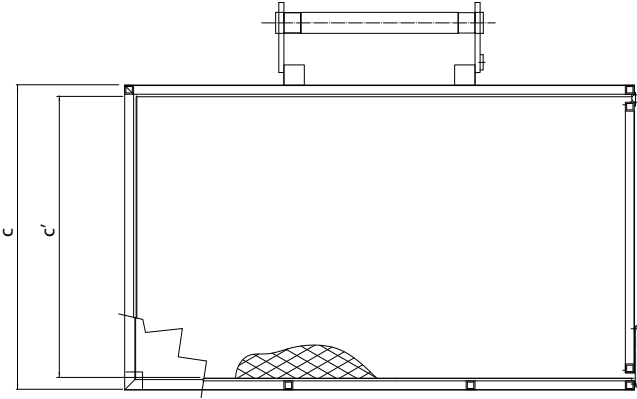
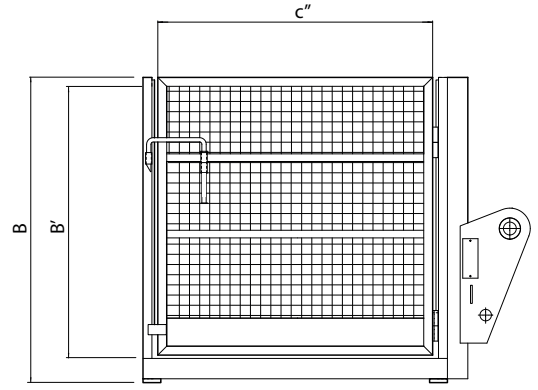
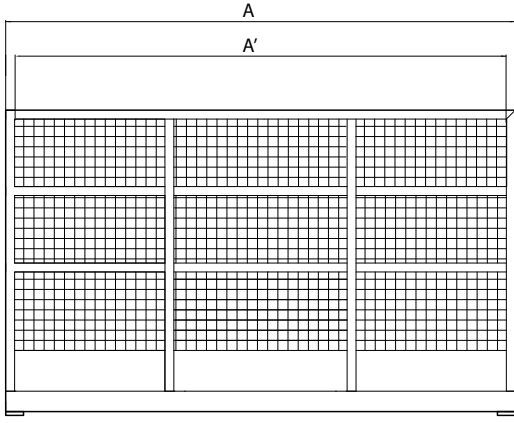
CF 2x2,5-4 m

kg (lb)			mm (in)													kg (lb)	
																	
700 (1543.2)	460 (1014.1)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	1300 (2866)
			4046 (159.2)	1300 (51.1)	2050 (80.7)	725 (28.5)	1744 (68.6)	980 (38.5)	2500 (98.4)	2775 (109.2)	40°	1330 (52.3)	550 (21.6)	3947 (155.3)	1920 (75.5)	1411 (55.5)	








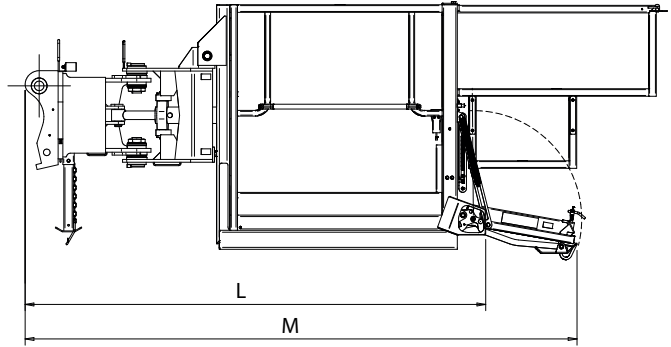
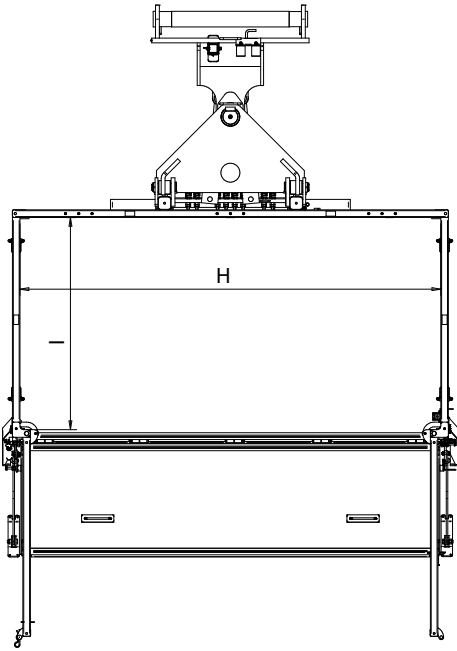
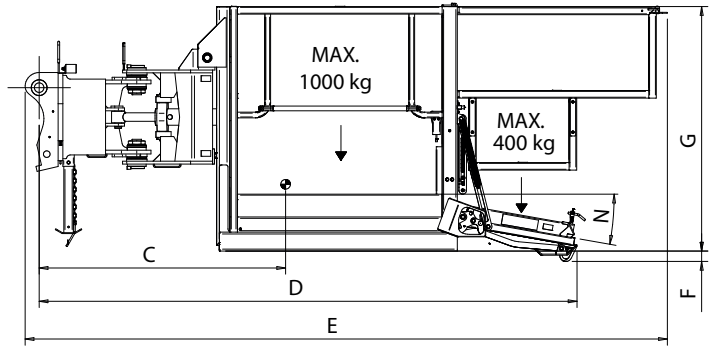
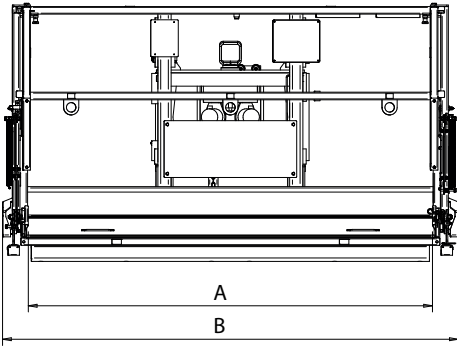
CESTO PORTA MATERIALE
(solo per Italia - only for Italy)

kg (lb)	mm (in)							kg (lb)
								
300 (661.3)	A 2000 (78.7)	A' 1930 (75.9)	B 1198 (47.1)	B' 1068 (42)	C 1195 (47)	C' 1009 (39.7)	C'' 1079 (42.4)	361 (795.8)








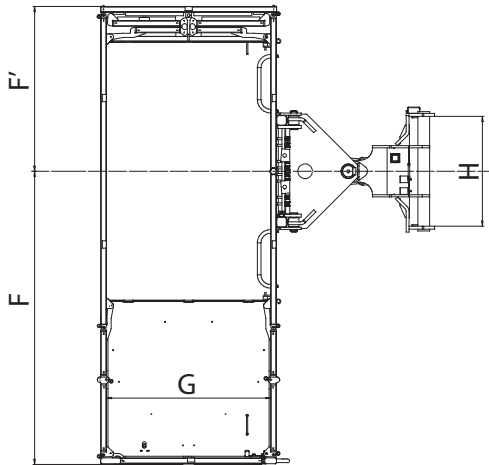
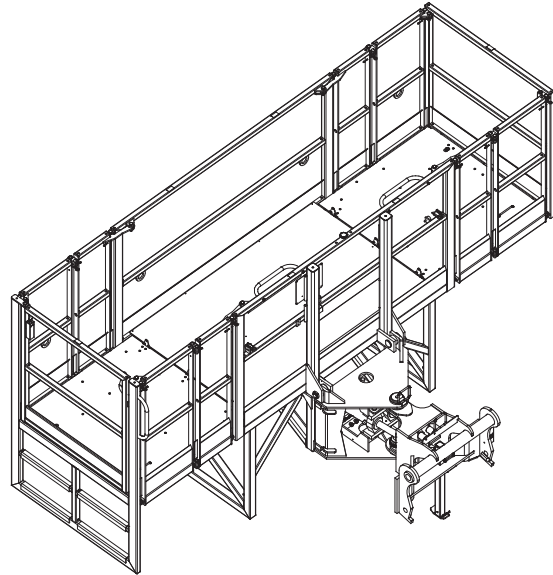
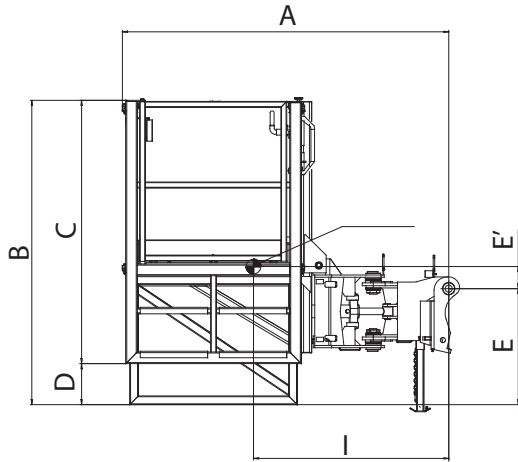
ORH 2,3x1,2 m

kg (lb)			mm (in)											kg (lb)	
															
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	1094 (2411.8)
			2404 (94.6)	2132 (83.9)	1300 (51.1)	2838 (111.7)	3389 (133.4)	55 (2.3)	1290 (50.7)	2220 (87.4)	1120 (44)	2430 (95.6)	2912 (114.6)	10°	








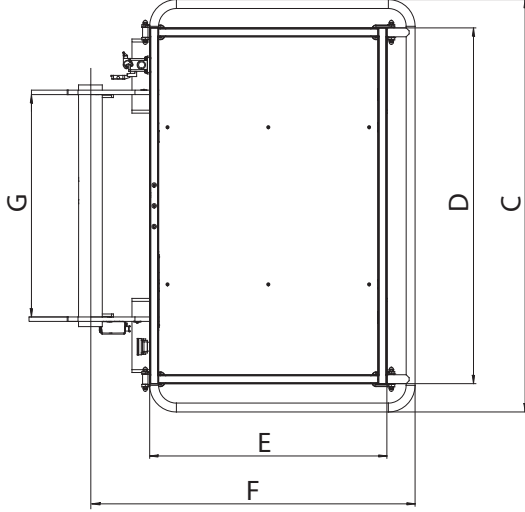
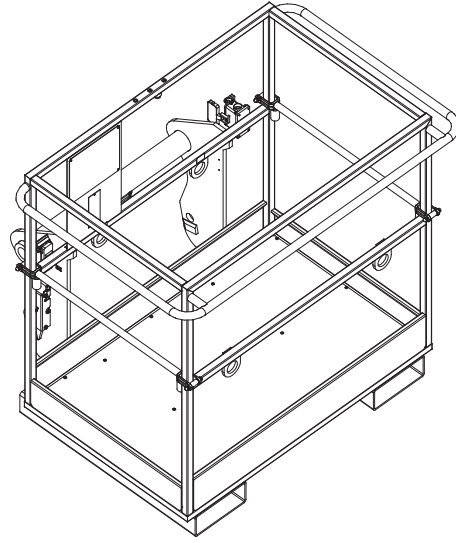
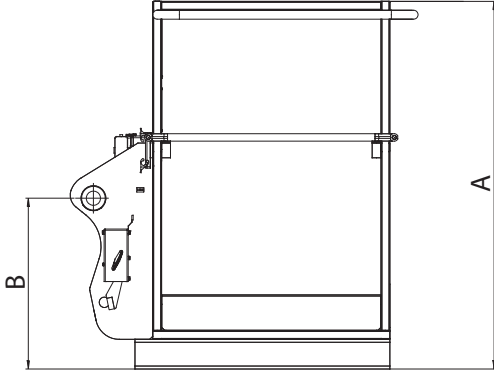
CSE

kg (lb)			mm (in)										kg (lb)	
														
365 (804.6)	125 (276)	3	A	B	C	D	E	E'	F	F'	G	H	I	1100 (2425)
			2228 (87.7)	2078 (81.8)	1798 (70.7)	280 (11)	792 (31.14)	151 (5.9)	2001 (78.7)	1126 (44.3)	1120 (44)	750 (29.5)	1120 (29.5)	









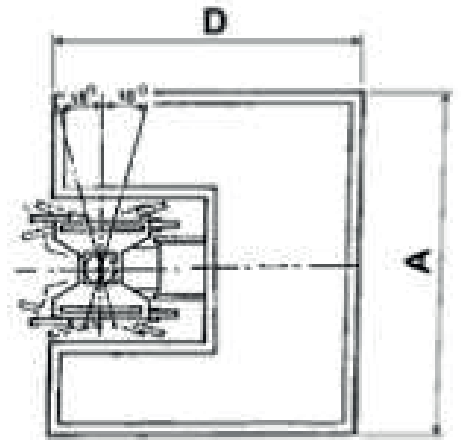
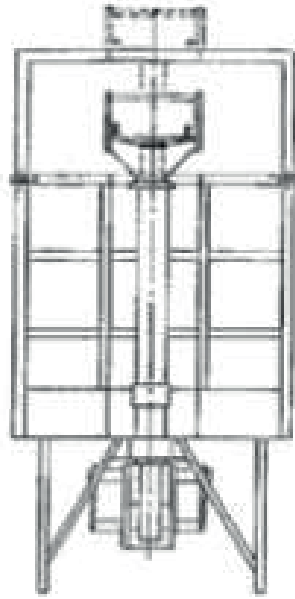
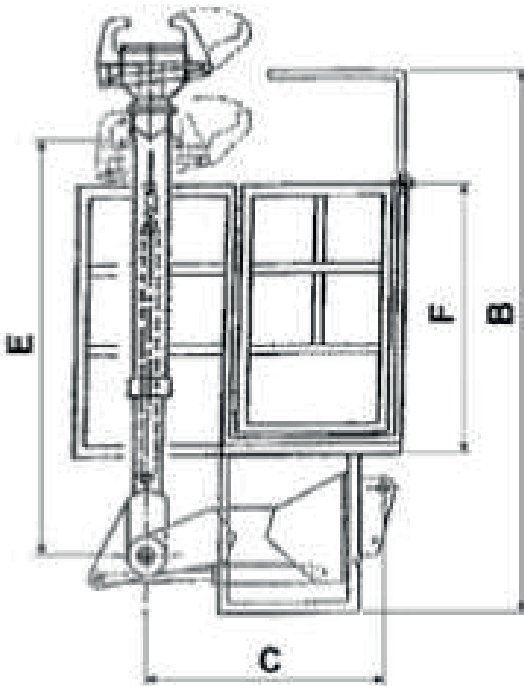
NAC 2 m

kg (lb)			mm (in)							kg (lb)
										
200 (440)	40 (88)	2	A	B	C	D	E	F	G	165 (363.7)
			2500 (98.4)	576 (47.2)	1390 (39.3)	1200 (31.1)	800 (104.3)	1095 (50.9)	750 (104.3)	








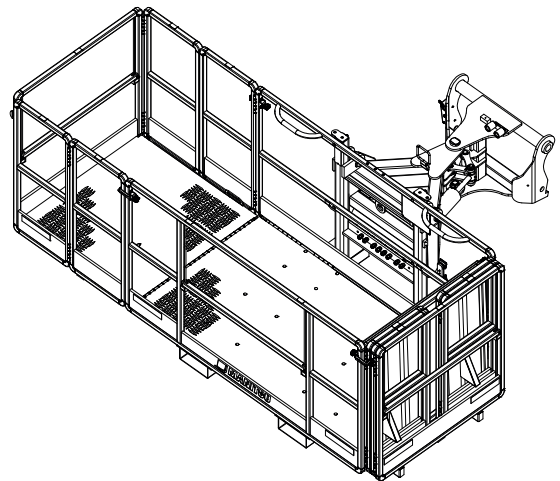
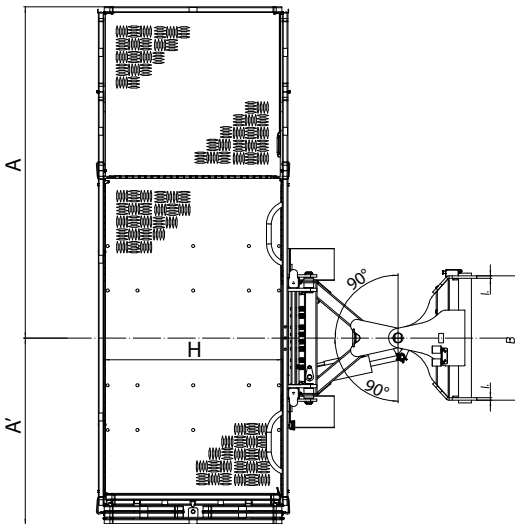
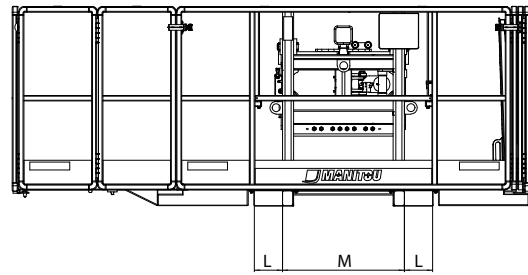
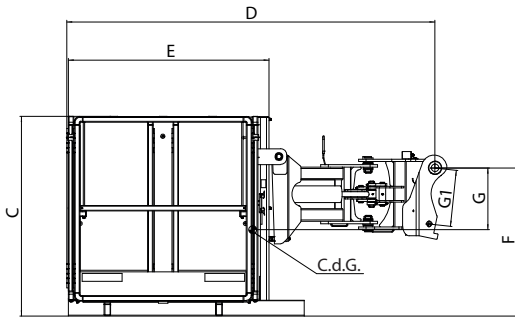
CPSC-D 1500

[kg] (lb)				[mm] (in)							[kg] (lb)
	= 	+ 									
1500+200 (3307+441)	40 (88)	2	1500	A	B	C	D	E min	E max	F	950 (2094)
				1940 (76)	2900 (114)	1185 (47)	1600 (63)	2100 (83)	2560 (101)	1170 (46)	








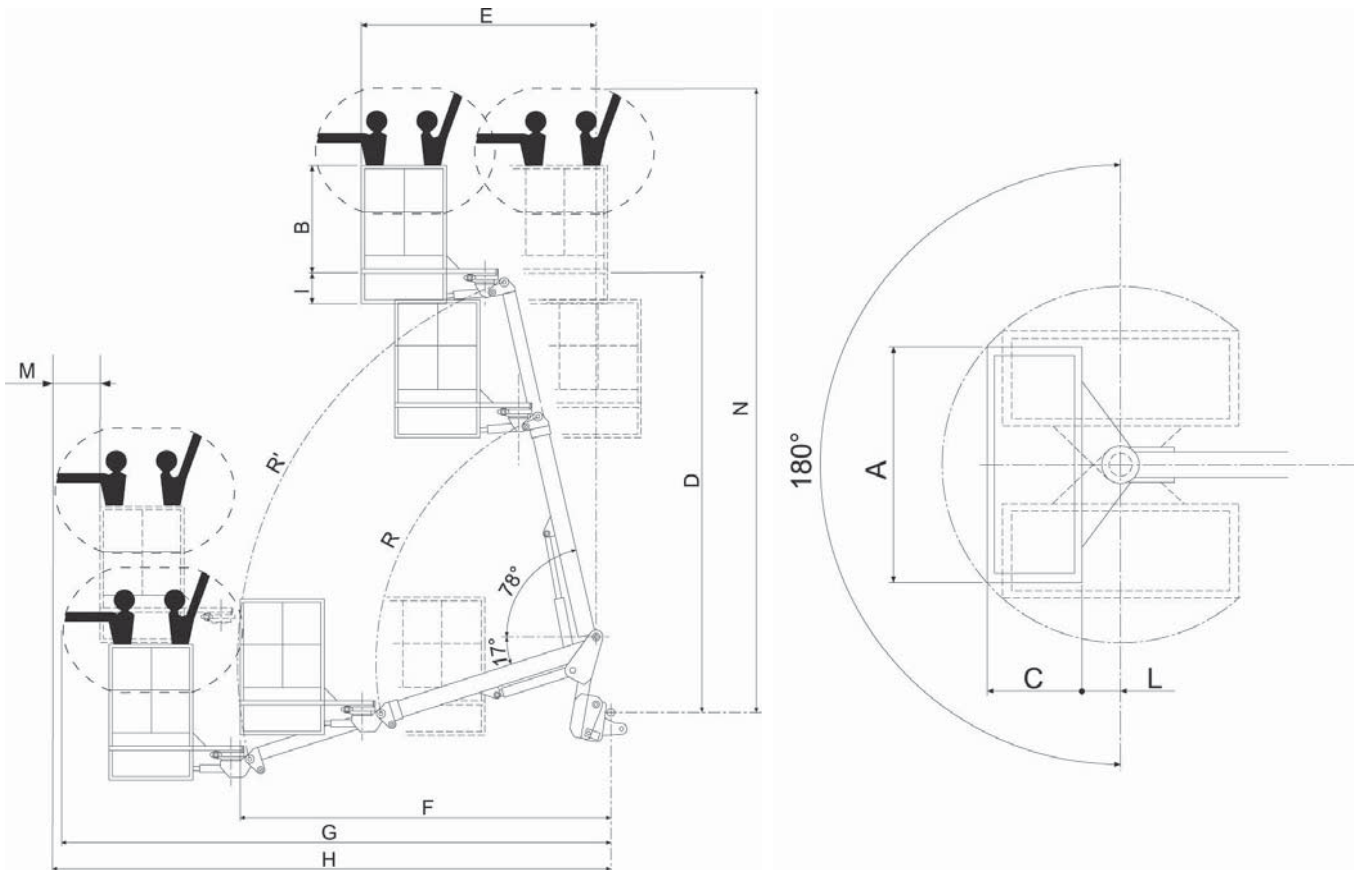
PSE 4000 / 365

kg (lb)			mm (in)													kg (lb)
																
365 (804.6)	125 (276)	3	A	A'	B	C	D	E	F	G	G1	H	I	L	M	500 (1102.3)
			2078 (81.8)	1170 (46)	780 (30.7)	1252 (49.2)	2311 (90.9)	1260 (50.3)	929 (36.5)	387 (15.2)	353 (13.8)	1120 (44)	15 (0.59)	177 (6.9)	735 (28.9)	








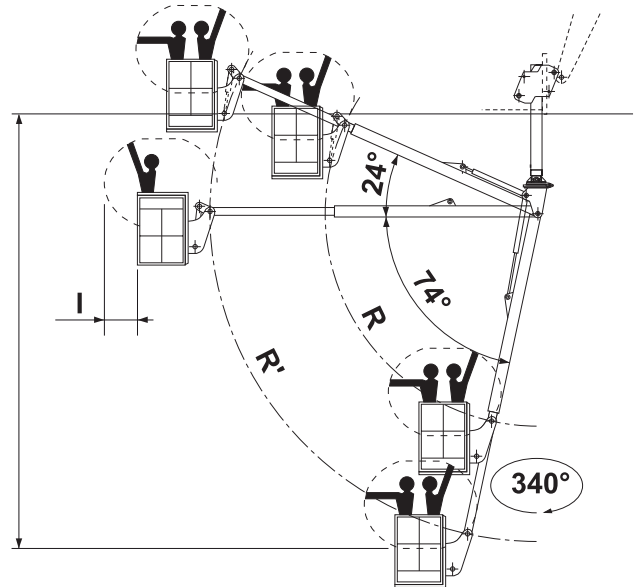
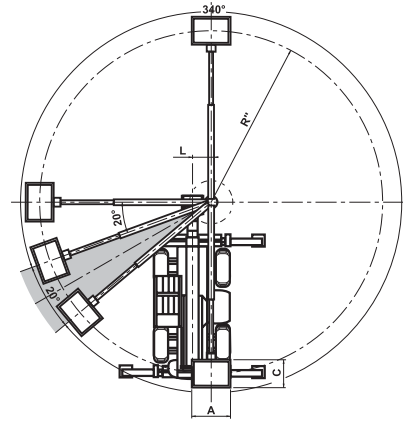
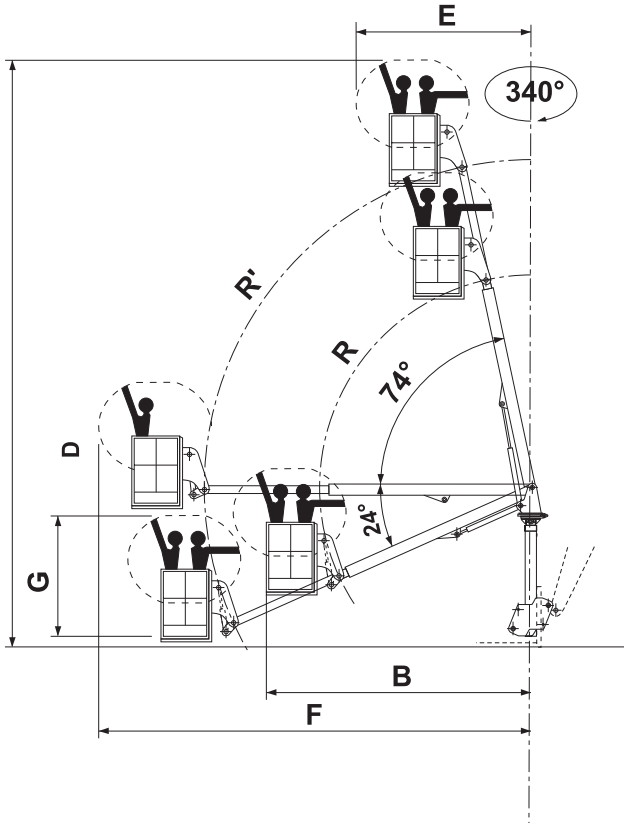
AERIAL JIB 1

[kg] (lb)			[mm] (in)													[kg] (lb)	
																	
300 (661)	60 (132)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	R	R'	M	N	930 (2050)
			2500 (98)	1200 (47)	1000 (39)	5230 (206)	2650 (104)	4447 (175)	6510 (256)	6740 (265)	390 (15)	450 (18)	2670 (105)	4300 (169)	600 (24)	7230 (285)	








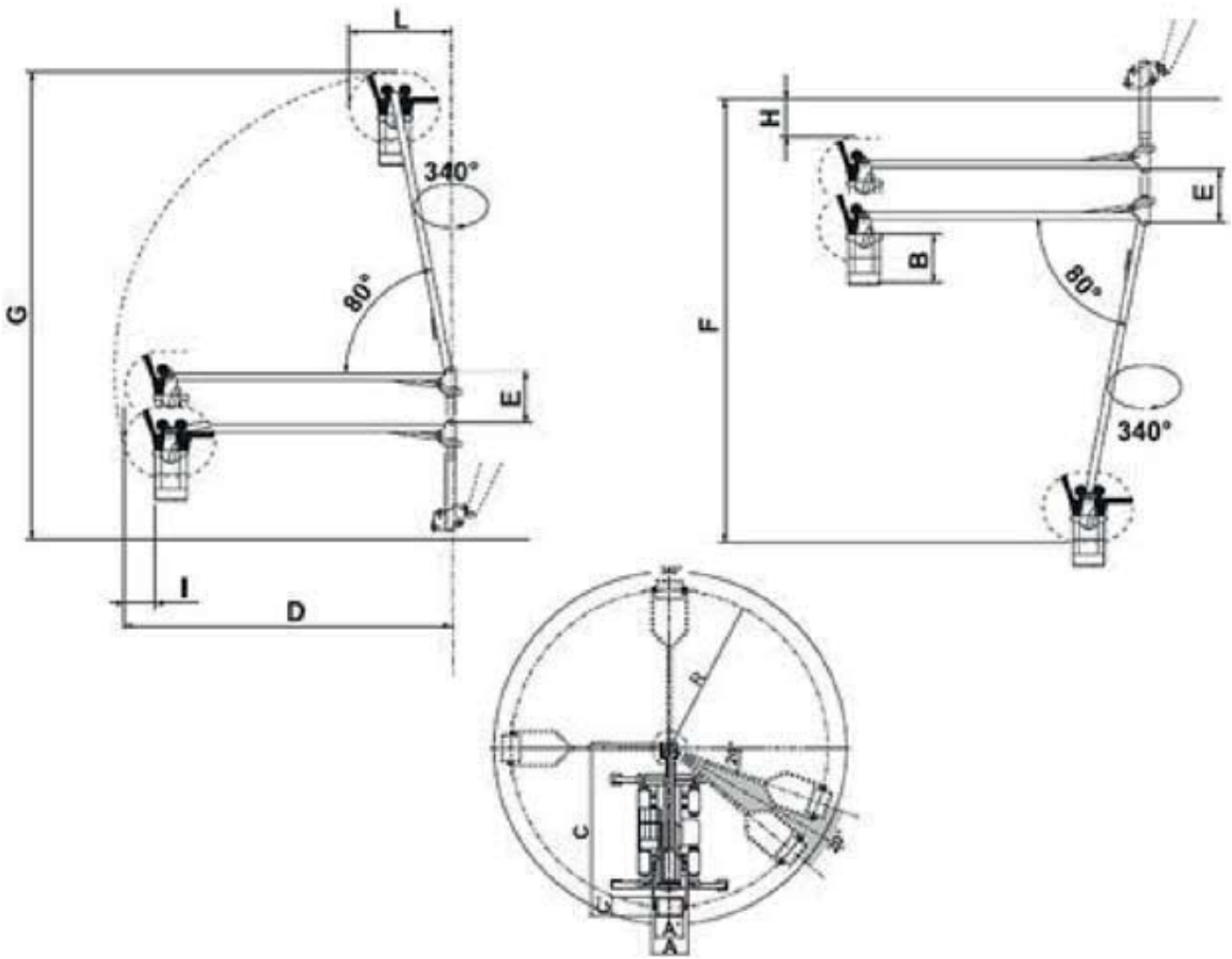
AERIAL JIB 2

[kg] (lb)			[mm] (in)												[kg] (lb)	
																
200 (441)	80 (176)	2	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	R	R'	R''	1100 (2425)
			1120 (44)	4468 (176)	800 (31)	9330 (367)	3210 (126)	6810 (268)	2000 (79)	6440 (254)	600 (24)	490 (19)	3300 (130)	5100 (201)	5810 (229)	



SYSTEM 3D

[kg] (lb)			[mm] (in)											[kg] (lb)	
															
200 (441)	40 (88)	2	A	A'	B	C	C'	D	E	F	G	H	I	R	1025 (2260)
			1650 (65)	1060 (42)	1130 (4)	8389 (330)	680 (27)	8365 (329)	1100 (43)	10590 (417)	11660 (459)	900 (35)	600 (24)	7425 (292)	



**5 - DIAGRAMMI DI CARICO
PER ATTREZZATURE
INTERCAMBIABILI
LOAD CHARTS FOR
INTERCHANGEABLE
EQUIPMENT
ABAQUE DE CHARGE
KUORMAKAAVIOT
VAIHDETTAVILLE LAITTEILLE**

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

IT		EN		FI	
INDICE		CONTENTS		SISÄLTÖ	
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5	MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5	MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5
MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-41	MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-41	MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-41
MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2	5-83	MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2	5-83	MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2 MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2	5-83
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S2 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S2	5-103	MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S2 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S2	5-103	MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S2 MRT 3050 Privilege Plus ST4 S2	5-103
MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1 MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-127	MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1 MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-127	MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1 MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-127



I diagrammi di carico sono validi solo con il sistema di sicurezza regolarmente inserito.



The load capacity diagrams are only valid with the safety system properly activated.



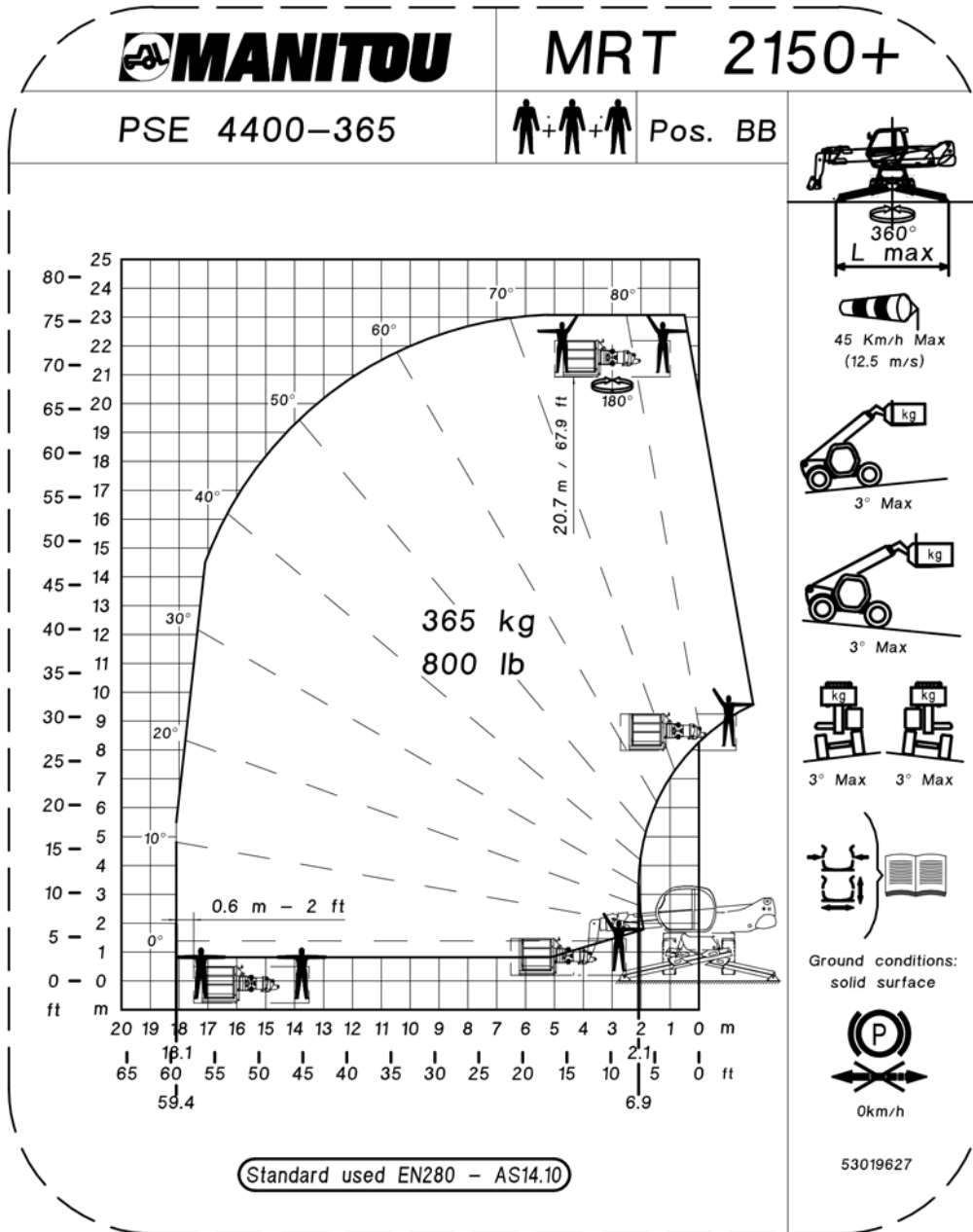
Kuormituskäyrät ovat voimassa vain säännöllisesti kytketyn turvajärjestelmän kanssa.

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2 ***MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2***

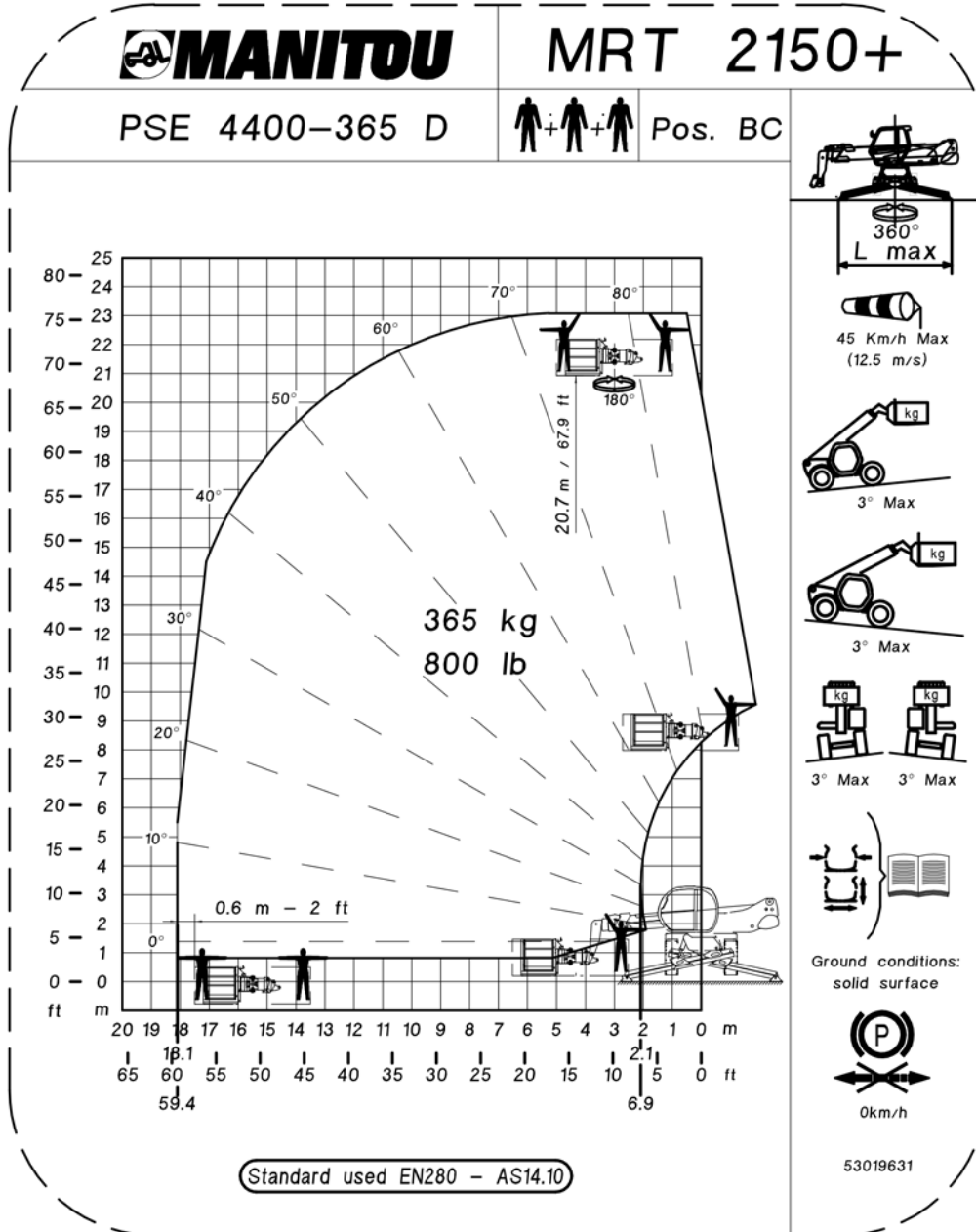
PSE 4400 / 365

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



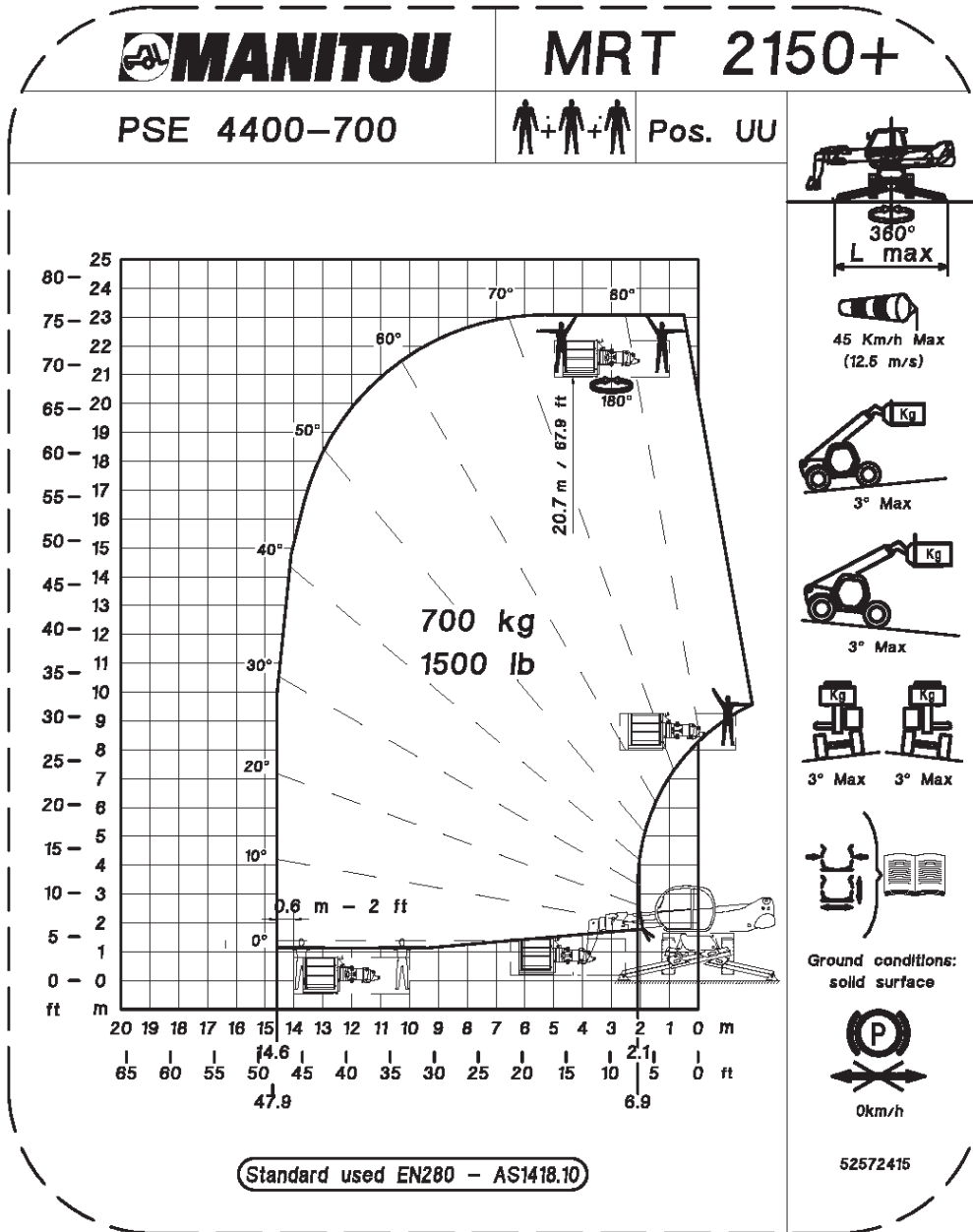
PSE 4400 / 365 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



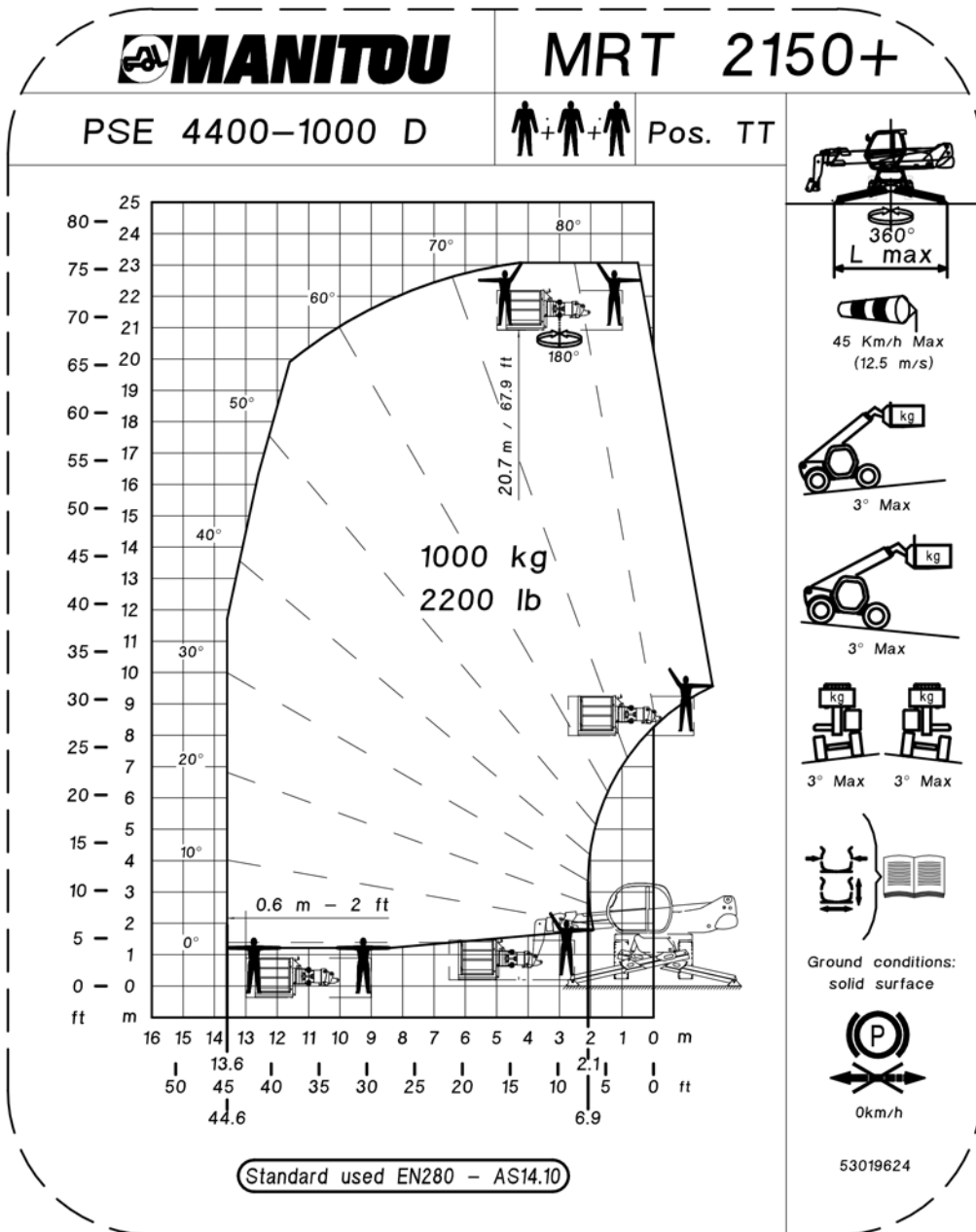
PSE 4400 / 700 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



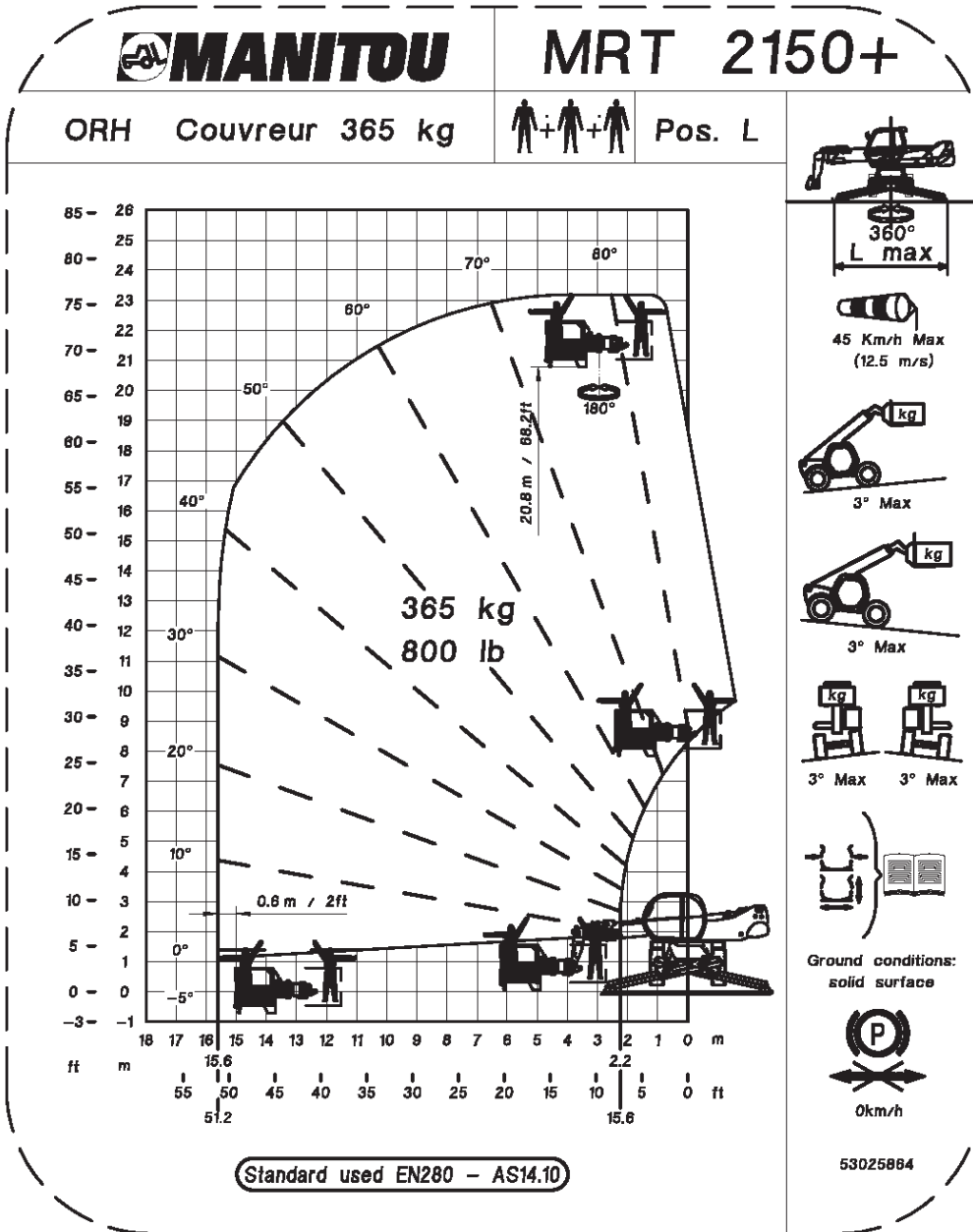
PSE 4400 / 1000 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



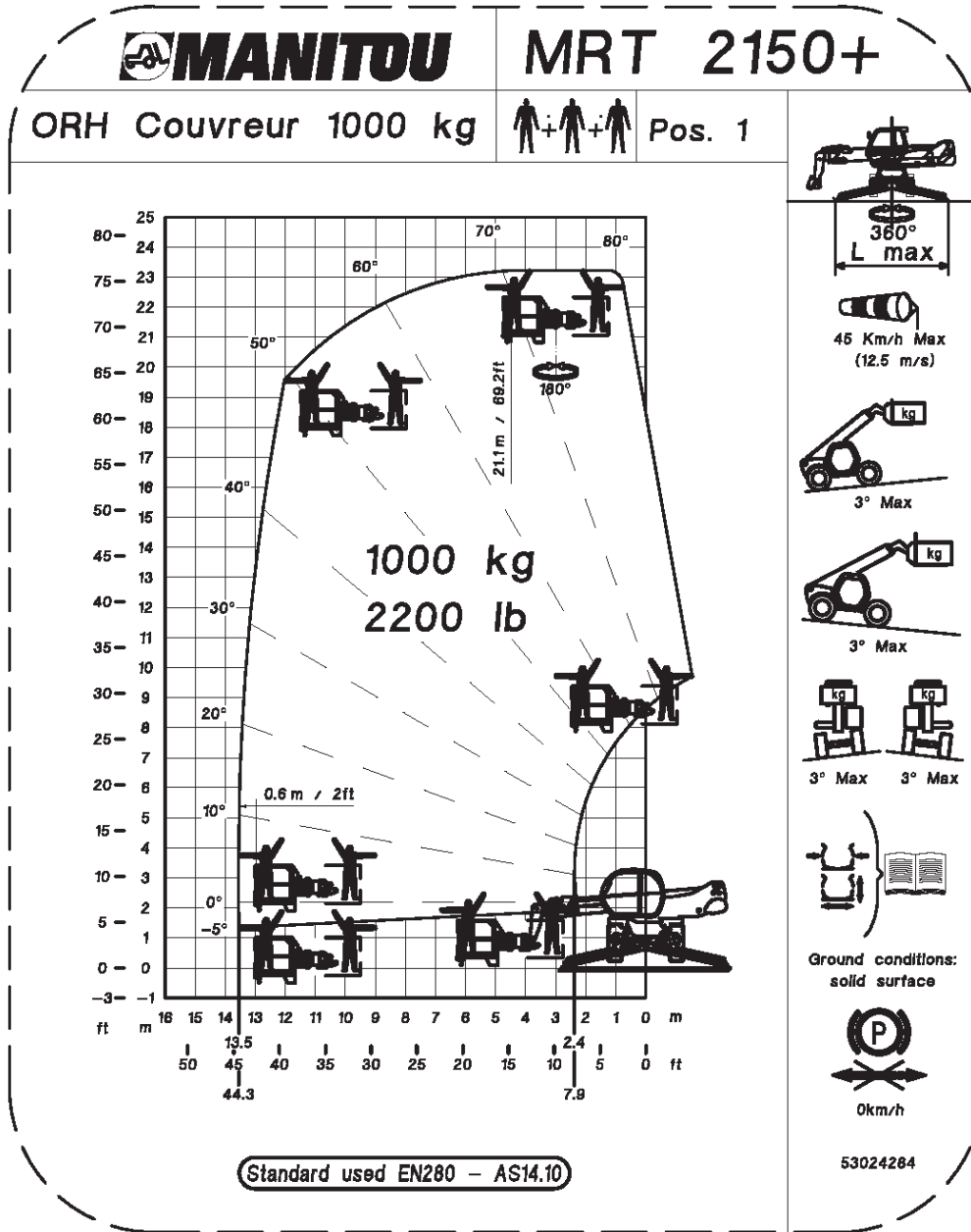
NC 365

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



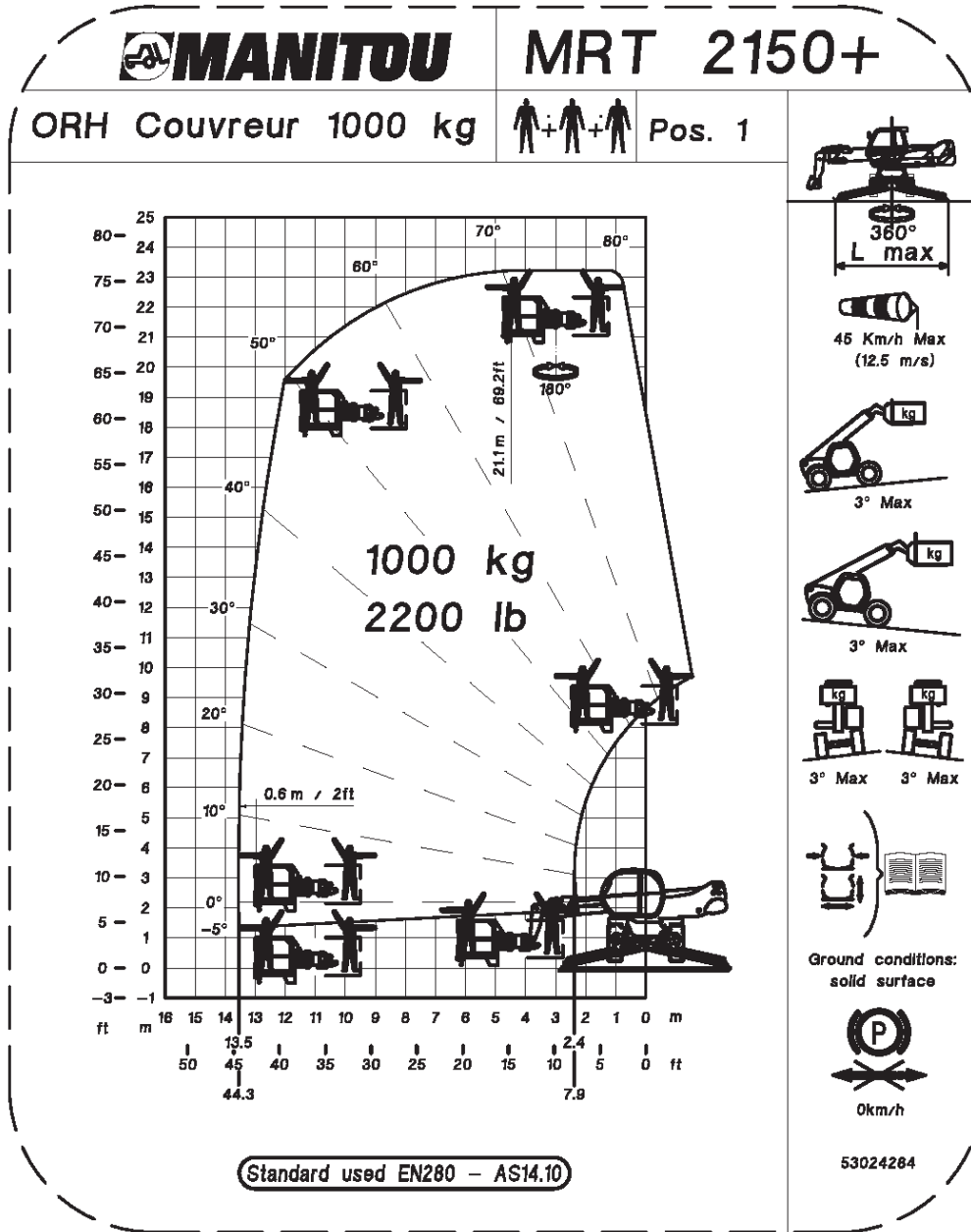
NC 1000

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



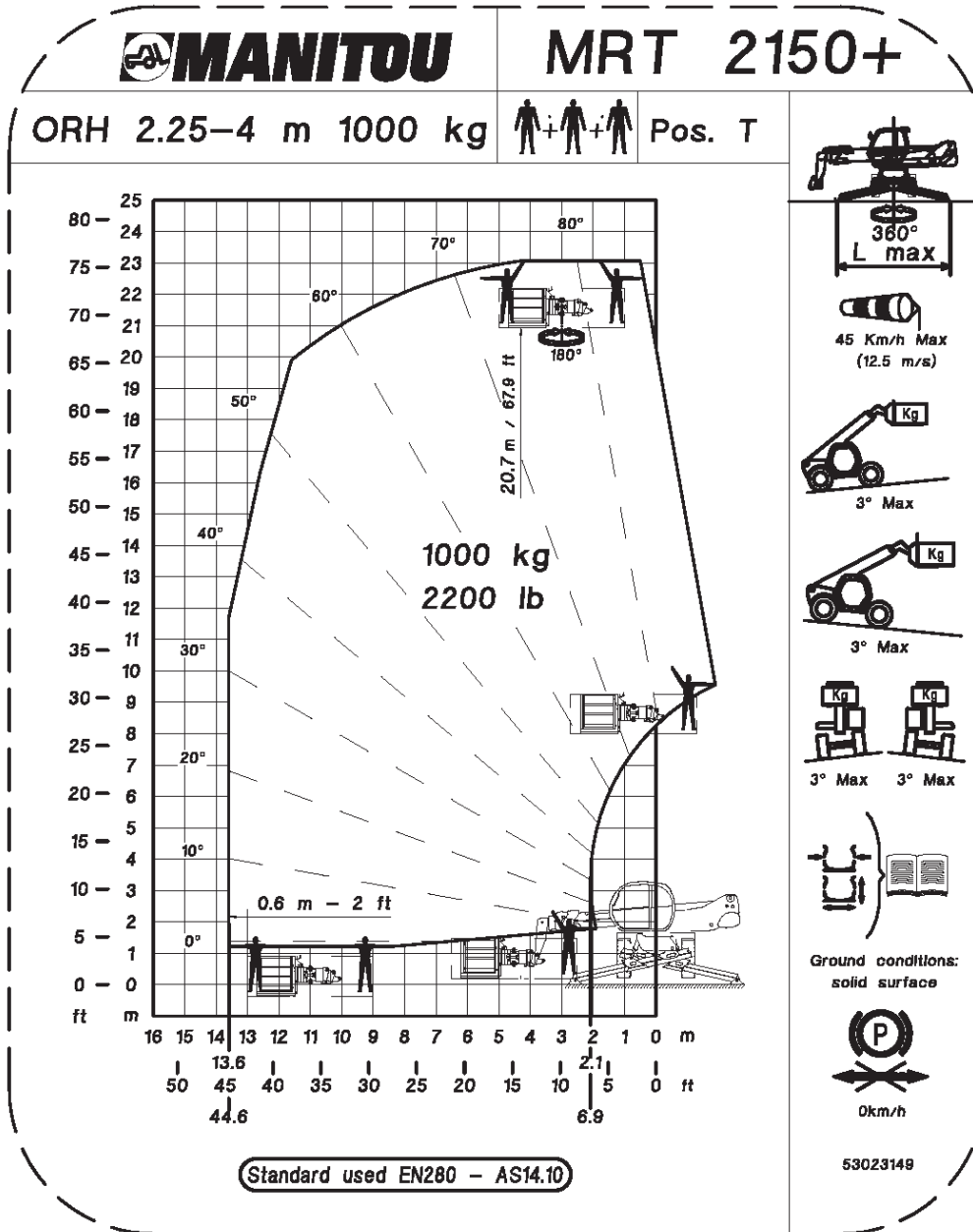
ORH 2,25-4m 365kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



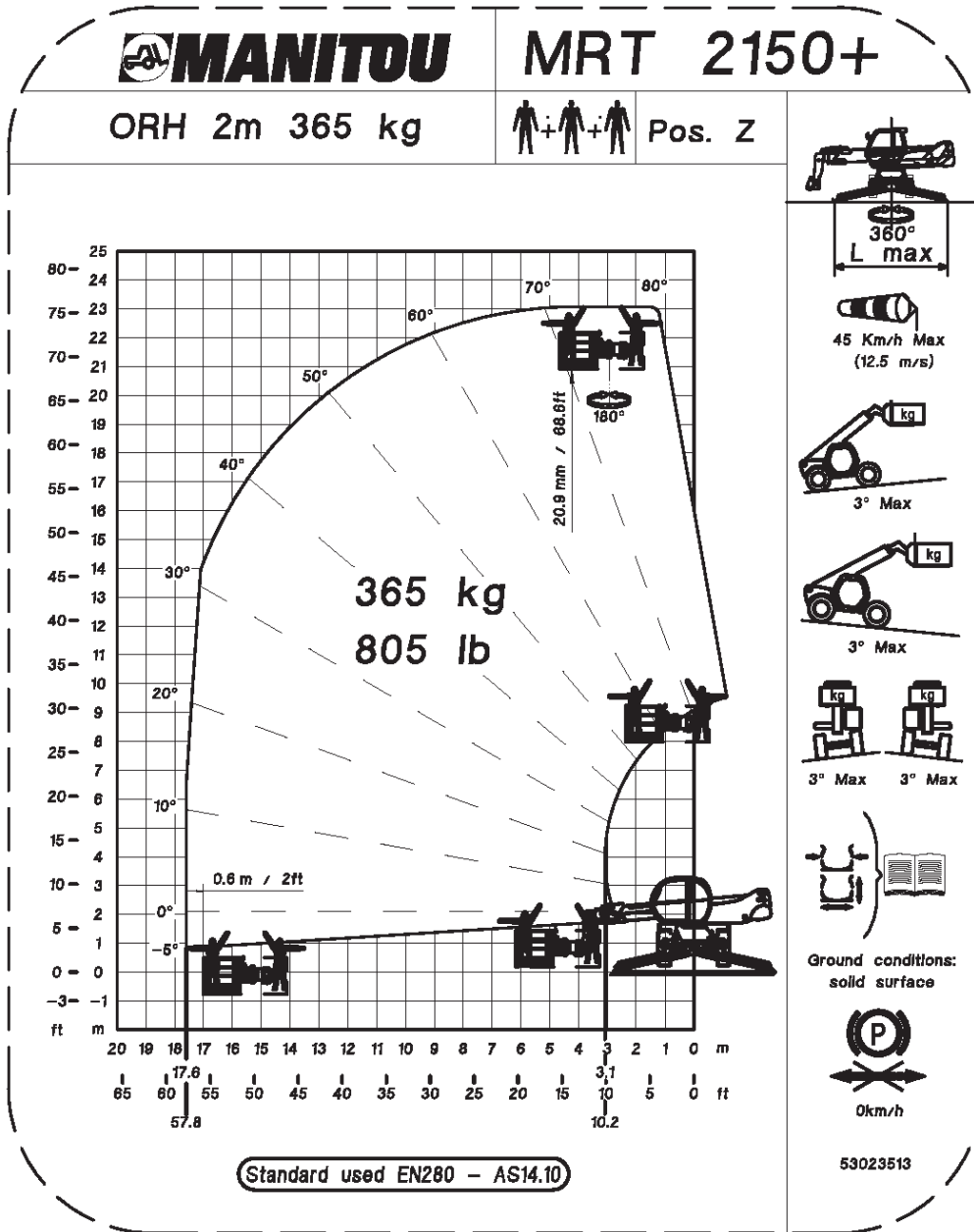
ORH 2,25-4m 1000kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



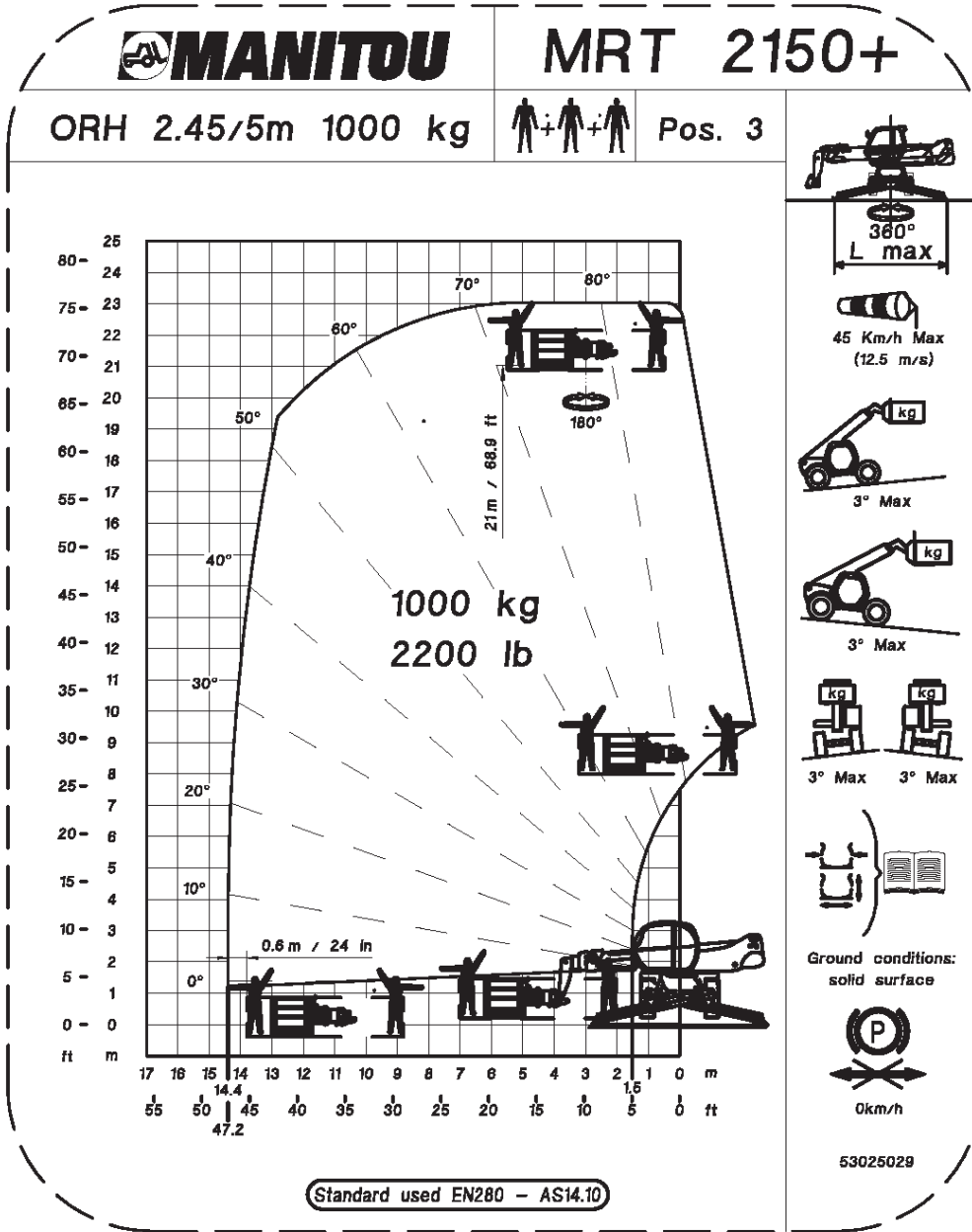
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

ORH



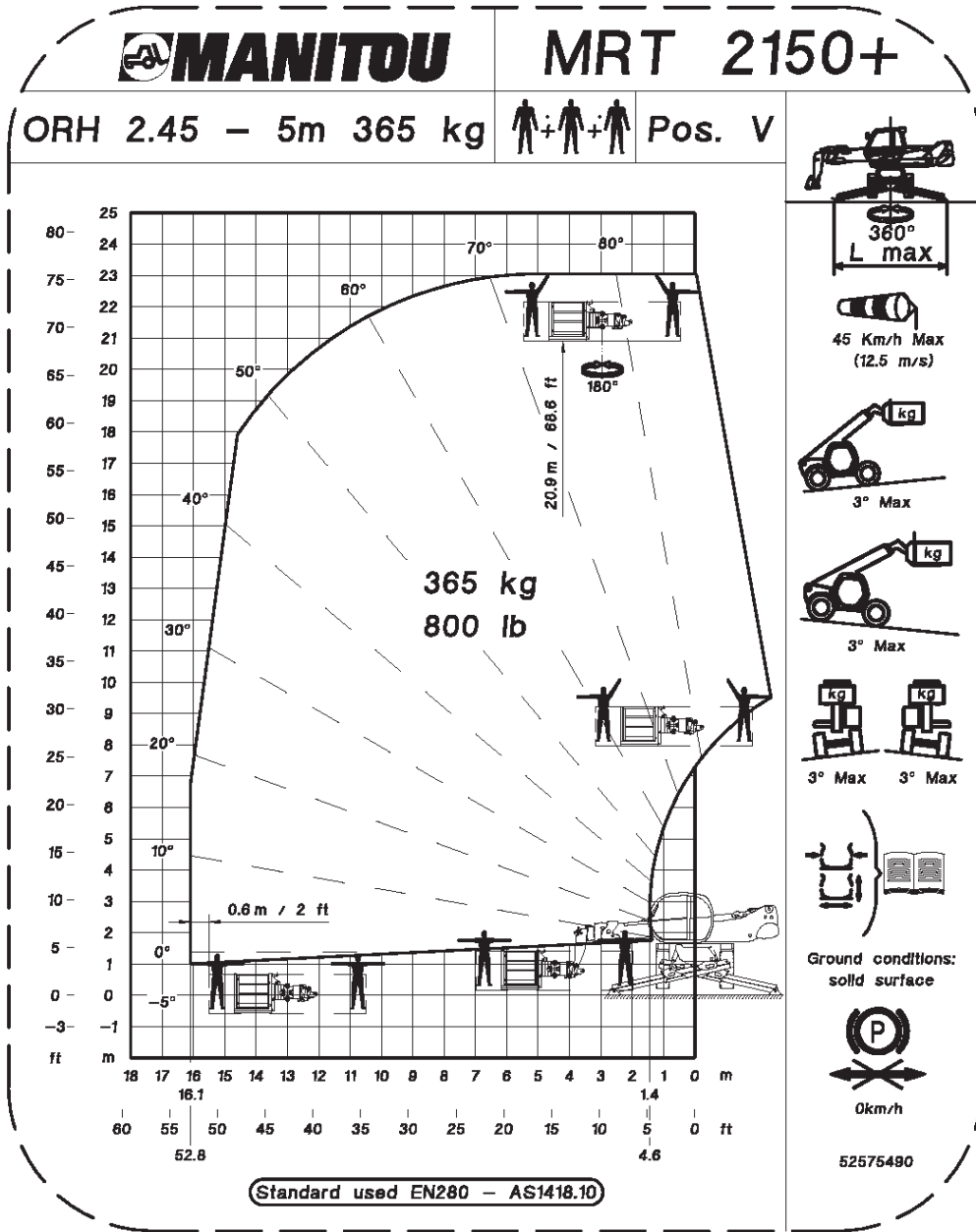
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



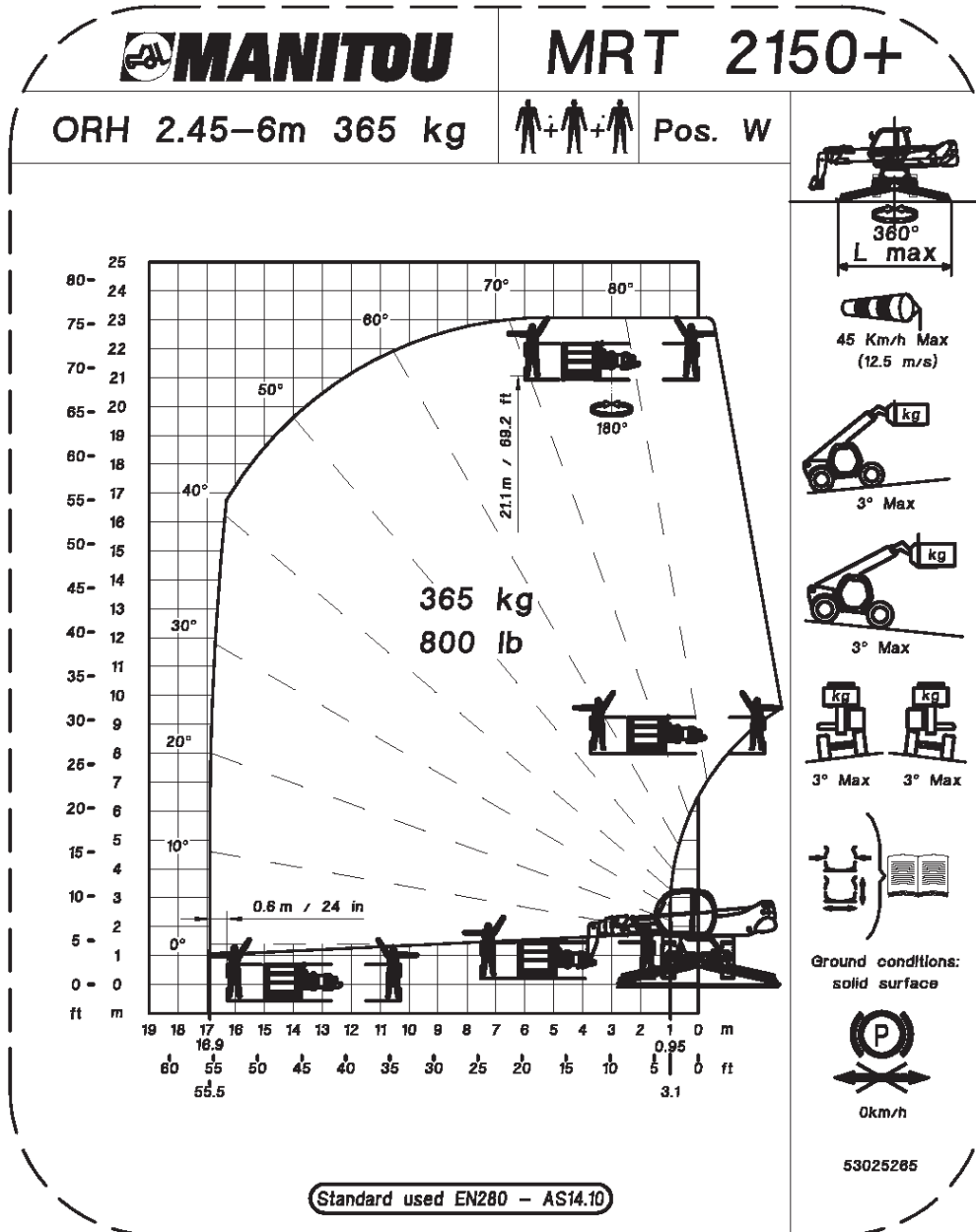
NAC 2,45 / 5 m 365 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



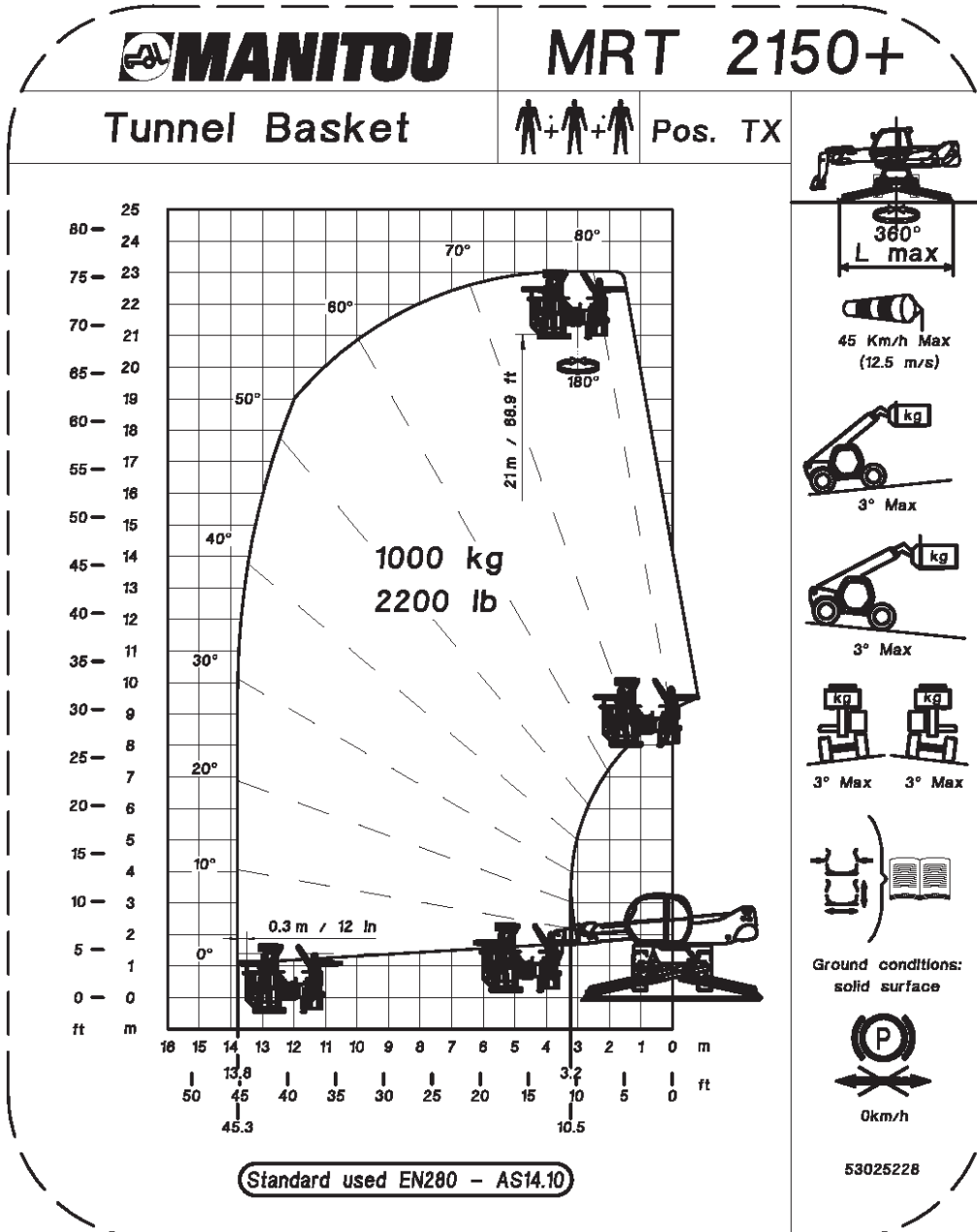
NAC 2,45 / 6 m 365 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



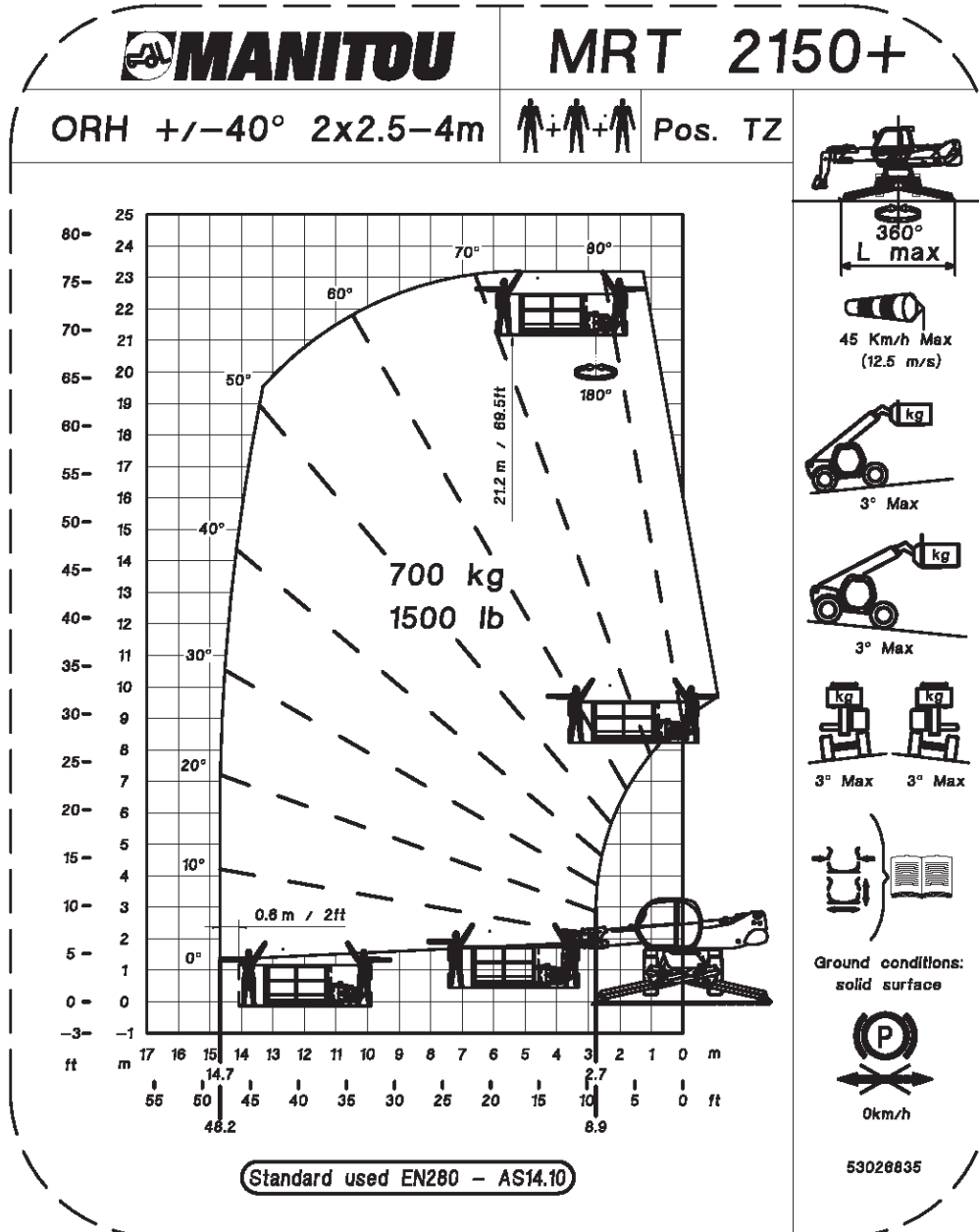
“GALLERY” PLATFORM

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



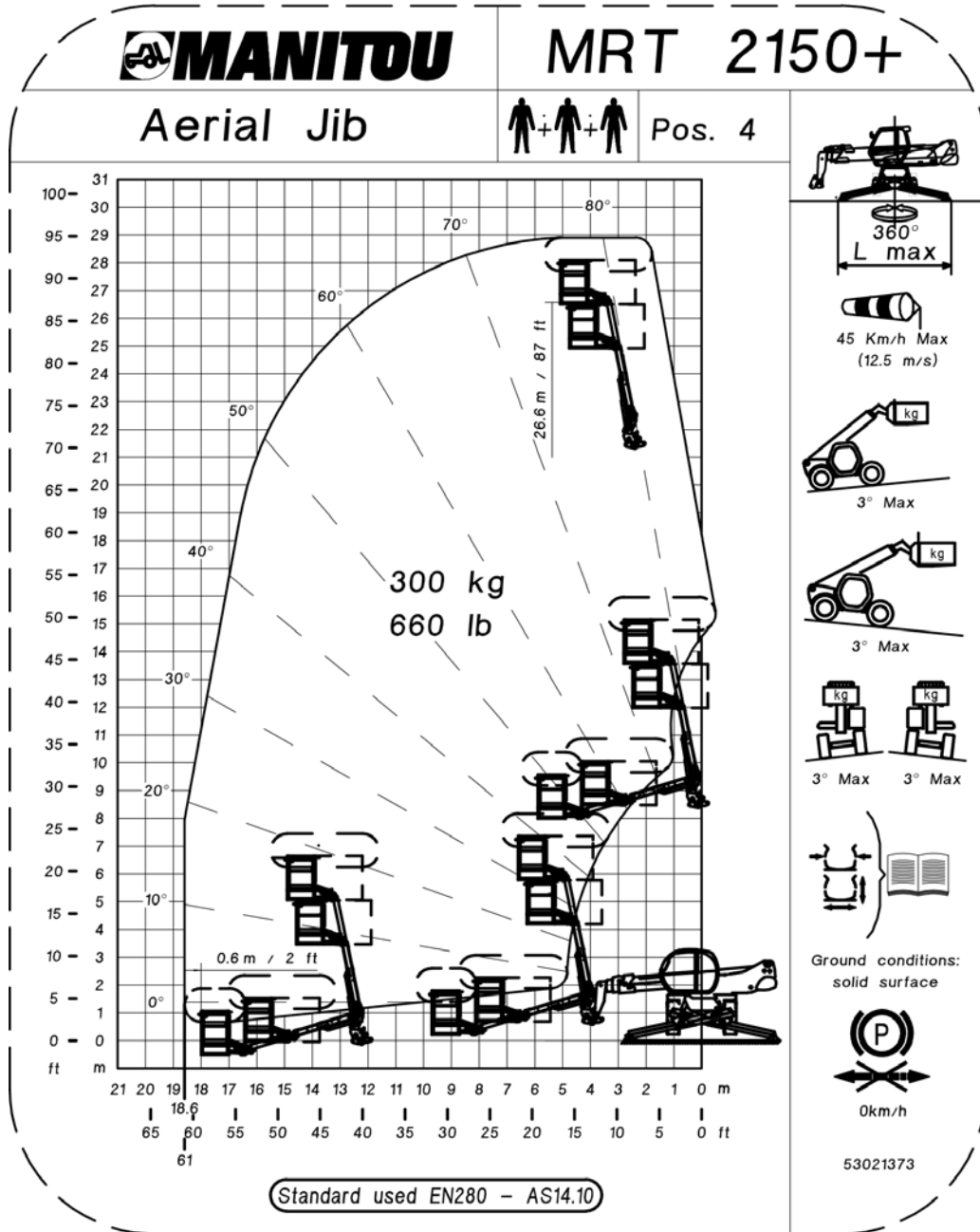
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

ORH 2x2,5-4m



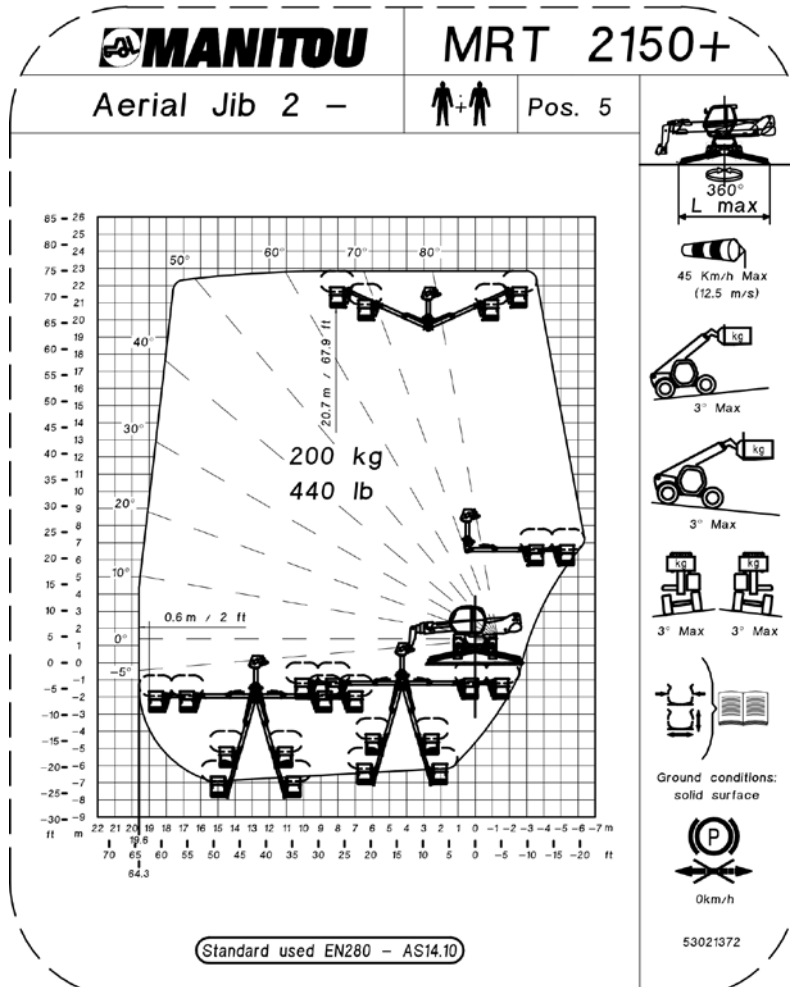
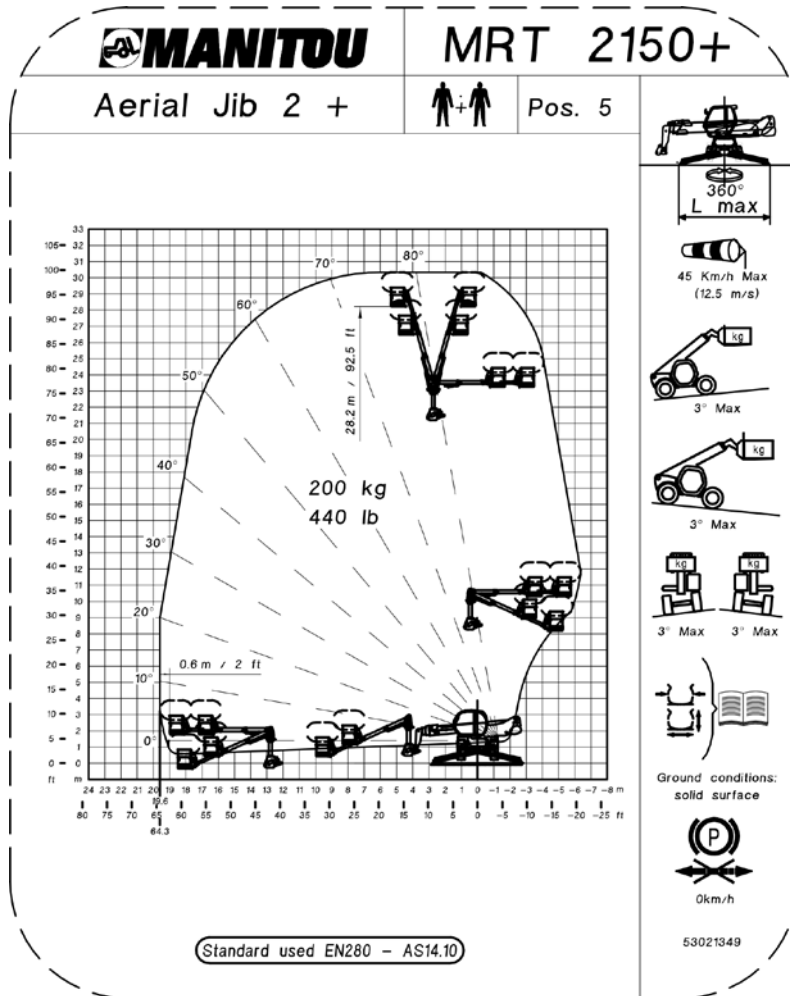
AERIAL JIB 1

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



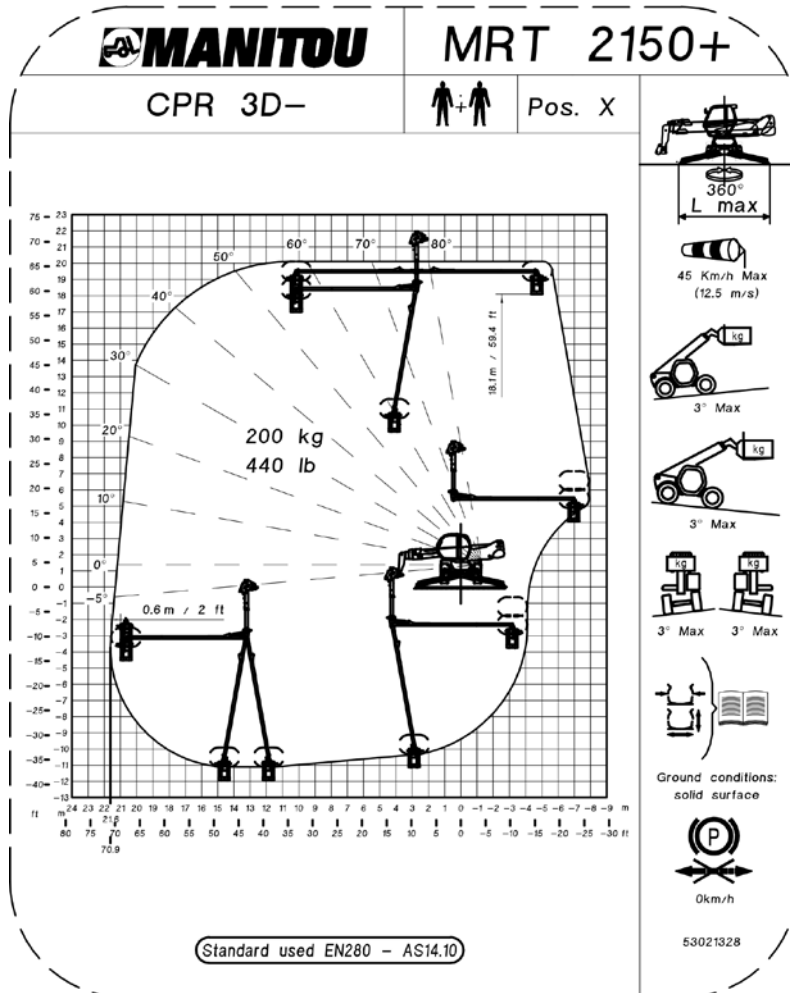
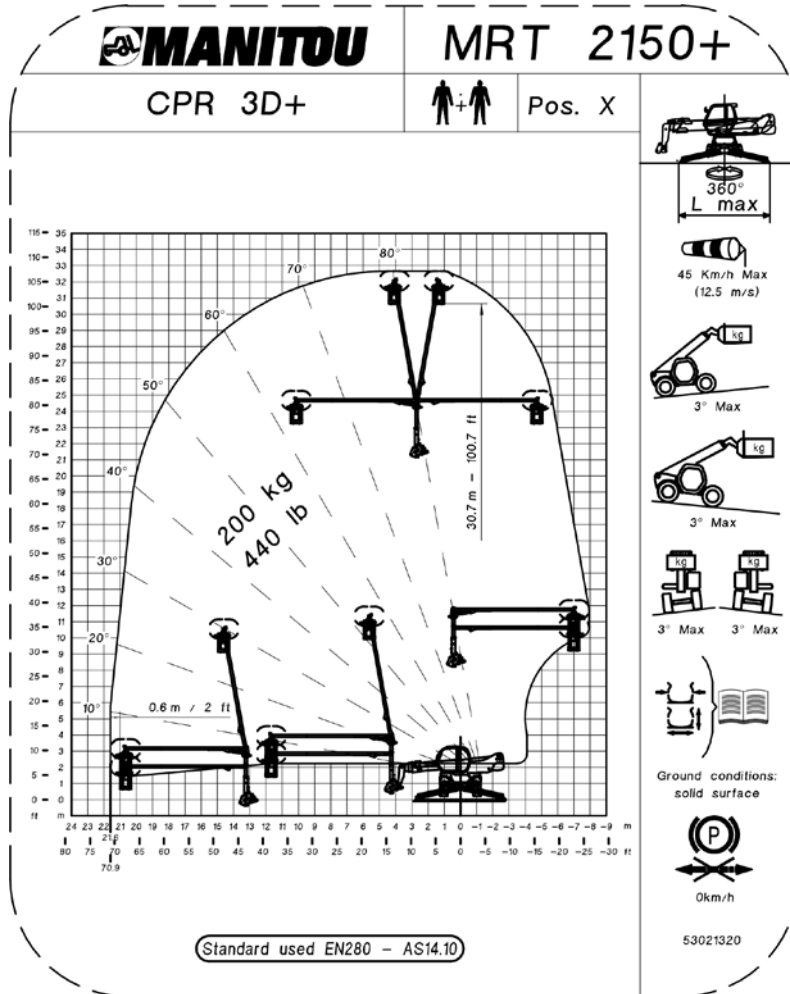
AERIAL JIB 2

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



SYSTEM 3D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

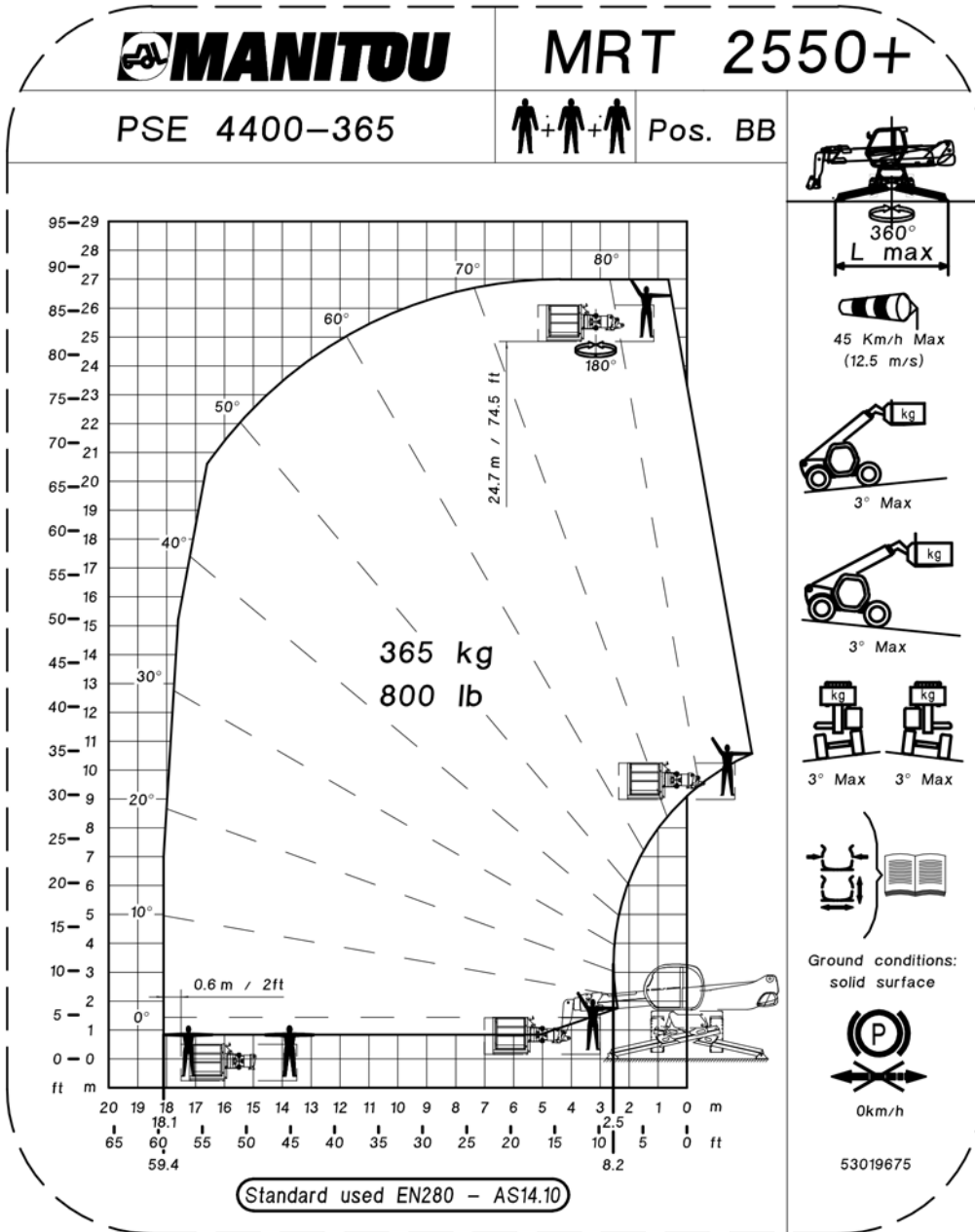


648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2 ***MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2***

PSE 4400 / 365

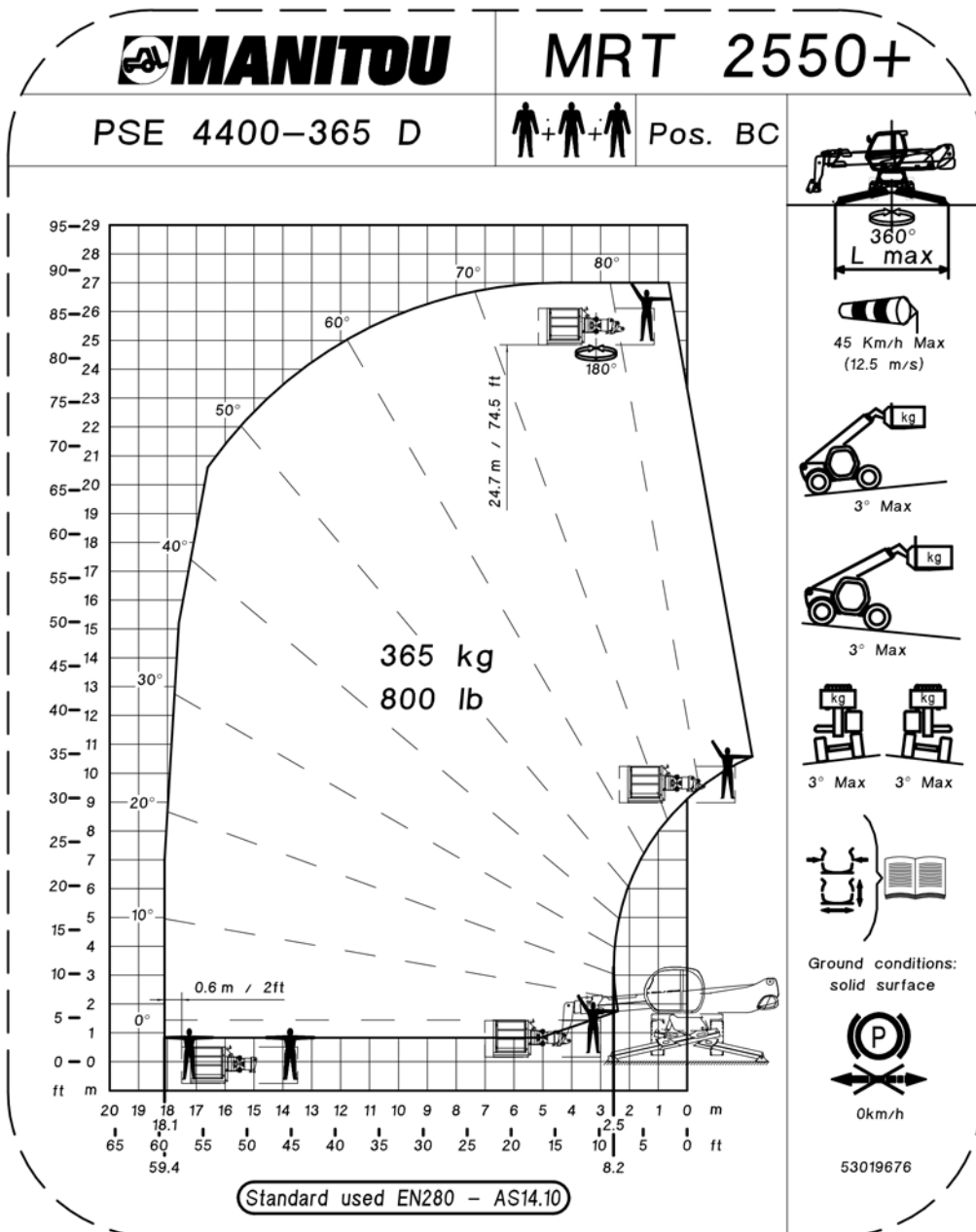
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2,
MRT-X 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

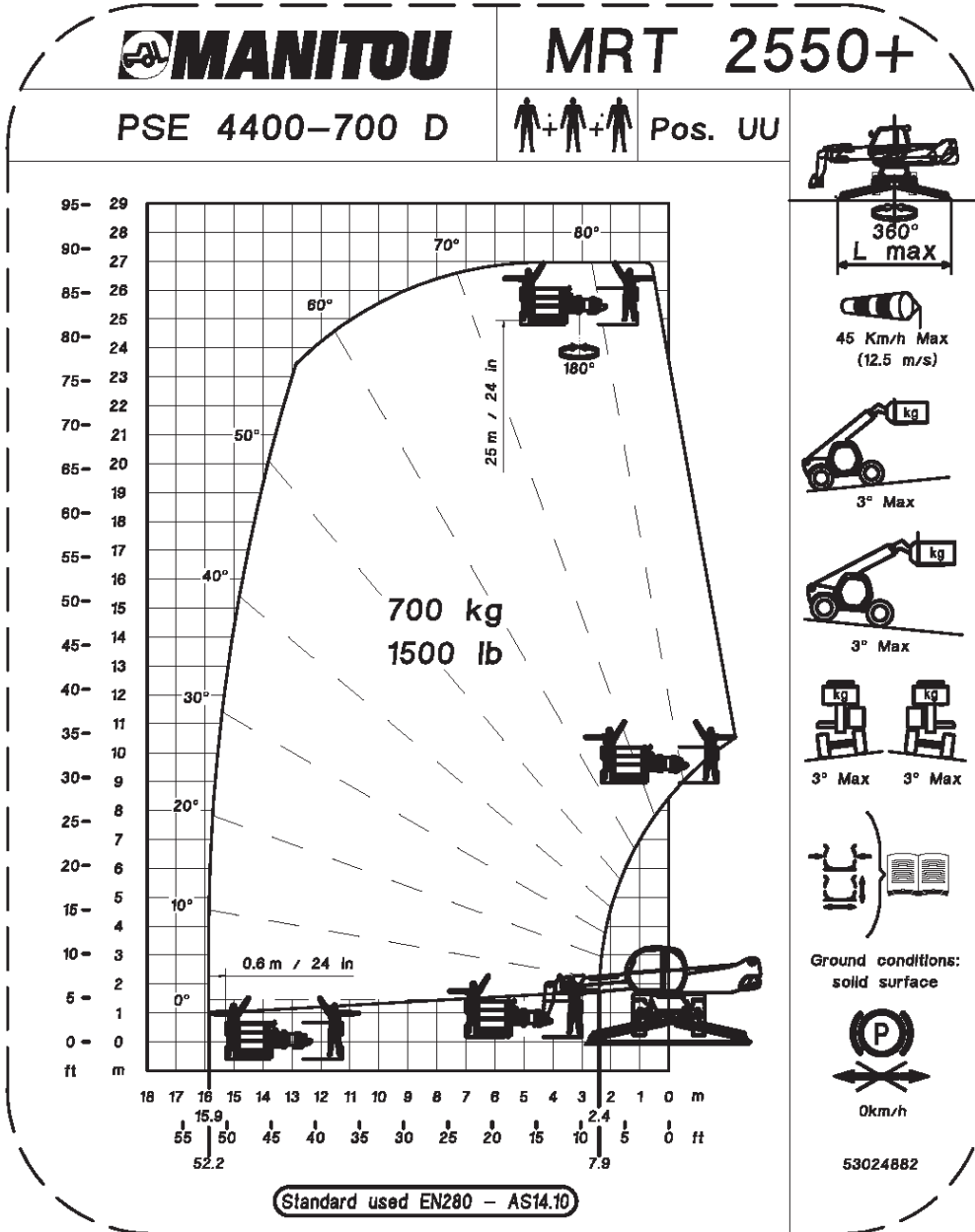
PSE 4400 / 365 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



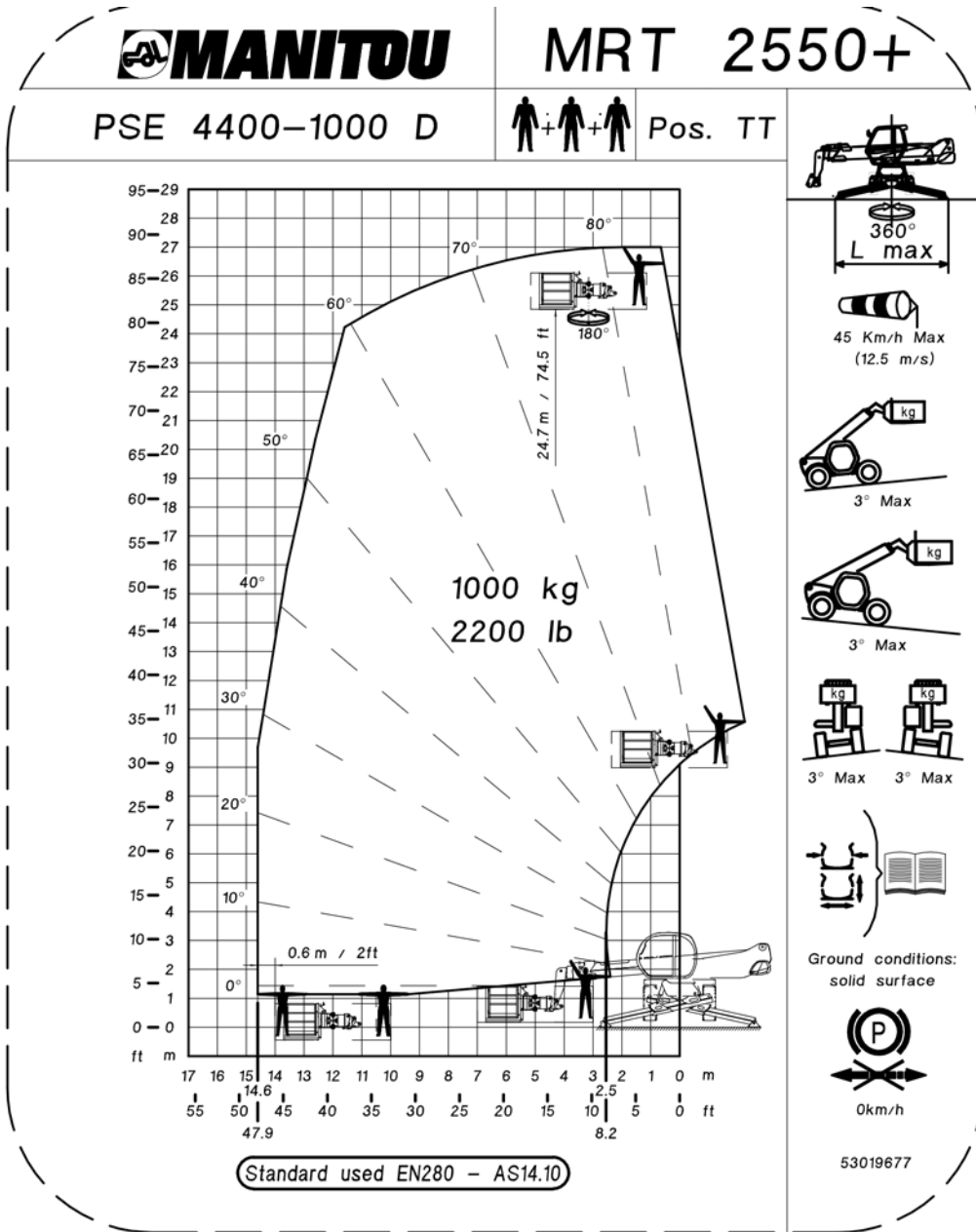
PSE 4400 / 700 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



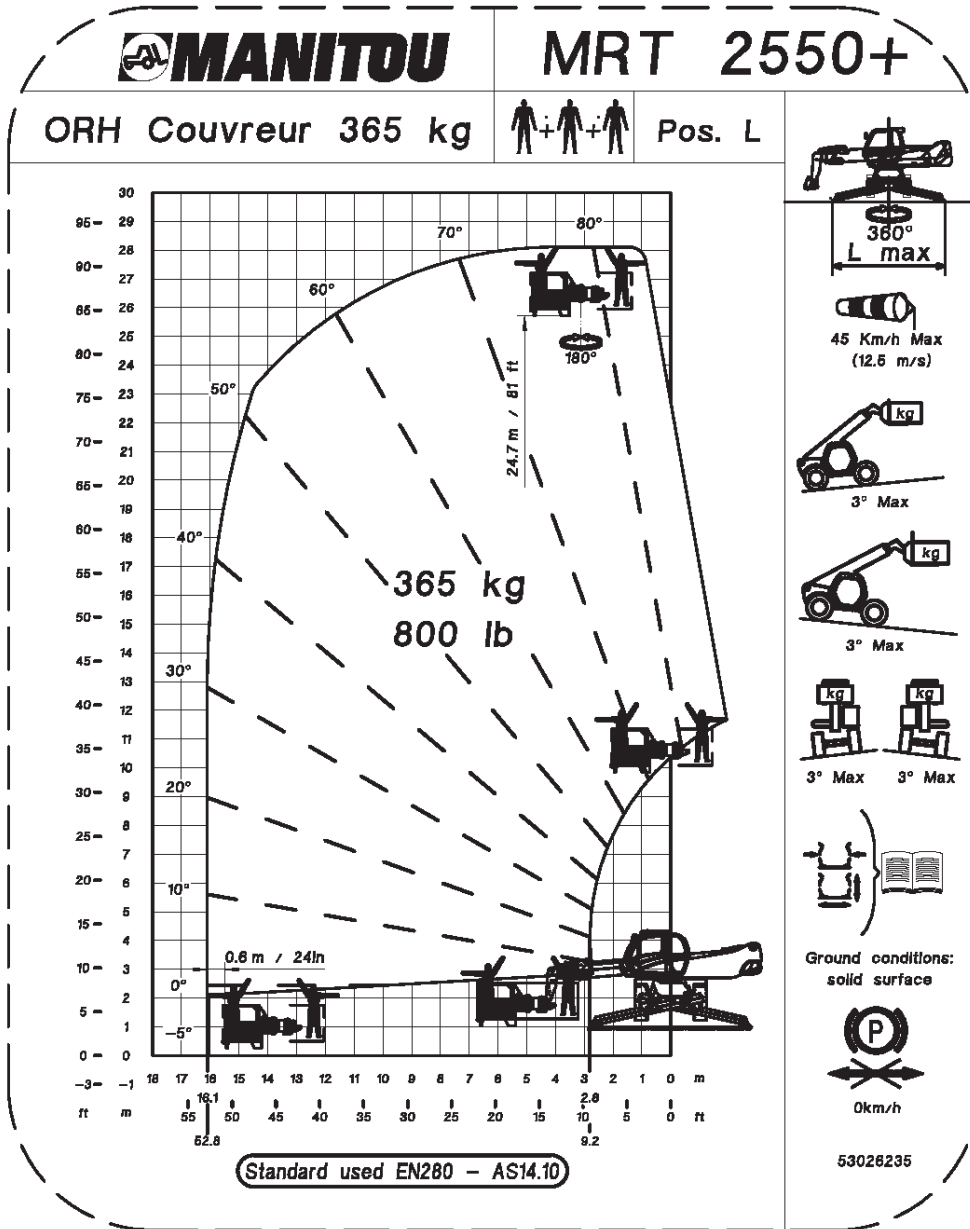
PSE 4400 / 1000 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



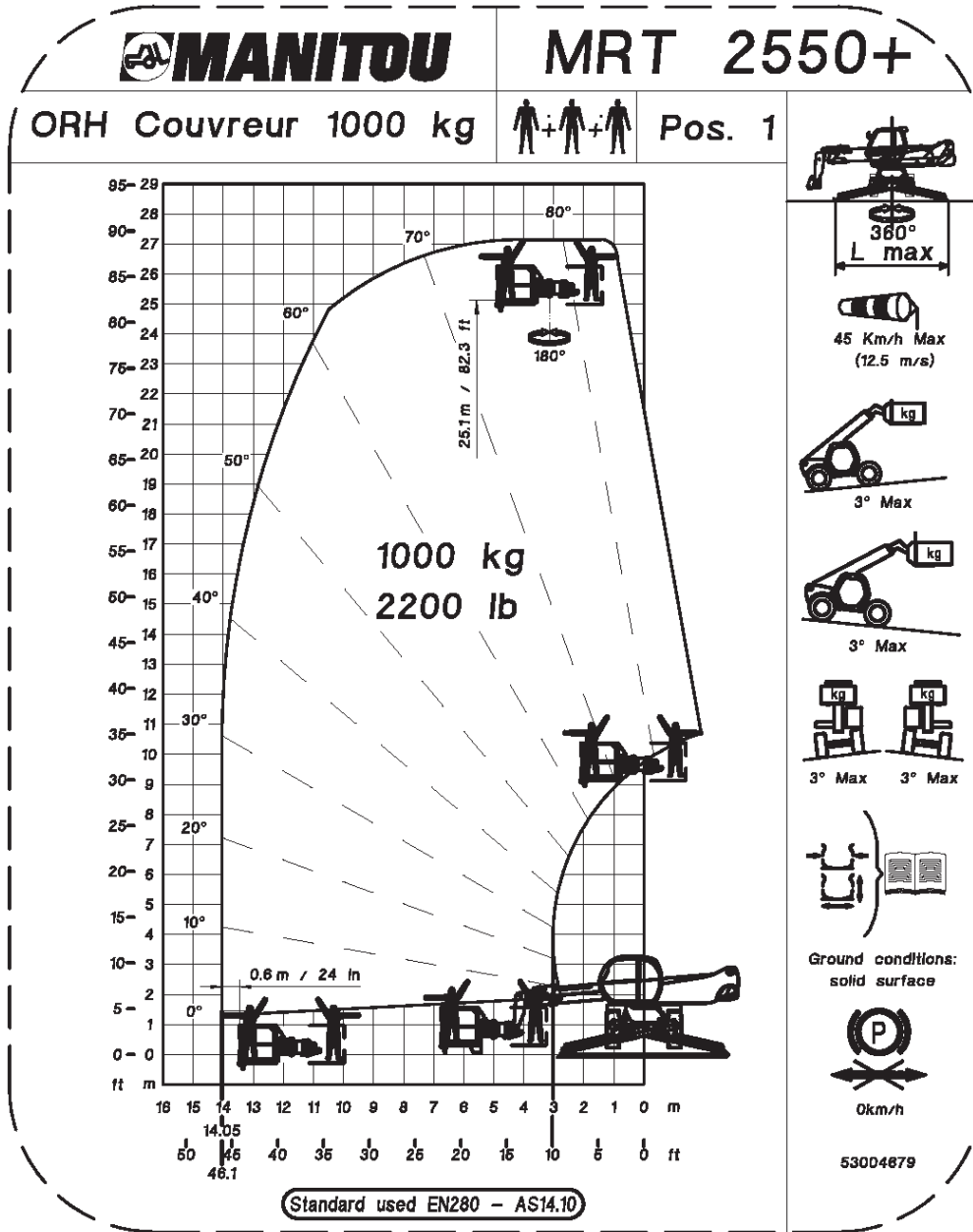
NC 365

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



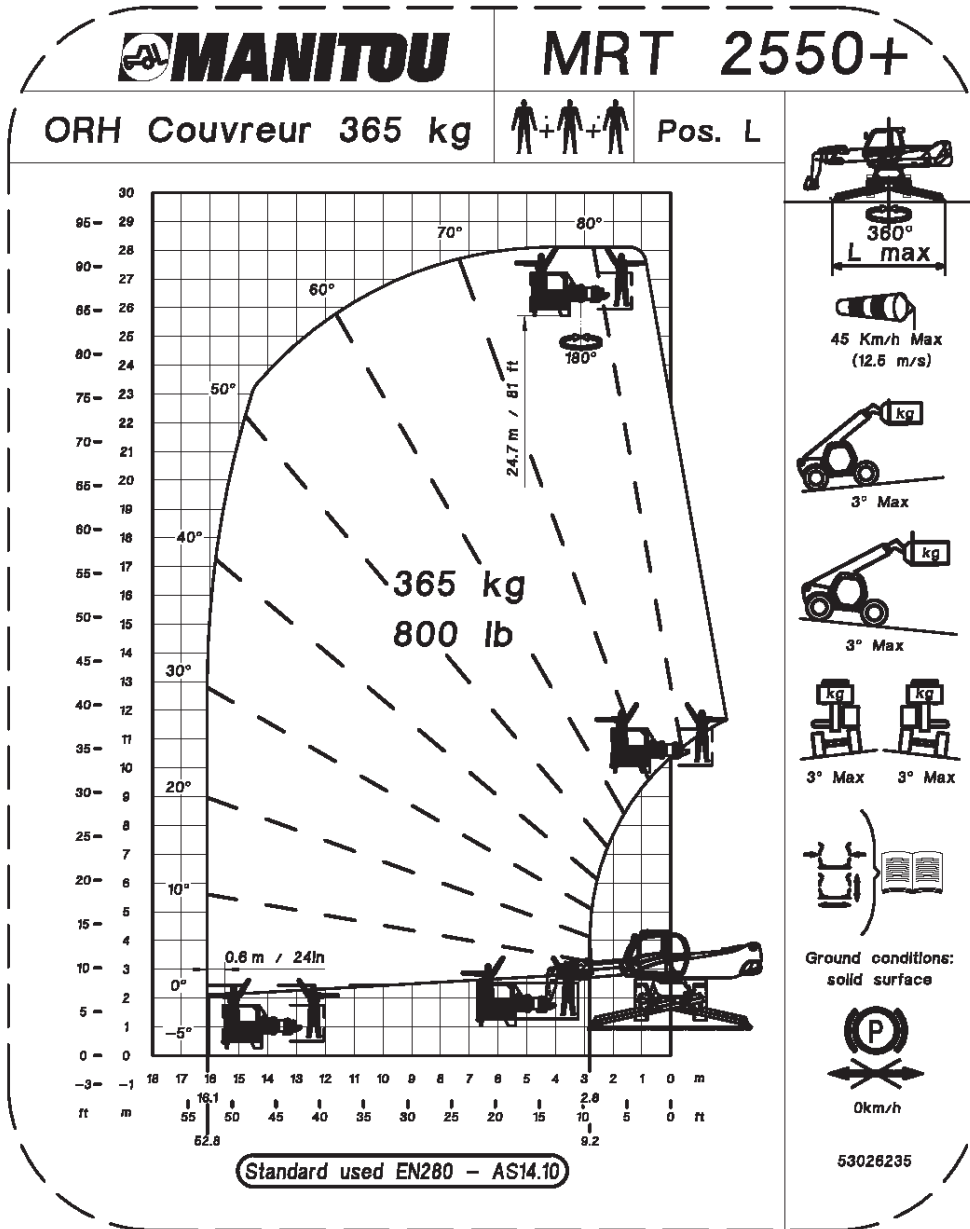
NC 1000

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



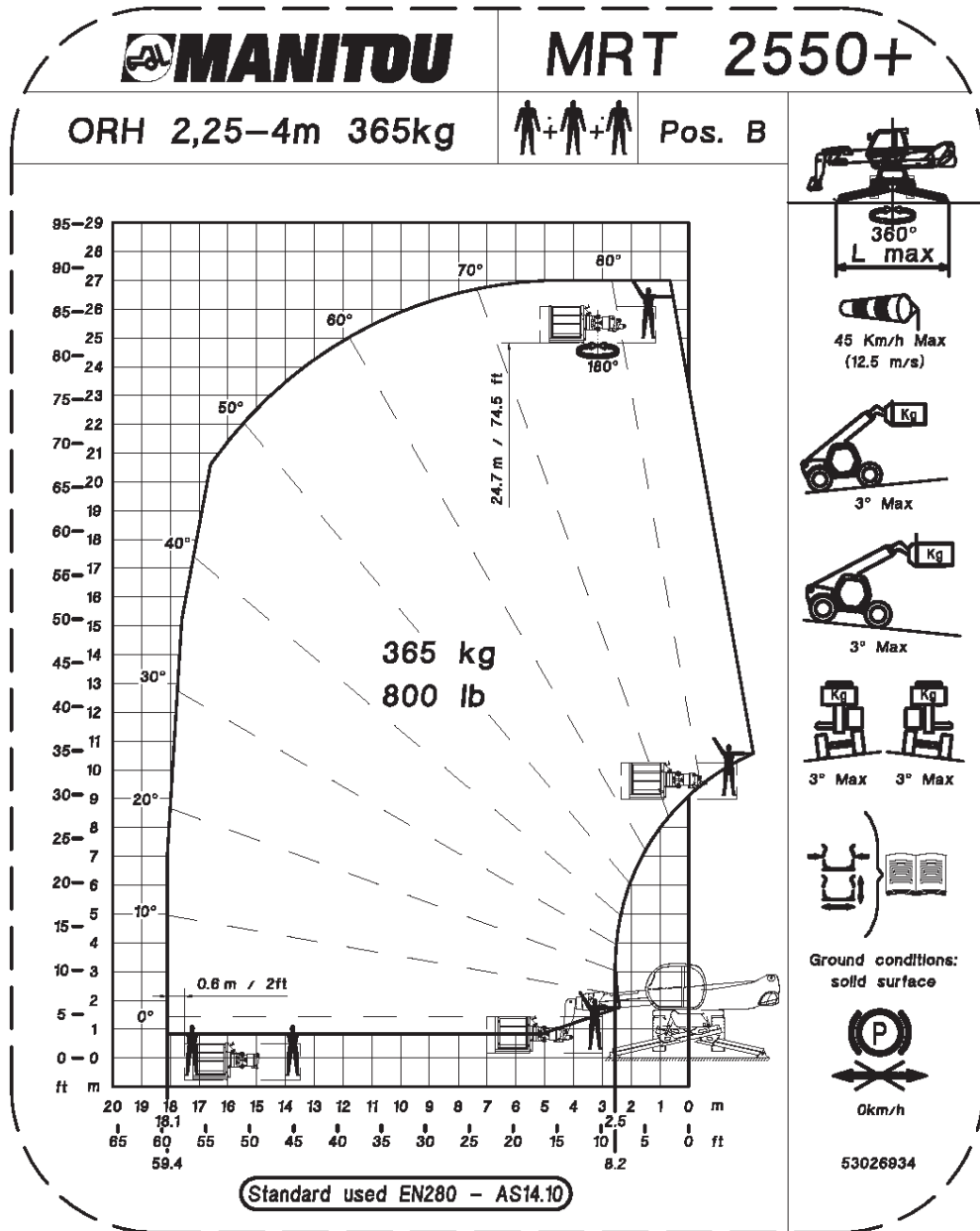
NAC 2m

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



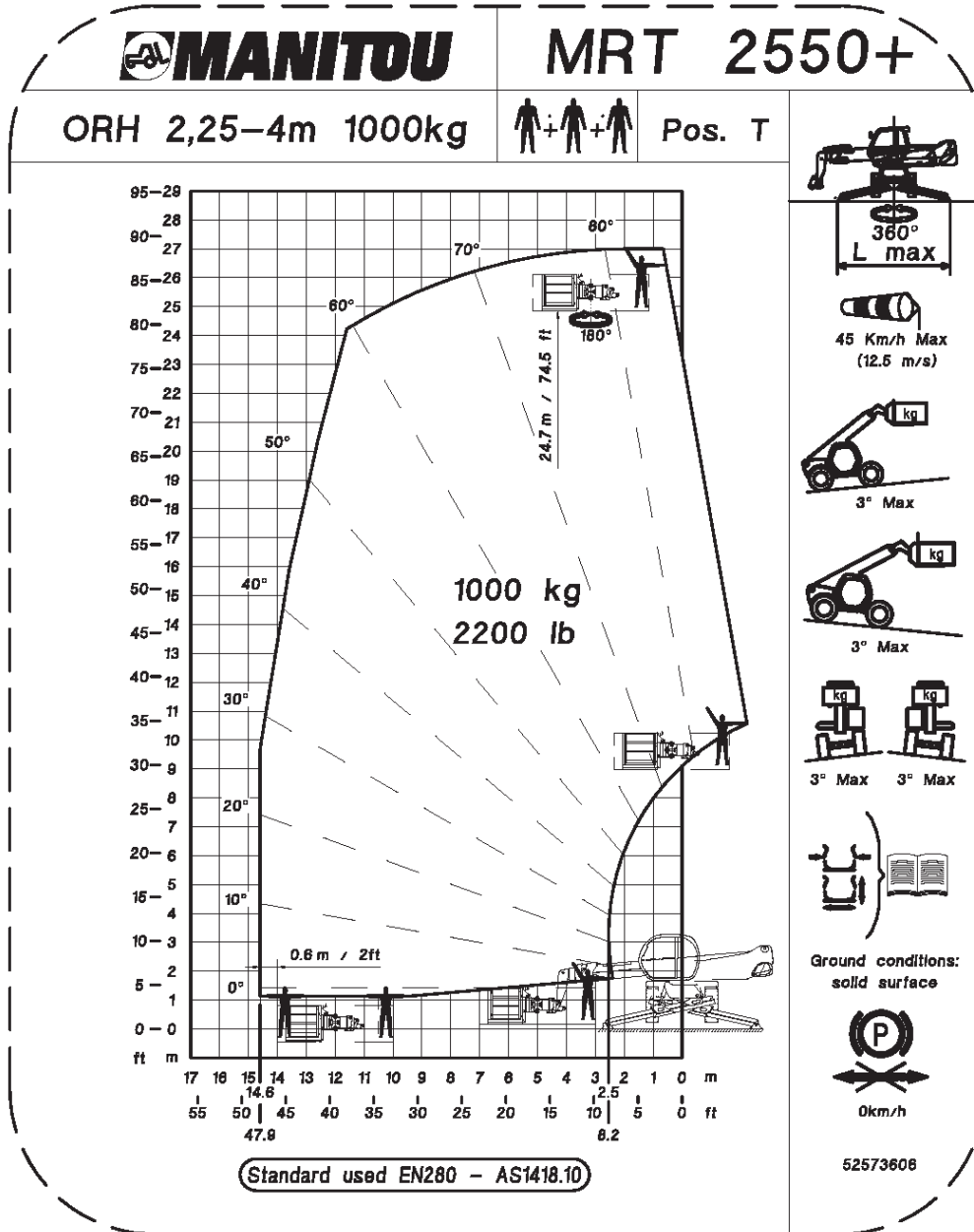
ORH 2,25 / 4 m 365 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



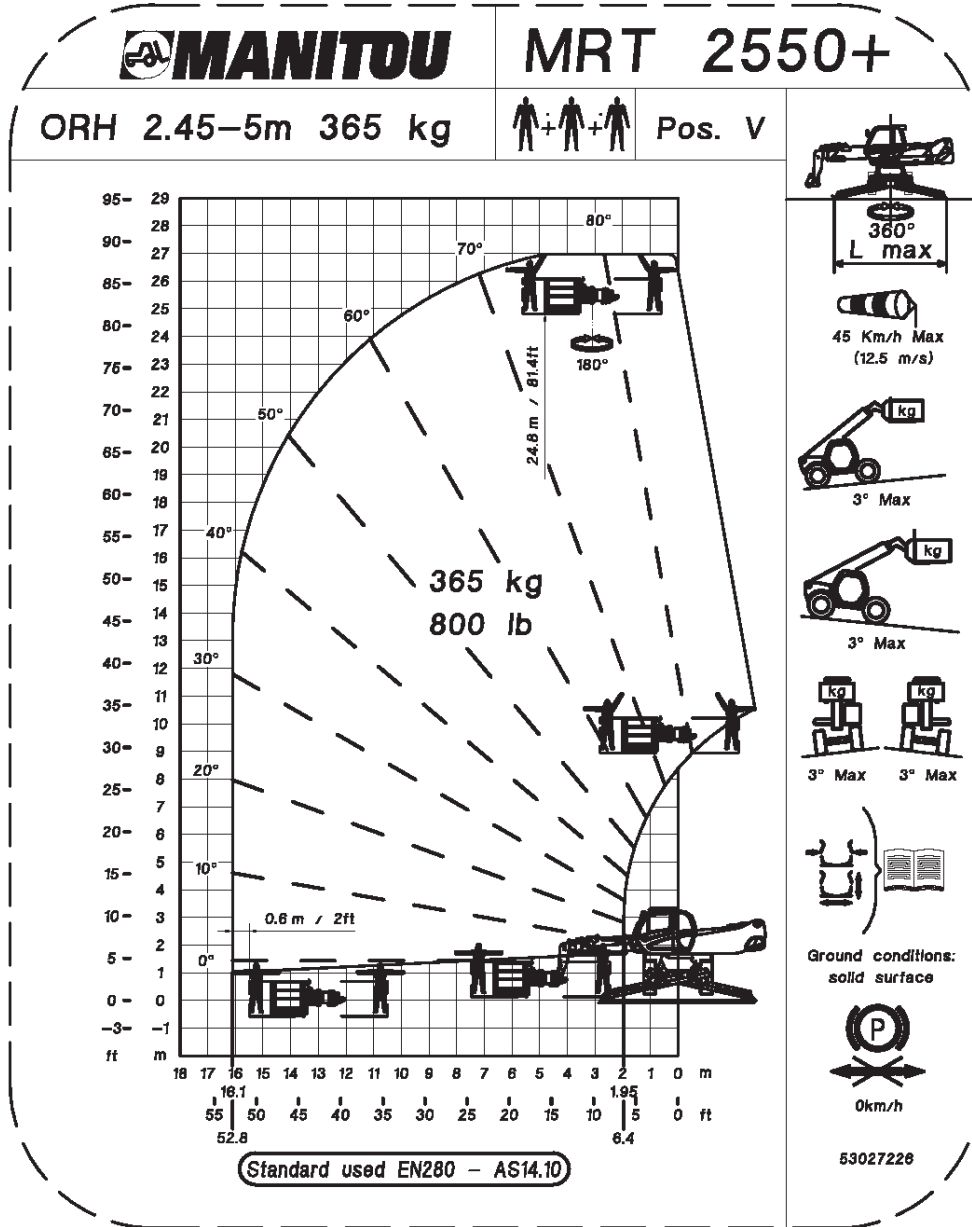
ORH 2,25 / 4 m 1000 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



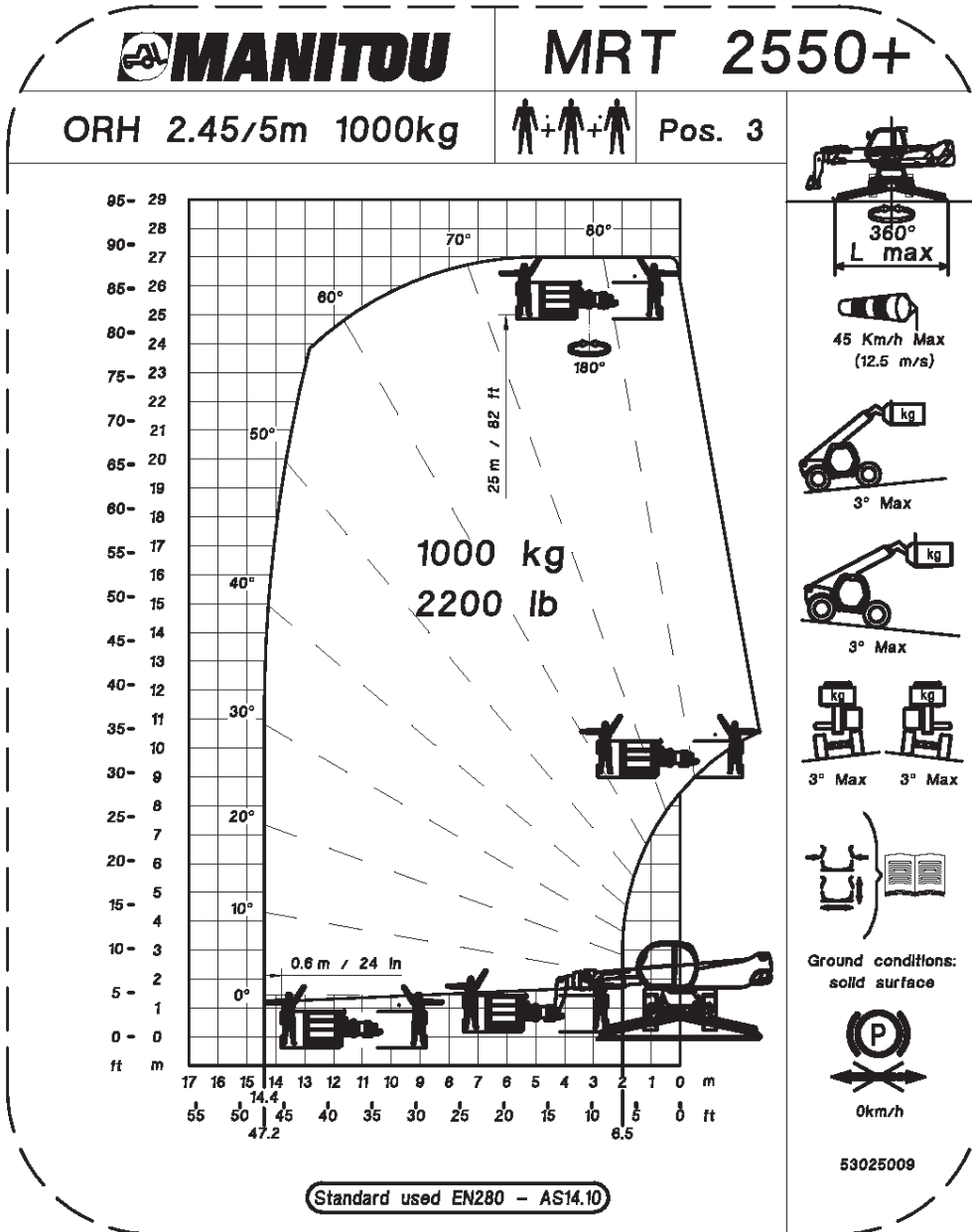
NAC 2,45 / 5 m 365 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



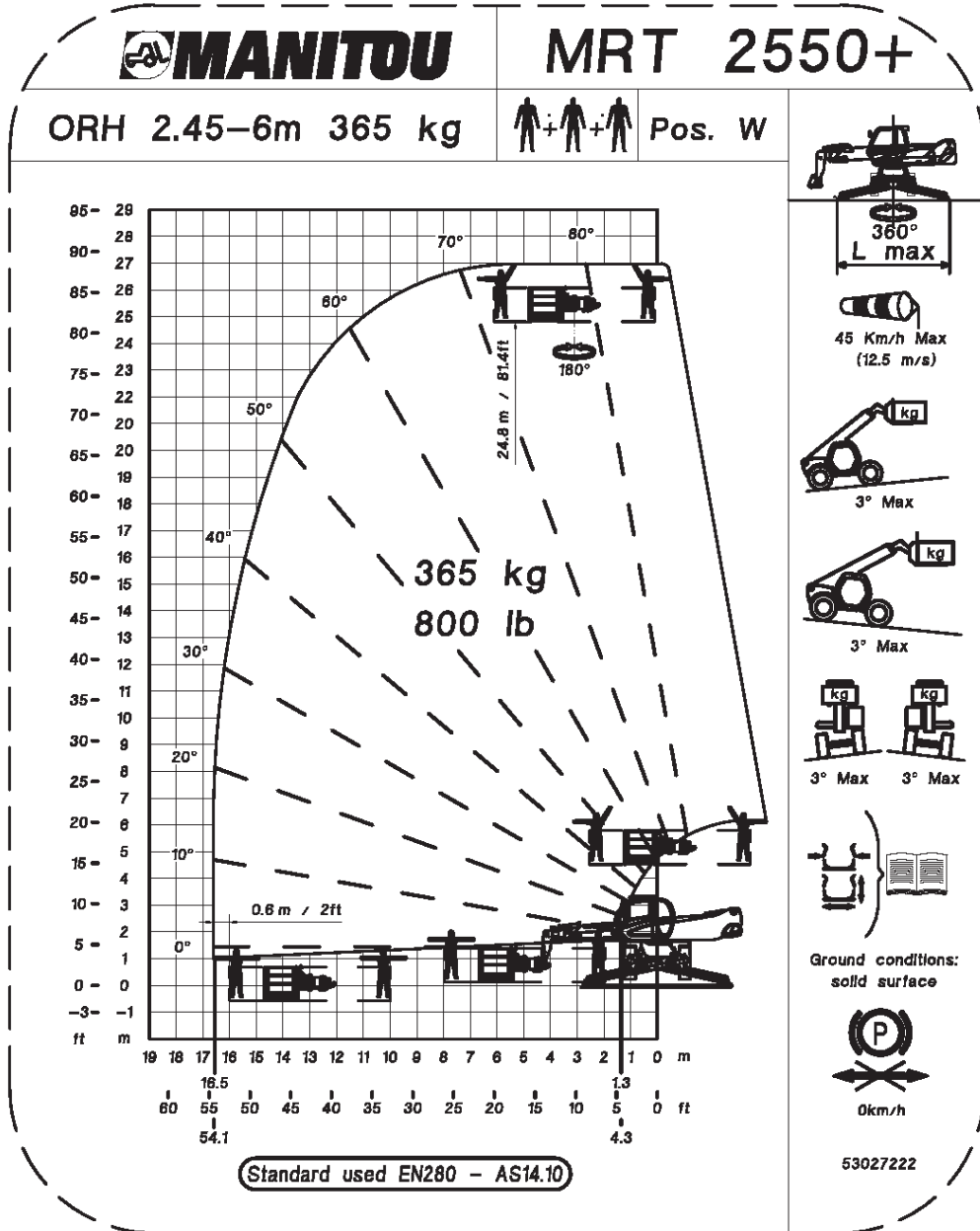
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



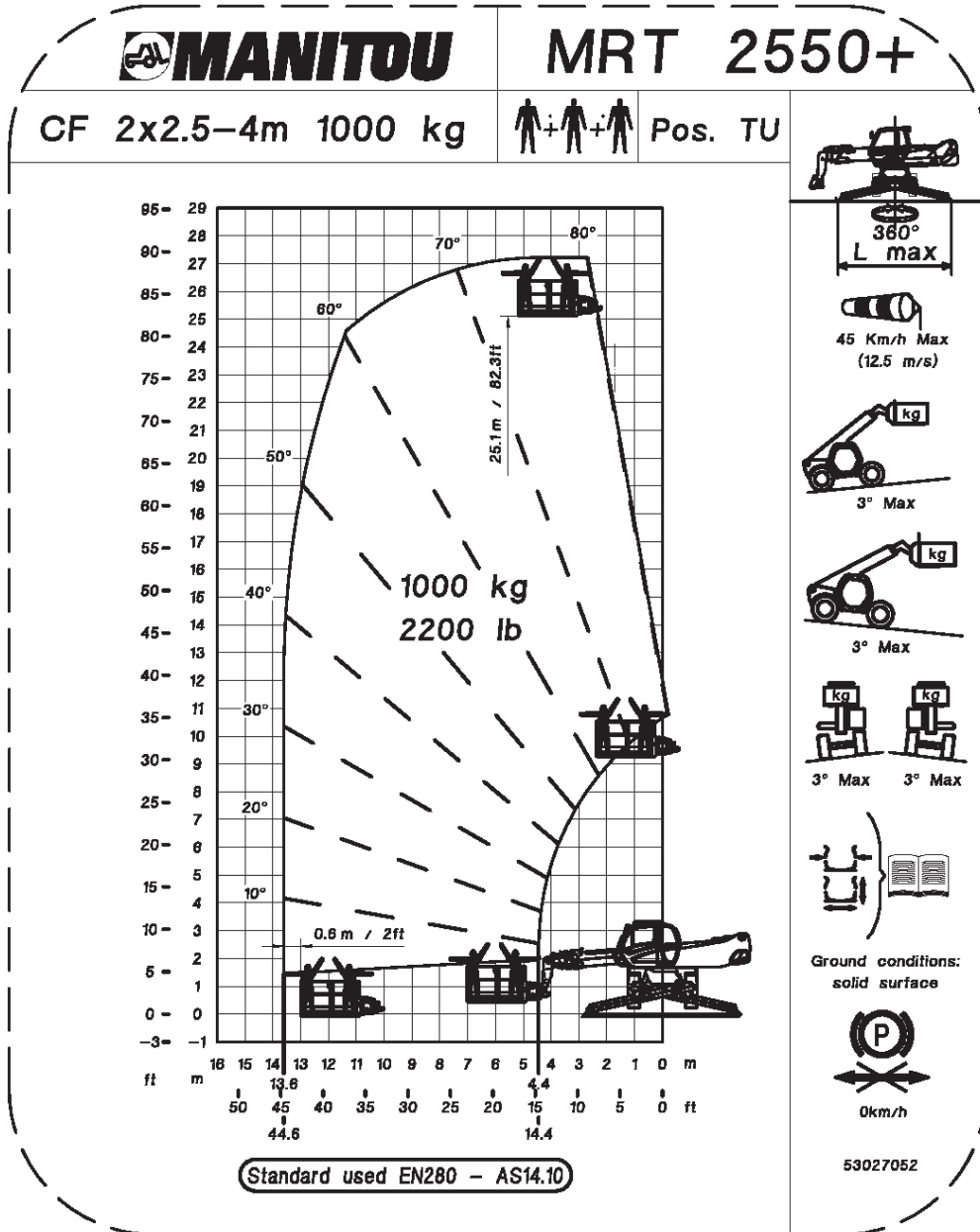
NAC 2,45 / 6 m 365 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



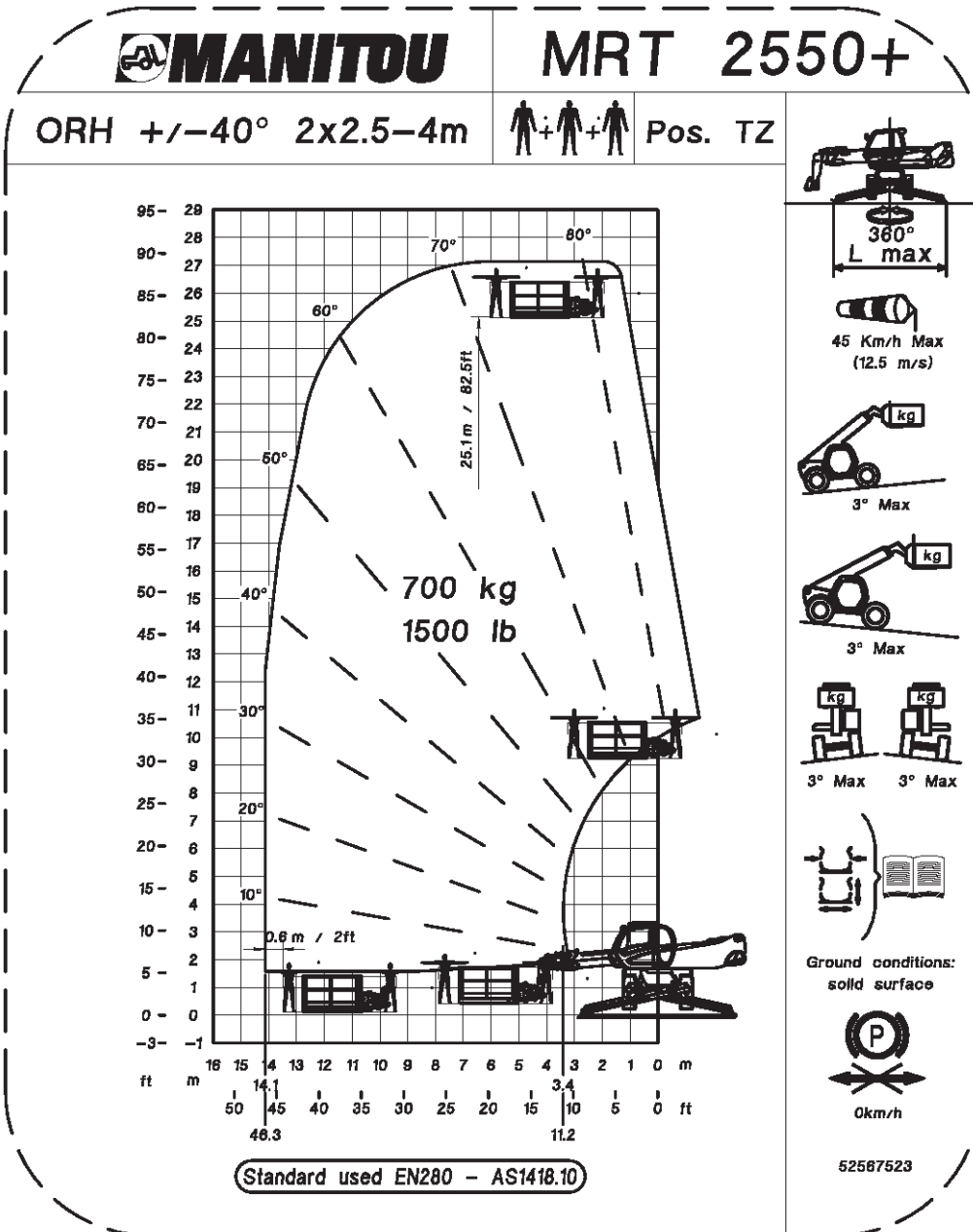
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

ORH 2x2,5-4



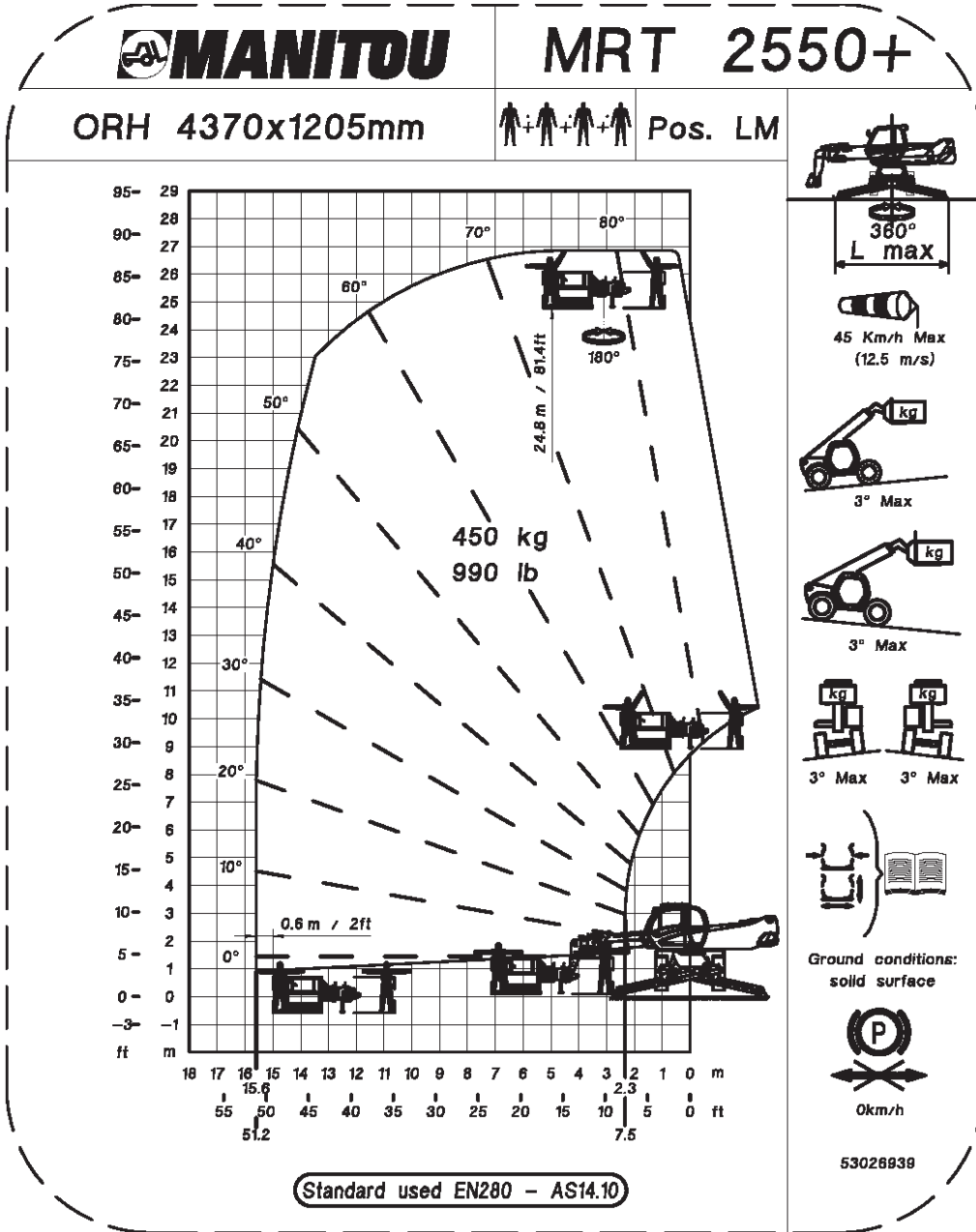
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

ORH 2x2,5-4m



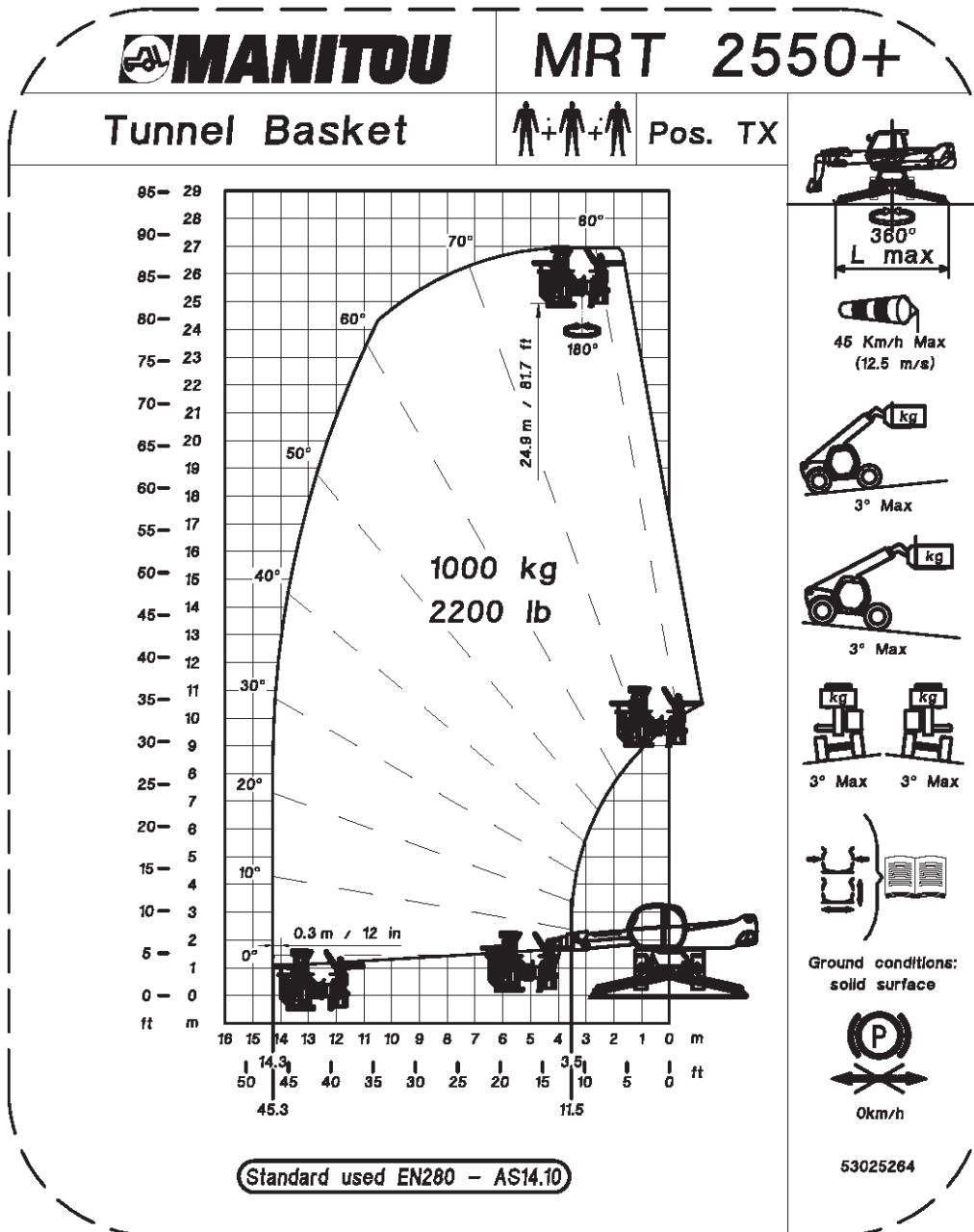
ORH 4370x1205mm

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



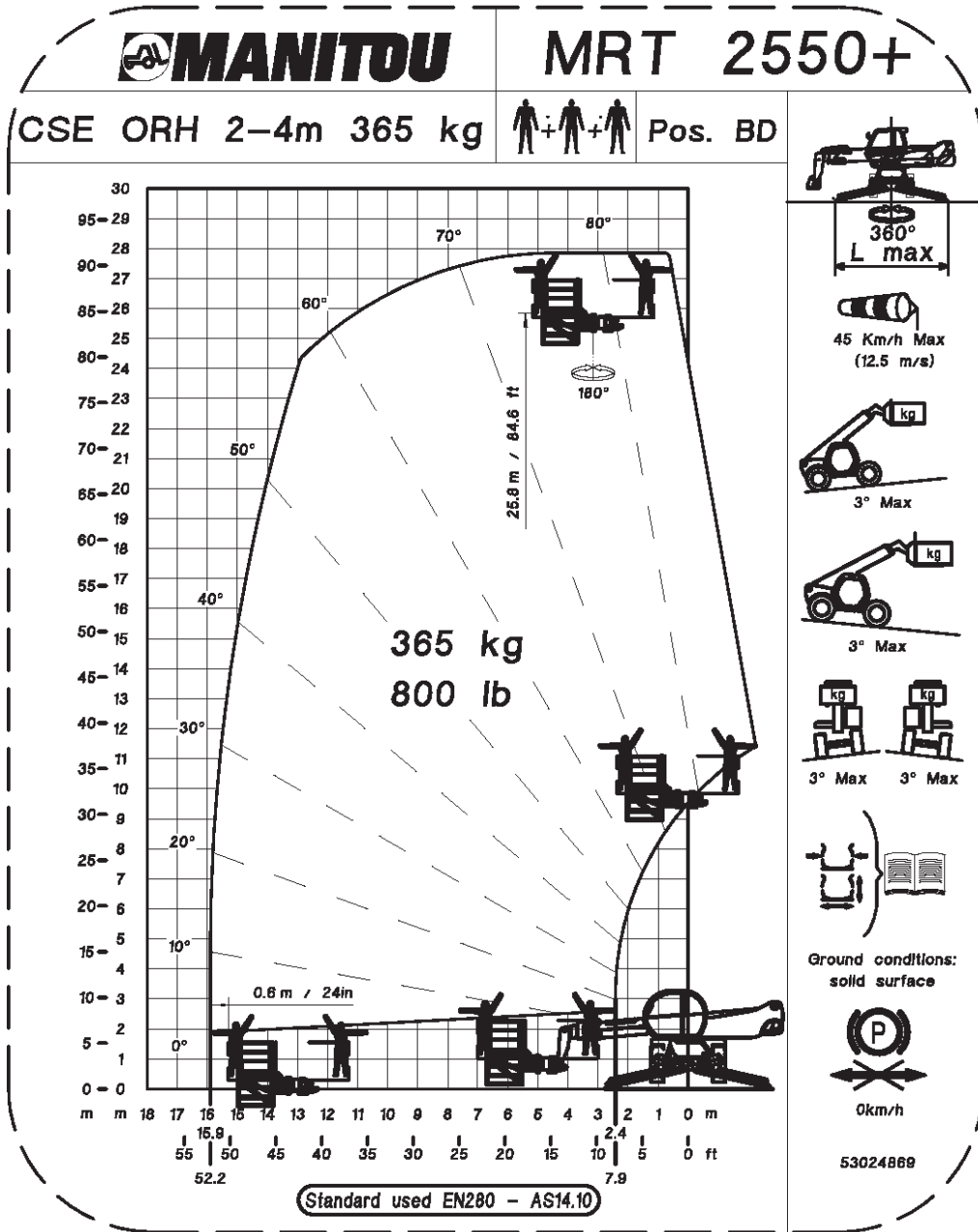
“GALLERY” PLATFORM

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



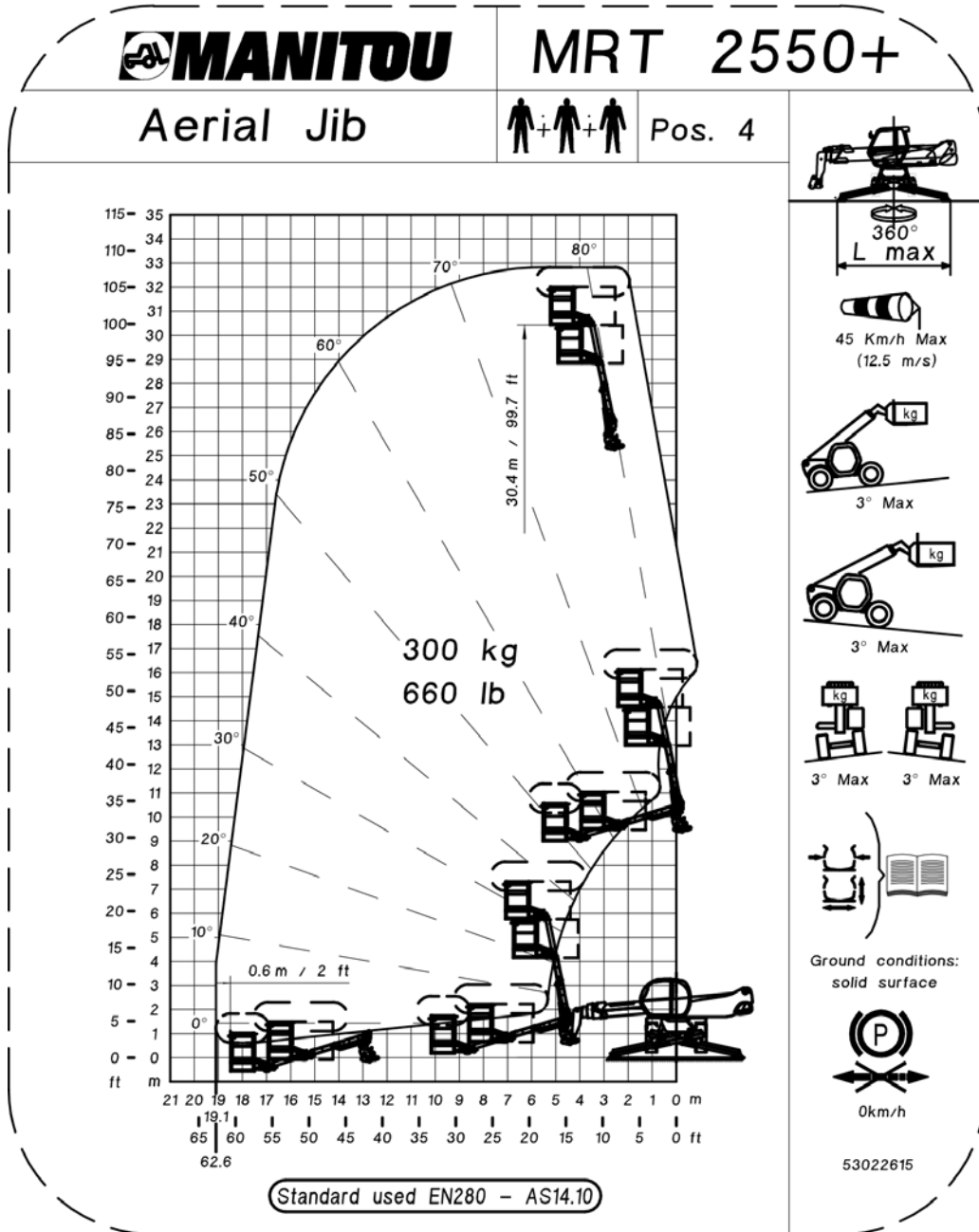
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

CSE



AERIAL JIB 1

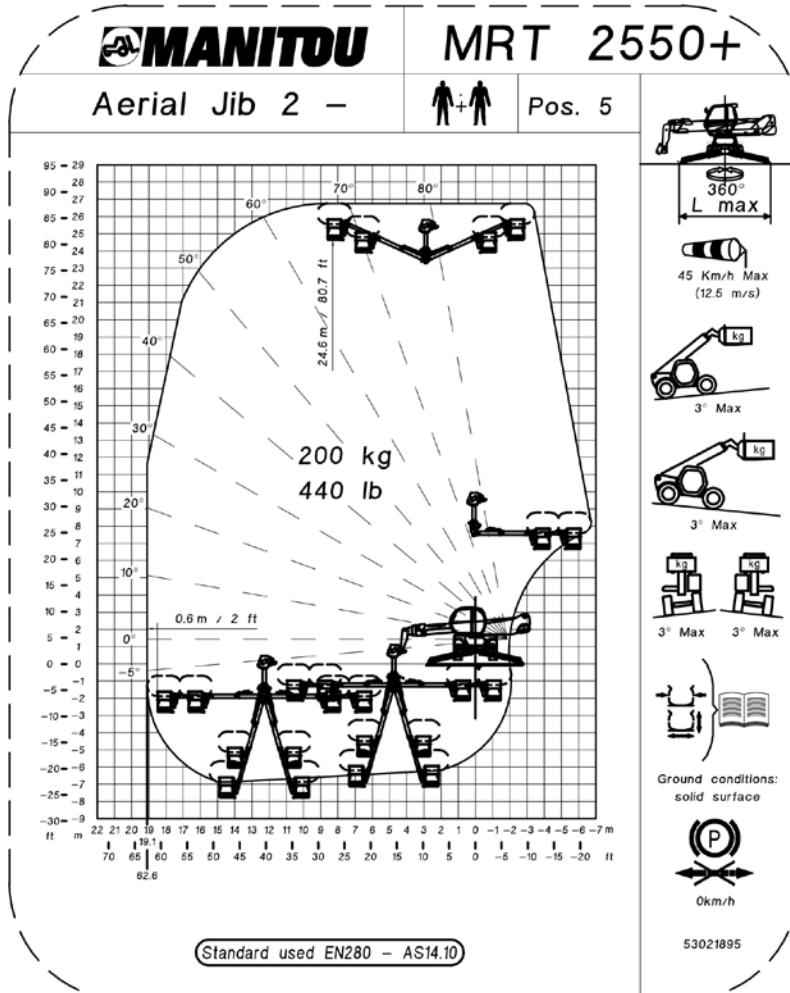
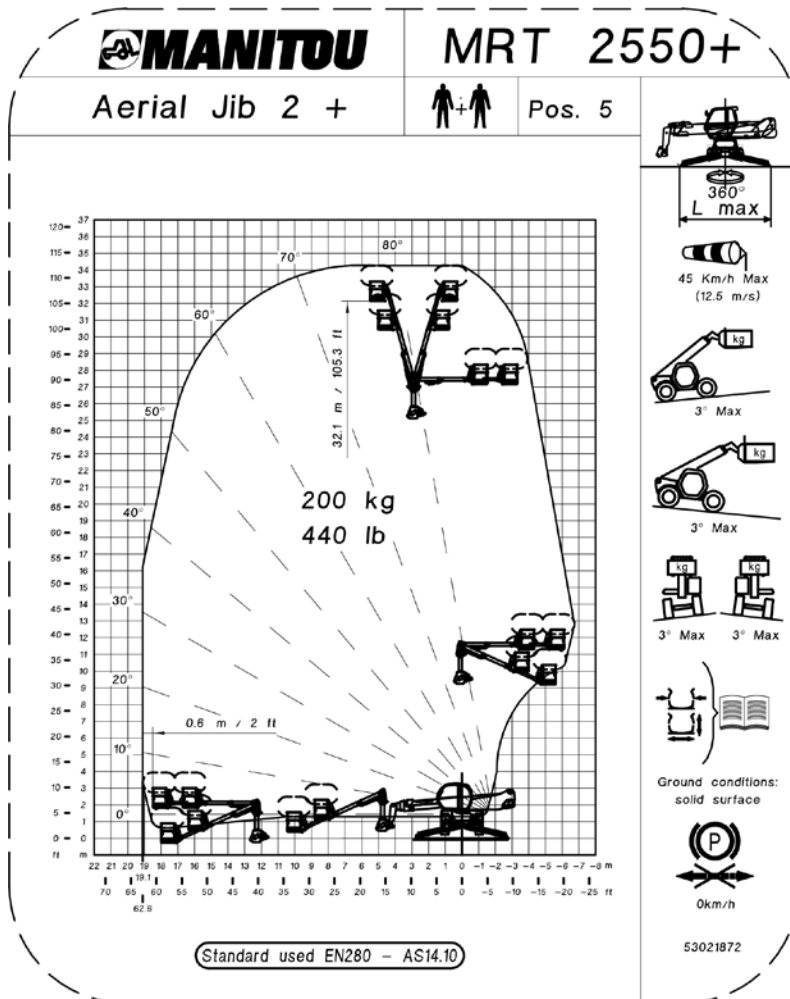
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
 MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2,
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST4 S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

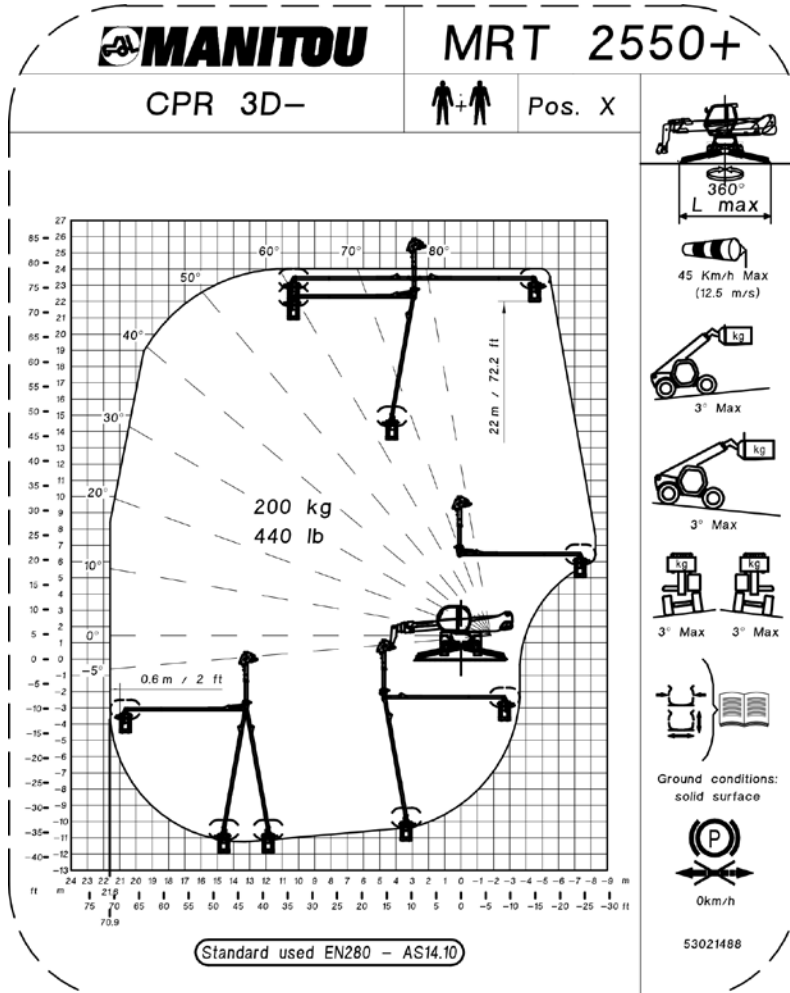
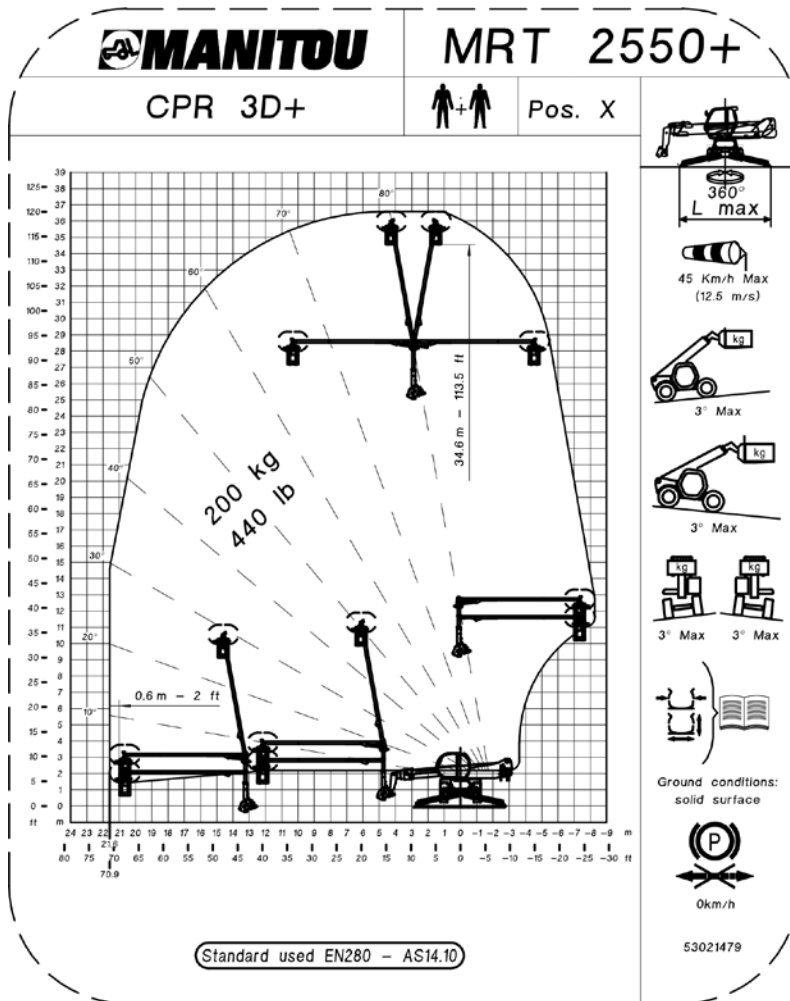
AERIAL JIB 2

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



SYSTEM 3D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

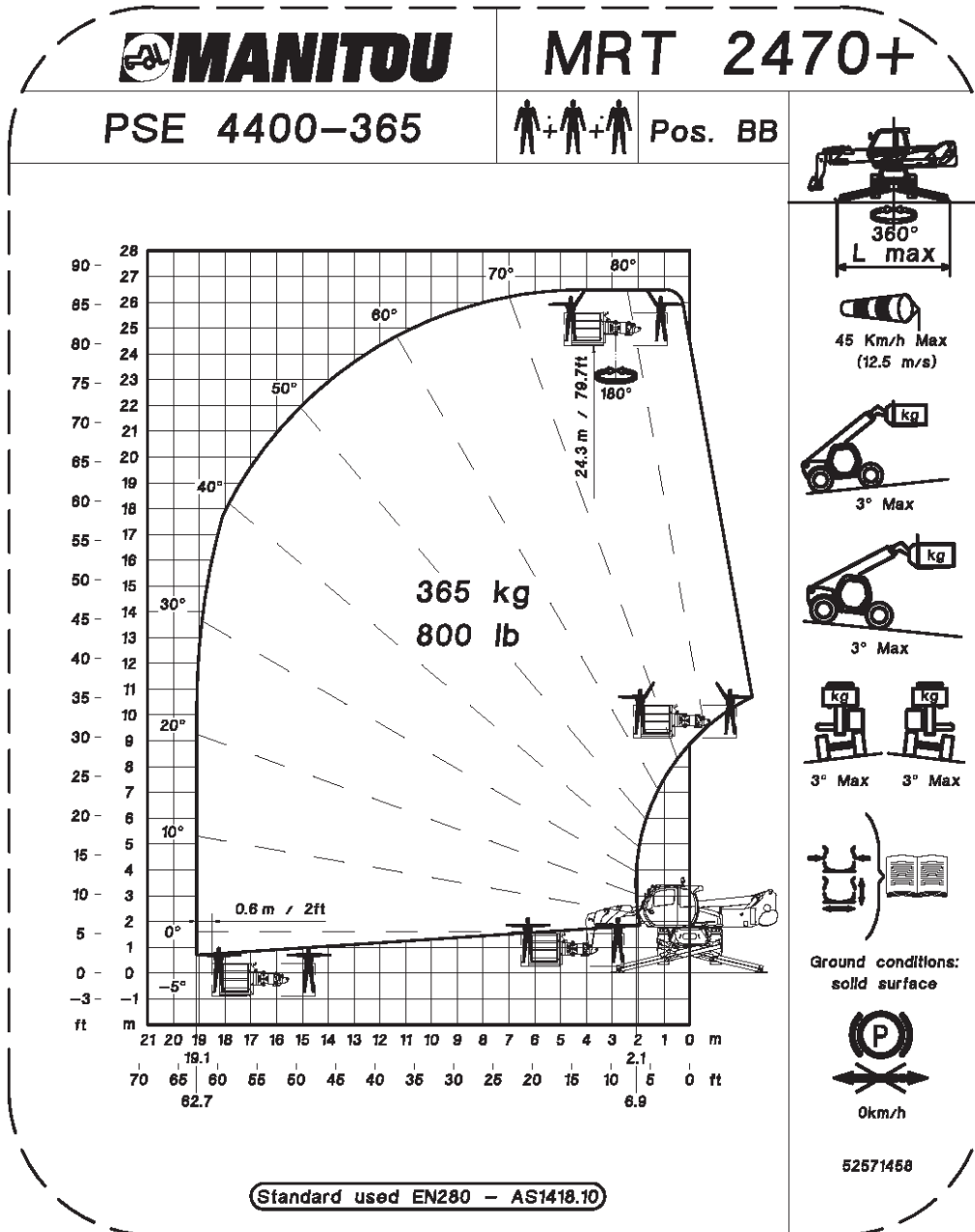


648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S1 ***MRT 2470 Privilege Plus ST4 S1***

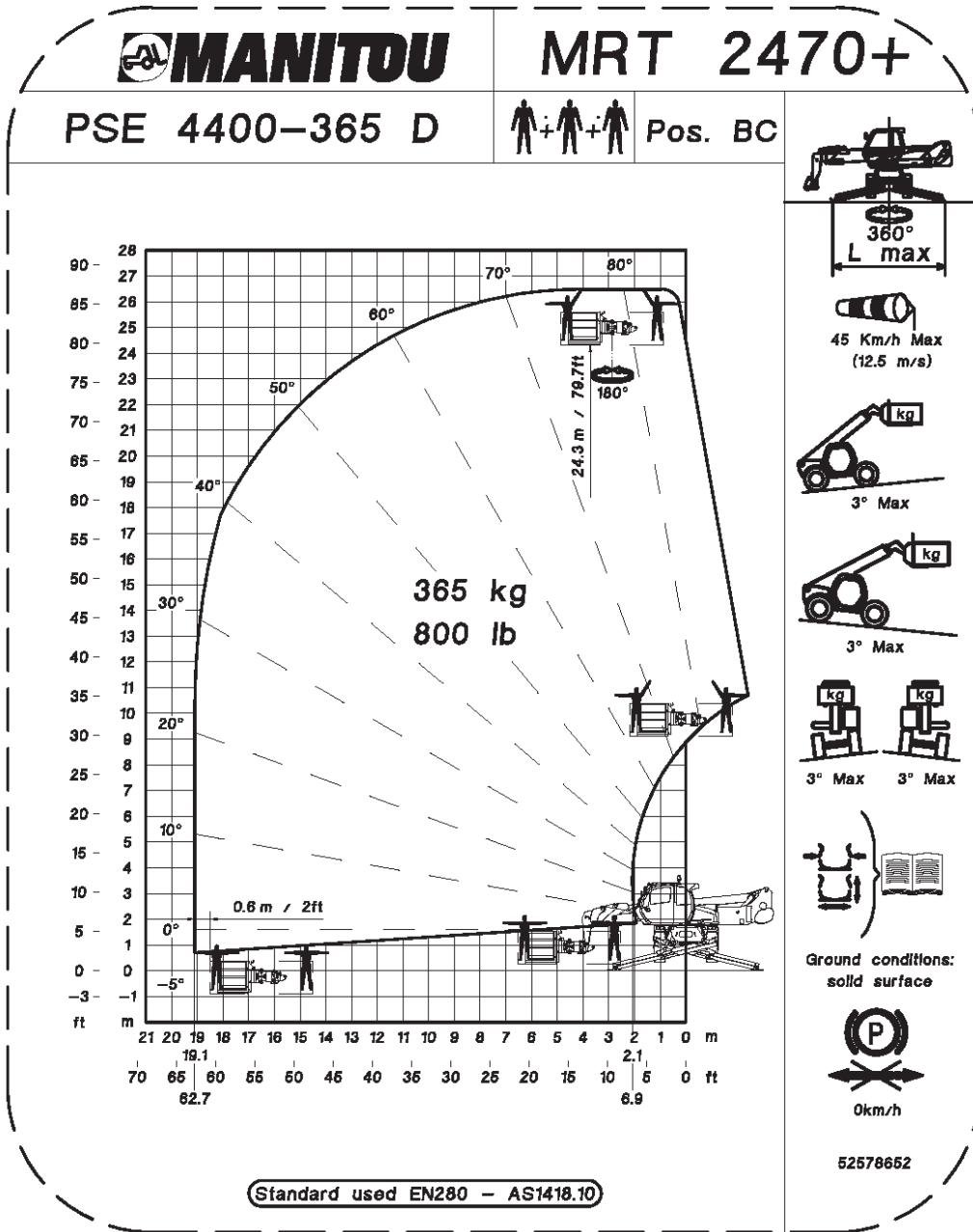
PSE 4400 / 365

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



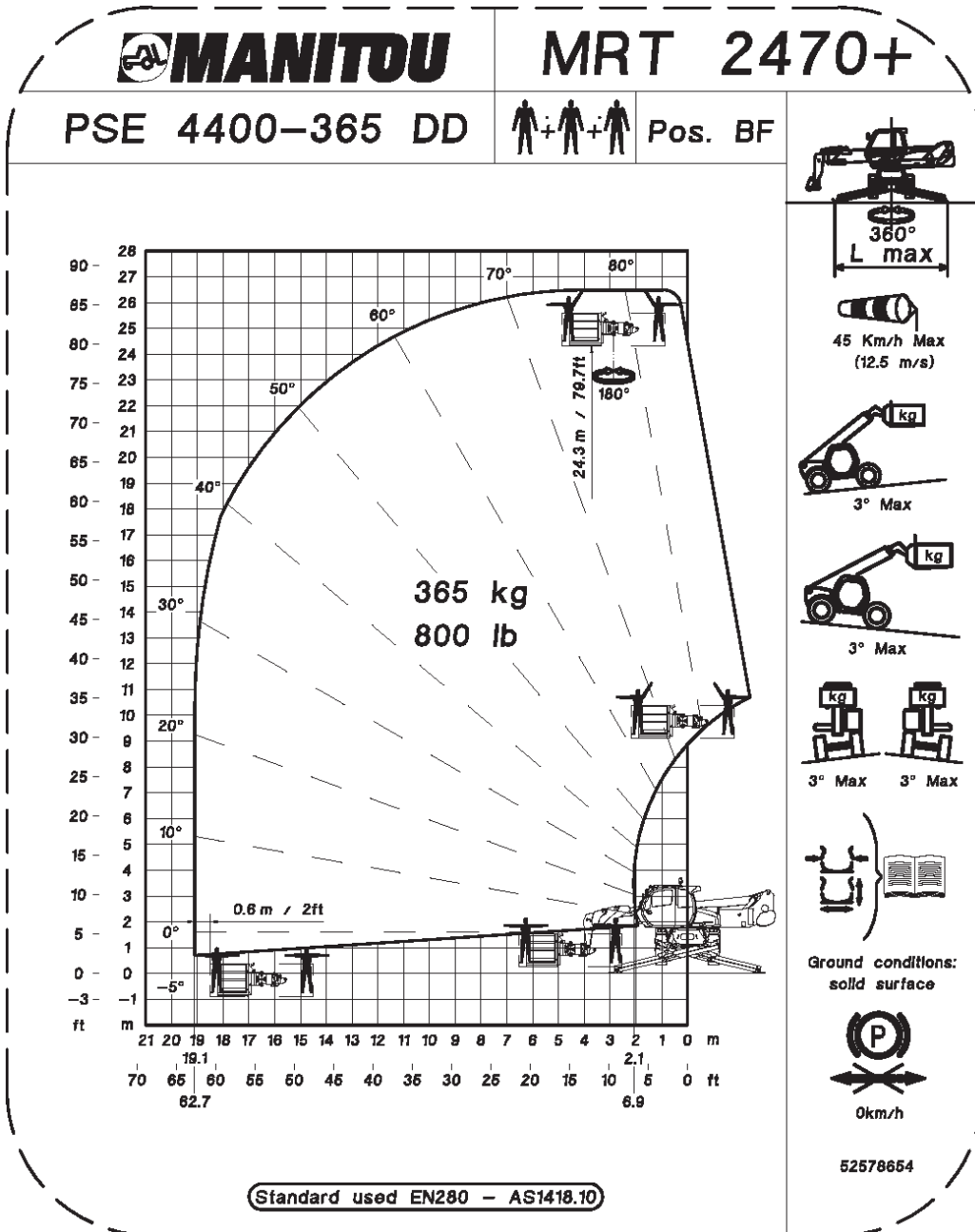
PSE 4400 / 365 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



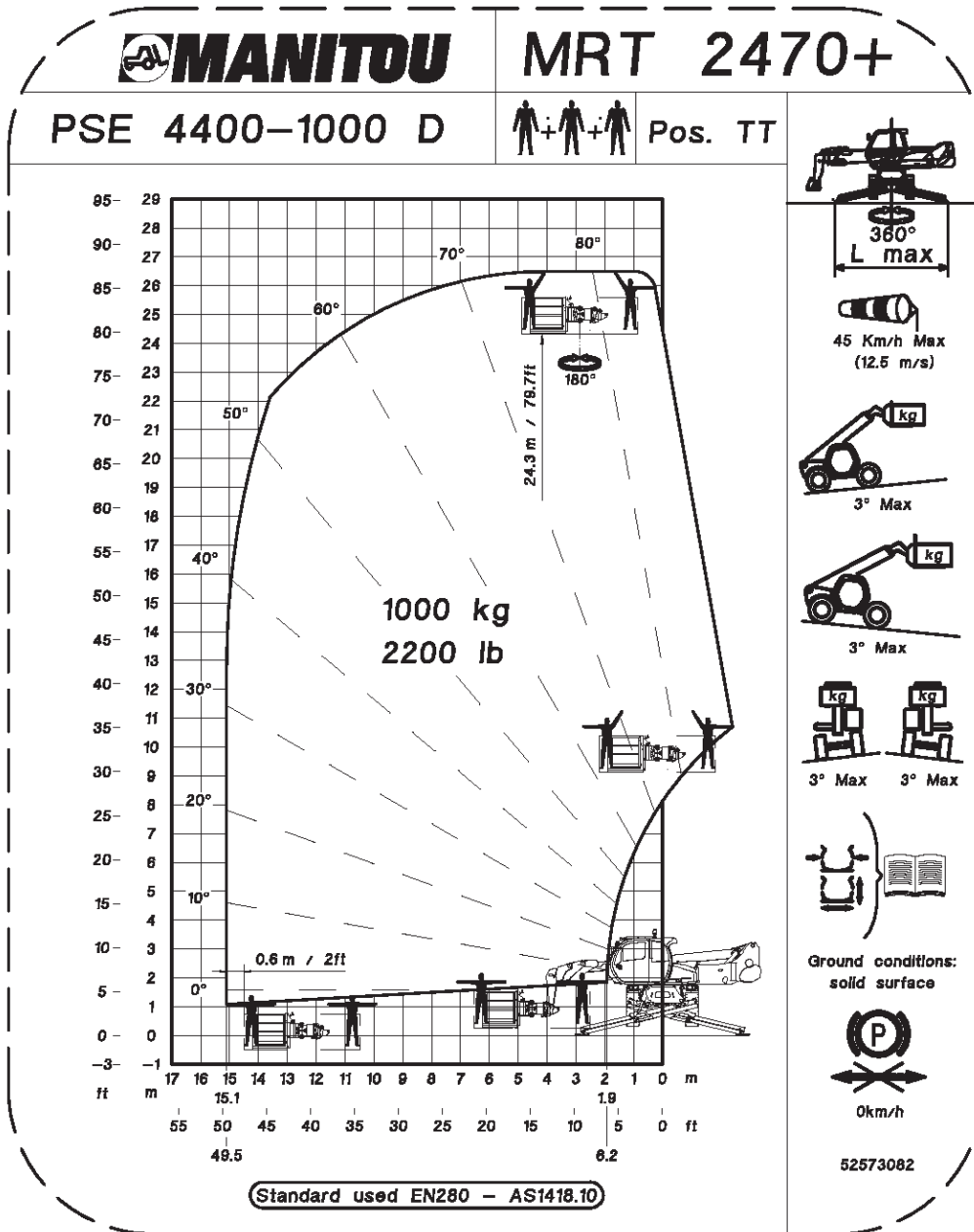
PSE 4400 / 365 DD

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



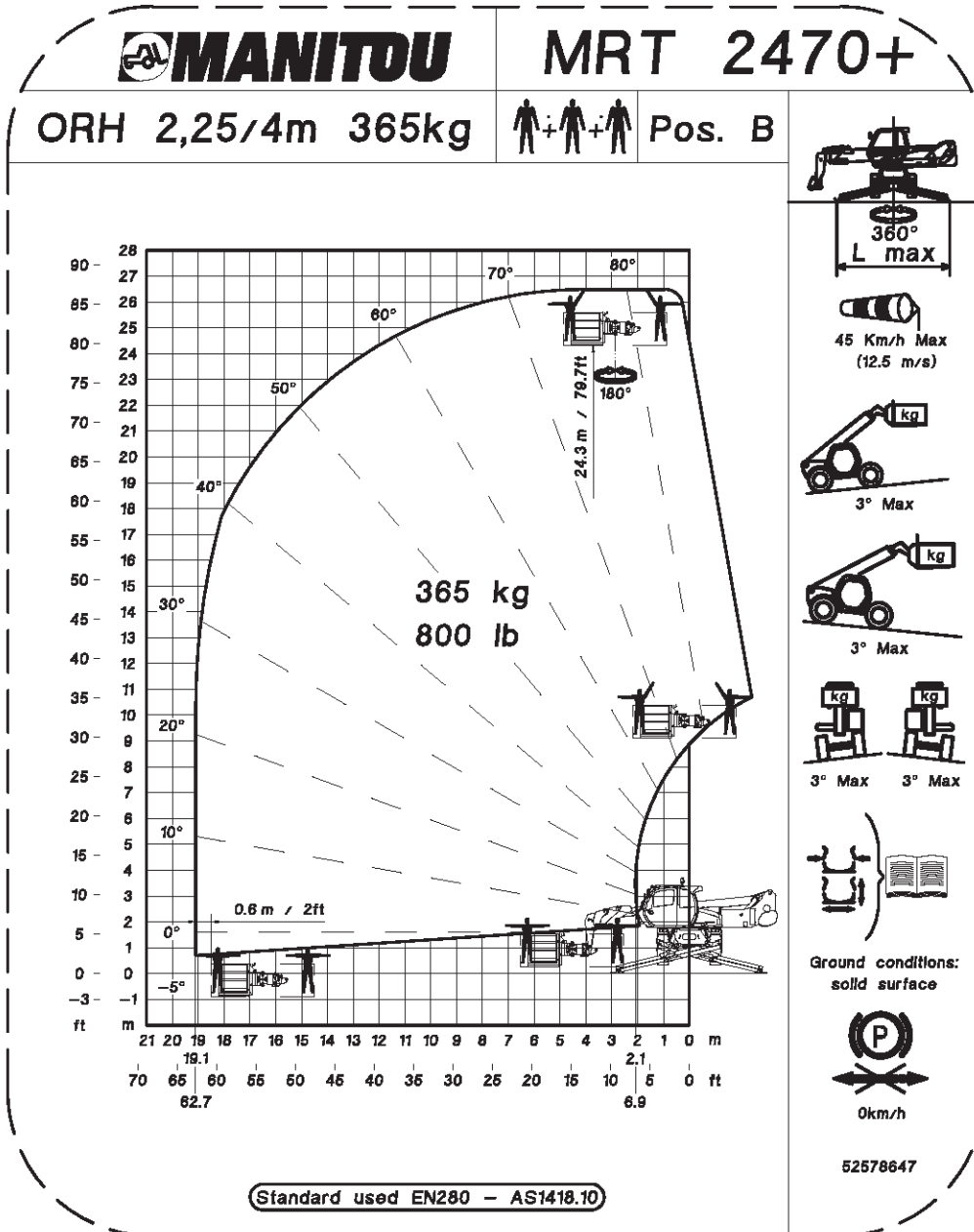
PSE 4400 / 1000 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



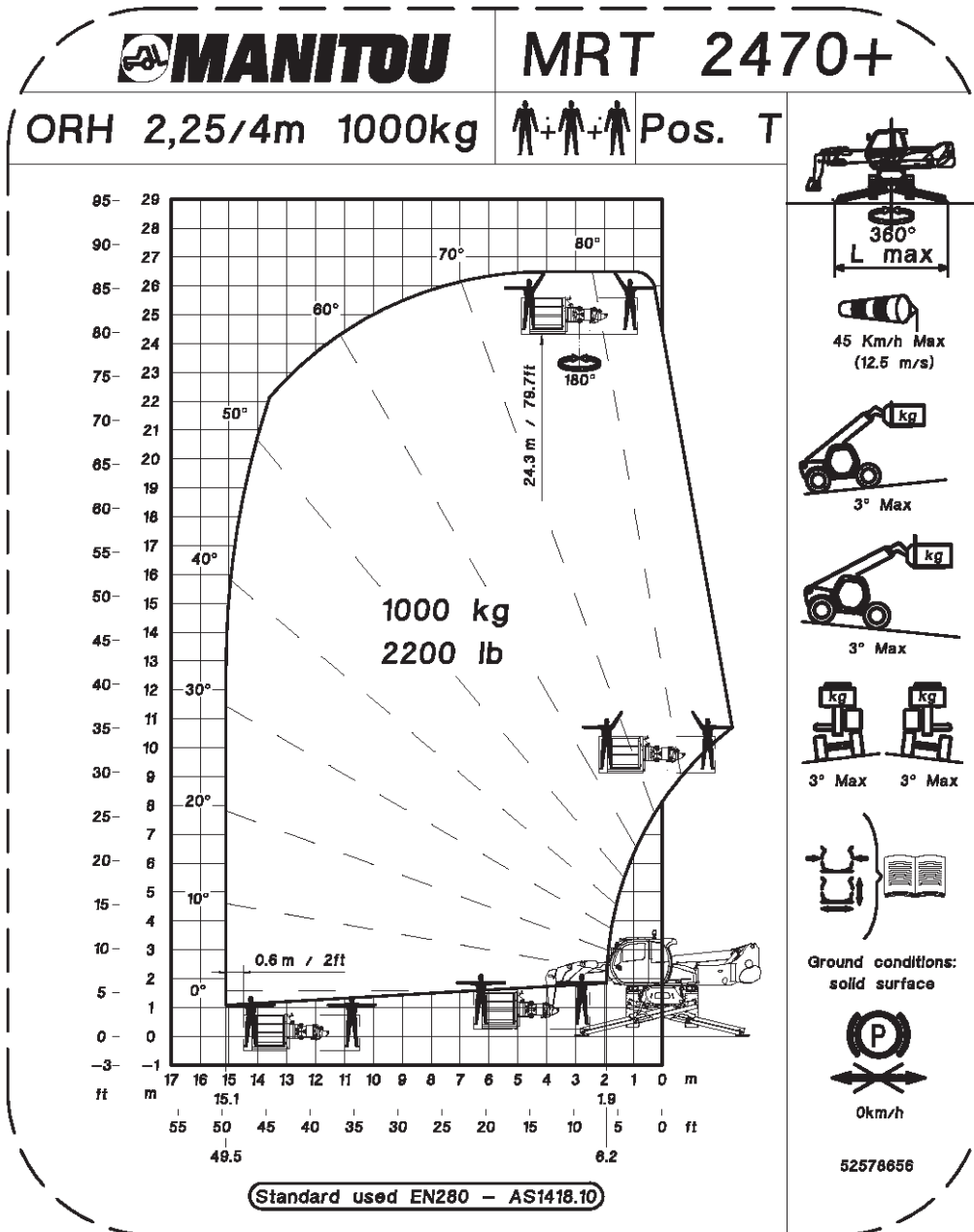
NAC 2.25-4m 365kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



NAC 2.25-4m 1000kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

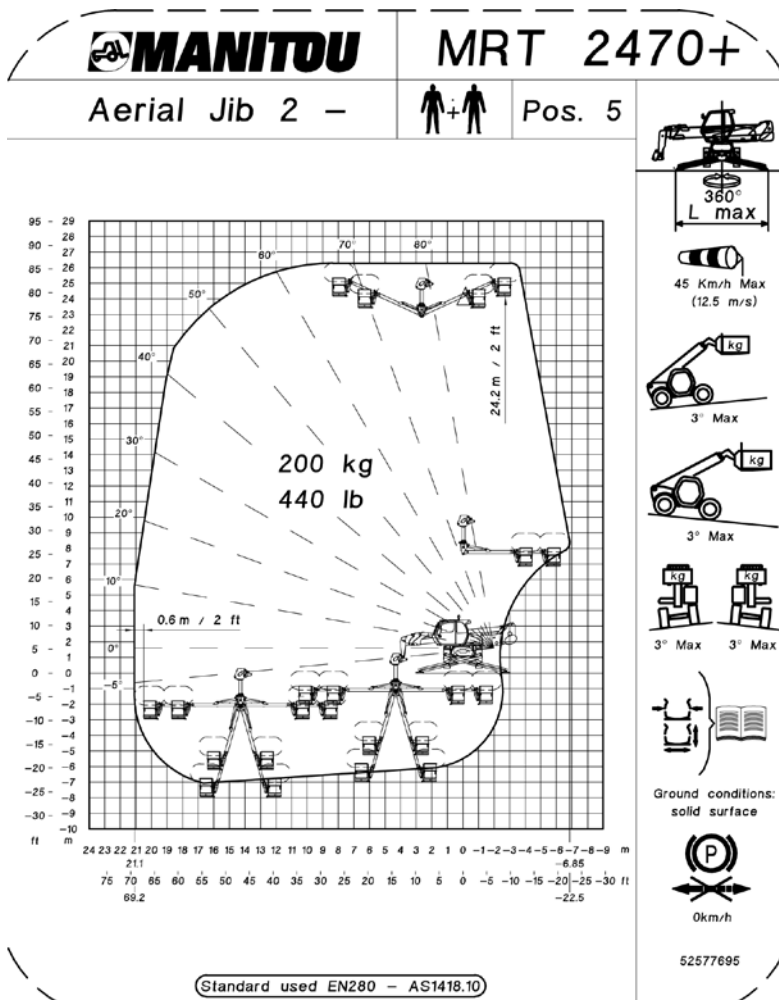
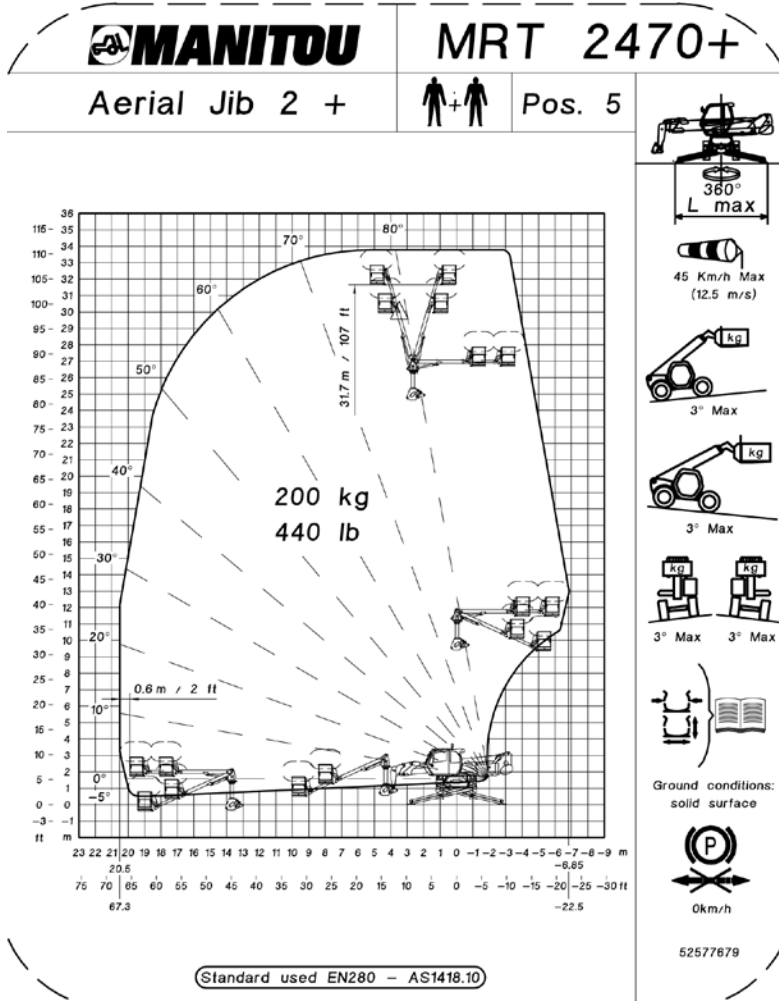


PSE 4000-365

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

AERIAL JIB 2

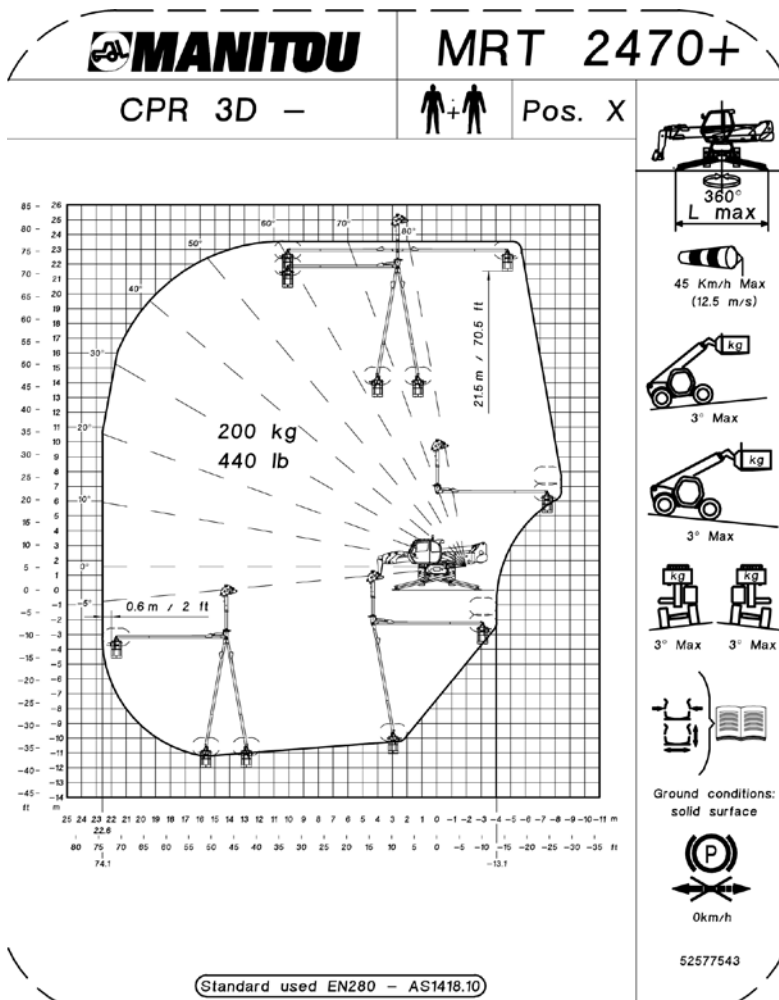
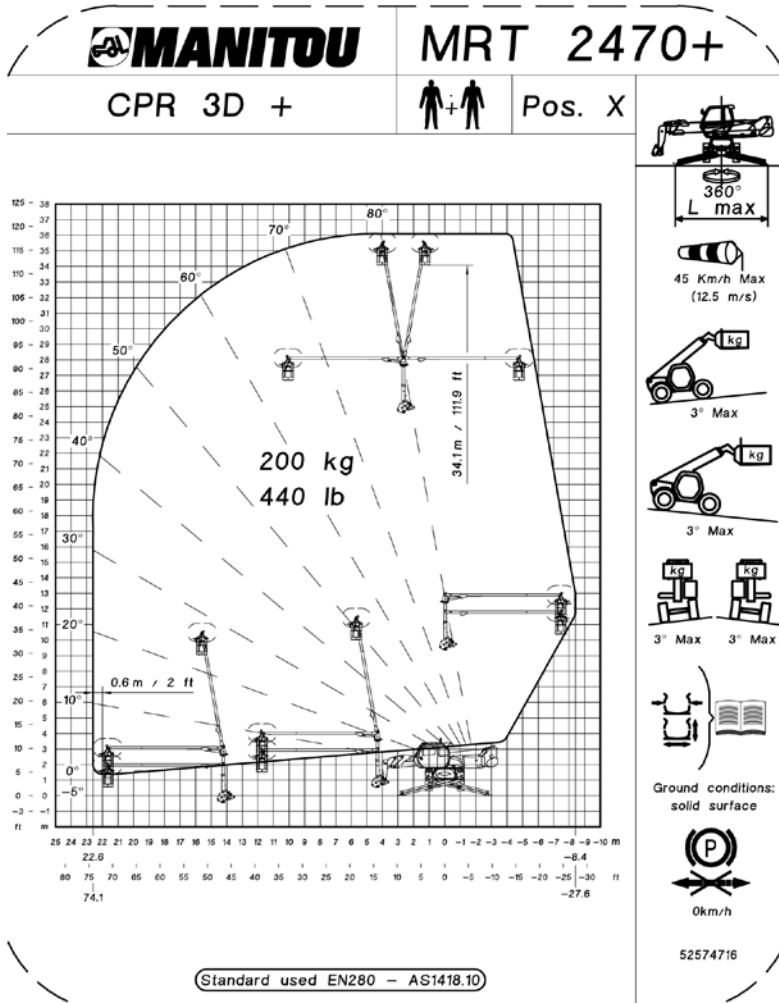
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT-X 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST4 S1

SYSTEM 3D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



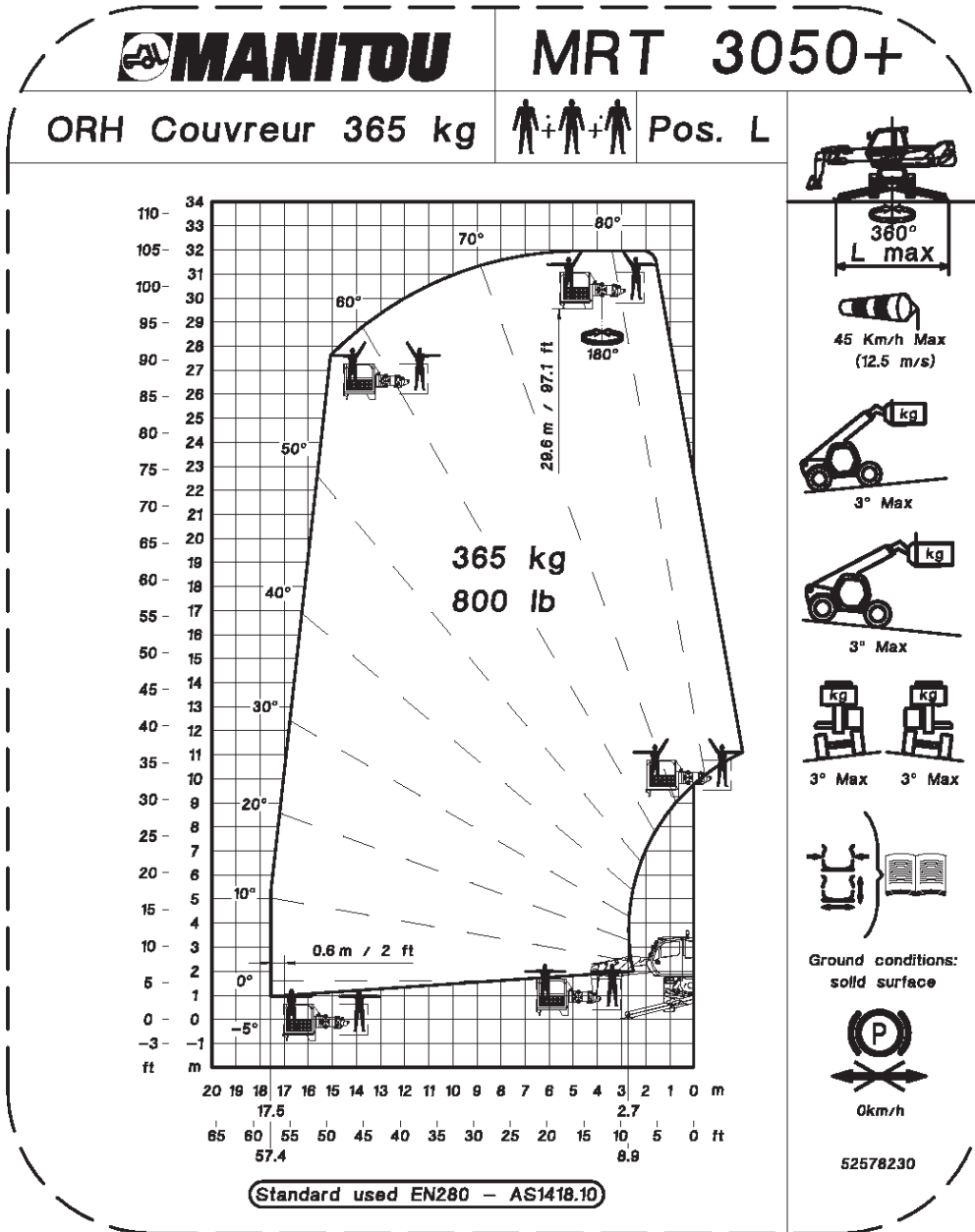
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST4 S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1 ***MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1***

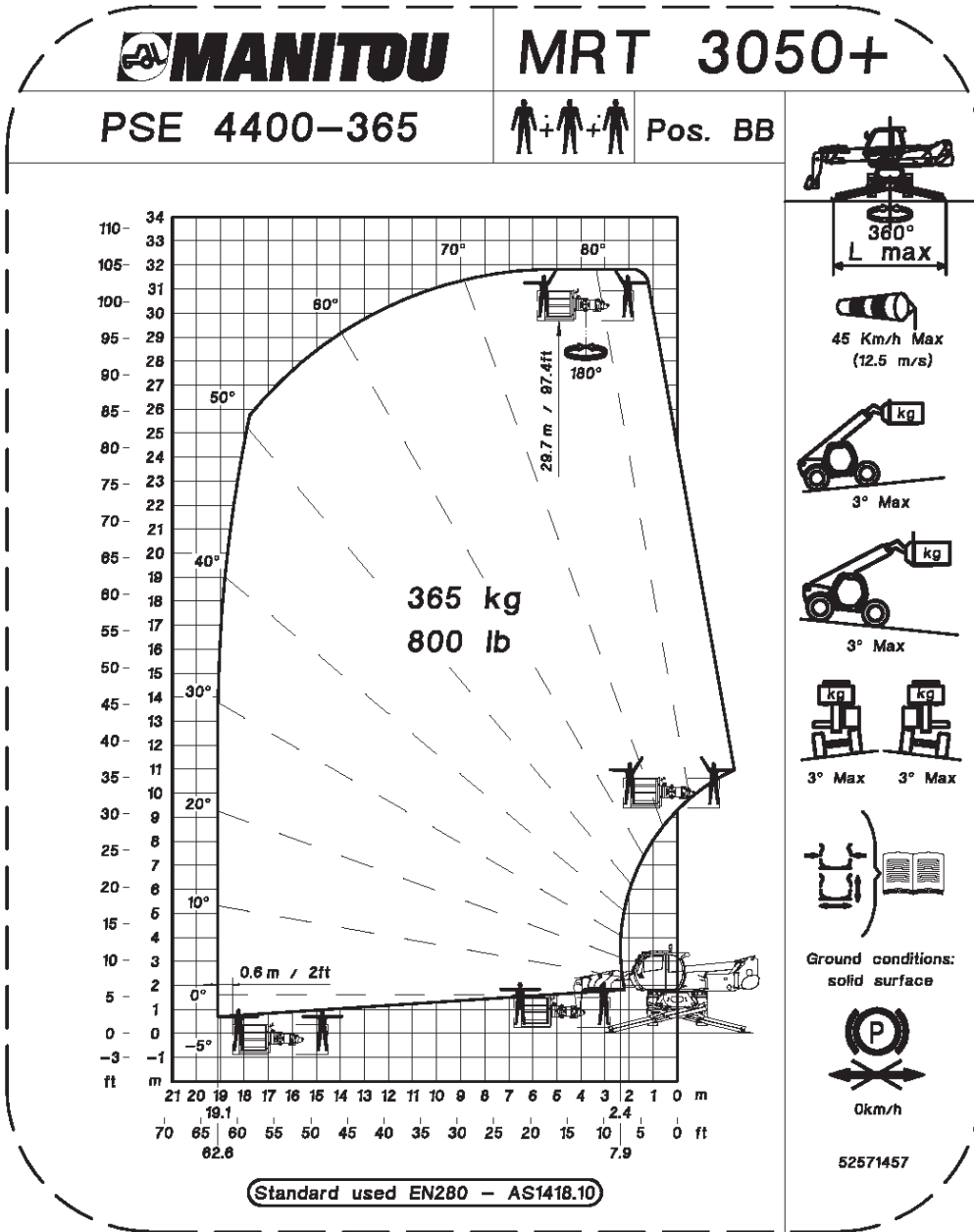
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

CF 365



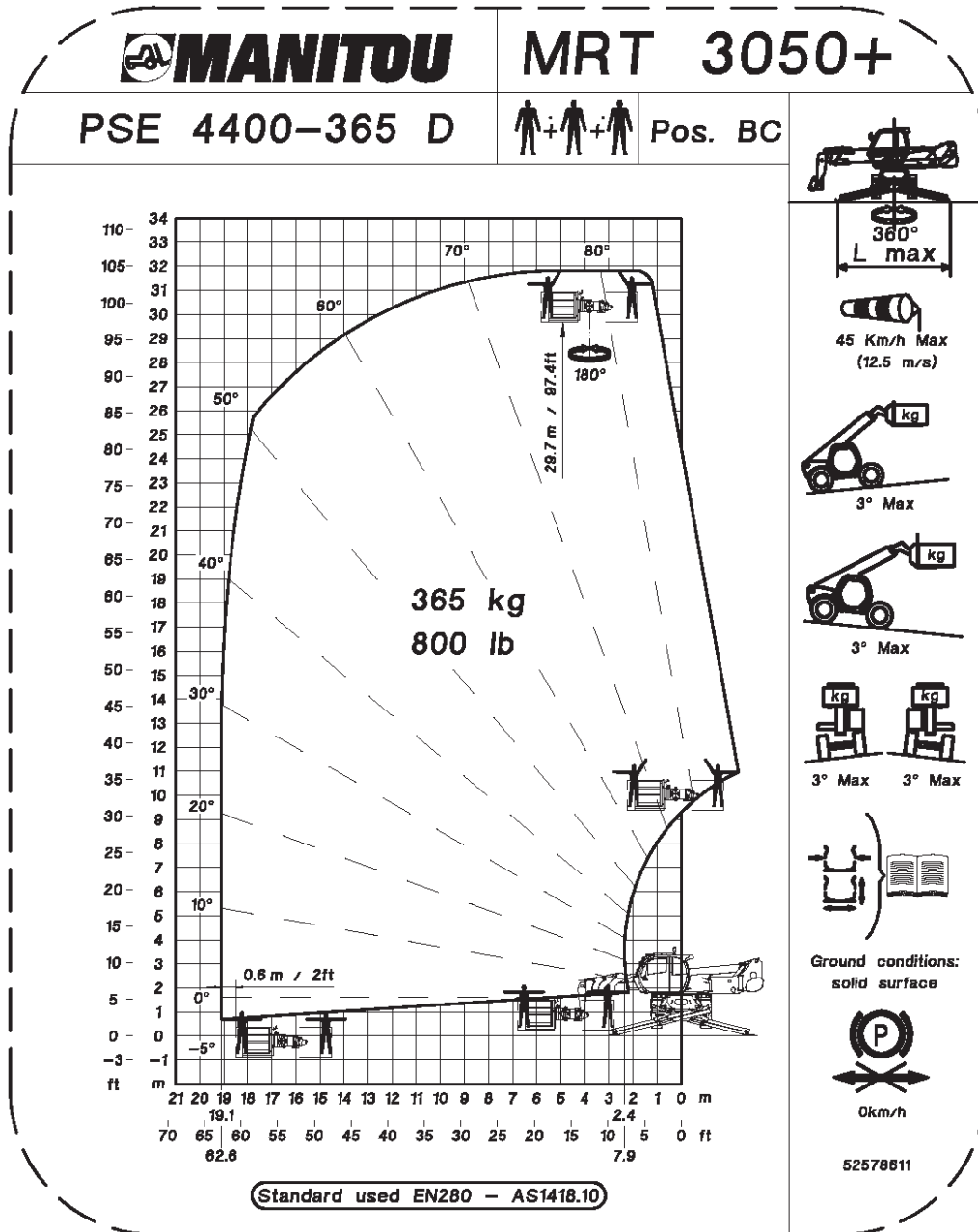
PSE 4400 / 365

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



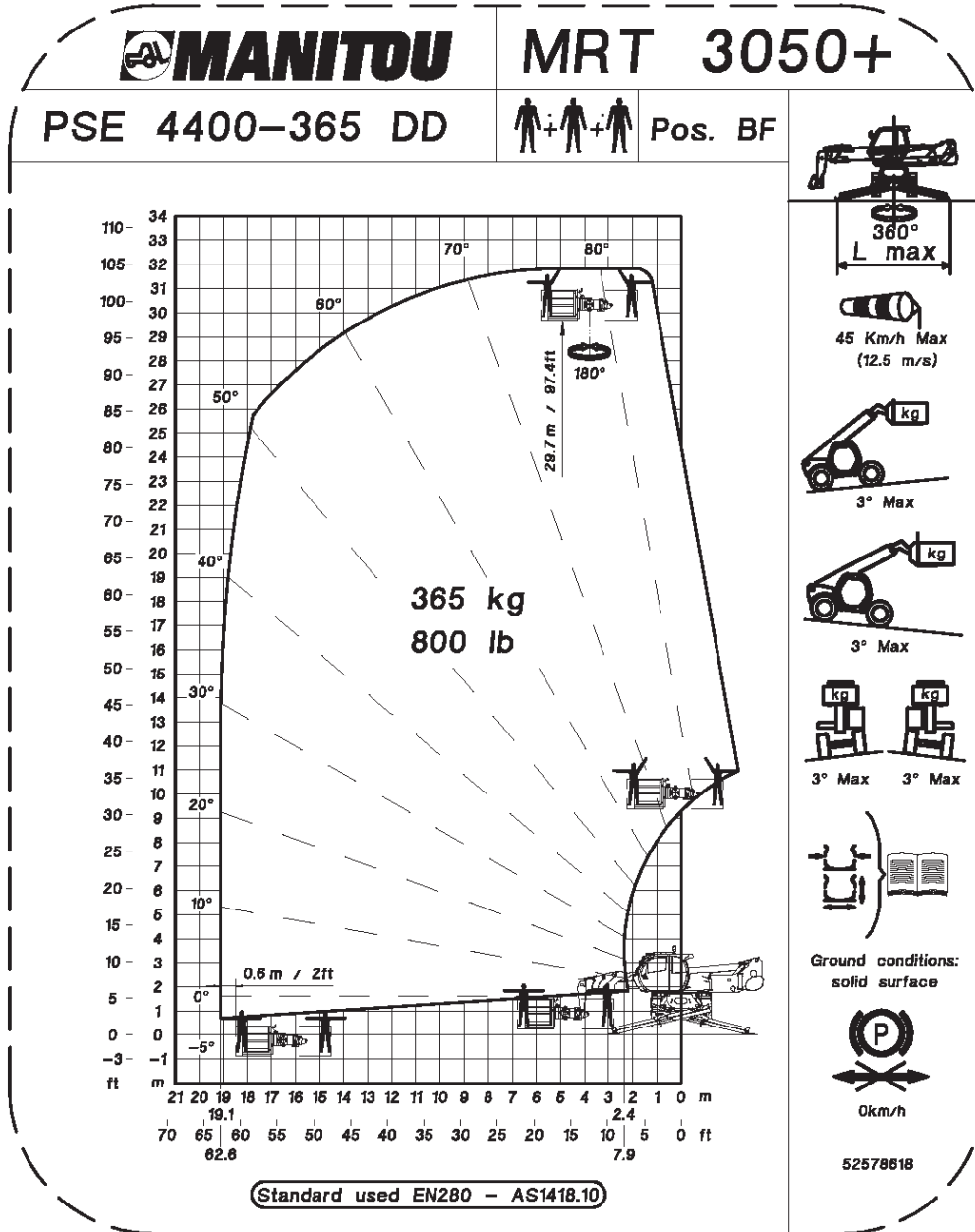
PSE 4400 / 365 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



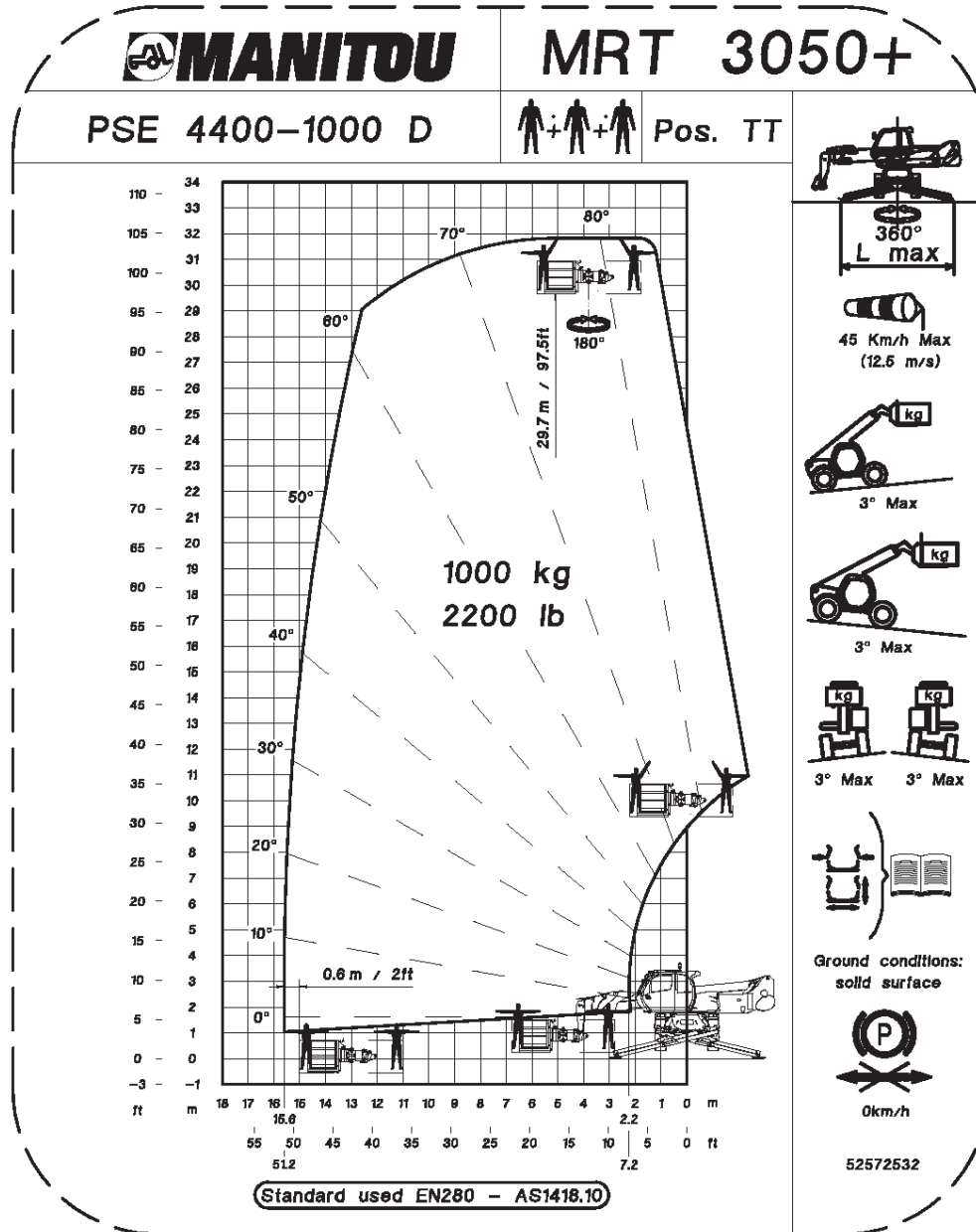
PSE 4400 / 365 DD

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



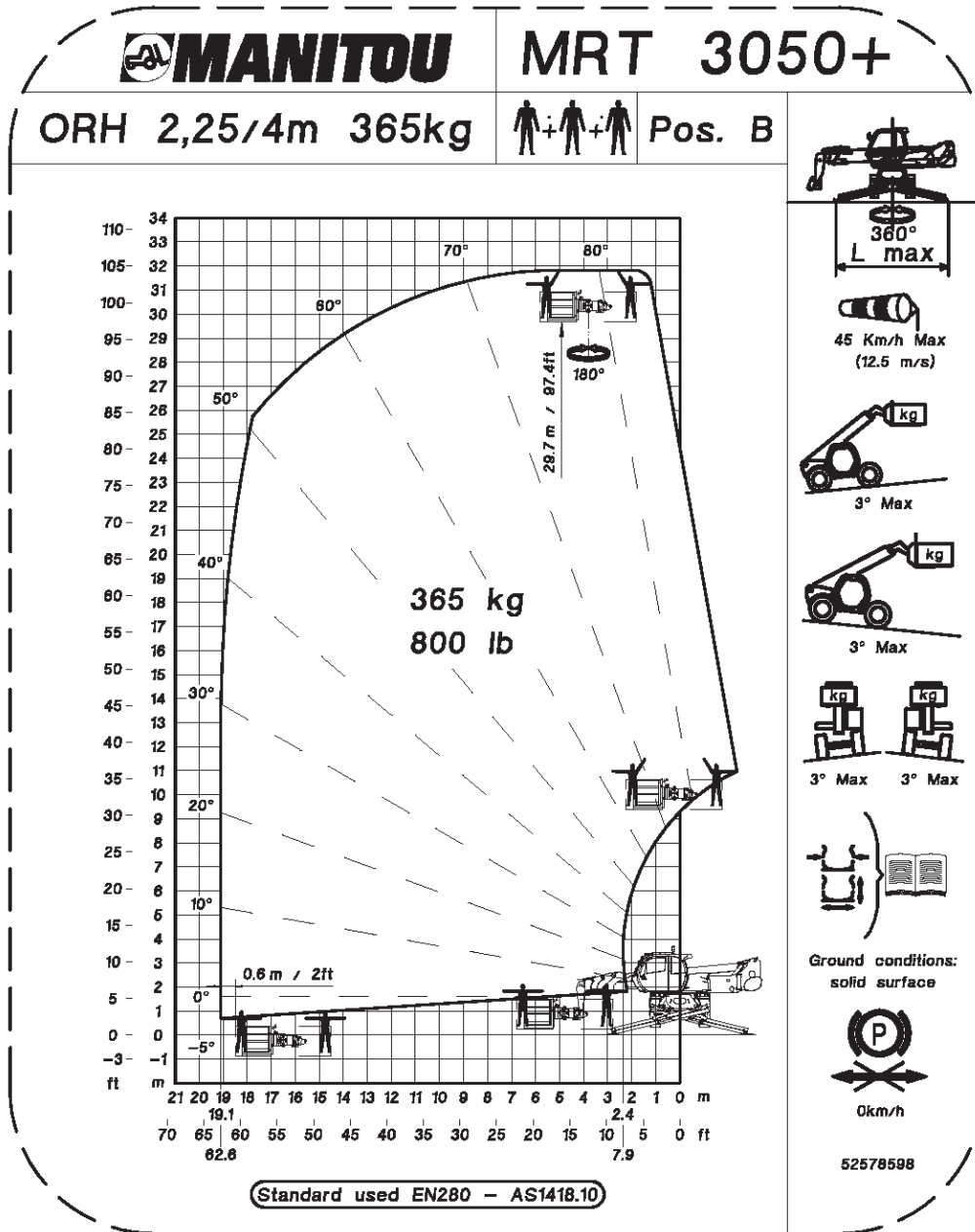
PSE 4400 / 1000 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



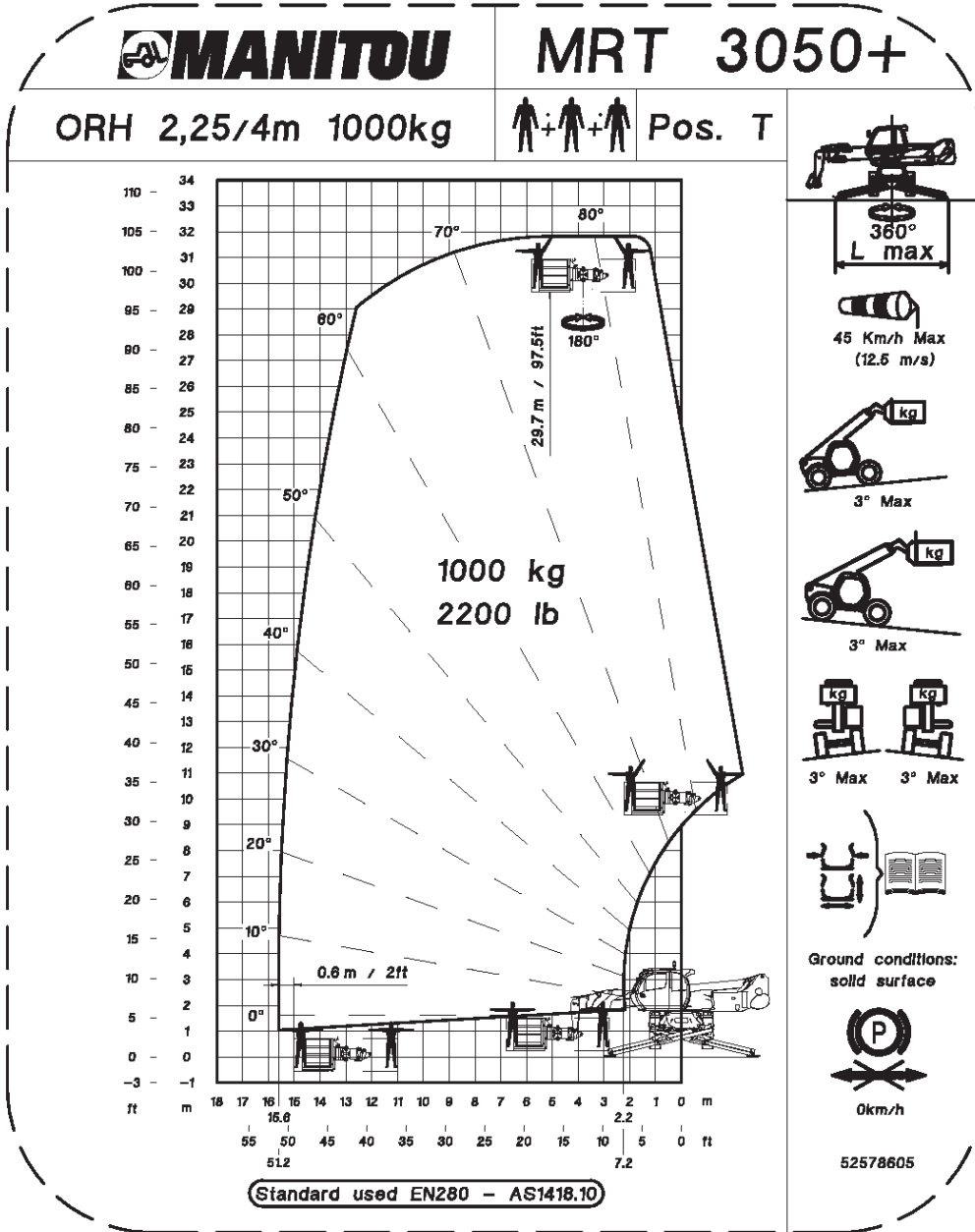
NAC 2.25-4m 365kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



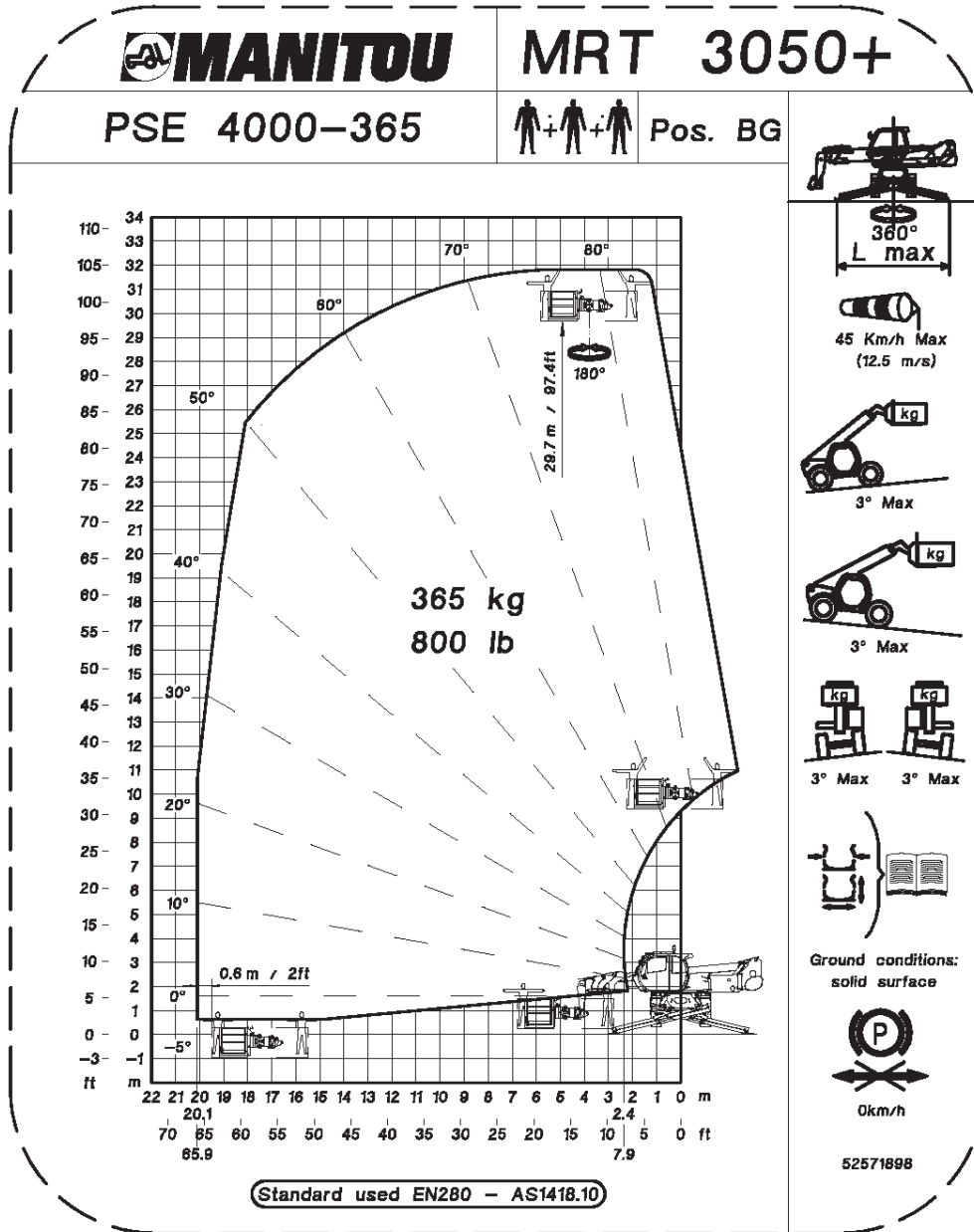
NAC 2.25-4m 1000kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



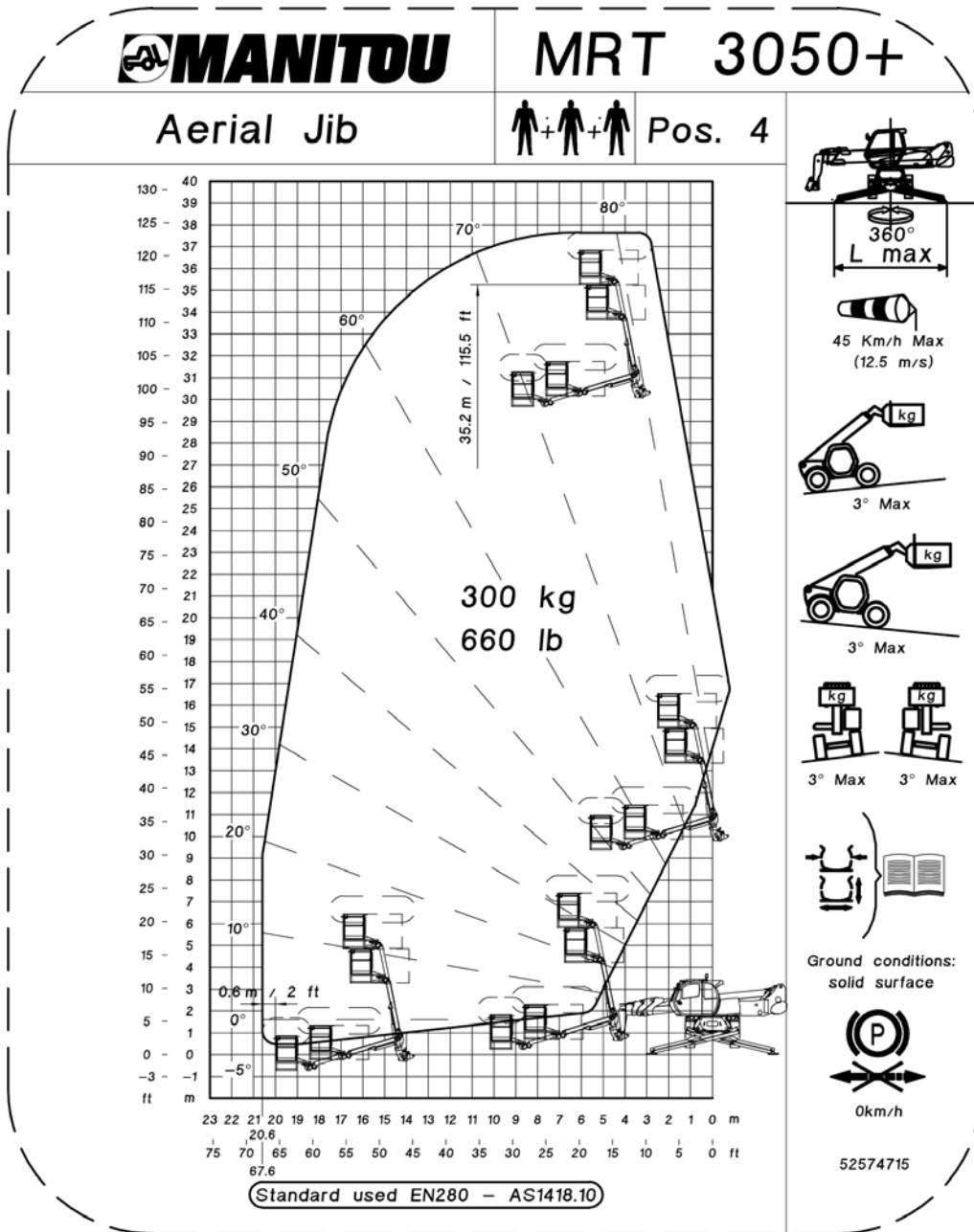
PSE 4000-365

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



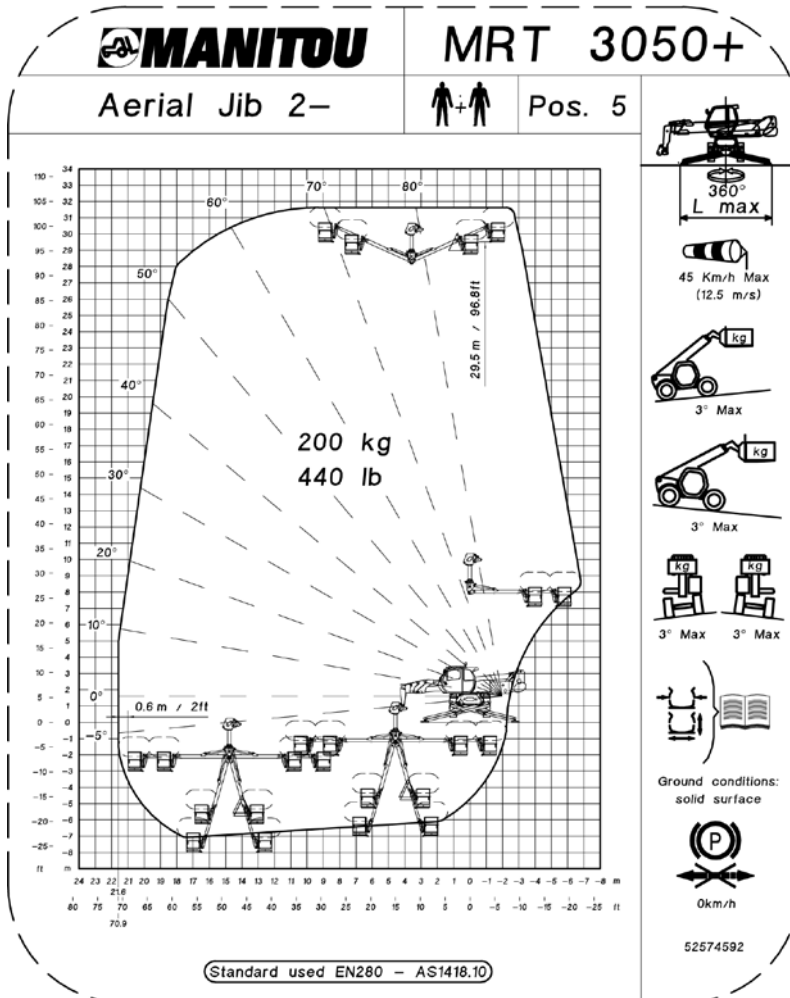
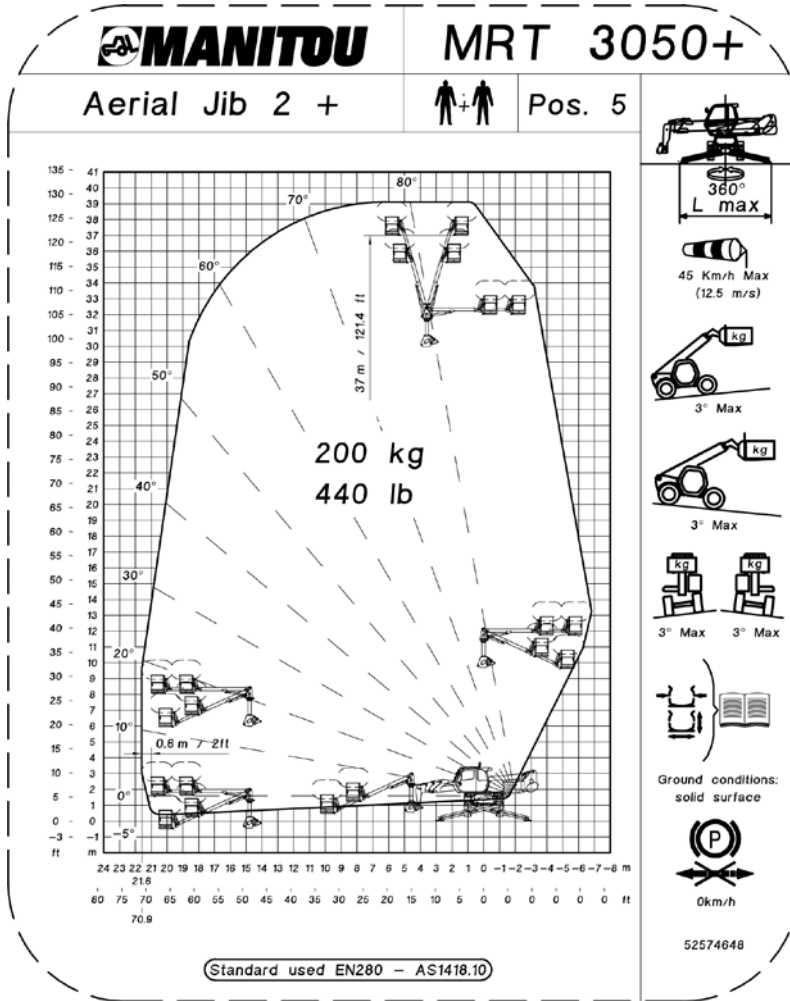
AERIAL JIB 1

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



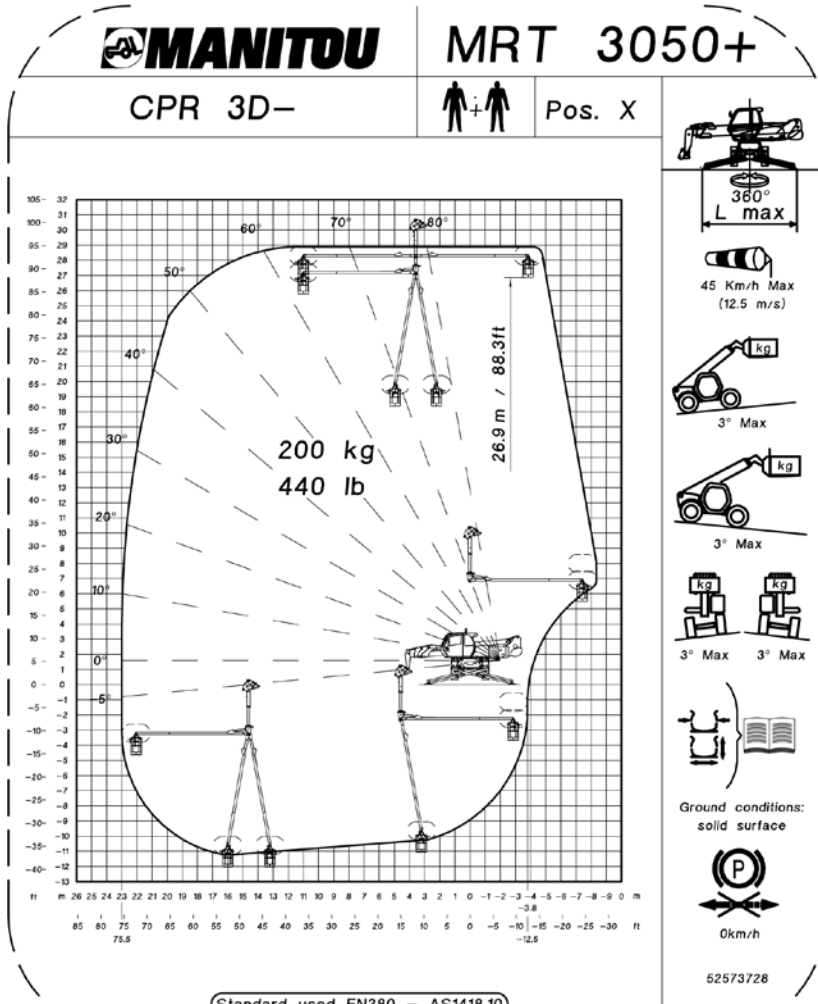
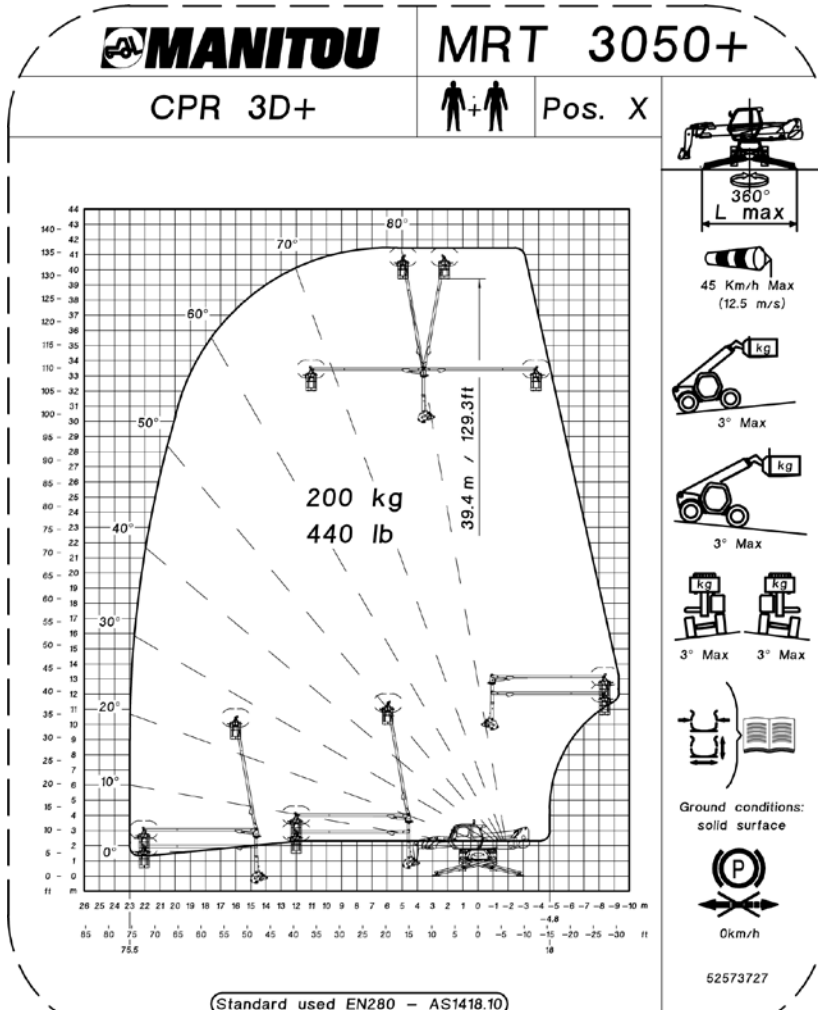
AERIAL JIB 2

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



SYSTEM 3D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



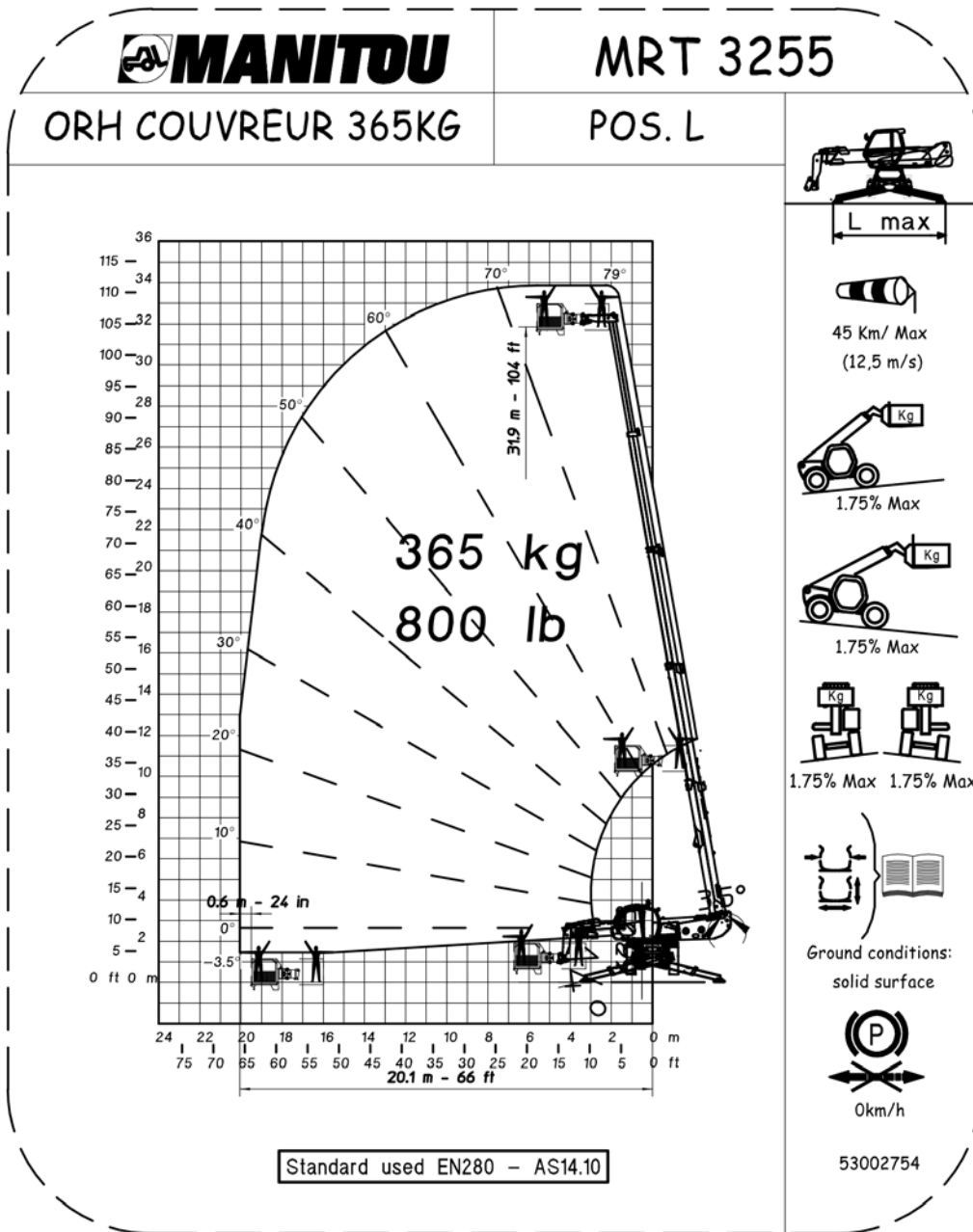
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1

MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

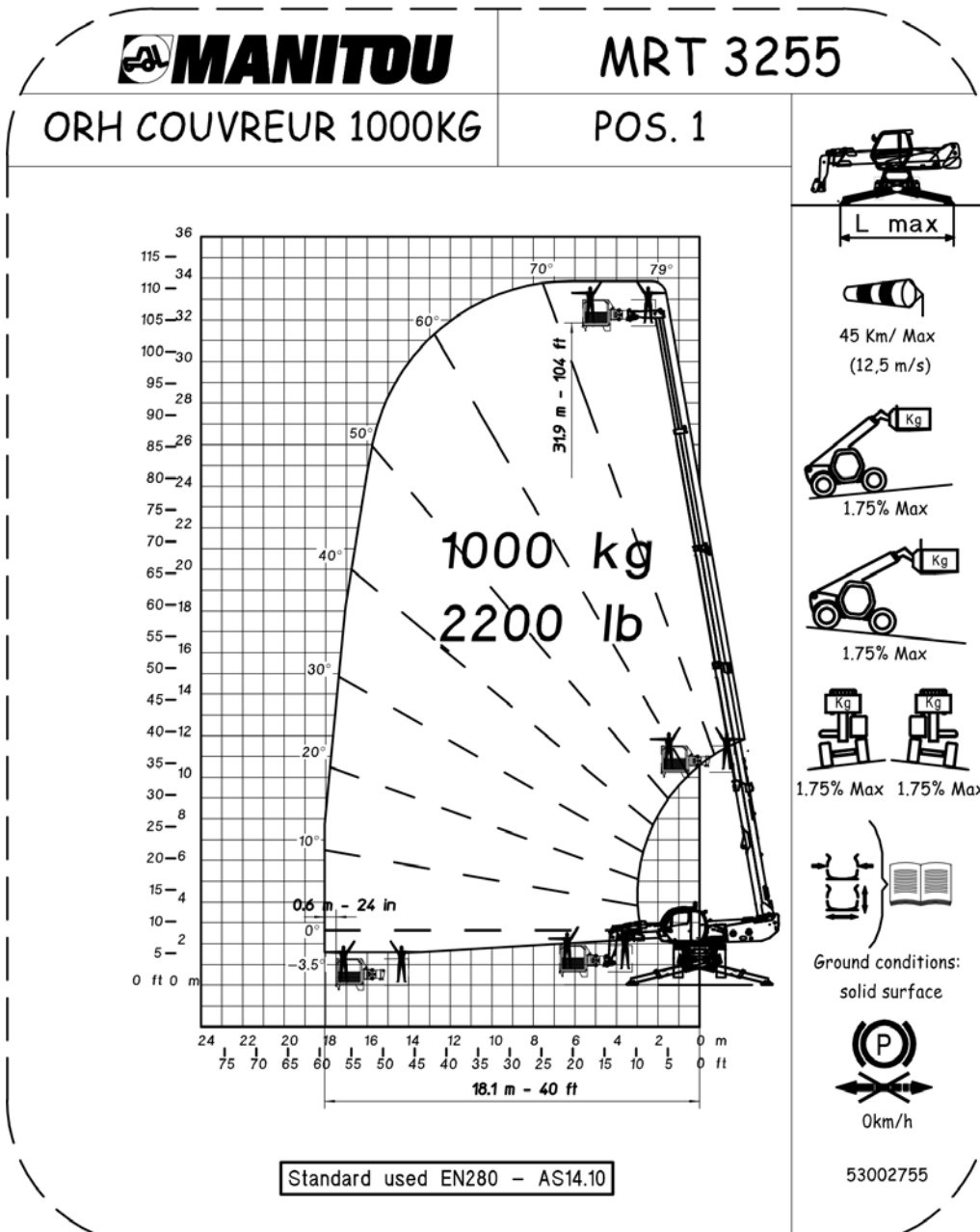
NAC 365

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



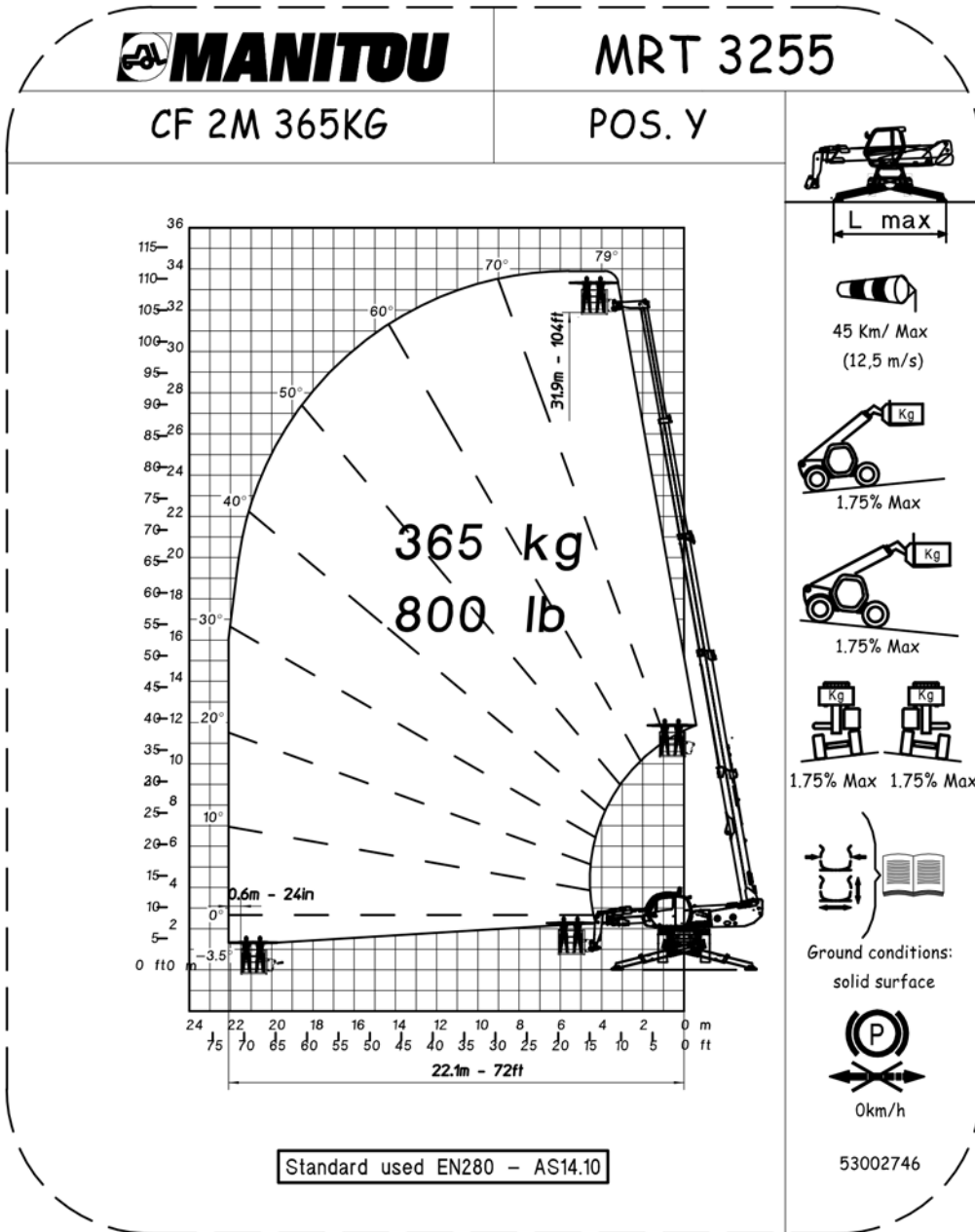
NAC 1000

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



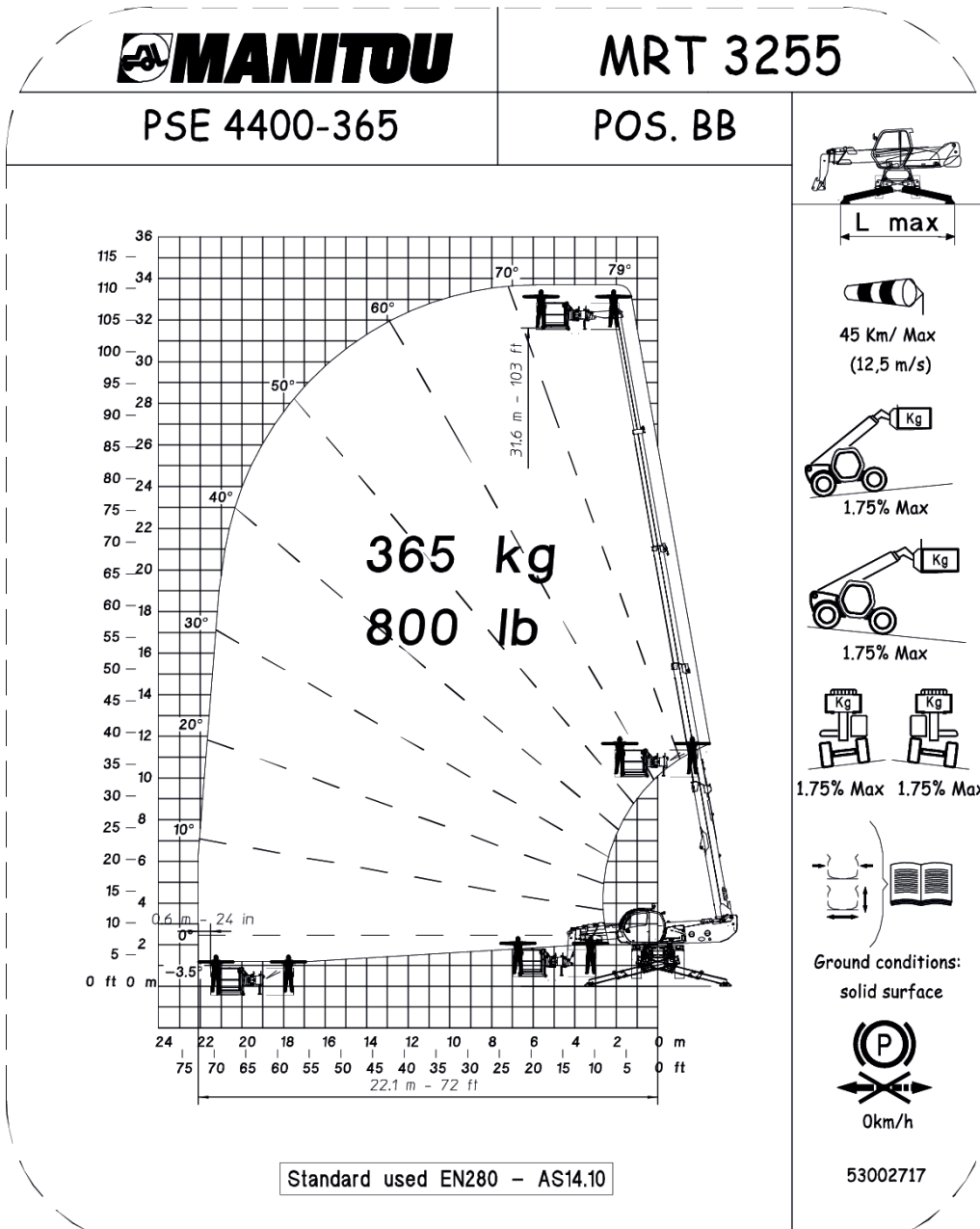
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

NAC 2 m



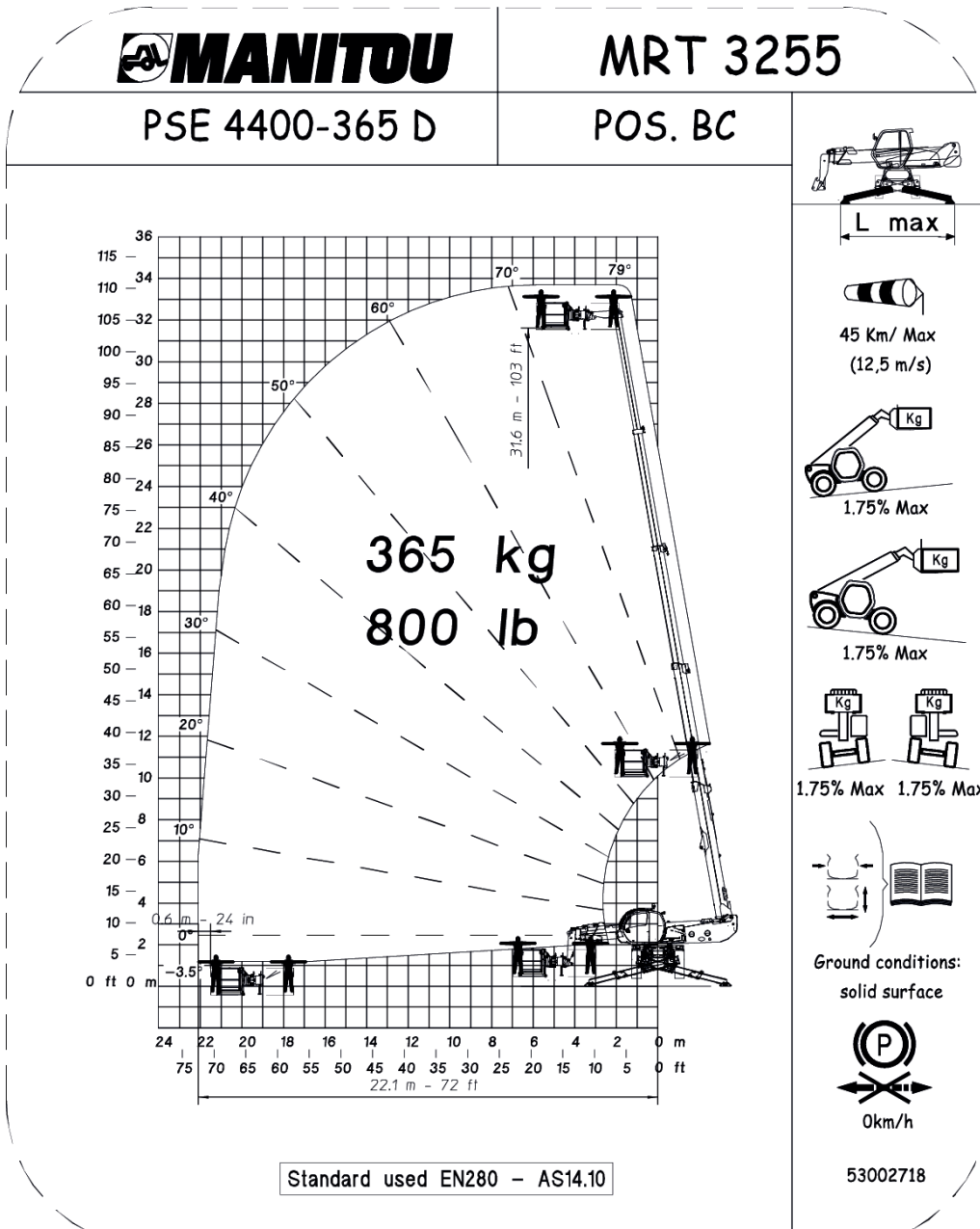
PSE 4400 / 365

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



PSE 4400 / 365 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



PSE 4400 / 1000 D

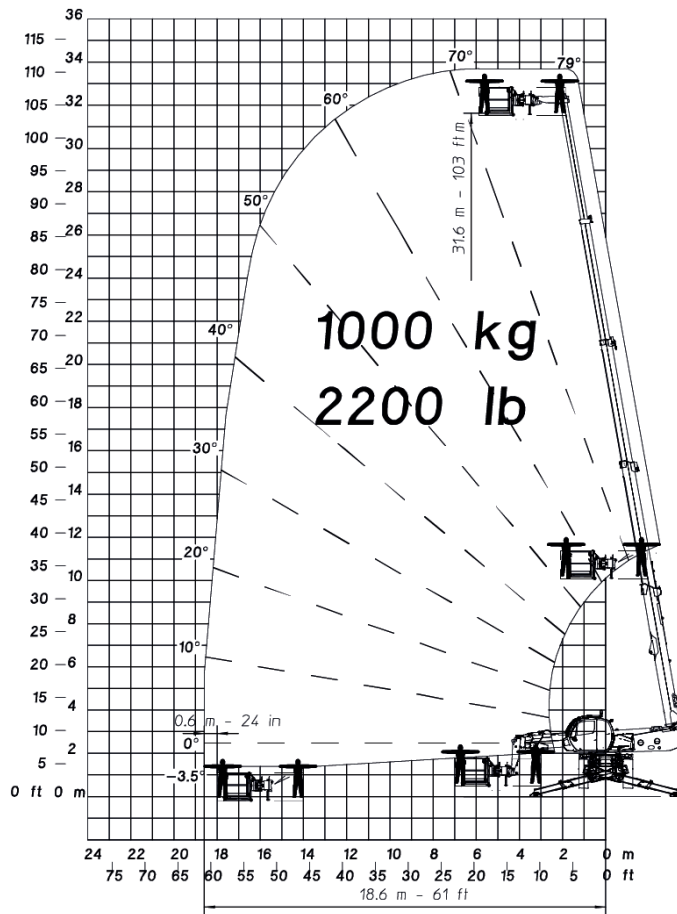
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



MRT 3255

PSE 4400-1000

POS. TT



Standard used EN280 - AS14.10



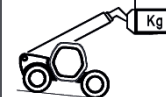
L max



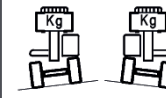
45 Km/ Max
(12,5 m/s)



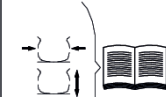
1.75% Max



1.75% Max



1.75% Max 1.75% Max



Ground conditions:
solid surface

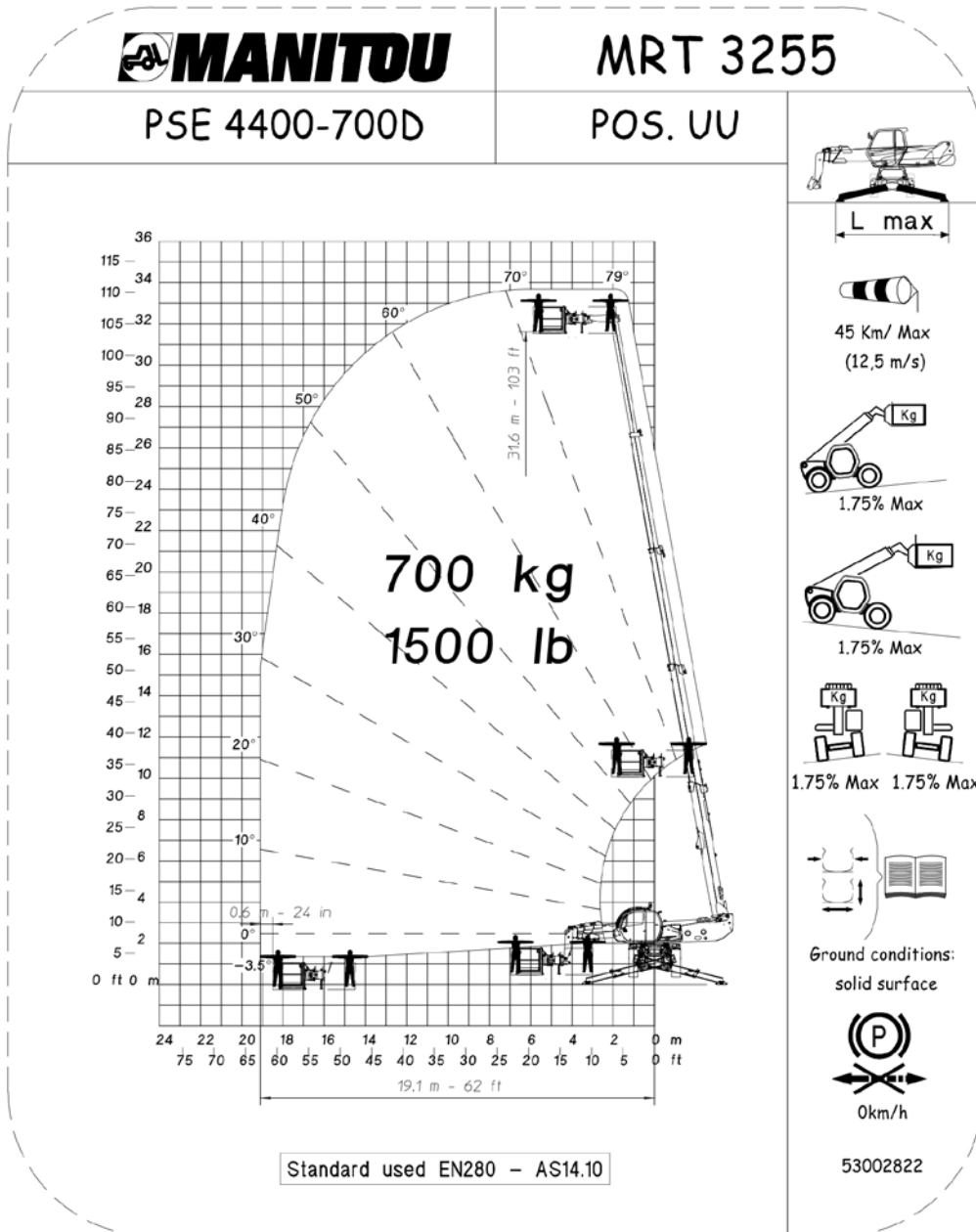


0km/h

53007219

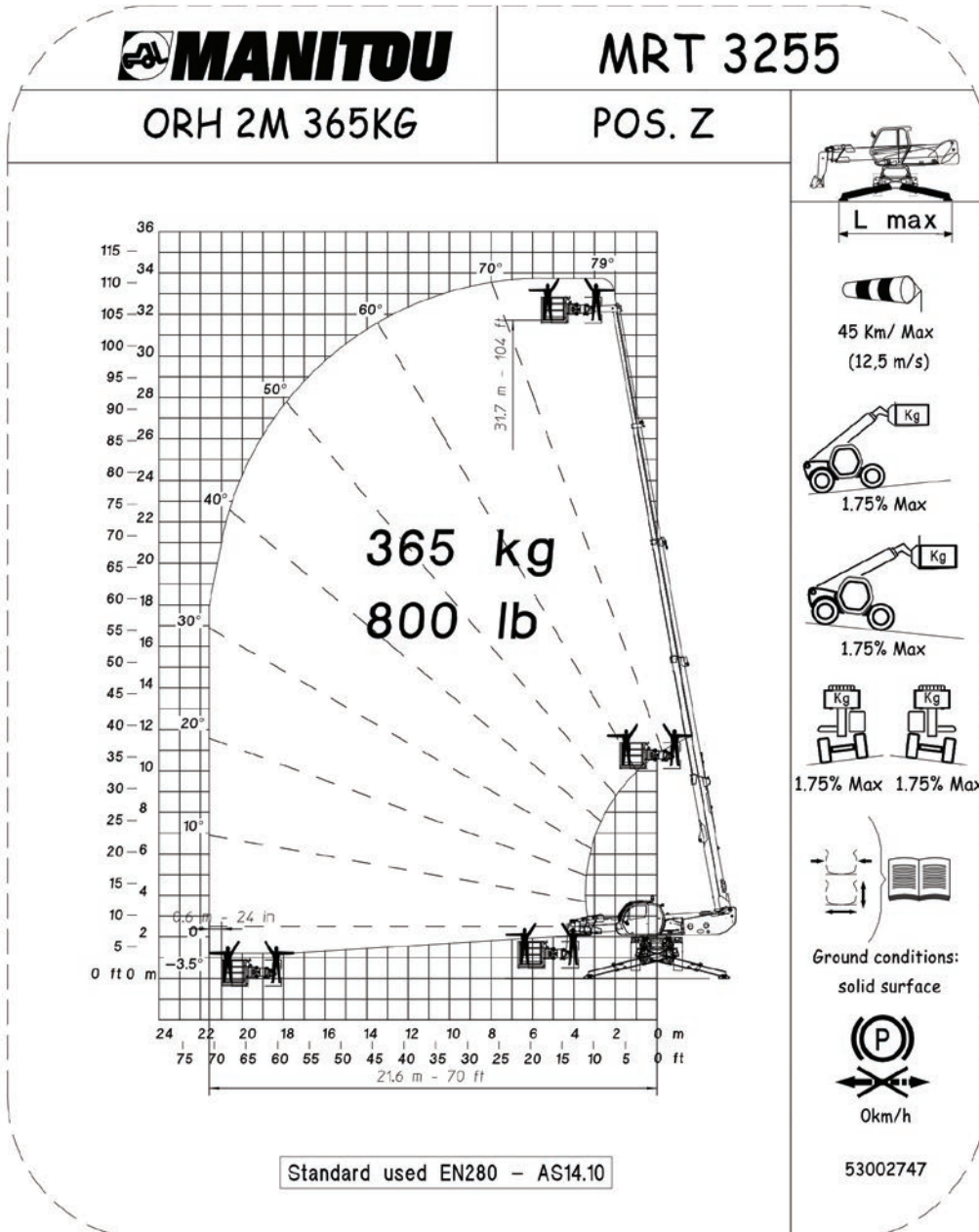
PSE 4400 / 700 D

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



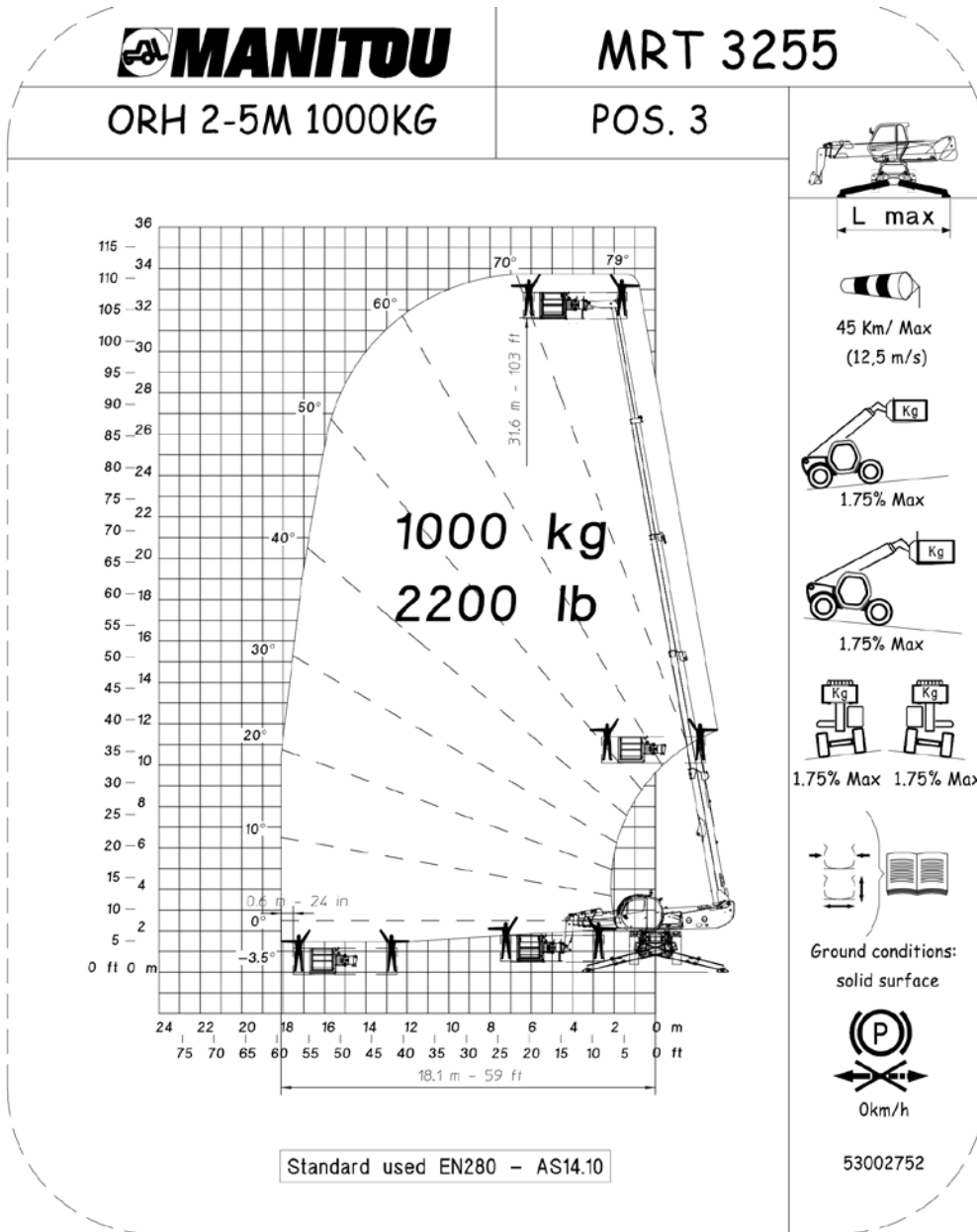
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

ORH



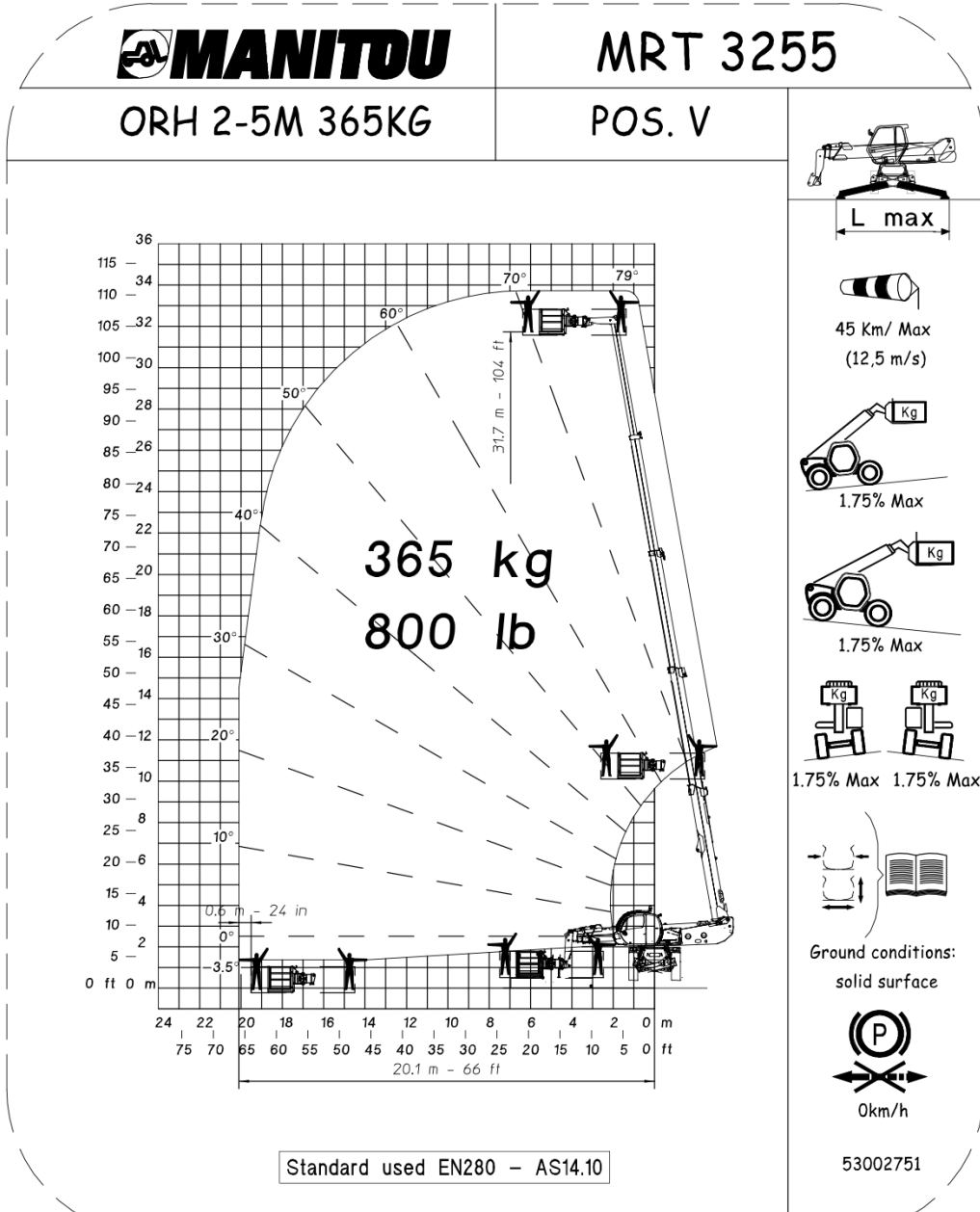
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



NAC 2,45 / 5 m 1000 kg

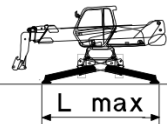
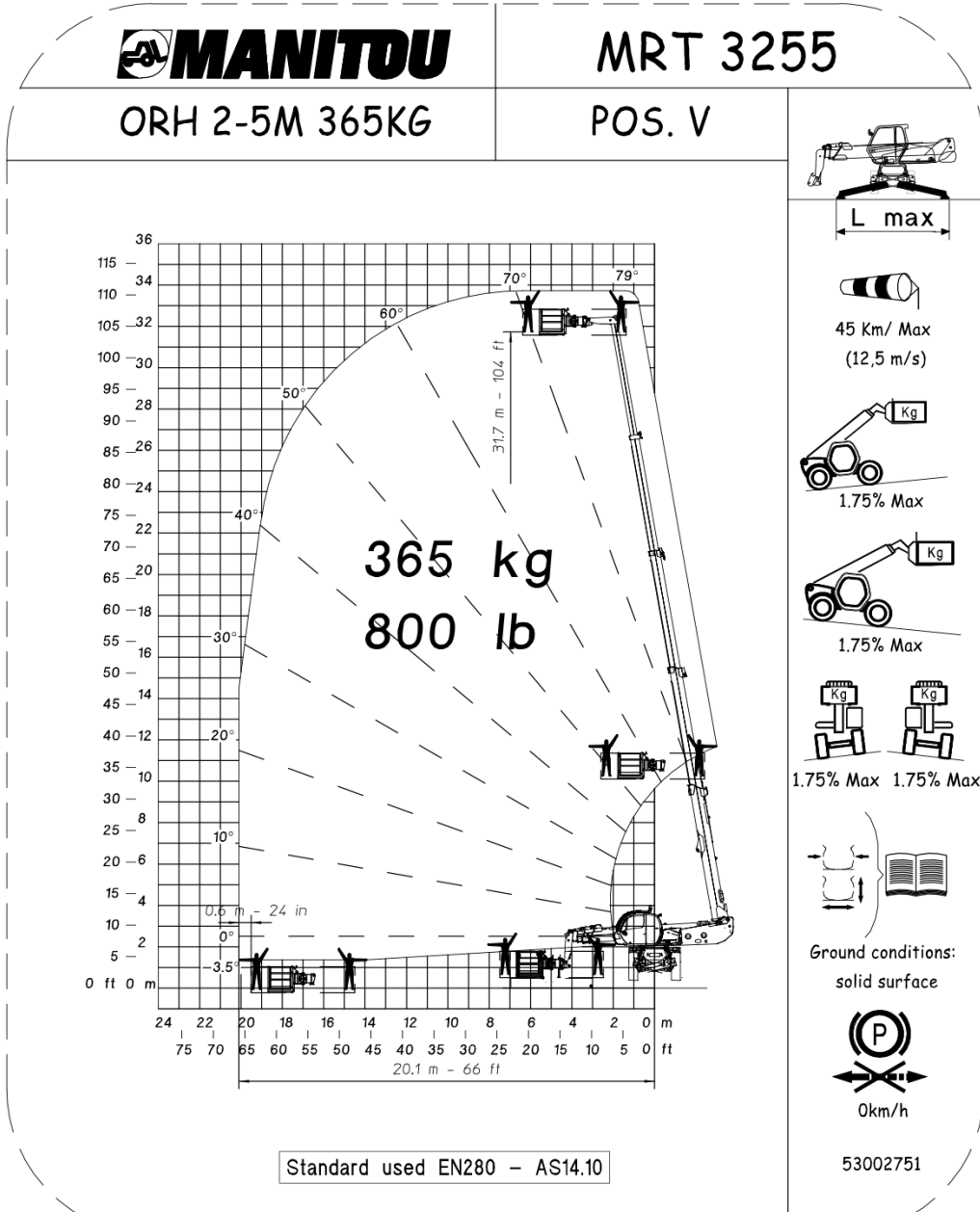
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1




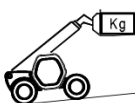
648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
 MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2,
 MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

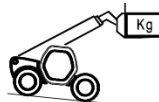
NAC 2,45 / 5 m 365 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1




45 Km/ Max
(12,5 m/s)


Kg
1.75% Max


Kg
1.75% Max


Kg
1.75% Max



Ground conditions:
solid surface



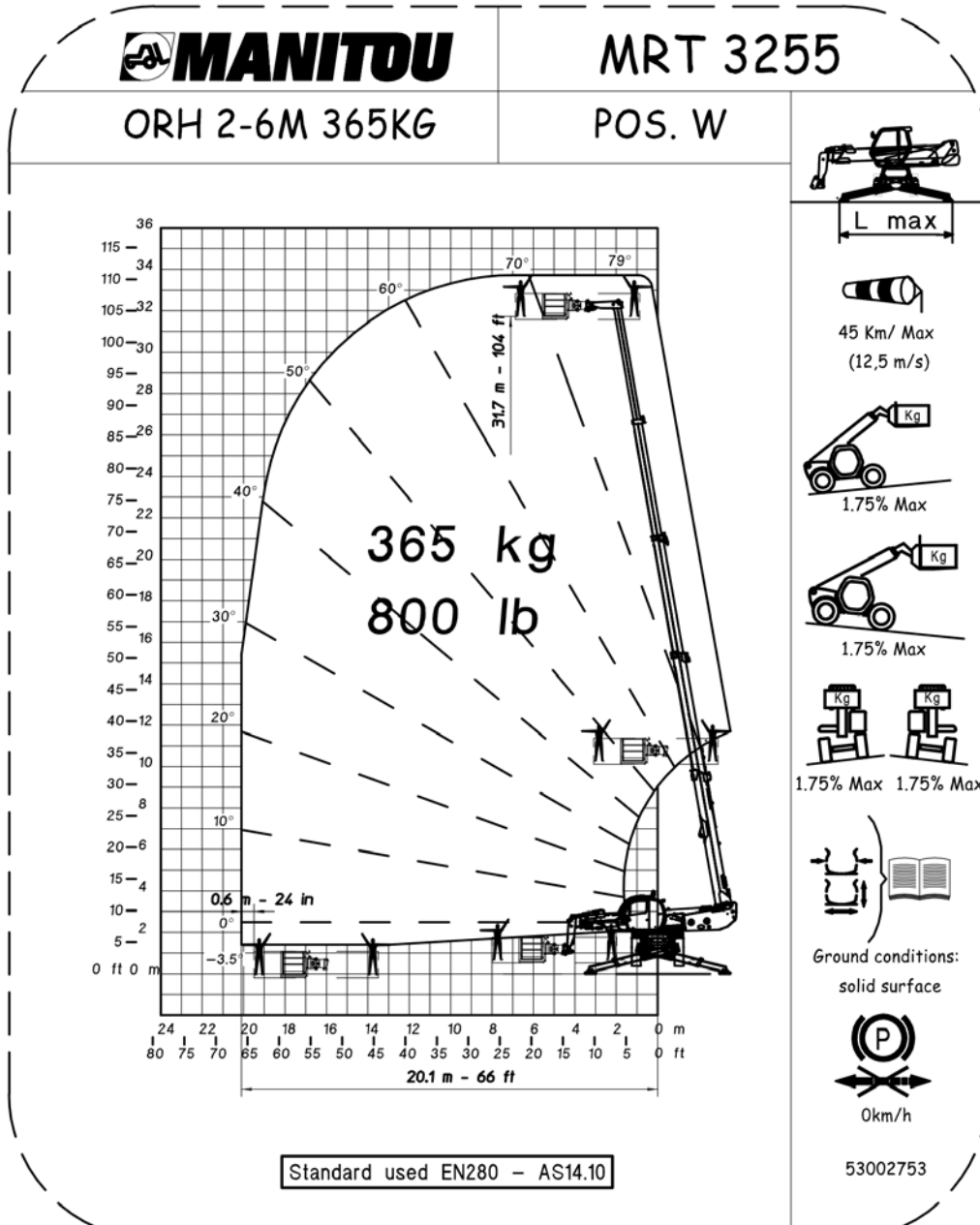
0km/h

53002751

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S1, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S1, MRT 2550 Privilege Plus ST3A S1, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1

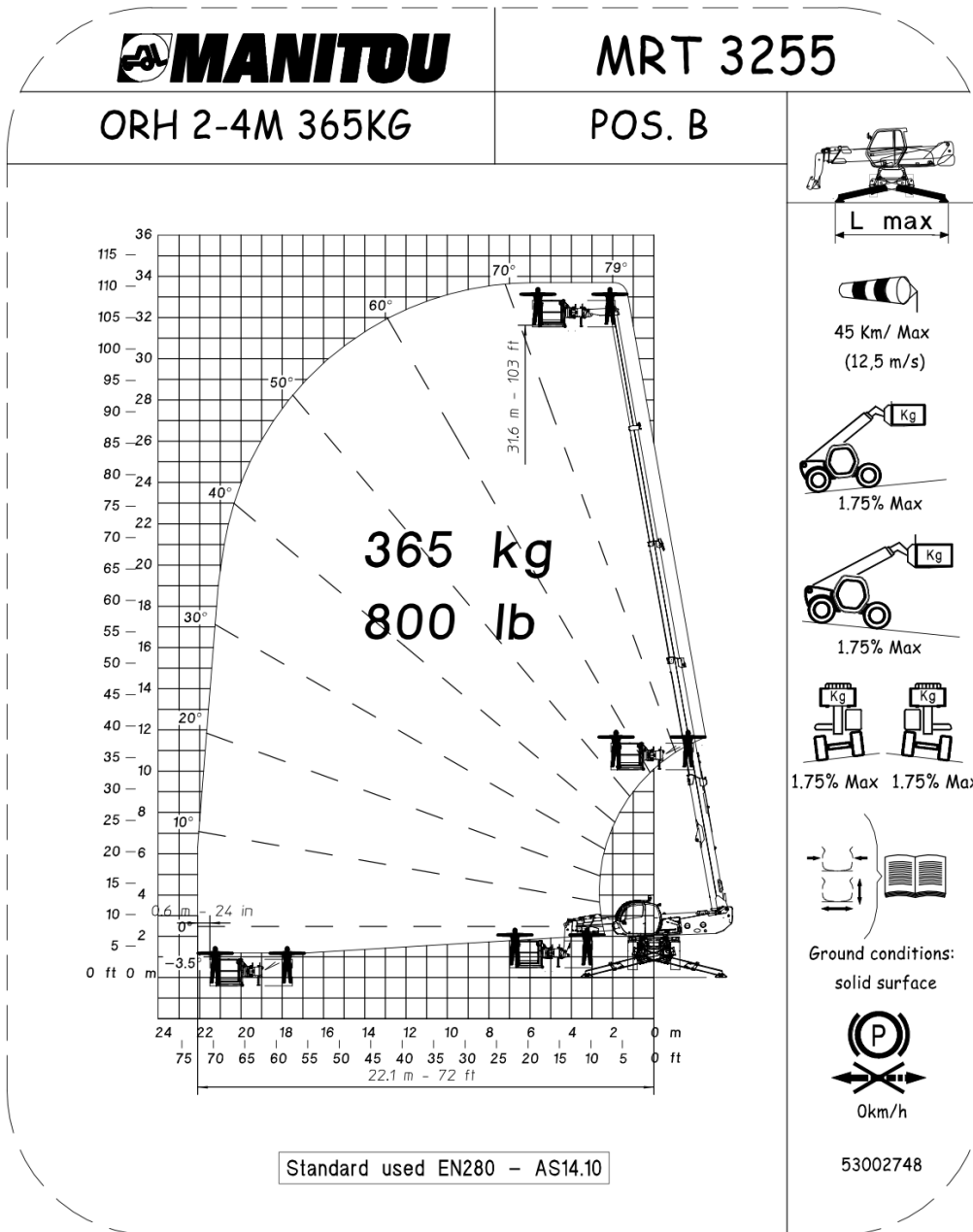
NAC 2,45 / 6 m 365 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



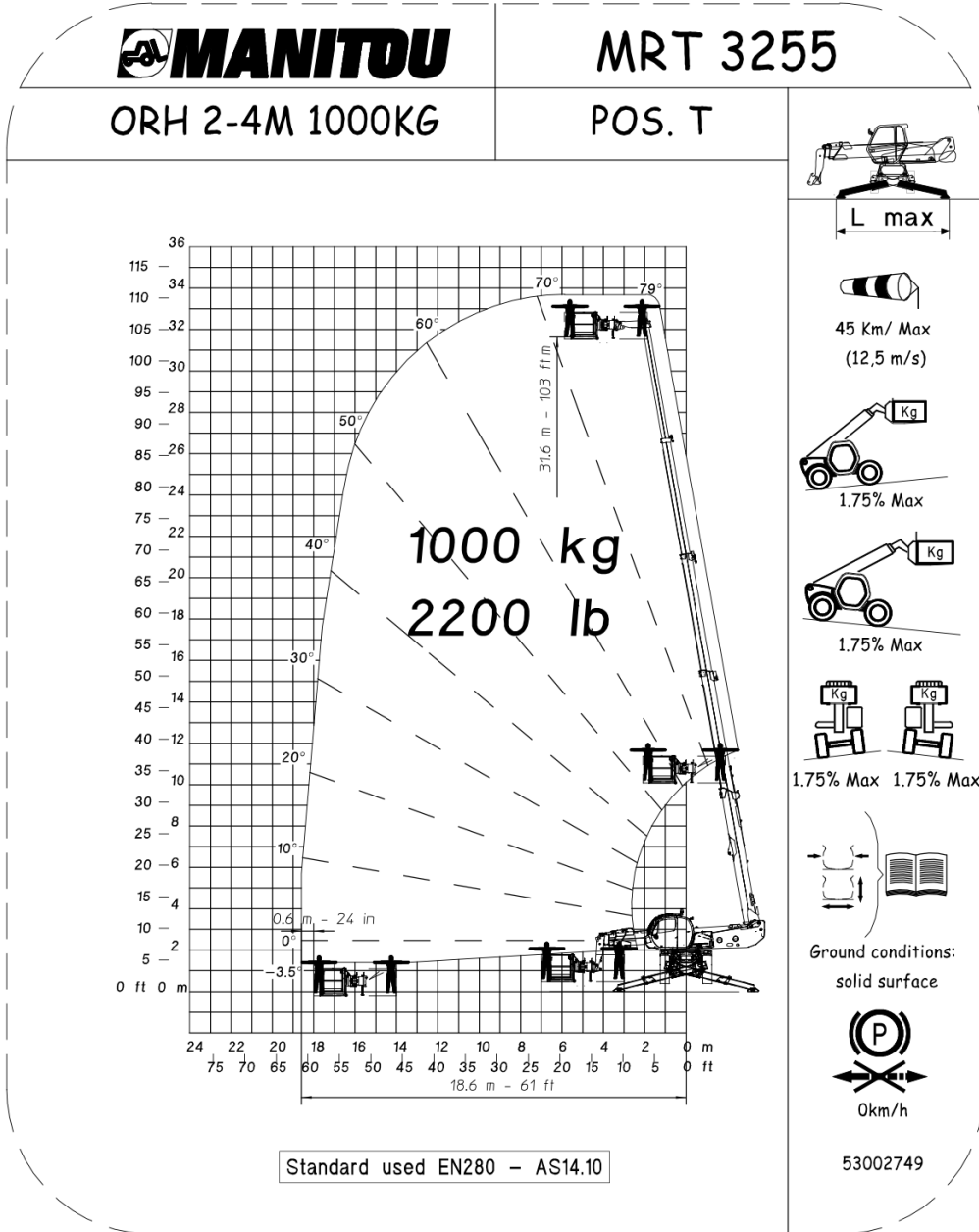
NAC 2-4 m 365 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



NAC 2-4 m 1000 kg

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

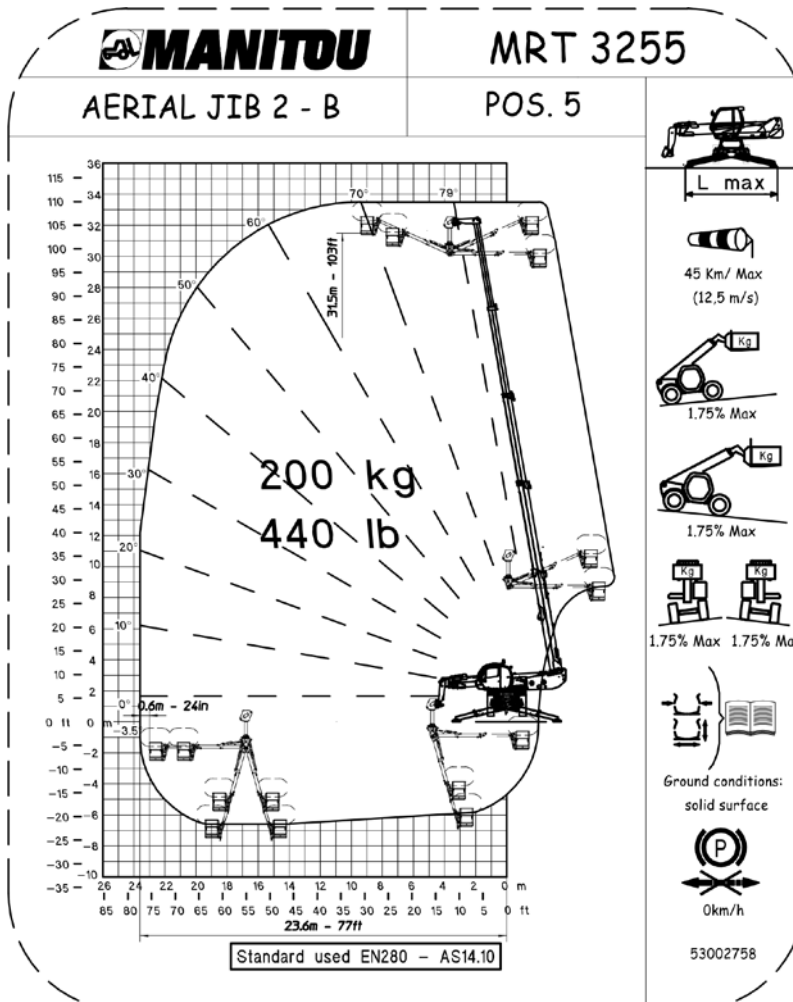
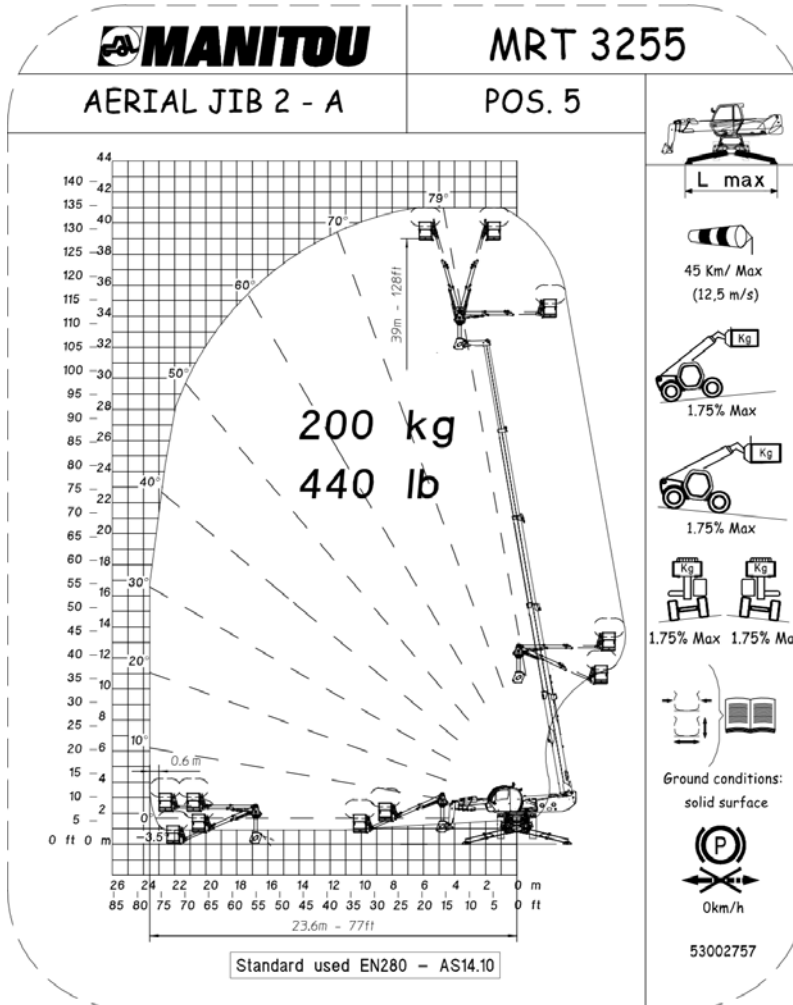


AERIAL JIB 1

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

AERIAL JIB 2

648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1



648932 IT-EN-HU (06/06/2017)
MRT-X 2150 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2550 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2, MRT-X 2470 Privilege Plus ST3A S2, MRT 2470 Privilege Plus ST4 S2
MRT-X 3050 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3050 Privilege Plus ST4 S1, MRT-X 3255 Privilege Plus ST3A S1, MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1